PODARENI DELA

muzej na sovremena umetnost — skopje

podareni dela 26. juli 1965 — 26. juli 1966

публикацијава се издава по повод „средбата на солидарноста“ на 26 јули 1966

cette publication est éditée à l'occasion de „la rencontre de solidarité“ le 26 juillet 1966

Издавач — Музеј на современа уметност — Скопје * Редакциски Одбор — 1. АВРАМОВСКИ ДРАГУТИН — ГУТЕ, 2. АБАЏИЕВА ДИМИТРОВА СОЊА, 3. ДАМЈАНОВСКА ЉУБИЦА, 4. КОНДОВСКИ ДИМИТАР, 5. ПЕТКОВСКИ БОРИС, 6. ПЕТРОВИЌ СТОЈАН, 7. СТАВРЕВ ДРАГОЉУБ, 8. УРОШЕВИЌ ВЛАДО * Ликовна и техничка опрема — АВРАМОВСКИ ДРАГУТИН — ГУТЕ * Техн. изведба — КУЗМАНОВСКИ ДУШКО * Насловна страна — АВРАМОВСКИ ДРАГУТИН — ГУТЕ - Превод на Француски јазик — АБАЏИЕВА ДИМИТРОВА СОЊА * Одговоен за издавачот — ПЕТКОВСКИ БОРИС * Фотографии — БИЛБИЛОВСКИ КИРО

БЕЛЕШКА — Во публикацијата се влезени подарените дела кои пристигнаа во Скопје заклучно со 31. V. 1966 година. Сите подароци што ќе пристигнат после овој датум ќе бидат публиковани во наредната година.

ПЕЧАТЕНО: Графички завод „Гоце Делчев" — Скопје.

Éditeur — Musée d'art contemporain, Skopje * Comité de rédaction — 1. AVRAMOVSKI DRAGUTIN — GUTE, 2. ABADŽIEVA DIMITROVA SONJA, 3. DAMJANOVSKA LJUBICA, 4. KONDOVSKI DIMITAR, 5. PETKOVSKI BORIS, 6. PETROVIĆ STOJAN, 7. STAVREV DRAGOLJUB, 8. UROŠEVIĆ VLADO * Arrangement artistique et technique du catalogue — AVRAMOVSKI DRAGUTIN — GUTE * Réalisation technique — KUZMANOVSKI DUŠKO * Couverture — AVRAMOVSKI DRAGUTIN — GUTE * Traduction en français — ABADŽIEVA DIMITROVA SONJA * Responsable pour l'éditeur — PETKOVSKI BORIS * Photographies — BILBILOVSKI KIRO.

NOTICE: Dans cette publication sont representées les oeuvres arrivées à Skopje le 31 mai 1966 inclus. Tous les dons arrivés après cette date seront publiés dans l'année suivante.

IMPRIMÉ dans l'Office graphique Goce Delčev, Skopje.

КАРАКТЕРОТ И ДЕЈНОСТА НА МУЗЕЈОТ НА СОВРЕМЕНАТА УМЕТНОСТ ВО СКОПЈЕ

Раѓањето на Музејот на современата уметност во Скопје претставува, со сите свои основни и суштински белези, дел од големата меѓународна подршка и солидарност укажани на Скопје после јулската катастрофа од 1963 година.

Непосредно после овој трагичен настан спонтано се родија желбите на некои југословенски и странски ликовни уметници да ја изразат својата солидарност и помош со подарување ликовни творби на разурнатиот град. Покрај некои поединечни манифестации од ваков карактер, ЈАЗУ, УЛУХ, „Вјесник у сриједу" и колекционерот Герхард Ледиќ, организираа заедничка акција меѓу ликовните уметници од Социјалистичка Република Хрватска, со која се добиени, уште во есента на 1963 год., над 100 подароци. Најголем досегашен индивидуален подарок, по бројот на подарените дела, добиени во годината на катастрофата, е подарокот на истакнатиот југословенски сликар Петар Лубарда.

Во октомври 1963 година во Њујорк се одржа IV конгрес на АИАП (Меѓународно здружение на пластичните уметности). Ова Здружение донесе одлука да им се упати апел на сите членови во целиот свет да придонесат со свои подароци за создавање во Скопје колекција од современи уметнички творби.

Овие настојувања градот Скопје ги разбра како основа за со нив да се пристапи кон формирање на установа што ќе обезбеди најдобро чување, прикажување и користење на добиените ликовни вредности. Со неколкумесечна работа на еден компетентен Иницијативен одбор испитани се можностите за основањето и е изградена начелната програма за карактерот и работата на Музејот на современата уметност во Скопје.

Оваа установа, на предлог на Иницијативниот одбор е основана од Градското собрание на Скопје на 12.П.1964 година. Со актот за основање е определено дека Музејот е установа што ќе работи на изградување висока визуелна култура во средината во која делува. Потоа, дека ќе настојува да ја следи, проучува и прикажува современата југословенска и светска ликовна и применета уметност и, напоредно, да изградува во сообразност со своите можности колекција на одбрани дела од овие области на човешкото творештво.

Досегашната дејност на Музејот

Во досегашното свое делување Музејот на современата уметност во Скопје настојуваше во потполност да се сообразува со духот на своето раѓање. Установата посебна грижа им посвети на своите обврски спрема широката југословенска и меѓународна културна и ликовна јавност што го подржа и овозможи нејзиното создавање. Воедно, се сообразуваше и со ситуацијата, потребите и настојувањата на ликовниот живот во Скопје и во целата наша земја.

Некои од активностите што Музејот ги развиваше во изминатиот период беа зачнати веќе со делувањето на Иницијативниот одбор. Така ова тело приреди или учествуваше во организирање на неколку изложби на подарени дела, во Скопје, други места во земјата и во странство (Лондон и Брадфорд). Воспоставени се врски со низа дарители во земјата и надвор од неа и со редица организации, установи и поединци кај нас и во странство.

Во изминатиот период Музејот посебна грижа ѝ посвети на акцијата за подарување уметнички творби. Во овие настојувања основниот елемент беше потребата да се образложи создавањето на Музејот не како резултат на една каритативна акција, туку како израз на желбите и потребите на југословенската и странската ликовна јавност да се придонесе за повторната културна и уметничка обнова на Скопје.

За начинот и карактерот на своето основање, за белезите на своето делување, Музејот го извести АИАП и сите национални комитети на ова Здружение. Непосредно, за ова извести неколку стотини истакнати ликовни уметници од сите краишта на светот. Исто така е постапено со голем број сродни установи во земјата и во странство. Посредни и непосредни допири остварени се покрај со АИАП и со ИКОМ (Меѓународна организација на музеите) и со низа национални друштва на ликовни уметници.

Со овие допири и соработката што скоро редовно им следуваше, Музејот во Скопје постигна сериозни резултати.

Колекцијата на подароци на оваа установа содржи близу 1200 творби од 28 европски и воневропски земји. Покрај југословенската, најголеми се колекциите подароци добиени од Италија, Франција, Полска, Чехословачка, Унгарија, САД и СР Германија. Во нив се претставени одделни најпознати светски ликовни уметници. Оваа акција и натаму се одвива. Уметниците — дарители не се однесуваат спрема неа само како кон еден хуман акт: во неа, според нивните изјави, ја гледаат реализацијата на идеата да се создаде во средина со богата и разновидна културна и ликовна традиција и во град кој настојува да стане современ ликовен центар, можност за континуитет на вредностите и посебно: поврзано со неговиот карактер, Музејот на современата уметност да стане место на средба на уметнички остварувања од сите страни на светот, како желба на уметниците за зближување преку учество и натпревар во една благородна замисла. За ваков однос сведочат бројни писма, изјави и акции на самите дарители.

Соработката меѓу дарителите и Музејот натаму се одвива низ постојан контакт со меѓусебна преписка, размена на публикации, посети и договарања за прикажување творештвото на одделни уметници од Скопје и Југославија. При тоа, дарителите често се иницијатори и предлагаат мошне поволни услови за Музејот при таква соработка.

За да ги прикаже на најприкладен начин сите видови на поддршка и на соработка, покрај известувањата преку средствата за масовна комуникација Музејот подготви за таа цел повеќе публикации. Печатени се 2 броја на неговиот Билтен, на по еден странски јазик. Во нив беа одбележени, покрај останатото, сите подароци. Посебна публикација, во која беа повторно опфатени сите дарители со основни податоци за нив и за подарените дела, беше печатена на 2 странски јазици и со 370 репродукции по повод Средбата на солидарноста во 1965 година. Подарените дела, во вид на приказ на одделни поголеми колекции подароци се прикажани и во каталозите на неколку изложби приредени од Музејот. Подароците систематски се прикажувани и низ специјалното списание „Вашата помош на Скопје", што излегува после земјотресот на српско-хрватски и англиски јазик. Еден од броевите на ова списание со уводен текст за Музејот, со потполн список на дарителите и на подароците и со поголем број репродукции во светло-темно и во боја е скоро исцело посветен на оваа цел. Сиот овој материјал се доставува на дарителите и на бројни организации, установи и поединци во Југославија и надвор од неа.

Изложбите на Музејот

Голем дел од својата досегашна активност Музејот ја има посветено на организирање на разновидни изложби. Треба да се одбележи дека оваа активност се одвива во мошне тешки услови, со оглед дека Музејот нема своја зграда и особено простории за излагање на поголеми изложби.

Заедно со изложбите поставени од Иницијативниот одбор, Музејот од есента 1963 год. до сега, има приредено во своја исклучива организација или во соработка со други установи 40 изложби.

Тие се распоредени на следниов начин:

Во Скопје:

Самостојни изложби	14
Групни изложби	11

Во соработка со други установи, во земјата(галерии и музеи):

Самостојни изложби	2
Групни изложби	9

Во соработка со други установи, во странство (галерии и музеи):
Во Рим, Торино, Нинберг и Штутгарт

Самостојни изложби	1
Групни изложби	3

Со оваа дејност опфатено е творештвото на низа истакнати ликовни уметници од Југославија и од некои странски земји. Отворањето на одделни изложби беше следено со рецитали на модерна поезија и соответни предавања. Со изложбите се прикажани скоро сите податоци добиени до сега. Треба да се одбележи дека само во текот на 2 години Музејот има организирано во соработка со странски институции неколку поединечни и групни изложби на македонски уметници во Италија и во СР Германија. Досегашниот одраз во печатот за сите овие изложби беше сосема задоволителен. Посебно треба да

се одбележи големата изложба на подарени дела што Музејот ја приреди на 26 јули 1965 година, во свечените сали на Собранието на СРМ, а по повод Средбата на солидарноста. Изложбата постигна висок ниво во целосноста на концепцијата, изборот и прикажувањето на делата, како и во естетското аранжирање на просторот за излагање. Оваа изложба беше посетена од голем број странски дипломатски претставници во земјата и странски туристи.

Други дејности на Музејот

Посебно внимание, како што веќе беше истакнато Музејот му посвети на соработката и со разни организации, поединци и со сродни установи во земјата и во странство. Во тој поглед постигнати се мошне добри резултати. Одлична соработка веќе е постигната со установите во земјата, какви што се: Музејот на современата уметност во Белград, Галеријата на современата уметност во Загреб, Модерната галерија во Љубљана, Галеријата на Матицата — Српска и Трибината на младите во Нови Сад и со сите музеи и галерии во СР Македонија. Од институциите во странство за истакнување е соработката со: Националниот музеј на Модерната уметност во Париз, Музејот на Модерната уметност на град Париз, Тејт-галери во Лондон, Музејот во Брадфорд, Галеријата Пенелопе од Рим, Националната галерија на модерната уметност во Рим, Галеријата Ботеро во Торино, Френкише галери во Нирнберг, Ермитаж во Ленинград, Народниот музеј во Варшава, неколку музеи во Северна и Јужна Америка итн.

Оваа соработка вклучува веќе размени на изложби, публикации и размена на искуства. Таа е еден од елементите со кои Музејот во Скопје успеа во краток рок да ги оформи основните белези на својата физиономија и карактерот на својата организација и дејност.

Големиот број врски со поединци истакнати личности од културниот и ликовниот живот во странство се посебно одржувани. Со нив се остварени разни зафати а особено натамошното растење на колекцијата, библиотеката и стручната документација на Музејот. Дел од странските соработници и пријатели на Музејот го имаат веќе посетено Скопје. Со помош на некои од нив ќе бидат остварени големи изложби, како што е на пример изложбата на неколку десетини одбрани слики од Мајскиот салон во Париз, што ќе бидат прикажани на 26 јули 1966 година.

Јавноста за дејноста на Музејот

Од основањето дејноста на Музејот е следена од печатот и другите средства за масовна комуникација. Покрај во домашниот, публикувани се и повеќе написи во странскиот печат. Искажувањата на нивните автори за физиономијата на Музејот и за неговата колекција се мошне позитивни (Комба, Ле летр франсез, од Париз; Ар, во Лондон; Њујорк Тајмс, во Њујорк итн.). Посебно се истакнува оправданоста за создавањето на оваа установа како надоврзување врз една постара ликовна традиција и како израз на интернационализмот на ставовите и на естетските концепции на основачот. Колекцијата е оценувана како мошне интересна и со веќе сериозни вредности содржани во неа. Статии за Музејот се објавени и во билтените на АИАП и на ИКОМ. Обете организации упатија повторен повик до своето членство за учество во формирањето на Музејот во Скопје.

За својата дејност во 1965 год., Музејот ја доби Ноемвриската награда на град Скопје.

Проектот на зградата за Музејот во Скопје

Полската влада, преку Сојузот на полските архитетки го организираше конкурсот за идеен проект за зградата на Музејот во Скопје. Овој уште еден израз на помош на Полска спрема Скопје даде мошне впечатливи резултати. На конкурсот беа поднесени 89 проекти. Жирито составено од истакнати стручњаци на полската архитектура го заклучи неодамна конкурсот доделувајќи 3 први награди и 7 откупи. Врз основа на идејниот проект, авторите ќе го изработат изведбениот проект за зградата на Музејот, чија изградба ќе започне во 1967 год. Оваа зграда ќе биде сместена на местото Кале и претставува според својата концепција израз на модерните принципи на музеологијата и ќе овозможи да се одвива комплексна, музејска дејност.

Борис Петковски
Директор на Музејот
на современата уметност — Скопје

LE CARACTÈRE ET L'ACTIVITÉ DU MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE SKOPJE

La fondation du Musée d'Art Contemporain de Skopje représente avec toutes ces caractèristiques fonadmentalles et essentielles une partie du grand appui et de la solidarité internationale, manifestés à Skopje après la catastrophe de juillet 1963.

Juste après cet événement tragique spontainement naquirent les désirs de certains artistes yougoslaves et étrangers d'exprimer leur solidarité et leur aide en offrant des oeuvres artistiques à la ville détrouite. À part de certaines manifèstations particulières de ce caractère ‚JANU, ULUH, „Vjesnik u srijedu" et le collectionneur Gerhard Ledić, ont organisé une action collective entre les artistes de la R. S. de Croatie, d'oú ont resulté plus de 100 dons même en automne 1963. Le plus grand don individuel d'après le nombre des oeuvres, reçues au cours de l'année de la catastrophe représent le don du célèbre artiste yougoslave Petar Lubarda.

En octobre 1963 avait lieu à New York le IVe Congrés de AIAP (Association Internationale des Arts plastiques). Cette Association a pris la décison d'envoyer un appel à tous ses membres du monde entier ainsi qu'ils contribuent avec leurs oeuvres à la fondation d'une collection d' oeuvres artistiques et contemporaines à Skopje.

La ville de Skopje a compris ces efforts comme une base necéssaire, à la formation d'une institution qui protegera, représentera et utilisera le mieux que possible les valeurs artistiques données. Après quelques mois de travail d'un Comité d'Initiative, les possibilités pour la fondation sont analysées et un programme de principe était fait sur le caractère et le travail du Musée d'Art Contemporain de Skopje.

A la suggestion du Comité d'Iinitiative, l'Assemblée de la ville de Skopje fonda cette institution le 12 février 1964. Avec, cet acte de formation fut déterminé le fait que le Musée repésentât une institution qui travaillera sur le plan d'établissement d'une haute culture visuelle dans le milieu où elle agit. Puis, qu'elle insistera à suivre, à examiner et à représenter l'art contemporain yougoslave, ainsi que les beaux-arts et les arts appliqués mondials et, parallellement: d'établir, vue ses possibilités, une collection d'oeuvres choisises de ces régions de la création humaine.

L'activité du Musée depuis sa fondation

Dans son activité jusqu'à présent le Musée d'Art Contemporain à Skopje faisait des efforts de se conformer complètement dans l'ésprit de sa naissance. L'institution faisait des soins particuliers en ce qui conscerne ses obligations vers le large public yougoslave et international, culturel et artistique, leguel a soutenu et a réalisé sa formation. En même temps, elle se conformait avec la situation, les besoins et les soins de la vie artistique de Skopje et de notre pays entier.

Un certain nombre d'activités que le Musée deployait dans la période passée, commencèrent déja avec l'activité du Comité d'Initiative. C'est ainsi qu'il arganisa ou prit part à l'organisation de quelques expositions des oeuvres offertes à Skopje, dans les autres villes du pays et à l'étranger. Des relations sont entretenues avec un grand nombre de donnateurs, dans le pays et en dehors ainsi qu'avec beaucoup d'organisations, d'institutions et de particuliers chez nous et à l'étranger.

Dans la période passée le Musée se consacra particulièrement à l'action de donation des oeuvres artistiques, L'élement essentiel dans ces efforts était la présentation d'une argumentation concernant la fondation du Musée. Il n'est pas le résultat d'une action charitable, mais l'expression des désirs et des besoins du public artistique yougoslave et étranger de contribuer à la reconstruction culturelle et artistique de Skopje.

Le Musée informa l'AIAP et tous les comités nationaux sur la manière et le caractére de sa fondation et les caractéristiques de son action. Il en avertit directement plusieurs centaines d'artistes eminents du monde entier. On proceda de la même manière avec un grand nombre d'institutions samblables dans le pays et à l'étranger. Des contactes directs et indirects s'entretiennent à part d'AIAP avec ICOM (Comité Internationale des Musées) et avec un grand nombre d'organisations nationalles des artistes.

Le Musée de Skopje a obtenu des résultats sèrieux, grâce à ces contacts et la collaboration qui en provint.

Sa collection de dons contient presque 1.200 oeuvres de 28 pays européens et d'autres. À part la collection yougoslave les plus grandes

sont celles de l'Italie, France, Pologne, Tchécoslovaquie, Hongrie, USA et R. F. Allemagne. Certains très célèbres artistes mondiales y sont represèntés. Cette action s'entretient continuellement. Les artistes — donnateurs ne la traite pas seulement comme un acte humain: selon leurs déclarations ils voient en elle la réalisation de l'idée d'aboutir à une continuité des valeurs dans un milieu d'une riche tradition variée, culturelle et artistique et dans une ville qui cherche à devenir le centre moderne et artistique, et particulièrement, ce qui est dans son carastère, que le Musée d'Art Contemporain devient le lieu de rencontre des réalisations artistiques du monde entier — désir des artistes d'approchement par la participation et le concours dans une noble idée. Il en temoignent les nombreuses lettres, déclarations et actions des artistes eux-mêmes.

La collaboration du Musée avec ces derniers s'entretient à l'entremise du contact continuel, la correspondance reciproque, l'échange des publications, les visites et les entretiens sur la présentation de l'oeuvre de certains artistes à Skopje et en Yougoslavie. Les donnateurs y sont très souvent des initiateurs et proposent au Musée des conditions très favorables dans cette collaboration.

Pour qu'il, représente à la plus convenable manière toutes les sortes d'entretiens et de collaborations le Musée en a preparé plusieurs publications à part les informations des moyens de communication de masses. On a publié deux numeros du Bulletin dans une langue étrandère. Entre autre, on y avait noté tous les dons. Une publication à part était publiée dans deux langues étrangères avec 370 reproductions, en occasion de „La rencontre de Solidarité 1965" englobant de nouveau tous les donnateurs, les données principales qui les conscernent et leurs oeuvres. Les oeuvres offertes sont representées aussi dans les catalogues des autres expositions que le Musée a preparées. Les dons sont sisthèmatiquement representés dans la revue spéciale „Votre aide à Skopje" qui parait après le tremblement de terre, en anglais et en serbo-croate. Un de numeros de cette revue était presque complètement consacré, y compris la préface au Musée, la liste complète des donnateurs, leurs dons et un grand nombre de reproductions en noir et blanc et en couleurs. Tous cela est remis aux donnateurs ainsi qu'à de nombreuses organisations, institutions et particuliers en Yougoslavie et à l' étranger.

Les expositions du Musée

L'organisation des expositions differentes fait une grande partie de l'activité du Musée jusqu'à présent. Il faut souligner que cette activité sentretient dans des conditions difficiles ,vue le fait que le Musée n'a ni l'édifice ni des salles pour les expositions plus grandes.

Avec les expositions organisées par le Comité d'Initiative, le Musée a preparé à partir de l'automne 1963 jusqu'aujourd'hui 40 expositions, organisées par lui même ou en collaboration avec les autres institutions.

Les expositions sont organisées à la manière suivante:

À Skopje:

Expositions individuelles	*14*
Expositions collectives	*11*

En collaboration avec les autres institutions dans le pays (galèries et musées):

Expositions individuelles	*1*
Expositions collectives	*9*

En collaboration avec les autres institutions à l'étranger (galèries et musées) à Rome, Turin, Nuremberg, Stuttgart:

Expositions individuelles	*2*
Expositions collectives	*9*

Cette activité embrasse l'activité de nombreux artistes eminents de la Yougoslavie et de l'étranger. Des récitales de la poésie moderne et des conférences correspondantes suivaient le vernissige de certaines expositions. Presque tous les dons reçus jusqu'à présent sont présentés aux expositions. Il faut souligner que le Musée a organisé plusieurs expositions collectives et individuelles au cours de deux dernières années, en collaboration des institutions étrangères. Le réflet de toutes ces expositions jusqu'à présent dans la prese était tout à fait satisfaisant. Particulièrement, il faut mentionner la grande exposition des oeuvres données

organisée le 26 juillet 1963 par le Musée dans le cadre de „La rencontre de Solidarité". L'exposition a atteint un haut niveau dans l'ensemble de la conception, du choix et de la représentation des oeuvres, ainsi que dans l'arrangement esthétique des salles d'exposition. L'exposition était visitée par un grand nombre de représentants diplomathiques dans le pays, ainsi que par des touristes étrangers.

Les autres activités du Musée

Comme il en était dit le Musée attribua une attention particulière à la collaboration avec les organisations differentes, les particuliers et les institutions semblables dans le pays et à l'étranger. Dans ce sens sont obtenus de trés bons résultats. Une collaboration excellente est déjà réalisée avec les institutions dans le pays, comme par exemple. Musée d'art contemporain de Belgrade, Galèrie d'art contemporain de Zagreb, Galèrie Moderne de Ljubljana, Galèrie de Matica Srpska et la Tribine des jeunes de Novi Sad, et avec tous les musées *et galèries en Macédoine. Avec les institutions étrangères marquons la collaboration du Musée National d'Art Moderne de Paris, le Musée d'Art Moderne de Paris, Tate galèrie de Londres, le Musée de Bratford, Galèrie Penelope de Rome, Galèrie Nationale d'Art Moderne de Rome, Galèrie Botero de Turin, Frankiche galèrie de Nuremberg, Eremitage de Leningrad, le Musée National de Varsovie et quelques musées en Amérique du Sud et du Nord etc.*

Cette collaboration contient des echanges des expositions et experiences, et des publications. A l'aide d'une de ces élements le Musée de Skopje a reussi de former dans une courte pèriode les caractèristiques de sa phisionomie, ainsi que le caractère des son organisation et de son activité. On entretennait un grand nombre de relations avec cerains personnages eminents de la vie culturelle et artistique à l'étranger. Des differentes entremises sont realisées avec eux, surtout: l'augmentation continuelle de la collection, de la bibliothèque et de la documentation spécialisée du Musée. Une partie de collaborateurs et des amis étrangers du Musée ont déja visité Skopje. Beaucoup de grandes expositions sont realisées à leur aide comme c'est le cas de l'exposition de quelques dizaines de peintures choisies du „Salon de Mai" de Paris, qui seront représentées le 26 juillet 1966 .

Le public pour l'activité du Musée

Dès sa fondation l'activitè du Musée était suivi de la presse et des autres moyens de communication. Plusieurs articles sont publiées dans la presse étrangère à part celle de la Yougoslavie. Les déclarations de leurs auteurs au sujet de la phisionomie du Musée et da sa collection sont très positives (Comba, Les Lettres françaises, de Paris; Arts Rewiew de Londres; New York Times, de New York etc.). Particulièrement est soulignée la Legitimité de la fondation de cette institution, celle-ci représentant la continuation de l'ancienne tradition artistique et de l'expression de l'internationalisme des attitudes et des conceptions esthètiques du fondateur. La collection est jugée de très intéressante, contenant déjà des valeurs serieuses. Les articles sur le Musée sont publiées dans les bulletins d'AIAP et d'ICOM. Ces deux organisations ont renouvelé des appels à ses membres pour leur participation dans la foramtion du Musée de Skopje.

Le Musée obtint le Prix de Novembre de la ville de Skopje pour son activité en 1965.

Projet pour l'édifice du Musée à Skopje

Le Gouvernement polonais organisa, à l'entremise de l'Alliance des architectes polonais, le concours pour le projet du Musée de Skopje. Cette nouvelle expression de l'aide et de la solidarité de Pologne à Skopje a donné des résultats impressionnants. 89 projets étaient proposés au concours. Le jury, composé de spécialistes eminents de l'architecture polonais a recemment terminé le concours en designant 3 premiers prix et 7 prix d'achat. À la base du projet primé les auteurs vont elaborer le projet de construction pour l'édifice du Musée dont la construction commencera en 1967. Cet édifice sera construit sur la colline dite „Cale"; d'après sa conception il représentera l'expression des principes modernes de la muséologie, celle-ci permettant une complexe activité muséologique.

Boris Petkovski
Directeur du Musée d'Art
Contemporain de Skopje

АВСТРАЛИЈА
AUSTRALIE

Чарлс ЛОЈД

Роден во Сиднеј (Австралија) 1935. Уметнички студии во Уметничката школа Julian Ashton во Сиднеј и во Париз во Ателјето 17. Студиски патувања: Индија, Цејлон, Пакистан, Иран, Турција, Грција, Италија. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби на современата уметност во Австралија и Европа: Париз, Лондон, VI графичко биенале во Љубљана 1965. Добитник на прва награда за сликарство 1951.

Charles LLOYD

Né à Sydney (Australie) 1935. Études artistiques à l'École d'art Julian Ashton de Sydney et de Paris à l'Atelier 17. Voyages d'études: Inde, Ceylan, Pakistan, Iran, Turque, Grèce, Italie. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art contemporain en Australie et en Europe: Paris, Londres, VIe Biennale de gravure à Ljubljana 1965. Obtint le premier prix pour la peinture 1951.

Adresse: 24 a, Campden Hill Gardens, London W 8, Grande — Bretagne.

1. Споменици IV, акватинта во боја, О. А., 20 × 14, 1965.
   Monuments IV, aquatinte en couleurs, E. A. 20 × 14, 1965.
2. Графика I, акватинта во боја, 20/20, 12 × 24, 1964.
   Gravure I, aquatinte en couleurs 20/20, 12 × 24, 1964.
3. Графика II, комбинирана техника, 17/20, 25 × 25, 1965.
   Gravure II, technique combinée, 17/20, 25 × 25, 1965.

2

Фелисити МАРШАЛ

Родена во Мелбурн (Австралија) 1934. Студирала уметност во Кралскиот технолошки институт во Мелбурн. Во Париз студирала сликарство на Академијата Андре Лот, на Школата за декоративна уметност, а графика во Ателјето 17 кај С. В. Хајтер. Групни изложби: Париз, Токио, Канада, Њујорк, Мелбурн, VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965. Нејзините дела се наоѓаат во музеите на Мелбурн, Сиднеј, Париз, Лондон.

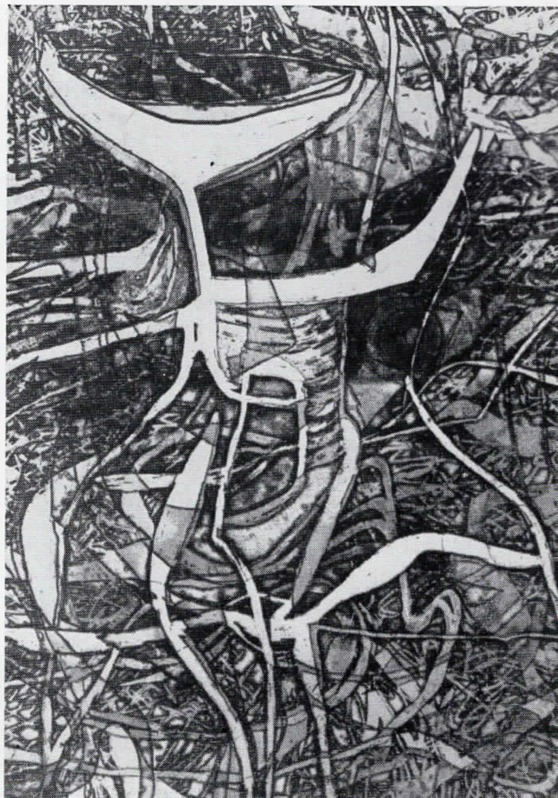
Felicity MARSHALL

Née à Melbourne (Australie) 1934. Études d'art au Royal Melbourne Institute of Technology. À Paris elle étudia la peinture à l'Académie Àndré Lhote, à l'École des Arts décoratifs, et la gravure à l'Atelier 17 chez S. W. Hayter. Expositions collectives: Paris, Tokyo, Canada, New York, Melbourne, VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965. Ses oeuvres se trouvent dans les musées de Melbourne, Sydney, Paris et Londres.

Adresse: 201, Rue d' Alésia, Paris XIVe, France.

4. Графика № 1, акватинта, О. А., 29 × 38, 1964.
   Gravure № 1, aquatinte, E. A. 29 × 38, 1964.
5. Графика № 2, акватинта, О. А., 39 × 29, 1964.
   Gravure № 2, aquatinte, E. A. 39 × 29, 1964.

5



6

10

АВСТРИЈА
AUTRICHE

Роберт ДОКСАТ

Роден во Волфпасинг (Австрија) 1930. Студирал историја и етнологија на Универзитетот во Виена, доктор по филозофија станал 1955. 5 години студирал на Школата за ликовна уметност. Самостојни изложби: Виена 1959. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби на современата уметност во Виена и во други културни центри во Австрија, Италија, Југославија (VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965). Награда за графика од австриската држава 1961.

Robert DOXAT

Né à Wolfpassing (Autriche) 1930. Étudia l'histoire et l'etnologie à l'Université de Vienne. Doctorat en philosophie en 1955. Cinq ans d'études à l'École des Beaux-Arts. Expositions individuelles: Vienne 1959. Expositions collectives: participe à plusieurs expositions de l'art contemporain à Vienne et d'autres centres culturels en Autriche, Italie, Yougoslavie, VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965. Prix d'État Autrichien pour la gravure en 1961.
Adresse: Herminengasse 10/12, Wien II, Autriche.

6. Боженствена фамилија, бакрорез, 16 × 20, 1960/61.
   La famille divine, gravure sur cuivre, 16 × 20, 1960/1961.
7. Глава, бакрорез, 17 × 22, 1962.
   Tête, gravure sur cuivre, 17 × 22, 1962.
8. Лутањето на кралот Бимбисара, бакрорез, 28 × 22, 1960/61.
   Le vagabondage du roi Bimbissara, gravure sur cuivre, 28 × 22, 1960/61.
9. Симнување од планина, бакрорез, 16 × 54, 1961.
   Descente de la montagne, gravure sur cuivre 16 × 54, 1961.

Алфред ХРДЛИЧКА

Роден во Виена (Австрија) 1928. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Виена од 1946 до 1953. Самостојни изложби: I изложба на графики, слики и скулптури во Виена 1960. Групни изложби: Сецесија во Виена, Париз, изложба на отварањето на Музејот на XX век во Виена 1962, Салцбург 1963, Биеналето во Венеција 1964, Рим и Минхен 1965, V и VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1963, 1965. Добитник на почесна награда на градот Виена 1961, Откупна награда на Меѓународното графичко биенале во Љубљана, 1963, една награда во Лугано (Бјанко е неро) 1964, награда за графика на градот Виена 1964.

Alfred HRDLICKA

Né à Vienne (Autriche) 1928. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Vienne de 1946—1953. Expositions individuelles: première exposition des gravures, peintures et sculptures à Vienne 1960. Expositions collectives: Sécession à Vienne; Paris; l' exposition d' inauguration du Musée du XXe siècle à Vienne en 1962; Salzburg 1963; Biennale de Venise 1964; Rome et Munich 1965;

Ve et VIe Biennale Internationale de gravure a Ljubljana 1963, 1965. Obtint le prix d'honneur de la ville de Vienne 1961; un prix d'achat à la Biennale de gravure à Ljubljana 1963; un prix à Luganc (Bianco et nero) 1964, le prix de gravure de la ville de Vienne 1964. Adresse: Kirchengasse 48, Wien VII, Autriche.

10. Композиција, бакропис, 16/30, 35 × 40, 1963.
Composition, eau-forte, 16/30, 35 × 40, 1963.

АНГЛИЈА
ANGLETERRE

Џемс БОСВЕЛ

Роден во Вестпорт (Нова Зеландија) 1906. Самостојни изложби: Лондон 1944, 1948, 1957, 1962, 1964. Групни изложби: Лондон, 1920, 1950; Изложба на меѓународното друштво на уметниците, 1930; изложба на Кралската академија, Лондон 1950; Ливерпул 1959; Биенале на апстрактната уметност на Источниот и Јужниот Комонвелт.

James BOSWELL

Né à Vestport (Nouvelle Zélande) 1906. Expositions individuelles: Londres 1944, 1948, 1957, 1962, 1964. Expositions collectives: Londres 1920, 1950; exposition de la Societé Internationale des artistes 1930; exposition de l'Académie Royale, Londres 1950; Liverpool 1959; Biennale de l'art abstrait de Commonwealth d'Est et du Sud.

Adresse: 7 Dembroke Avenue Hove 3 Sussex, Grande Bretagne.

11. Благи времиња, масло, 114 × 114, 1963.
Сигнирано: д. десно
Les temps doux, huile, 114 × 114, 1963.
Signé en bas droit.

Жак ШАРУ

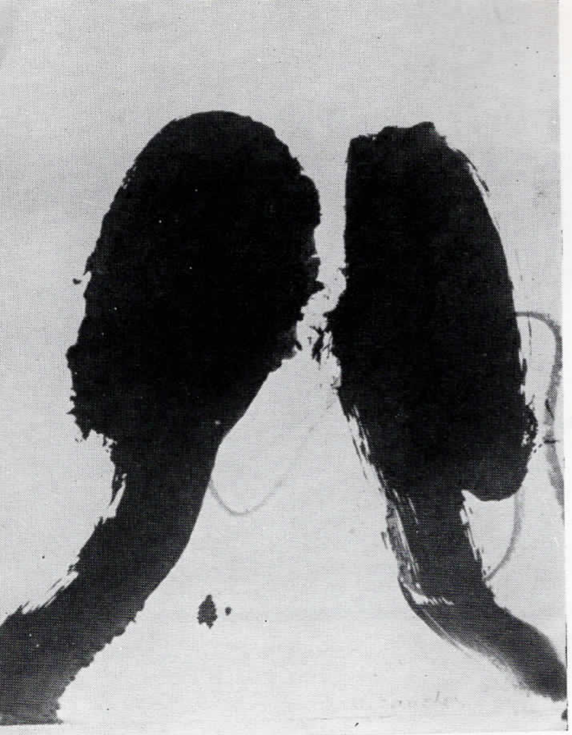
Роден на остров Маурициус, 1940. Живее во Лондон. Студирал сликарство и графика на Централната школа за уметност во Лондон. Сега усовршува графика на Националната висока школа за архитектура и декоративни уметности во Брисел. Самостојни изложби: Остров Маурициус 1959, Реунион 1960, изложба на графики во Националниот театар во Брисел 1965, изложба на слики и графики во Данска 1965. Групни изложби: Лондон, 1962, 1964; VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965.

Jac CHAROUX

Né dans l'île Maurice 1940. Habite Londres. Études de peinture et de gravure à l'École Centrale des Arts à Londres. Se perfectionne maintenant en gravure à l'École Nationale Supérieure d'Architecture et des Arts Décoratifs de Bruxelles. Expositions individuelles: Île Maurice 1959, Réunion 1960; exposition des gravures dans le théâtre Nationale à Bruxelles 1965; exposition

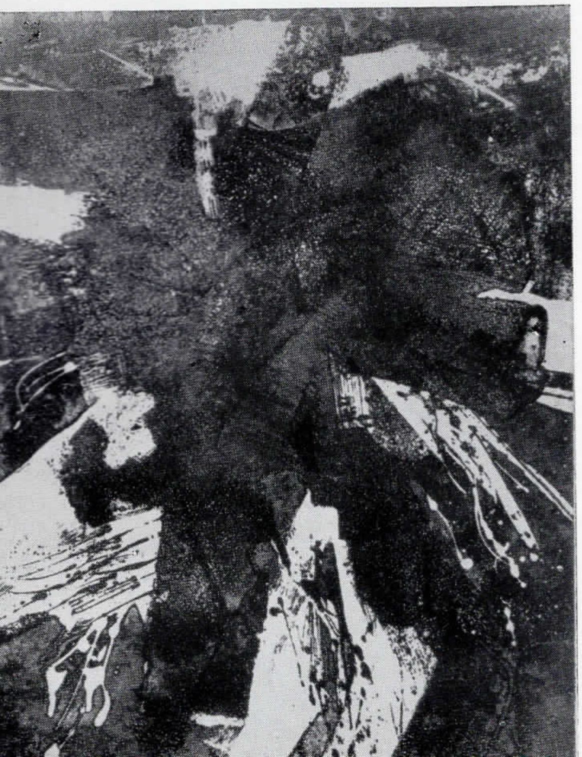
11

13



14

15



des peintures et des gravures en Danemark 1965. Expositions collectives: Londres 1962, 1964; VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965.
Adresse: c/o Currels, The cottage Midland terrace, Victoria road, London N. W. 10, Grande Bretagne.

12. Розета, бакропис, 49 × 52, 1965.
    Rosette, eau-forte, 49 × 52, 1965.
13. Црно писмо, бакропис, 49 × 57,5, 1964.
    La lettre noire, eau-forte 49 × 57,5, 1964.

Рут ФРАНКЕН

Родена во Прага (Чехословачка) 1924. 1936 доаѓа во Париз и Англија. Студирала сликарство на Школата Артур Сегал во Оксфорд. Ги продолжува уметничките студии во САД како стипендиска на Друштвото Форд. Самостојни изложби: Галерија Кавалино, Венеција 1952; Галерија Стадлер, Париз 1956, Галерија Парнас, Вупертал 1959; Галерија Дријан Лондон 1961; Диселдорф 1962; Вашингтон 1964; Галерија Бухолц, Минхен 1965. Групни изложби: Биеналето во Венеција, Мајски салон, Осака, Рим, Милано, Диселдорф, Питсбург. Нејзини дела се наоѓаат во повеќе приватни колекции: Париз, Лондон, Њујорк, Брисел, Женева, Стокхолм, Келн, Милано.

Ruth FRANCKEN

Née à Prague (Thécoslovaquie) 1924. 1936 arriva à Paris et en Angleterre. Études de peintures à l'École d'Arthur Segal d'Oxword. Continnua ses études artistiques en U. S. A., comme boursière de la Fondation Ford. Expositions individuelles: Galleria Cavalino, Venise 1952; Galèrie Sthadler, Paris 1956; Galèrie Parnasse, Wuppertal 1959; Galèrie Drian, Londres 1961; Düsseldorf 1962; Washington 1964; Galèrie Buholc, Munich 1965. Expositions collectives: Biennale à Venise; Salon de Mai, Paris; Osaka, Rome, Milan, Düsseldorf, Pittsburgh. Ses oeuvres figurent dans plusieurs collections privées: Paris, Londres, New York, Bruxelles, Génève, Stocholm, Cologne, Milan.

14. Gala d'or, гваш, 28 × 31,5, 1963.
    Gala d'or, gouache, 28 × 31,5, 1963.

Сали МкЛАРЕН

Родена во Лондон (Англија) 1936. Студирала сликарство на Школата за ликовни уметности на Универзитетот во Оксфорд, 1956—1959, графика на Централната школа за уметност во Лондон 1959—1962 и во Ателјето 17 во Париз 1962/1963. Професор по графика на Голдмитс Скул оф Арт во Лондон од 1964. Учествувала на повеќе изложби во Англија и Париз; VI меѓународно графичко биенале во Љубљана, 1965.

Sally McLAREN

Née à Londres (Angleterre) 1936. Étudia la peinture à l'École des Beaux-Arts de l'Université d'Oxford 1956—1959, la gravure à la Central School of Art de Londres 1959—1962 et à l'Atelier 17 à Paris 1962/63. Professeur

de gravure à Goldsmith's School of Art à Londres depuis 1964. Participa à plusieurs expositions en Angleterre et à Paris, VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965.
Adresse: 24 B, Avenue RD, Highgate, London N. 6, Grande — Bretagne.

15. Стената Кревис, бакропис, 46 × 60, 1965.
Le rocher Crevisse, eau-forte, 46 × 69, 1965.

Хари ОЗЕЈ
Роден во Англија 1915. Студирал уметност и архитектура во Лондон. Самостојни изложби: Галерија Линколн, Лондон 1963; Галерија Дриан, Лондон 1964; Галерија Меркури, Лондон 1965, Австралија. Групни изложби: од 1938 до денеска учествувал на повеќе изложби на модерната уметност во Лондон, Брадфорд, Единбург.

Harry OUSEY
Né en Angleterre 1915. Études d'art et d'architecture à Londres. Expositions individuelles: Lincoln Galèrie, Londres 1963; Drian Galèrie Londres 1964; Mercury Galèrie, Londres 1965; Australie. Expositions collectives: à partir de 1938 jusqu'aujourd'hui participa à plusieurs expositions de l'art moderne à Londres, Bradford, Edinbourg etc.
Adresse: 2. Chamberlain street, Londres N. W. Grande — Bretagne.

16. Композиција, акварел-гваш-туш, 42 × 51, 1964.
Composition, aquarelle-gouache-encre de Chine, 42 × 51. 1964.
17. Композиција, акварел-гваш-туш, 51 × 40,
Composition, aquarelle-gouache-encre de Chine, 51 × 40.

Ахмед ПАРВЕС
Ahmed PARVEZ

18. К-67, акварел, 18 × 30, 1962.
K-67, aquarelle, 18 × 30, 1962.

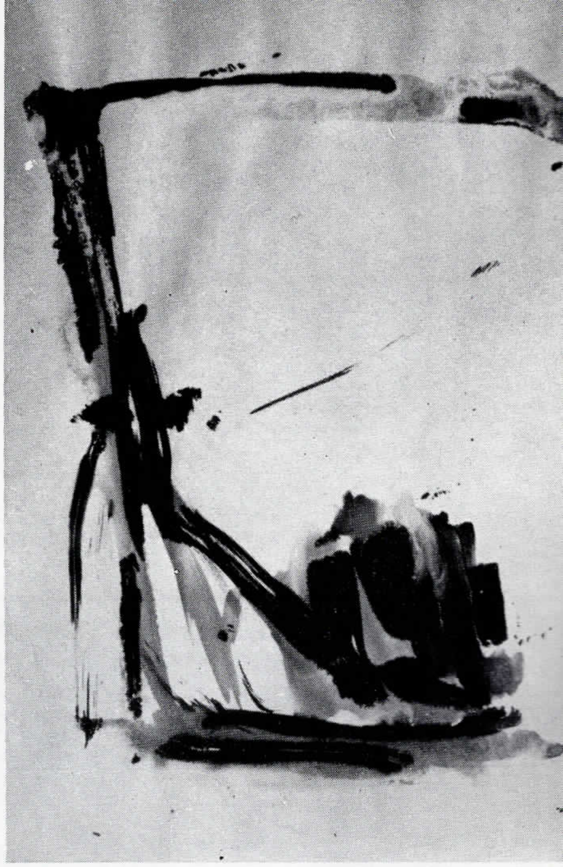
Тони ШИЛС
Tony SHIELS

19. Композиција, темпера, 22 × 29, 1960.
Composition, détrémpe 22 × 29, 1960.

Јоел ШВАРЦ
Роден 1935. Од 1959 учествувал на повеќе изложби на современата уметност во Англија и странство: повеќе пати во Лондон, меѓу кои: Галерија Њу Вижн Сентр — 1963—1965: Биенале во Венеција 1962; Тел Авив; Амстердам; САД итн.

Yoel SCHWARZ
Né 1935. À partir de 1959 participa à plusieurs expositions de l'art contemporain en Angleterre et à l'étranger: plusieurs fois à Londres entre lesquelles: galèrie New Vision Centre — 1963, 1965; Biennale de Venise 1962; Tel-Aviv, Amsterdam, USA etc.

20. После победата, комбинирана техника, 113 × 172, 1963.
Сигнирано на позадината.
Après la victoire, technique combinée, 113 × 172, 1963.
Signé au revers.

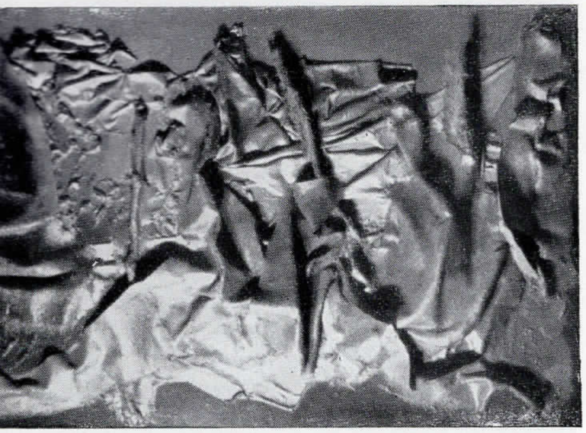


16

18

19

20



Агата СОРЕЛ
Родена во Будимпешта (Унгарија) 1935. Сега живее во Лондон, каде има приватно графичко атеље и предава на графичката школа Камбервел и во Меитстон Колеџ оф Арт. Студирала сликарство и графика во различни академии во Унгарија, Англија, Франција и кај С. В. Хајтер во Париз. Самостојни изложби: Лондон 1965 и др. Групни изложби: Салон Реалите Нувел, Париз; Холандија, Њујорк, Цирих, Вашингтон, Амстердам, Копенхаген, Хонг-Конг, повеќе пати во Лондон, V и VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1963—1965.

Agatha SOREL
Née à Budapest (Hongrie) 1953. Vit actuellement à Londres, où elle a son propre atelier de gravure et enseigne à la Camberwell School of Arts Grafts et au Maidstone Colege of Art. Étudia la peinture et la gravure aux diverses académies en Hongrie, Angleterre, France, et chez S. W. Hayter à Paris. Expositions individuelles: Londres 1965 et d'autres. Expositions collectives: Salon des Réalités Nouvelles, Paris; Pays Bas, New York, Zurich, Washington, Amsterdam, Copenhague, Hong-Kong, plusieurs fois à Londres, V^e et VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1963, 1965.
Adresse: 14 Irene Rd, London S. W. 6, Grande — Bretagne.

21. Балкон I, бакрорез, 48 × 40, 1964.
Balcon I, gravure sur cuivre, 48 × 40, 1964
22. Генерал II, бакрорез и акватинта, 48 × 41, 1964.
Général II, gravure sur cuivre et aquatinte, 48 × 41, 1964.
23. Осуда III, бакрорез и акватинта, 48 × 40, 1964.
Condamnation III, gravure sur cuivre et aquatinte, 48 × 40, 1964.
24. Шантал IV, бакрорез и акватинта, 48 × 40, 1964.
Chantal IV, gravure sur cuivre et aquatinte, 48 × 40, 1964.
25. Дама V, бакрорез и акватинта, 48 × 40, 1964.
Dame V, gravure sur cuivre et aquatinte, 48 × 40, 1964
26. Епископ VI, бакрорез и акватинта, 48 × 40, 1964.
Archevêque VI, gravure sur cuivre et aquatinte, 48 × 40, 1964.
27. Говорник и народ VII, бакрорез и акватинта, 48 ×41, 1964.
Orateur et peuple VII, gravure sur cuivre et aquatinte, 48 × 41, 1964.
28. Кралица VIII, бакрорез и акватинта, 49 × 40, 1964.
Reine VIII, gravure sur cuivre et aquatinte, 49 × 40, 1964.
29. Мавзолејот на шефот на полицијата, IX, бакрорез и акватинта, 48 × 40, 1964.
Mausolée du chef de police IX, gravure sur cuivre et aquatinte, 48 × 40, 1964.
30. Секојдневна реалност X, бакрорез и акватинта, 48 × 41, 1964.
Réalité qoutidienne X, gravure sur cuivre et aquatinte, 48 × 41, 1964.
31. Огин, XI, бакрорез и акватинта, 48 × 40, 1964.
Feu XI, gravure sur cuivre et aquatinte, 48 × 40, 1964.

Шеин ВЕАР
Роден 1938 во Англија. Студирал на Кралскиот колеџ за уметност во Лондон и на Универзитетот во Ајова, САД, каде бил асистент за графика. Сега предава графика на Централната уметничка графичка школа во Лондон. Групни изложби: учествувал на бројни изложби во Лондон и САД. Добитник е на наградата за графика на изложбата Young contemporaries во Лондон, 1962.

Shane WEARE

Né en Angleterre 1936. Étudia au Collège Royale d'art à Londres et à l'Université de Iowa (USA), où il a été assistent de gravure. Actuellement enseigne la gravure à Central School of Arts and Grafts à Londres. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions à Londres et aux États-Unis. Obtint le prix pour gravure à l'exposition Young contemporaries à Londres 1962.

Adresse: 2, Grescent Mansions, Exgin Crescent, Londres, W. 11, Grande — Bretagne.

32. Врата од слонова коска, бакропис, О. А., 51 × 49,5, 1966.
Porte d'ivoire, eau-forte, E. A. 51 × 49,5, 1966.

АРГЕНТИНА
ARGENTINE

Ангелика КАПОРАСО

Родена во Буенос Аирес (Аргентина) 1928. Студирала сликарство, цртеж и скулптура во Буенос Аирес. Од 1961 живее во Париз и работи во Ателјето 17 кај С. В. Хајтер. Самостојни изложби: Буенос Аирес 1960; Брисел 1966; Групни изложби: Национален Салон на ликовна уметност Кордоба и Мендоза и повеќе изложби на современата уметност во Париз и Буенос Аирес; VI меѓународно графичко биенале во Љубљана, 1965; Краков 1966; Прага 1965.

Angelica CAPORASO

Née à Buenos Aires (Argentine) 1928. Études de peinture, dessin et sculpture à Buenos Aires, À partir de 1961 habite Paris et travaille dans l'Atelier 17 chez S. W. Hayter. Expositions individuelles: Buenos Aires 1960; Bruxelles 1966. Expositiois collectives: Salon National des Beaux — Arts Cordoba et Mendoza et à plusieurs expositions de l'art contemporain à Paris et à Buenos Aires, VIe Biennale Internationale de gravure — Ljubljana 1965, Cracovie 1966, Prague 1965.

Adresse: 49 rue de Naples, Paris VIIIe France.

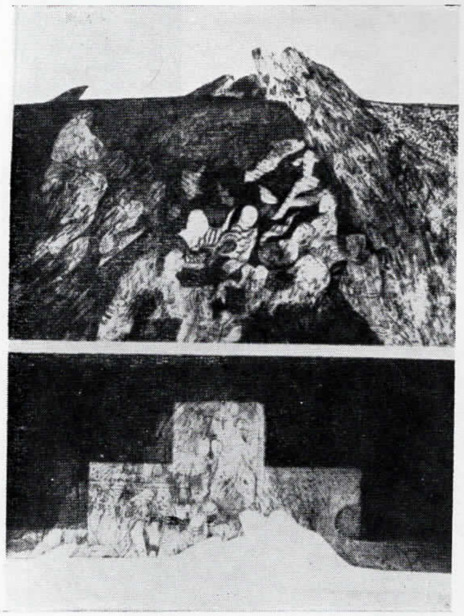
33. Цвеќе, бакропис во боја, 1/20, 27,5 × 37, 1965.
Fleur, eau-forte en couleurs, 1/20, 27,5 × 37, 1965.

Лилиан ГОМЕЗ МОЛИНА

Родена во Кордоба (Аргентина) 1928. Студирала сликарство и цртеж на Академијата за ликовна уметност во Кордоба. Студирала и музика и јазици. Живее, работи и предава во Кордоба. Професор за ликовна уметност во Кордоба. Самостојни изложби: Вашингтон 1965, Буенос Аирес 1962—1965; Кордоба 1952, 1961—1964; Санта Фе 1963; Мендоза 1955. Групни изложби: VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965; IV меѓународно графичко биенале во Токио, Осака, 1964/1965; Сантјаго де Чиле 1964; Токио 1961, Њу Делхи 1961; Буенос Аирес, 1962; Кордоба 1960. Добитник е на повеќе награди и призна-

23

32



33

нија: почесно признание за графика, Буенос-Аирес 1947; почесно признание за цртеж, Кордоба, 1960; награда Вормс, Санта Фе 1964; Ш награда за цртеж, Круз дел Еје 1960; почесно признание за цртеж, Кордоба 1944; П награда Брак за графика, Буенос Аирес 1964.

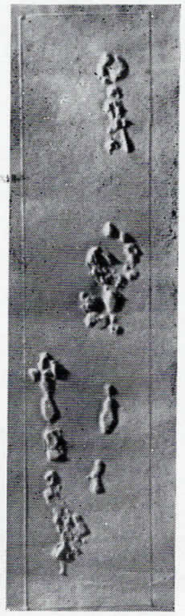
Lilian GOMEZ MOLINA

Née à Cordoba (Argentine), 1928. Étudia la peinture et le dessin à l'Académie des Beaux-Arts de Cordoba. Études de musique et des langues. Vit, travaille et enseigne à Cordoba. Professeur des beaux-arts à Cordoba. Expositions individuelles: Washington 1965; Buenos Aires 1962—1965; Cordoba 1952, 1961—1964; Santa Fe 1963; Mendoza 1955; Expositions collectives: VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965; IVe Bienale Internationale de gravure, Tokyo, Osaka 1964/65; Santijago de Chili 1964; Tokyo 1961; New Delhi 1961; Buenos Aires 1962; Cordoba 1960. Obtint plusieurs prix et mentions d'honneur: mention d'honneur pour gravure, Buenos Aires 1947; mention d'honneur pour dessin, Cordoba 1960; Prix Worms, Santa Fe 1964; IIIe prix de dessin, Cruz del Eje 1960; mention d'honneur pour dessin, Cordoba 1944; IIe Prix Braque de gravure, Buenos Aires 1964.

Adresse: Luis Ignacio Vélez 169, Cordoba, Argentine.

34. Ехо, графика на метал, 1/50, 66 × 14,5, 1965.
Eccho, gravure sur métal, 1/50, 66 × 14,5, 1965.

35. Хармонични вибрации (диптих), бакропис во боја, 1/10, 42 × 14, и 21,5 × 14, 1965.
Vibrations harmoniques (Diptyque), eau-forte en couleurs, 1/10, 42 × 14, et 21,5 × 14, 1965.



34

Кармен ГРАЦИА

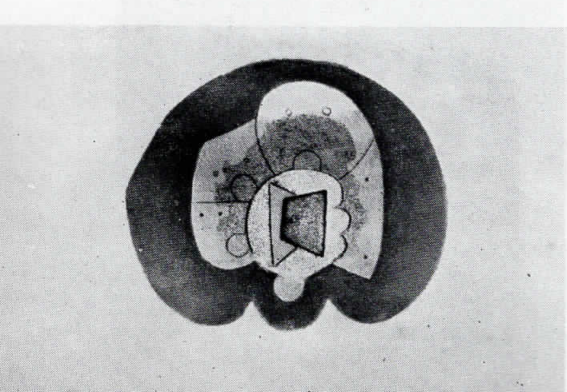
Родена во Мендоза (Аргентина). Студирала сликарство и скулптура на Школата за ликовна уметност во Мендоза. Од 1961 живее во Париз и работи во Ателјето 17 кај С. В. Хајтер. Самостојни изложби: Институтот за современа уметност, Лондон, 1964; Галерија Звемер, Лондон 1965; Графичка галерија, Лисабон 1965; Галерија Мундус, Мадера, 1966. Групни изложби: излагала со Хајтер и Ателјето 17 во Осло, Токио, Париз, Копенхаген, Хелсинки, Лондон, Канада, Венецуела, Мелбурн, V и VI меѓународно биенале во Љубљана 1963—1965.

Carmen GRACIA

Née à Mendoza (Argentine). Études de peinture et sculpture à l'École des Beaux-Arts de Mendoza. Á parir de 1961 habite Paris et travaille dans l'Atelier 17 chez S. W. Hayter. Expositions individuelles: Institut de l'art contemporain, Londres 1964; Zwemmer Galèrie, Londres 1965; Galèrie de gravure, Lisbonne 1965; Galèrie Mundus, Madéira 1966. Expositions collectives: exposa avec Hayter et l'Atelier 17 à Oslo, Tokyo, Paris, Copenhague, Helsinki, Londres, Canada, Venezuela, Melburne, V^e et VIe Biennale Internationale de gravure, Ljubljana 1963, 1965.

Adresse: Avellaneda 379, Mendoza, Argentine.

36



36. Господ, акватинта во боја, 3/20, 53,5 × 31, 1964.
Dieu, aquatinte en couleurs, 3/20, 53,5 × 31, 1964.

Мабел РУБЛИ

Родена во Буенос Аирес, (Аргентина) 1933. Студирала на Школата за ликовна уметност. Од 1959 живее во Париз и работи во Ателјето на Фридлендер, а покасно во Ателјето 17 кај С. В. Хајтер. Самостојни изложби: Аргентина, 1956, 1958; Перу 1959; Цирих 1960; Париз 1962; Ница 1964; Буенос Аирес 1964, 1965; Цирих 1965. Групни изложби: Биеналето во Сао Паоло, 1957; Биеналето во Париз 1959; Бјанко е неро во Лугано 1962; Ш биенале во Токио 1962 итн. Добитник на различни национални награди, а во 1964 ја добила наградата Жорж Брак.

Mabel RUBLI

Née à Buenos Aires (Argentine) 1933. Études à l'École des Beaux-Arts. À partir de 1959 habite Paris et travaille à l'atelier de Friedlaender, plus tard à l'atelier 17 chez S. W. Hayter. Expositions individuelles: Argentine 1956—1958; Pérou 1959; Zürich 1960; Paris 1962; Nice 1964; Buenos Aires 1964, 1965; Zürich 1965. Expositiois collectives: Biennale de Sao Paolo 1957; Biennale de Paris 1959; Bianco e nero (Lugano) 1962; IIIe Biennale à Tokyo 1962, etc. Obtint divers prix nationaux: En 1964; Pdix Georges Braque.

Adresse: Bulnes 517, Buenos Aires, Argentine.

37. № 1, бакрорез, 3/10, 29,5 × 32, 1960.
    № 1, gravure sur cuivre, 3/10, 29,5 × 32, 1960.
38. № 2, бакрорез во боја, 4/17, 24 × 24,5, 1962.
    № 2, gravure sur cuivre en couleurs, 4/17, 24 × 24,5, 1962.
39. № 3, бакрорез, 3/17, 24 × 49, 1962.
    № 3, gravure sur cuivre, 3/17, 24 × 49, 1962.
40. № 4, бакрорез, 1/17, 24,5 × 49, 1962.
    № 4, gravure sur cuivre, 1/17, 24,5 × 49, 1962.

БЕЛГИЈА
BELGIQUE

Габриел БЕЛЖОН

Роден во Жерпин (Белгија) 1935. Студирал на Академијата за ликовни уметности во градот Монс (сликарство, цртеж). Престојувал во Ателјето на графичарот Маршул Гистав. Самостојни изложби: Галерија Расин, Брисел 1963. Групни изложби: од 1959 учествувал на повеќе изложби на современата уметност во Остенде, Брисел, Шарлроа, Монс, VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965 итн. Добитник на 3 национални награди.

Gabriel BELGEONNE

Né à Gerpinnes (Belgique) 1935. Études à l'Académie des Beaux-Arts de la Ville de Mons (peinture, dessin). Séjour à l'atelier du graveur Marchoul Gustave. Expositions individuelles: Galèrie Racines, Bruxelles 1963. Expositions collectives: à partir de 1959 participa à plusieurs expositions de l'art contemporain: Ostende,

37

43

45

47

Bruxelles, Charleroi, Mons, VIe Biennale Iiternationale de gravure à Ljubljana 1965 etc. Obtint trois prix nationaux.
Adresse: 42 Hymiee, Gerpinnes (H), Belgique.

41. Црн знак, акватинта, 5/15, 37,5 × 49, 1964.
Signe noir, aquatinte, 5/15, 37,5 × 49, 1964.
42. Јадро, акватинта во боја, 4/15, 39 × 49, 1964.
Noyau, aquatinte en couleurs, 4/15, 39 × 49, 1964.
43. Песоци, акватинта, 3/15, 36 × 49, 1964.
Galets, aquatinte, 3/15, 36 × 49, 1964.

Марк ЛАФИНЕР

Роден во Бомал (Франција) 1940. Студирал сликарство на Институтот Св. Лука и графика на Академијата за ликовни уметности во Лиеж. Студиски патувања во Париз и Фиренца. Член основач на (Кап. Данкр). Самостојни изложби: Париз 1960—1962; Лиеж 1964. Групни изложби: Полска, VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965. Добитник на 2 национални награди.

Marc LAFFINEUR

Né à Bomal (France) 1940. Étudia la peinture à l'Institut St. Luc et la gravure à l'Académie des Beaux-Arts de Liège. Voyages d'études à Paris et Florence. Membre fondateur de „Cap d'encre". Expositions individuelles: Paris 1960—1962, Liège 1964. Expositions collectives: Pologne, VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965. Obtint deux prix nationaux.
Adresse: Résidence Buckingham, 10—11 Quai Churchill, Liège, Belgique.

44. Композиција I, бакропис во боја, 6/50, 34,5 ×39,5, 1962.
Composition I, eau-forte en couleurs, 6/50, 34,5 × 39,5, 1962
45. Композиција IV, бакропис, 3/50, 49 × 39, 1961.
Composition VI, eau-forte, 3/50, 49 × 39, 1961.

Илзе Ван Ден БОГЕРТ

Родена во Антверпен (Белгија) 1941. Студирала на Високиот национален институт за ликовни уметности во Антверпен (професор J. Хендрик). Студиски патувања во Германија, Англија, Швајцарија, Холандија, Франција, Италија. Самостојни изложби: Антверпен, Дордрешт (Холандија). Групни изложби: Брисел, Антверпен, Холандија, Братислава, VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965.

Ilse VAN DEN BOGAERT

Née à Anvers (Belgique) 1941. Études à l'Institut National Supérieur des Beaux-Arts d' Anvers (prof. J. Hendrickx). Voyages d'études: Allemagne, Angleterre, Suisse, Pays-Bas, France, Italie. Expositions individuelles: Anvers, Dordrecht (Pays-Bas). Expositions collectives: Bruxelles, Anvers, Pays-Bas, Bratislava, VIe Biennale Internationale de gravure, Ljubljana 1965.
Adresse: O. L. Vrouwstr. 44, Ekeren (Anvers), Belgique.

46. Растенија I, бакропис, 48 × 35, 1964.
Plantes I, eau-forte, 48 × 35, 1964.
47. Растенија II, бакропис, 27 × 40, 1964.
Plantes II, eau-forte, 27 × 40, 1964.

Марсел Анри ВЕРДРЕН

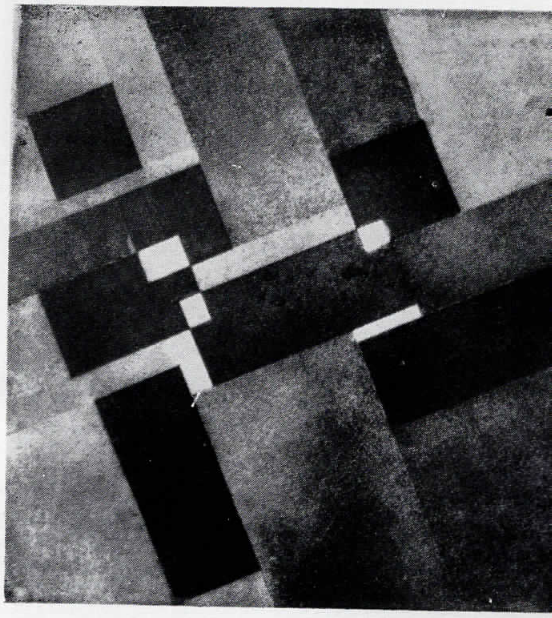
Роден во Брисел (Белгија) 1933. Студирал архитектура во Брисел. 1963 како стипендист на белгиската влада во Париз работи во Ателјето 17. Самостојни изложби: Брисел, Ротердам итн. Групни изложби: Белгија, Холандија, VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965.

Marcel Henri VERDREN

Né à Bruxelles (Belgique) 1933. Études d'architecture à Bruxelles. En 1963 boursier du Gouvernement belge à Paris, où il travaille à l'atelier 17. Expositions individuelles: Bruxelles, Rotterdam etc. Expositions collectives: Belgique, Pays -Bas, VIe Biennale Internationale de gravure, Ljubljana 1965.

Adresse: 23, rue du grand Hospice, Bruxelles, Belgique.

48. Phaso lumineux, аквантина, 4/20, 34 × 23, 1964.
    Phaso lumineux, aquatinte, 4/20, 34 × 23, 1964.
49. Ателје 17, акватинта, 3/20, 34 × 24, 1963.
    Atelier 17, aquatinte, 3/20, 34 × 24, 1963.
50. Бах, акватинта, 3/20, 38 × 39, 1964.
    Bach, aquatinte, 3/20, 38 × 39, 1964.



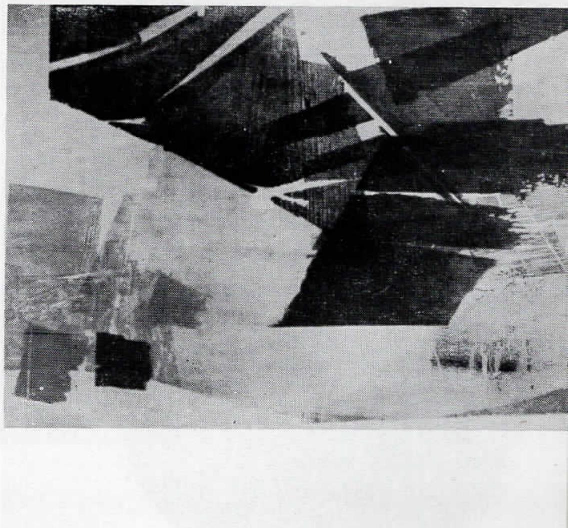
50

БРАЗИЛ
BRÉSIL

Фајга ОСТРОВЕР

Родена во Лоѓ (Полска) 1920. Од 1934 живее во Бразил. Студирала на Фондацијата Гетулио Варгас во Рио де Жанеиро. Се занимава со графика, сликарство, цртеж и зидно сликарство. Предава композиција и критичка анализа во Музејот на модерна уметност во Рио де Жанеиро. Самостојни изложби: Рио де Жанеиро, Сао Паоло, Њујорк, Чикаго, Буенос Аирес, Амстердам, Берлин, Штутгард, Лондон. Групни изложби: Биенале во Сао Паоло, Венеција, Токио, Љубљана, Мексико, изложбата Бианко е неро во Лугано и Документа во Касел. Добитник на голема национална награда на Биеналето во Сао Паоло 1957, Голема интернационална награда на Биеналето во Венеција 1958 и Прва награда на Интерамериканската изложба на дрворези во Буенос Аирес 1960.

51

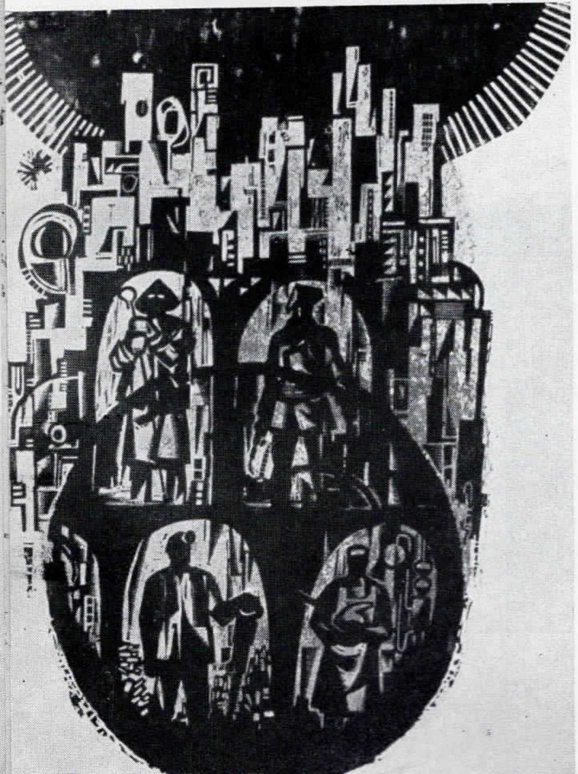


Fayga OSTROWER

Née à Lodz (Pologne) 1920. Depuis 1934 vit au Brésil. Études à la Fundaçao Getùlio Vargas de Rio de Janeiro. Pratique gravure, peinture, dessin, peinture murale. Enseigne la composition et l'analyse critique au Musée d' Art Moderne de Rio de Janeiro. Expositions individuelles: Rio de Janeiro, Sao Paolo, New York, Chicago, Buenos Aires, Amsterdam, Berlin, Stuttgart, Londres. Expositions collectives: Biennales de Sao Paolo, Venise, Tokyo, Ljubljana, Mexico; l'exposition Bianco e nero à Lugano et Documenta à Kassel. Obtint le Grand Prix National à la Biennale de Sao Paolo 1957;

53

54



le Grand Prix International à la Biennale de Venise 1958, et le Ier prix à l'exposition Interaméricaine de gravure sur bois à Buenos Aires 1960.

Adresse: Rue Almirante Alexandrino 905, apt. 201, Rio de Janeiro, Brésil.

51. Бр. 6532, дрворез во боја, 10/30, 57 × 39,5, 1965.
№ 6532, gravure sur bois en couleurs, 10/30, 57 × 39,5, 1965.

Леал ТРИНДАДЕ

Роден во Ливраменто (Бразил) 1927. Студирал на Школата за ликовни уметности во Порто Алегре во Бразил. Самостојни изложби: Повеќе пати во земјата. Групни изложби: VII биенале во Сао Паоло, VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965. Добитник на повеќе национални награди.

Leal TRINDADE

Né à Livramento (Brésil) 1927. Études à l'École des Beaux-Arts de Porto Alegre en Brésil. Expositions individuelles: plusieurs fois dans le pays. Expositions collectives: VIIe Biennale à Sao Paolo; VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965. Obtint plusieurs prix nationaux.

Adresse: Rua Capital Federa, 1350, apt. 303, Sao Paolo, Brésil.

52. Мал коњаник, дрворез, 41/50, 15 × 20, 1964.
Petit chevalier, gravure sur bois, 41/50, 15 × 20, 1964.

53. Љубовници и бел коњ, дрворез О. А., 37 × 25, 1965.
Les amoureux et le cheval blanc, gravure sur bois E. A., 37 × 25, 1965.

БУГАРИЈА

BULGARIE

Јули МИНЧЕВ

Роден 1923 во Варна (Бугарија). Студирал на Академијата за ликовни уметности во Софија. Учествувал на повеќе изложби на современата бугарска уметност во земјата, како и во странство: Будимпешта, Берлин, Тирана, Москва, Рим, Алжир, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана 1965.

Juli MINČEV

Né à Varna (Bulgarie) 1923. Études à l' Académie des Beaux-Arts de Sofia. Participa à plusieurs expositions de l'art bulgare contemporain dans le pays et à l' étranger: Budapest, Berlin, Tirana, Moscou, Rome, Algerie, VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965.

Adresse: Sveta Gora 8, Sofija, Bulgarie.

54. Човек градител, линорез 2/8, 50 × 42, 1965.
Homme constructeur, gravure sur lino, 2/8, 50 × 42, 1965.

55. Чамци за лов на делфини, линорез, 40 × 55,5, 1965.
Barques pour la pêche des delphines, linogravure. 40 × 55,5 1965.

56. Софија, дрворез, 51 × 34,5, 1965.
Sofia, gravure sur bois, 51 × 34,5, 1965.

ВЕНЕЦУЕЛА
VENEZUELA

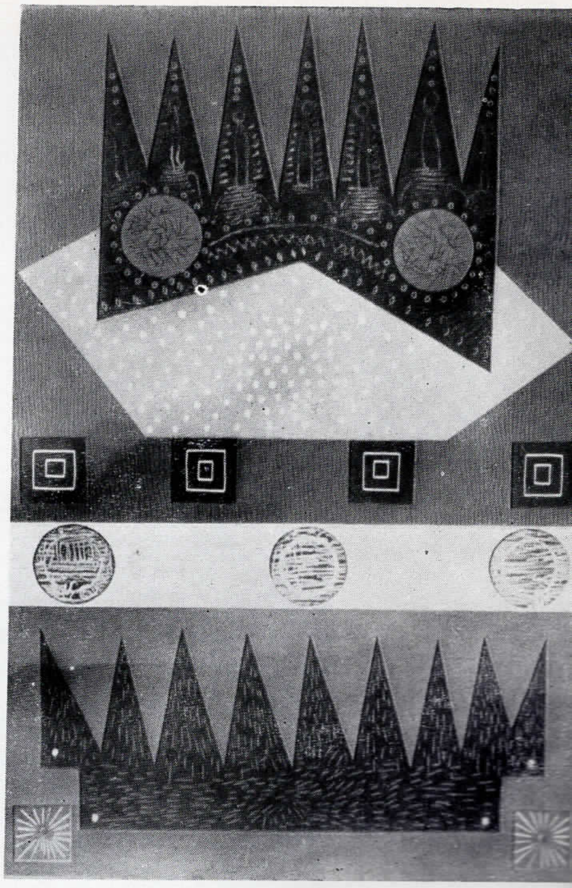
Луј ШАКОН

Роден 1927 во Венецуела. Студирал во Венецуела и Шпанија. Професор е по графика на Школата за ликовни уметности во Каракас. Самостојни изложби: во повеќе градови во земјата. Учествувал на повеќе групни изложби во Венецуела и други европски центри. Добитник на неколку национални награди.

Luis CHACON

Né à Venezuela 1927. Étudia à Venezuela et Espagne. Actuellement professeur à l'École des Beaux-Arts de Caracas. Expositions individuelles dans de nombreuses villes de son pays. Expositions collectives dans plusieurs centres européens. Obtint pluieurs prix nationaux. Adresse: Av. Gamboa, Edif. Sago, Apto — 8, San Bernardino Caracas, Venezuela.

57. Структура, бакропис во боја 2/10, 42 × 61, 1966.
Structure, eau-forte en couleurs, 2/10, 42 × 61, 1966.



57

ГЕРМАНИЈА ДР
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

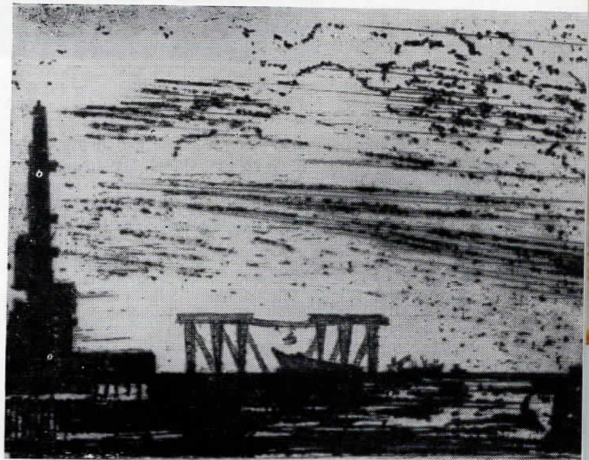
Армин МУНЧ

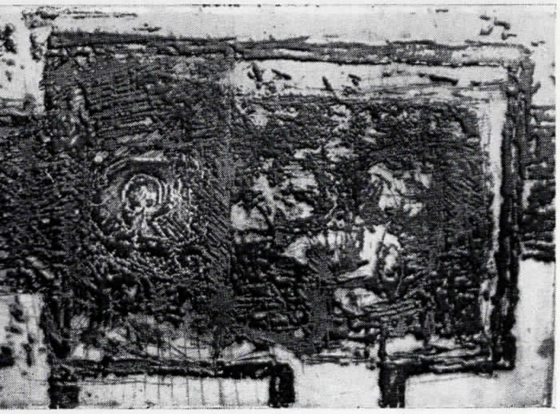
Роден во Рабенау (Германија) 1930. Од 1950—1955 студирал на Високата национална школа за ликовни уметности, од 1958—1960 во германската Академија за уметност во Берлин, а од 1960 е слободен уметник во Росток. Самостојни изложби: Магдебург, Фригург, Шверин, Батк Косен, Висмар, Греифсфалд, Росток, Хамбург. Групни изложби: Сопот 1959, Нирнберг 1959, Виена 1959, Москва 1957, Прага 1960, Хамбург, Лондон, Единбург, 1960, Москва, Ленинград, Киев 1963, Гана, Албанија, Гвинеја, Камбоџа, Куба, Данска 1963—1965, Хелсинки 1965, Чехословачка 1065. VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965. Добитник на 3 национални награди.

Armin MÜNCH

Né à Rabenau (Allemagne) 1930. De 1950 à 1955 études à l'École Nationale Supérieure des Beaux-Arts. De 1958 à 1960 à l'Académie Allemande des Arts à Berlin et à partir de 1960 créateur libre à Rostock. Expositions individuelles: Magdeburg Freiburg, Schwerin, Bad Kössen, Wismar, Greifswald, Rostock, Hamburg. Expositions collectives: Sopot 1959, Nuremberg 1959, Vienne 1959, Moscou 1957, Prague 1960, Hambourg, Londres, Edinbourg — 1960, Moscou, Leningrad, Kiev — 1963, Ghana, Albanie, Guinée, Cambodge, Cuba, Danemark 1963—1965, Helsinki 1965, Tchécoslovaquie 1965, VIe Biennale Internationale de gravure à Ljub-

58





62

ljana 1965. Obtint trois prix nationaux.
Adresse: Breite Strasse 12, Rostock, Allemagne Orientale.

58. Океан, литографија, 29/31, 30 × 19, 1965.
Océan, lithographie, 29/31, 30 × 19, 1965.
59. Бродоградилиште, бакропис, 89/100, 20 × 14, 1965.
Chantier de construction maritime, eau-forte, 89/100, 20 × 14, 1965.

Роберт РЕХФЕЛДТ

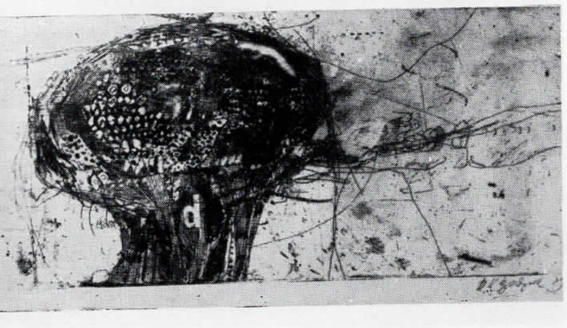
Роден во Старгард (Германија) 1931. Од 1948—1953 студирал на Високата школа за ликовни уметности во Шарлотенбург (Западен Берлен). Ученик на проф. Александар Камаро и Волф Хофман. После неговите студии е новинар и карикатурист. Од 1961 до 1962 уметник, сликар и слободен графичар во Берлин. Самостојна изложба во Берлин. Групни изложби: Берлин, VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965, Чехословачка, Бјанко е неро во Лугано 1966, I биенале графичко во Краков 1966, Финска, Австрија.

Robert REHFELDT

Nè à Stargard (Allemagne) 1931. De 1948 à 1953 études à l'École Supérieure des Beaux-Arts de Charlottenburg (Berlin-Ouest). Élève des prof. Alexander Camaro et Wolf Hoffmann. Après ses études, jurnaliste et caricaturiste. Depuis 1961/1962 artiste, peintre et graveur libre à Berlin. Exposition individuelle à Berlin. Expositions collectives: Berlin; VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965; Tchécoslovaquie; Bianco e Nero à Lugano 1966; Ie Biennale de gravure à Cracovie 1966, Finlande, Autriche.
Adresse: Mendelstrasse 19, Berlin-Pankow, Allemagne Orientale.

60. Марс, бакропис О. А., 34 × 49,5, 1966.
Mars, eau-forte, E. A. 34 × 49,5, 1966.
61. Структура, бакропис 4/15, 25 × 36,5, 1966.
Structure, eau-forte, 4/15, 25 × 36,5, 1966.
62. Целина, бакропис, 5/15, 16 × 24,5, 1965.
En bloc, eau-forte, 5/15, 16 × 24,5, 1965.
63. Тркало, линогравира, 25 × 32, 1966.
La roue, linogravure, 25 × 32, 1966.
64. Створ, бакропис, О. А. 25,5 × 32, 1966.
Créature, eau-forte,E. A., 25,5 × 32, 1966.
65. Тотем, бакропис, 3/7, 29,5 × 27, 1966.
Totem, eau-forte, 3/7, 29,5 × 27, 1966.
66. Гробишта, бакропис 1/8, 35,5 × 49, 1966.
Cimetière, eau-forte, 1/8, 35,5 × 49, 1966.
67. Ротација, цртеж (сепија) 29,5 × 42, 1966.
Rotation, dessin (cépia), 29,5 × 42, 1966.

68

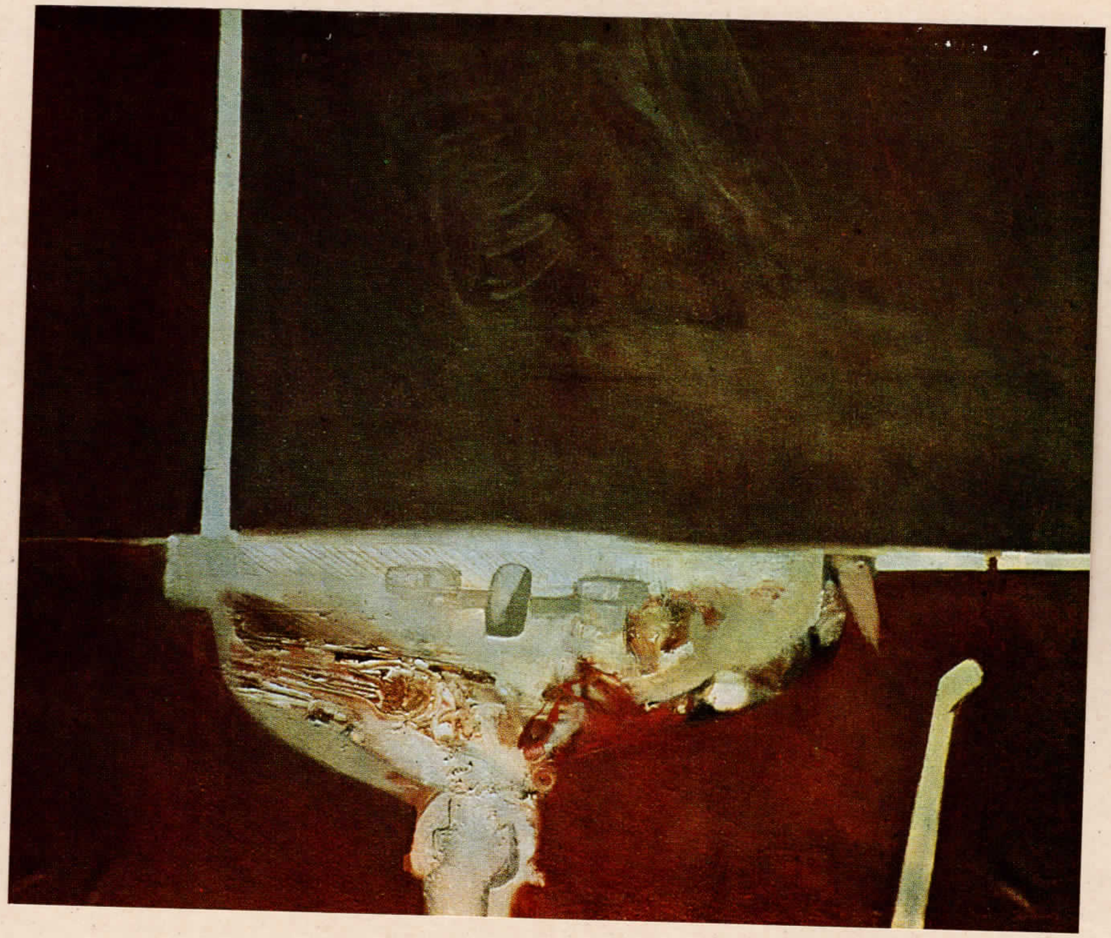


ГЕРМАНИЈА СР

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE ALLEMANDE

Пол-Курт БАРЧ

Роден во Дрезден (Германија) 1917. Студирал на Академијата во Дрезден. Од 1948 е слободен уметник. Многубројн иизложби во Германија, Њујорк, Милано, Рим, Виена, Скотланд 1966, Торонто 1966, Га-



лерија Бремер—Берлин 1965, Хајделберг 1965, VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965. Добитник на две национални награди за графика.

Paul-Kurt BARTZSCH

Né à Dresde (Allemagne) 1917. Études à l'Académie de Dresde. Créateur libre depuis 1948. Expositions dans de nombreuses villes d'Allemagne, à New York; Milan; Rome; Vienne; Schottland 1966; Toronto 1966; Galèrie „Bremer“ — Berlin 1965; Heidelberg 1965; VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965. Deux prix nationaux de gravure.

Adresse: 318 Wolfsburg, Schloss, Allemagne Occidentale.

68. Impressum, бакропис во боја, О. А., 13,5 × 30, 1965.
Impressum, eau-forte en couleurs, E. A. 13,5 × 30, 1965.
1965.

73

Волф БУХОЛЦ

Роден во Хамбург (Германија) 1935. Студирал на Високата Државна Школа за ликовна уметност во Хамбург (1955—1957) и на Школата Гранд Шомиер во Париз 1957/1958. Самостојни изложби: Хамбург, Бремен, Келн, и во други германски градови. Групни изложби: V и VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1963 и 1965, VII биенале во Сао Паоло итн.

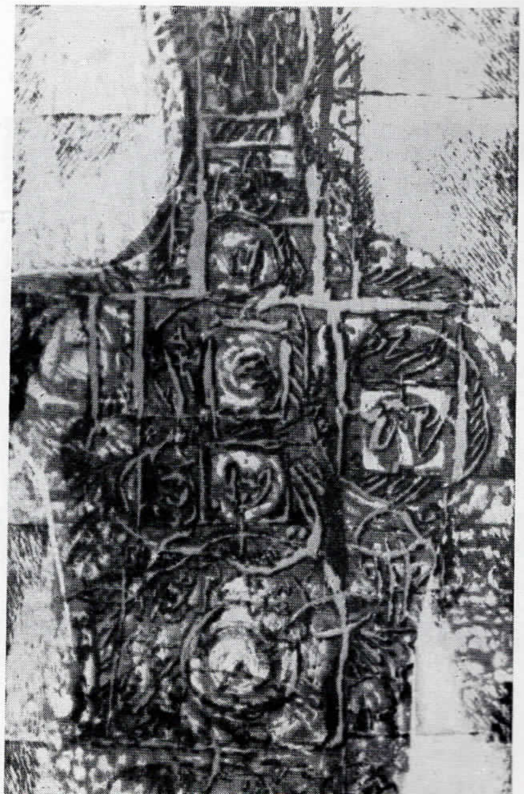
Wolff BUCHHOLZ

Né à Hambourg (Allemagne) 1935. Études à l'École Supérieure d'État des Beaux-Arts de Hambourg (1955—1957), et à l'École de la Grande Chaumière de Paris 1957/1958. Expositions individuelles: Hambourg, Brême, Cologne, et autres villes allemandes. Expositions collectives: Ve et VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1963 et 1965; VIIe Biennale à Sao Paolo etc.

Adresse: Hasenböge 4, Hamburg-Farmsen, Allemagne Occidentale.

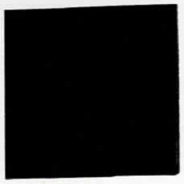
69. Антропоид, акватинта, 9/15, 58,5 × 38,5, 1965.
Anthropoïde, aquatinte, 9/15, 58,5 × 38,5, 1965.
70. Торзо, акватинта во боја, 1/20, 32,5 × 50, 1965.
Torse, aquatinte en couleurs, 1/20, 32,5 × 50, 1965.
71. Фигура, акватинта во боја, 1/20, 33 × 50, 1965.
Figure, aquatinte en couleurs, 1/20, 33 × 50, 1965.
72. Анонимен акт, бакрорез и акватинта, 11/15, 58,5 × 38,5 1965.
Acte anonyme, gravure sur cuivre et aquatinte, 11/15, 58,5 × 38,5, 1965.
73. Без наслов, бакрорез и акватинта, 11/15, 58,5 × 38,5, 1966.
Sans titre, gravure sur cuivre et aquatinte, 11/15, 58,5 × 38,5, 1966.
74. Вегетативен акт, бакрорез и акватинта, 8/15, 38,5 × 58,5, 1966.
Acte vegetative, gravure sur cuivre et aquatinte, 8/15, 38,5 × 58,5, 1966.

75

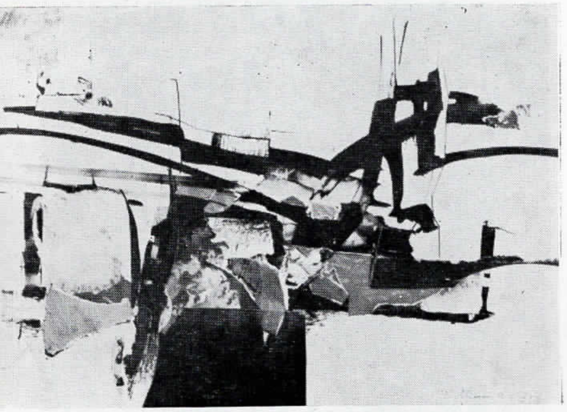


Хервест Хајнц — КАМПМАН

Роден во Хервест—Дорстен (Германија) 1913. Од 1930 до 1934 студирал на Школата за применети уметности во Вупертал, а од 1949 до 1953 на Уметничката Академија во Диселдорф, каде од 1956 предава на Школата за применети уметности. Самостојни изложби: од 1954 до 1961 излагал во разни градови во



77



Германија. Групни изложби: во земјата и странство, меѓу кои на Триеналето во Гренхен 1961 и на VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965.

Hervest Heinz — KAMPMANN

Né à Hervest-Dorsten (Allemagne) 1913. De 1930 à 1934 études à l'École des Arts et Métiers de Wuppertal, de 1949 à 1953 à l'Académie des Arts de Düsseldorf, où depuis 1956 il enseigne à l'École des Arts et Métiers. Expositions individuelles: de 1954 à 1961 dans les diverses villes d'Allemagne. Expositions collectives: dans le pays et à l'étranger, entre autre à la Triennale de Grenchen 1961 et à la VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965.

Adresse: Kronprinzenstrasse 78, Düsseldorf, Allemagne Occidentale.

75. Торзо II, дрворез во боја, 2/7, 67 × 40, 1966.
Torse II, gravure sur bois en couleurs, 2/7, 67 × 40, 1966.

76. Знак, дрворез во боја, 2/10, 41 × 67,5 1966.
Signe, gravure sur bois en couleurs, 2/10, 41 × 67,5, 1966.

Карл-Хајнц КЛИЕМАН

Роден во Берлин (Германија) 1924. Студирал на Високата Школа за ликовни уметности во Берлин. Студијски патувања: Париз, Шпанија, Југославија, Италија, Холандија, Австрија, САД. Самостојни изложби: Галерија Бремер, Берлин 1952; Галерија Екс Либрис, Брисел 1952; Галерија Спрингер, Берлин 1953; Галерија Розен, Берлин 1955; Хамбург 1956; Франкфурт 1958, 1960, 1961; Марбург 1961; Галерија Никол, Њујорк 1961; Хамбург 1962; Галерија Розен, Берлин 1962; Леверкусен 1962; Каиро и Александрија 1963; Галерија Шилер, Берлин 1964; Диселдорф 1964; Мајнц 1965; Келн. Групни изложби: Графичко биенале, Токио 1962; сите графички биенали во Љубљана. Награди: награда за графика на градот Берлин 1950; награда на I графичко биенале во Љубљана 1955; награда Вила Романа. Од 1965 е почесен член на Академијата за цртање и уметност во Фиренца.

Carl-Heinz KLIEMANN

Né à Berlin (Allemagne) 1924. Études à l'École Supérieure des Beaux-Arts de Berlin. Voyages d'études: Paris, Espagne, Yougoslavie, Italie, Pays Bas, Autriche, U. S. A. Expositions individuelles: Galèrie Bremer, Berlin 1952; Galèrie Ex Libris, Bruxelles 1952; Galèrie Springer, Berlin 1953; Galèrie Rozen, Berlin 1955; Hambourg 1956; Francfort 1958, 1960, 1961; Marbourg 1961; Galèrie Nicole, New York 1961; Hambourg 1962; Galèrie Rozen, Berlin 1962; Leverkusen 1962; Caire, Alexandrie — 1963; Galèrie Schiller Berlin 1964; Düsseldorf 1964: Mayence 1965; Cologne; Expositions collectives: Biennale de gravure, Tokyo 1962; toutes les biennales de gravures à Ljubljana. Obtint les prix suivants: Prix de la ville de Berlin pour la gravure 1950; Prix à la I[e] Biennale de gravure à Ljubljana 1955; Prix Villa Romana. Pepuis 1965 mem-

re d'honneur de l'Accademia delle Arti del Disegno à Florence.

Adresse: Eichenallée 15,1 Berlin 19, Allemagne Occidentale.

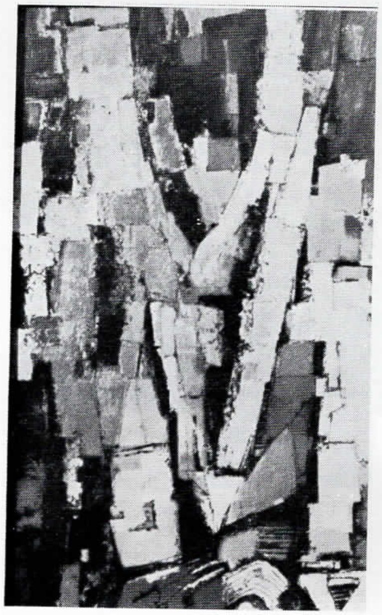
77. Пејсаж, колаж, 85 × 59, 1963
Paysage, collage, 85 × 59, 1963.

Ханс ОРЛОВСКИ

Роден во Инстербург (Германија) 1894. Студирал на Школата за индустриска уметност во Берлин и Шарлотенбург (1911—1914) и на Школата за ликовни уметности во Берлин 1919. Од 1945 е професор на Школата за ликовни уметности во Берлин. Од 1953 е член на Фламандската Академија за наука, литература и ликовна уметност во Брисел. Од 1963 е почесен член на Уметничката Академија во Фиренца. Самостојни изложби: Амстердам 1952, Антверпен 1950, 1960, 1963, Берлин 1934, 1935, 1957, 1959, 1964, Дармстадт 1942, 1944) Ганд 1958; Готинген 1947; Хаселт (Белгија) 1962, 1963, 1964; Келн 1961; Конигсберг 1936; Линц 1954; Мешелен 1963, Минхен 1953, Плауен 1947, Росток 1948, Сантјаго де Чиле 1961, Ст. Петерсбург (Флорида САД.) 1966, Тонгр (Белгија) 1962. Групни изложби: во Германија: Берлин, Баден-Баден, Бремен, Диселдорф, Есен, Франкфурт, Хамбург, Хановер, Келн, Лајпциг, Минхен, Штутгарт. Интернационални групни изложби: Антверпен, Багдад, Бејрут, Брисел, Кембриџ, Хелсинки, Каиро, Линц, Љубљана, Лугано, Нанси, Њујорк, Никозија, Осло, Париз, Сантјаго де Чиле, Стокхолм, Токио, Триполи, Трондхајм, Варшава, Виена, Цирих итн. Награди: Награда за графика од градот Берлин 1954; награда за култура на Источна Прусија.

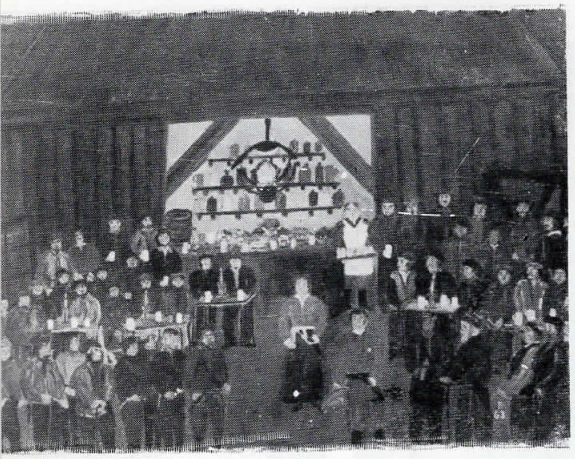
Hans ORLOWSKI

Né à Insterburg (Allemagne) 1894. Études à l'École des Arts Industriels de Berlin et Charlottenburg (1911—1914) et à l'École des Beaux — Arts de Berlin 1919. Depuis 1945 professeur à l'Académie des Beaux—Arts de Berlin. Depuis 1953 membre de l'Académie des Sciences, de la Litterature et des Beaux-Arts Flamandes, de Bruxelles. Depuis 1963 membre d'honneur à l'Académie d'Art de Florence. Expositions individuelles: Amsterdam 1952; Anvers 1950, 1960, 1963; Berlin 1934, 1935, 1957, 1959, 1964; Darmstadt 1942, 1944; Gand 1958; Göttingen 1947; Hasselt (Belgique) 1962, 1963, 1964; Cologne 1961; Königsberg 1936; Linz 1954; Malines 1963; Münich 1953; Plauen 147; Rostock 1948; Santiago du Chili 1961; St. Petersburg (Floride U.S.A.) 1966; Tongres (Belgique) 1962. Expositions collectives: En Allemagne — Berlin, Baden — Baden, Brême, Düsseldorf, Essen, Francfort, Hambourg, Hanovre, Cologne, Leipzig, Munich, Stuttgart; Internationales-Anvers, Bagdad, Beyrouth, Bruxelles, Cambridge, Helsinki, Le Caire, Linz, Ljubljana, Lugano, Nancy, New York, Nicosie, Oslo, Paris, Santiago du Chili, Stockholm, Tokyo, Tripoli, Trondheim, Varsovie, Vi-



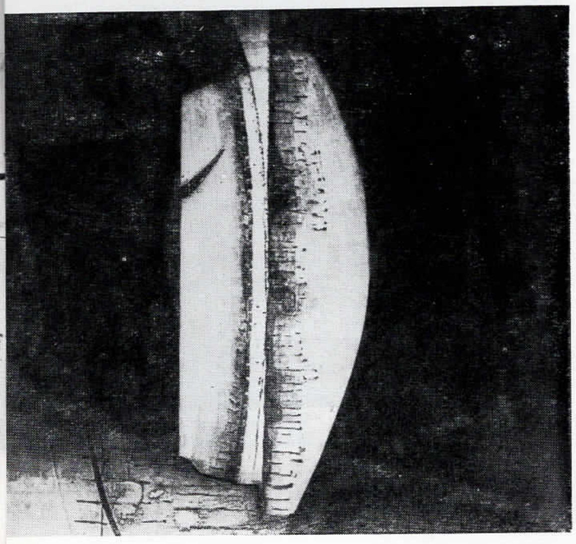
78

82



83

84



enne, Zürich, etc. Prix: Prix paurla gravure de la ville de Berlin 1954; Prix de la culture de la Prusse Orientale.

Adresse: Südwestkorso 47,1 Berlin 31, Allemagne Occidentale.

78. Св. Никлас во Ганд № 192, мешана техника, 130 × 81, 1960. Сигнирано: д. десно.
St. Niklaas à Gand, technique mixte 130 × 81, 1960. Signéen bos droit.
79. Скакулци, дрворез во боја, 49 × 40, 1958.
Sauterelles, gravure sur bois en couleurs, 49 × 40, 1958.
80. Стара дама, дрворез во боја, 39 × 60, 1959.
Vieille dame, gravure sur bois en couleurs, 39 × 60, 1959.
81. Човек во шума, дрворез, 38 × 50, 1965.
Homme dans la forêt, gravure sur bois, 38 × 50, 1965.

Хелга ПАПЕ

Родена во Шопенстедт (Германија) 1939. Студирала во Брунсвик. Од 1962 живее во Волфсбург. Учествувала на следните изложби: Галерија „Бремер", Берлин 1965; VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965; Торонто 1966, Хановер 1966, Милано 1961, Ним, Ферара, Осло итн. Добитник на две национални награди.

Helga PAPE

Née à Schöppenstedt (Allemagne) 1939. Étude à Brunswick. Depuis 1962 vit à Wolfsburg. Participa aux expostions suivantes: Galèrie Bremer, Berlin 1965; VIe Biennale Internationale de gravure, Ljubljana 1965; Toronto 1966; Hanovre 1966; Milan 1961; Nîmes, Ferrare, Oslo etc. Obtint deux prix natinaux.

Adresse: 318 Wolfsburg Schloss, Allemagne Occidentale.

82. Софина, бакропис во боја, 17/19, 29,5 × 35, 1964/65.
Sofina, eau-forte en couleurs, 17/19, 29,5 × 35, 1964/1965.

Малер ПАПС (Др. мед. Валдемар Руш)

Роден во Наумбург кај Касел (Германија) 1882. Умрел 1965. Сликар самоук. Самостојни изложби: Бремен 1959, Дјурен 1959, Штутгарт 1960, Констанца 1961, Минхен 1963, 1965, Бремен 1965. Групни изложби: Белгија 1958, Диселдорф 1963, Оберхаузен 1963, Ротердам 1964, Салцбург 1964, Линц 1964/65, Минхен 1965/66.

Maler PAPS (dr. med. Waldemar Rusche)

Né à Naumburg près de Kassel (Allemagne) 1882. Décédé 1965. Peintre autodidacte. Expositions individuelles: Brême 1959; Düren 1959; Stuttgart 1960; Constance 1961; Munich 1963, 1965; Brême 1965; Expositions collectives: Belgique 1958; Düsseldorf 1963; Oberhausen 1963; Roterdam 1964; Salzburg 1964) Linz 1964/65; Munich 1965/66.

83. Девојката од златниот запад, масло, 40 × 50, 1963.
Сигнирано: д. десно.
La fille de l'Occident doréhuile, 40 × 50, 1963.
Signé en bas droit.

Бруно ПЕЛЦ

Роден во Оберхаузен (Германија) 1930. Студира на Уметничката Академија во Диселдорф. Самостојни изложби: Витен 1954, 1962, Минстер 1960, Халифакс

(Канада) 1961, Бремен 1964, 1966, Штутгарт 1966. Групни изложби: Баден-Баден 1959, 1963, Манхајм 1960, Хаг 1960, 1962, 1964, Леверкусен 1961, Швајцарија 1961, Бруж (Белгија) 1961, Дармстад 1962, 1963, Штутгарт 1963, VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965, Краков 1966. Добитник на три национални награди: награда за графика во Леверкусен 1953, награда во Минстер 1963, награда во Хаген 1965.

Bruno PELZ

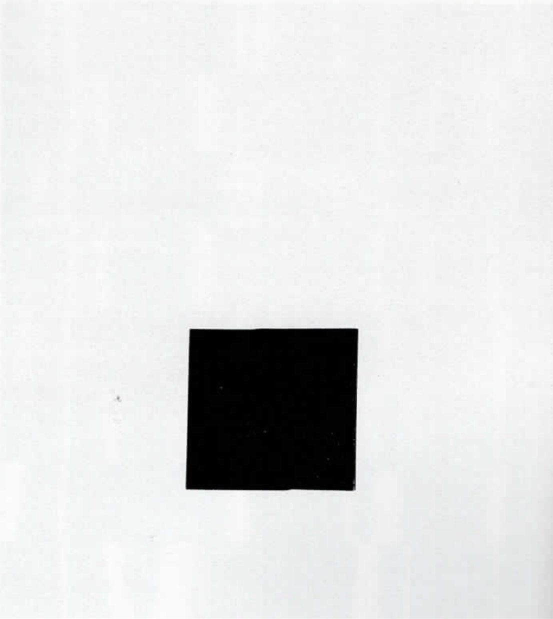
Né à Oberhausen (Allemagne) 1930. Études à l'Académie des Arts de Düsseldorf. Expositions individuelles: Witten 1954, 1962; Münster 1960; Halifax (Canada) 1961; Brême 1964, 1966; Stuttgart 1966. Expositions collectives: Baden-Baden 1959, 1963; Manheim 1960; Hagen 1960, 1962, 1964; Leverkusen 1961; Suisse 1961; Bruges (Belgique) 1961; Darmstadt 1962, 1963; Stuttgart 1963; VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965; Cracovie 1966. Obtint trois prix nationaux: prix pour gravure à Leverkusen 1953; prix à Münster 1963; prix à Hagen 1965.

Adresse: Burchardstr. 20, 44 Münster, Westfalen, Allemagne Occidentale.

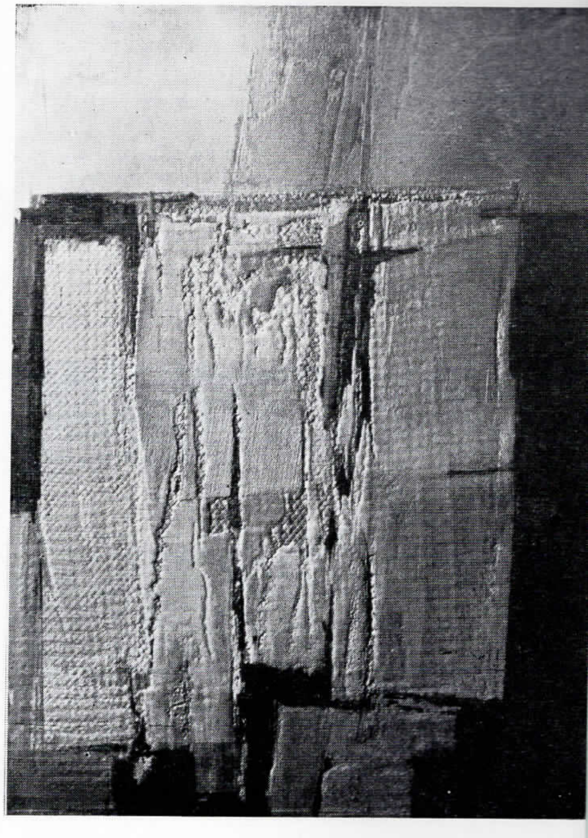
84. 205/II, акватинта, 34 × 29, 1965.
205/II, aquatinte, 34 × 29, 1965.

85. 209/V, акватинта, 16 × 29, 1965.
209/V, aquatinte, 16 × 29, 1965.

86. 214, акватинта, 29 × 38, 1965.
214, aquatinte, 29 × 38, 1965.



87



Ханс ВОС

Роден во Биелефелд (Германија) 1926. Студирал на стакларската Школа во Хадамар и на Школата за применета уметност во Висбаден. Се занимава со различни графички техники. Самостојни изложби: Хамбург 1961, Минстер 1961, Бремен 1962, Олденбург 1964. Групни изложби: „Junger Westen 61" и „Junger Westen 65"; VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965. Добитник на една национална награда во Бремен 1964.

Hans VOSS

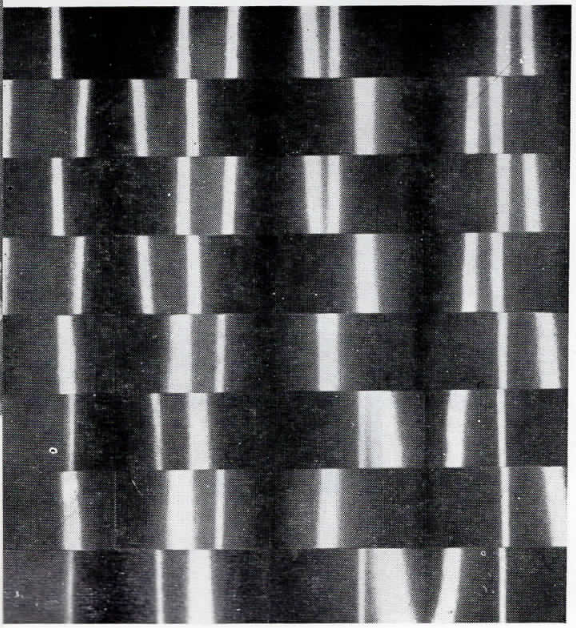
Né à Bielefeld (Allemagne) 1926. Études à l'École de verrerie de Hadamar et à l'École des Arts et Métiers de Wiesbaden. Pratique diverses techniques de gravure. Expositions individuelles: Hambourg 1961; Münster 1961; Brême 1962; Oldenbourg 1964. Expositions collectives „Junger Westen 61" et „Junger Westen 65"; VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana, 1965. Obtint un prix national à Brême 1964. Adresse: Wüste stätte 9, 28 Bremen, Allemagne Occidenale.

87. C 26-64, сериграфија, 8/12, 29 × 40, 1964.
S 26-64, sérigraphie, 8/12, 29 × 40, 1964.

88. C 27-64, сериграфија, 15/15, 26 × 36, 1964.
S 27-64, sérigraphie, 15/15, 26 × 36, 1964.

89. C 28-65, сериграфија, 10/12, 24 × 29, 1965.
S 28-65, sérigraphie, 10/12 ,24 × 29, 1965.

ИТАЛИЈА
ITALIE



90

Гетулио АЛВИАНИ

Роден 1939 во Удине (Италија). Самостојни изложби: Љубљана, Нови Сад — 1961, Риека, Венеција, Клагенфурт, Загреб, Улм, Трст — 1962, Леверкусен, Ѓенова, Милано, Торино — 1963, Брисел, Милано — 1965, Торино, Трст — 1966. Учествувал на повеќе значајни изложби на современата италијанска уметност во земјата и странство.

Getulio ALVIANI

Né à Udine (Italie) 1939. Expositions individuelles: Ljubljana, Novi Sad — 1961; Rieka, Venise, Klagenfurt, Zagreb, Ulm, — 1962, Trieste 1962; Leverkussen, Gênes, Milan, Turin — 1963; Bruxelles, Milan — 1965; Turin, Trieste — 1966. Participa à plusieurs expositions importantes dans le pays et a l'etranger.

Adresse: 9 via Marangoni, Udine, Italie.

90. Површина со вибрационен слој, алуминиум, 56 × 56.
Superfice avec une facture vibratile, aluminium, 56 × 56.

Алберто БУРИ

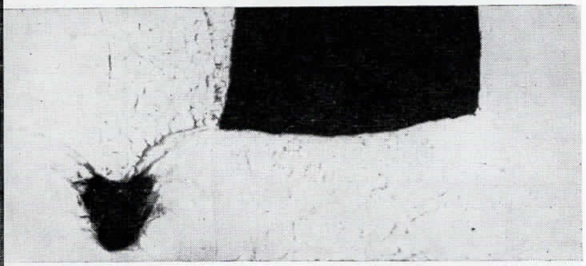
Роден 1915 во Чита ди Кастело кај Перуза (Италија). Дипломирал медицина и до војната се занимавал со таа професија, после се ориентира кон сликарството. Самостојни изложби: Рим — 1947, 1948, 1952, Чикаго, Њујорк, Лос Ангелос, Сан Франциско — 1953. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата италијанска уметност во земјата, меѓу кои на Биеналето во Венеција, како и на повеќе меѓународни изложби во странство: Сао Паоло, Њујорк, Чикаго, Касел, Брисел и др. Добитник е на награда за сликарство на Carnegie International во Питсбург 1958.

Alberto BURRI

Né à Città di Castelle, près de Pérouse (Italie) 1915. Diplômé en médecine et exerce sa profession jusqu'à la guerre, puis s'oriente à la peinture. Expositions individuelles: Rome 1947, 1948, 1952. Chicago, New York, Los Angeles, San Francisco 1953. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art italien contemporain dans le pays-Biennale de Venise et à plusieurs expositions internationales à l'étranger: Sao Paolo, New York, Chicago, Kassel, Bruxelles, etc. Obtint le prix de peinture à Carnegie International de Pittsburgh 1958.

Adresse: Via Grottarossa, Roma, Italie.

91



91. Bianco C-64, комбинирана техника, 38 × 92, 1964.
Сигнирано: на позадината.
Bianco S-64, techni.ue combinée, 38 × 92, 1964.
Bianco S-64, technique combinée, 38 × 92, 1964.

Август ЧЕРНИГОЈ

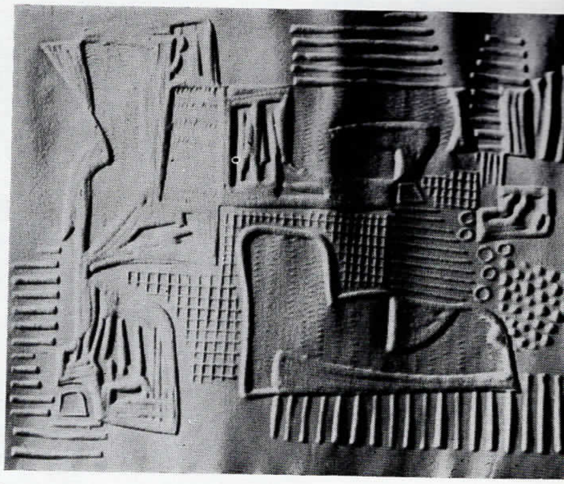
Роден 1898 во Трст (Италија). Студирал во Трст, Минхен, Болоња, Вајмар. Сликар и графичар. Работи како декоратер на прекуокенски бродови. Самостојни изложби: Трст, Горица, Цирих, Берн, Биен, Штутгарт, Загреб, Белград, Марибор, Цеље, Крањ, Љубљана. Групни изложби: Милано, Напуљ, Рим, Прага, Австрија, Синсинати (САД), Целовец, IV меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965. Добитник на награда на изложбата на пејсажи во Трст.

August CERNIGOJ

Né à Trieste (Italie) 1898. Études à Trieste, Munich, Bologne, Weimar. Peintre et graveur. Travaille comme décorateur sur les paquebots transatlantiques. Expositions individuelles: Trieste, Gorizia, Zurich, Berne, Bienne, Stuttgart, Zagreb, Belgrade, Maribor, Celje, Kranj, Ljubljana. Expositions collectives: Milan, Naples, Rome, Prague, Autriche, Cincinnati (U.S.A.), Celovec, VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965. Obtint un prix à l'exposition des paysages à Trieste.

Adresse: Trieste Via Torrebianca 19, Trst, Italie.

92. Композиција I, линогравира, 24,5 × 37, 1965.
    Composition I, linogravure, 24,5 × 37, 1965.
93. Композиција, колаж, 39 × 50, 1965.
    Composition, collage, 39 × 50, 1965.
94. Структури, отисок 1/1, 25 × 32, 1965.
    Structures, impression, 1/1, 25 × 32, 1965.



94

Ѓорѓо ГОМИРАТО

Роден во Удине (Италија) 1932.Сликар самоук. Се занимава исклучиво со дрворез. Самостојни изложби: Удине 1960, 1962, 1964, 1965; Горица 1964. Групни изложби: Удине 1962, Венеција 1961, 1962, VI меѓународно графичко биенале во Љубљана 1965, Милано 1965, Удине 1965. Добитник на една провинциска награда за слика во Тревизо.

Giorgio GOMIRATO

Né à Udine (Italie), 1932. Peintre autodidacte. Pratique exclusivement la gravure sur bois. Expositions individuelles: Udine — 1962, 1960, 1964, 1965; Corizia 1964. Expositions collectives: Udine 1962; Venise 1961, 1962; VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965; Milan 1965; Udine 1965. Obtint le Prix Provincial pour la peinture à Trévise.

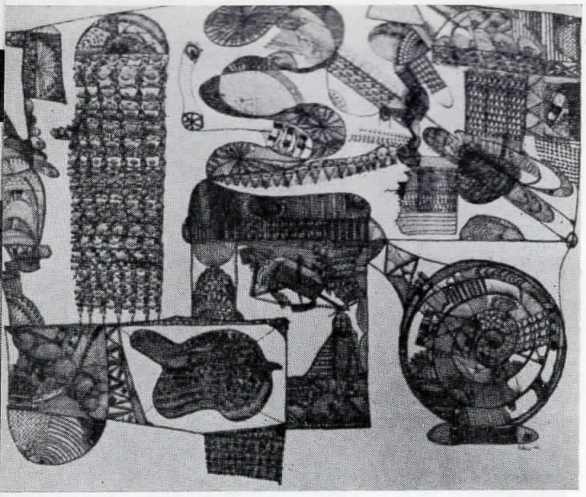
Adresse: Via A. Caccia 50, Udine, Italie.

95. Девојче и пеперутка, дрворез, 3/5, 25,5 × 32,5, 1965.
    Fille et Papillon, gravure sur bois, 3/5, 25,5 × 32,5, 1965.
96. Фурланска старица, дрворез, 1/3, 23 × 34, 1965.
    La vielle Fourlandaise, gravure sur bois, 1/3, 23 × 34, 1965.

95

Лучиано ЛАТАНЦИ

Роден во Карара (Италија) 1925. Дипломирал странски јазици на Универзитетот во Неапол. 1957 издава во Лондон Првиот манифест на семантичкото сликарство, а 1961 го издава во Франкфурт во соработка



97

98

со В. Шрајб Вториот манифест. Самостојни изложби: New Vision centre Gallery, Лондон 1957; Галерија Нумеро, Фиренца 1958; Париз 1958, 1960; Милано 1959; Универзитетска галерија, Минеаполис (САД); Дриан Галерија, Лондон 1961; Ховер 1962, 1964; Венеција 1963; Берлин, 1964; Франкфурт 1964. Групни изложби: Фиренца 1959; Милано 1962; Палермо 1962; Амстердам 1963; Баден-Баден 1963 и Биенале во Сан Марино 1963; Југославија 1963; XXXII биенале во Венеција; Биенале во Љубљана 1965.

Luciano LATTANZI

Né à Carrare (Italie), 1925. Agrégé en langues étrangéres à l'Université de Naples. En 1957 publia à Londres le Premier Manifeste de la Peinture Sémantique; en 1961 publia à Francfort en collaboration avec W. Schreib un deuxième Manifeste. Expositions individuelles: New Vision Centre Gallery, Londres 1957; Galèrie Numero, Florence 1958; Paris 1958, 1960, 1962; Milan 1959; University Gallery, Minneapolis (U.S.A.); Drian Galèrie, Londres 1961; Hanovre 1962, 1964; Venise 1963; Berlin 1964; Francfort 1964. Expositions collectives: Florence 1959; Milan 1962; Palerme 1962; Amsterdam 1963; Baden — Baden 1963; Biennale à San Marino 1963; Yougoslavie 1963; XXXIIe Biennale, Venise; Biennale Ljubljana 1965.
Adresse: Via Cavour 6, Carrara, Italie.

97. Семантичен цртеж, гравира на камен, 1/40, 35 × 47, 1965.
Dessin sémantique, gravure sur pierre, 1/40, 35 × 47, 1965.

Ѓузепе САНТОМАЗО

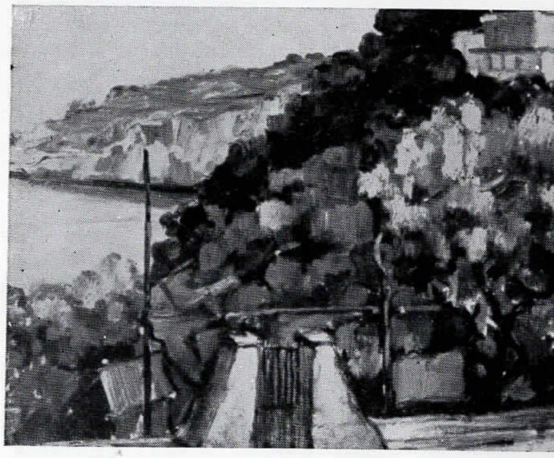
Роден во Венеција (Италија) 1907. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Венеција каде што сега предава сликарство. Самостојни изложби: Хановер галерија, Лондон 1954; галерија Гирлит, Минхен 1955; Греис Бергениш галерија, Њујорк 1957; Палата на ликовните уметности, Брисел 1960; Стеделијк Музеј, Амстердам 1960; Мала галерија, Љубљана 1961; Градска галерија, Загреб 1961; Галерија Ил Сењо, Рим 6АЕ6; Кортина Дампецо 1962; Осло 1962; Њујорк 1962; Бари 1963; Меѓународно биенале, Венеција 1964; Лукарно 1964; Њујорк 1965; Хамбург 1965; многу меѓународни изложби, меѓу кои: VI меѓународно графичко биенале, Љубљана 1965; Добитник на повеќе национални награди, II награда на Биеналето во Сао Паоло 1953, прва награда за сликарство на Биеналето во Венеција 1954, меѓународна награда на Графичкото биенале во Љубљана 1957, прва меѓународна награда Марзото 1958.

Giuseppe SANTOMAZO

Né à Venise (Italie) 1907. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Venise où il enseigne maintenant la peinture. Expositions individuelles: Hanover Galèrie, Londres 1954; Galèrie Gurlitt, Munich 1955; Grace Bergenicht Galèrie, New York 1957; Palais des Beaux-Arts; Bruxelles 1960; Stedelijk Museum, Amsterdam 1960; Mala galeria, Ljubljana 1961; Gradska galerija, Zagreb

1961; Galèrie Il Segno, Rome 1961; Cortina d'Ampezzo 1962; Oslo 1962; New York 1962; Bari 1963; Biennale Internationale, Venise 1964; Lucerne 1964; New York 1965; Hambourg 1965. Expositions Collectives: VIe Biennale Internationale de gravure, Ljubljana 1965. Obtint plusieurs prix nationaux: le IIe prix à la Biennale de Sao Paolo 1953; Ier prix pour la peinture italienne à la Biennale de Venise 1954; prix international à la Biennale de gravure à Ljubljana 1957; Ier prix international Marzotto 1958.
Adresse: S. Gregorio 180, Venise, Italie.

98. Композиција I, литографија, 50 × 64, 1962.
Composition I, lithographie, 50 × 64, 1962.
99. Композиција II, литографија, 50 × 64, 1963.
Composition II, lithographie, 50 × 64, 1963.



100

Франко ВАСЕТИ

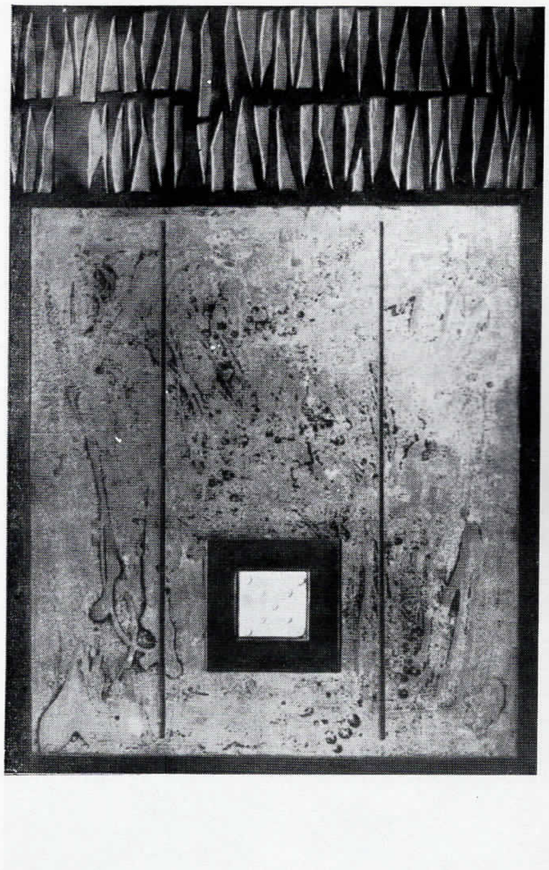
Роден во Неапол (Италија) 1936. Студирал во Неапол. Самостојни изложби: во повеќе градови на Италија. Групни изложби: Неапол 1961-1964, 1966, Анкона — 1963, 1964, Соренто — 1964, Болоња — 1964, Рим — 1964, Милано — 1966. Добитник на многубројни национални награди: сребрен медал во Анкона 1964, сребрен медал на Биеналето во Болоња 1964, златен медал во Неапол 1966.

Franco VASSETTI

Né à Naples (Italie) 1936. Études à Naples. Nombreuses expositions individuelles. Expositions collectives: Naples 1961—1964, 1966; Ancona 1963, 1964; Sorrente 1964; Bologne 1964; Rome 1946; Milan 1966. Obtint un grand nombre des prix nationaux: Médaille d'argent à Ancone 1964; Médaille d'argent à la Biennale de Bologne 1964; Médaille d'or à Naples 1966.
Adresse: Piazza Muzii 16, Napoli, Italie.

100. Пејсаж, масло, 48,5 × 68, 1964.
Сигнирано: д. десно.
Paysage, huile, 48,5 × 68, 1964.
Signé en bas droit.

101



ЈАПОНИЈА
JAPON

Кунихиро АМАНО

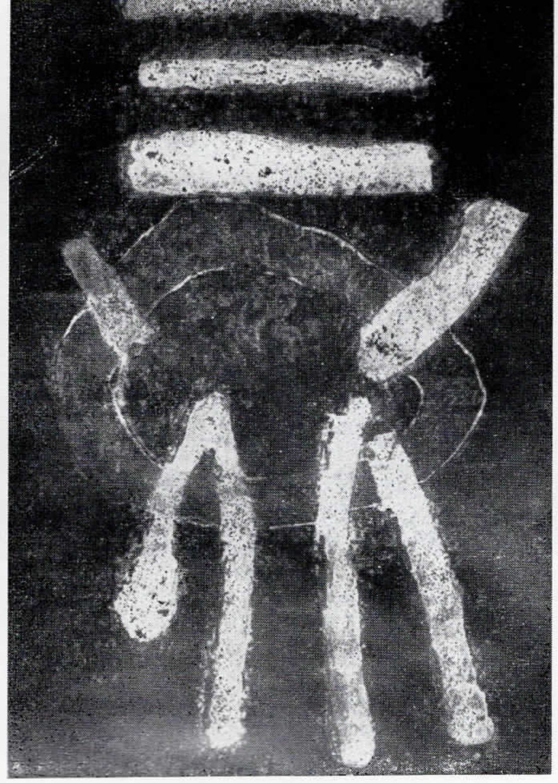
Роден во Хиросаки, Аомори (Јапонија) 1929. Студирал на Индустриското училиште во Аомори. Групни изложби: Графичко биенале во Токио 1960, 1962, 1964; Графичко биенале во Љубљана 1963, 1965; Бианко е неро-Лугано 1964;. Добитник на повеќе национални награди како и една награда на изложбата Бианко е неро во Лугано 1964.

Kunihiro AMANO

Né à Hirosaki, Aomori (Japon) 1929. Études à l'École Industrielle d'Aomori. Expositions collectives: Biennale de gravure, Tokyo 1960, 1962, 1964; Biennales de gravure à Ljubljana 1963, 1965; Bianco e Nero, Lugano

1964. Obtint plusieurs prix nationaux et un prix à l'exposition Bianco e Nero à Lugano 1964.
Adresse: 773 Sametani Mutsukawa-machi, Minami-ku, Yokohama, Japon.

101. Ограден простор 10, дрворез во боја, 8/30, 54,5 × 79, 1965.
Enclôture 10, gravure sur bois en couleurs, 8/30, 54,5 × 79, 1965.
102. Ограден простор 8, дрворез во боја, 10/30, 54,5 × 79, 1965.
Enclôture 10, gravure sur bois en couleurs, 8/30, 54,5×79, 1965
103. Ограден простор 6, дрворез во боја, 7/30, 54,5 × 75, 1965.
Enclôture 6, gravure sur bois en couleurs, 7/30, 54,5 × 75, 1965.



104

Хидео ХАГИВАРА
Роден во Кофу (Јапонија) 1913. Студирал на Универзитетот за уметност во Токио. Самостојни изложби: Њујорк, Филаделфија, Ситл, Љубљана, Клагенфурт. Групни изложби: Графичко биенале во Токио, Графичко триенале во Гренхен; Биенале на литографии во боја во Синсинати; Бианко е неро во Лугано; Графичко биенале во Љубљана 1963, 1965. Добитник на повеќе национални награди како и на Голема награда на изложбата Бианко е неро во Лугано 1962.

Hideo HAGIWARA
Né à Kofu (Japon) 1913. Études à l'Université d'Art de Tokyo. Expositions individuelles: New York, Philadelphie, Seattle, Ljubljana, Klagenfurt. Expositions collectives: Biennale de gravure à Tokyo; Triennale de gravure de Grenchen; Biennale de lithographies en couleurs de Cncinnati; Bianco e Nero de Lugano; Biennale de gravure à Ljubljana 1963, 1965. Obtint plusieurs prix nationaux et le Grand Prix à l'exposition Bianco e Nero à Lugano 1962.
Adresse: 33,5 — chome Kamitakata Nakano-ku, Tokyo, Japon.

104. Човек во оклоп, дрворез, О. А., 66 × 89, 1962.
Homme en cuirasse, gravure sur bois, E. A. 66 × 89, 1962

105

Шиоши ХАСЕГАВА
Роден во Јаизу (Јапонија) 1929. Студирал сликарство на Академијата Кокуга во Токио и графика кај С. В. Хајтер. Од 1961 живее во Парис. Самостојни изложби: Токио 1959, Парис 1964. Групни изложби: САД, Канада, Австралија, Јужна Америка, Графичко биенале во Гренхен 1964, Графичко биенале во Љубљана 1963, 1965.

Shoichi HASEGAWA
Né à Yaizu (Japon) 1929. Études de peinture à l'Académie Kokuga à Tokyo et et de gravure à Paris chez S. W. Hayter. Vit à Paris depuis 1961. Expositions individuelles: Tokyo 1959; Paris 1964. Expositions collectives: U.S.A., Canada, Australie, Amérique du Sud, Biennale de gravure à Grenchen 1964, Biennale de gravure à Ljubljana 1963, 1965.
Adresse: 19, Rue Franklin, Montreuil (Seine), France.

105. Маскен бал, бакропис во боја, О. А., 39,5 × 30, 1964.
Bal masqué I, eau-forte en couleurs, E. A. 39,5 × 30, 1964.

Митсуо КАНО

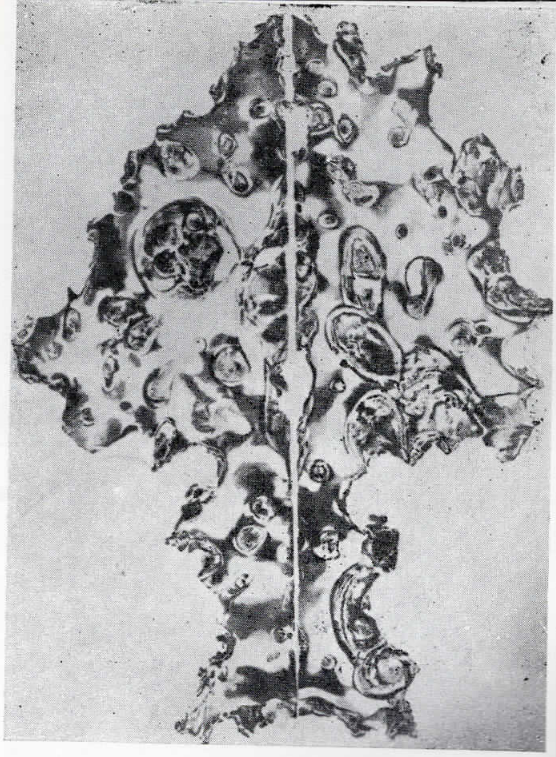
Роден во Токио (Јапонија) 1933. Студирал ботаника. Самоук сликар и графичар. Самостојни изложби: Токио 1956, 1960, 1962. Групни изложби: Графичко биенале — Токио 1957, 1962; Биенале во Сао Паоло 1959, 1961; Графичко биенале — Љубљана 1959, 1961, 1963, 1965; Биенале во Париз 1961. Добитник на повеќе национални награди, награда на Графичкото биенале во Љубљана 1959 и една награда на Графичкото биенале во Токио 1962.

Mitsuo KANO

Né à Tokyo (Japon) 1933. Études de botanique. Comme peintre et graveur autodidacte. Expositions individuelles: Tokyo 1956, 1960, 1962. Expositions collectives: Biennale de gravure, Tokyo 1957, 1962; Biennale de Sao Paolo 1959, 1961; Biennale de gravure à Ljubljana 1959, 1961, 1963, 1965; Biennale de Paris 1961. Obtint plusieurs prix nationaux: un prix à la Biennale de gravure à Ljubljana 1959 et un prix à la Biennale de gravure à Tokyo 1962.

Adresse: Takasago-Kamakurayama, Kamakurachi, Japon.

106. Сино заварено, мешана техника во боја, О. А., 56 × 66, 1965.
Bleu soudé I, technique mixte en couleurs, E. A. 56 × 66, 1965.



106

Токио МИАШИТА

Роден во Токио (Јапонија) 1930. После 1947 студирал графика кај Јунихиро Секино. Групни изложби: Графичко биенале — Токио 1960, 1962, 1964; Графичко биенале — Љубљана 1965. Добитник на награда на графичкото биенале во Токио 1964.

Tokio MIYASHITA

Né à Tokyo (Japon) 1930. Études de gravure après 1947 chez Junihiro Sekino. Expositions collectives: Biennale de gravure, Tokyo 1960, 1962, 1964; Biennale de gravure, Ljubljana 1965. Obtint un prix à la Biennale de gravure de Tokyo 1964.

Adresse: 12,1 — chome Shinmachi Fuchu-shi, Tokyo, Japon.

107. Дело Y-6, бакропис и дрворез, О. А., 57 × 89,5, 1965.
Oeuvre Y-6, eau-forte et gravure sur bois ,E. A 57 × 89,5, 1965.

107

Хироши НОМУРА

Роден во Нагоја (Јапонија) 1923. 1947 дипломирал на Уметничкиот универзитет Мусашино во Токио. Член на Друштвото на јапонските графичари. Групни изложби: Графичко биенале — Токио 1962, 1964; изложба на современата јапонска графика во Љубљана 1963; Графичко биенале — Љубљана 1963, 1965.

Hiroshi NOMURA

Né à Nagoya (Japon) 1923. En 1947 obtint son diplôme à l'Université Artistique de Musashino à Tokyo. Mem-

108

109

bre de la Societé des graveurs japonais. Expositions colectives: Biennale de gravure, Tokyo 1962, 1964; exposition de la gravure japonaise contemporaine à Ljubljana 1963; Biennale de gravure à Ljubljana 1963, 1965. Adresse: 525 Shimizugaoka Apt. Minamiku, Yokohama, Japon.

108. Стрелата на Зенон, бакропис во боја, О. А., 36 × 49,5, 1964.
La flèche de Zénon, eau-forte en couleurs. E. A. 36 × 49,5, 1964.

Кенји ЈОШИДА

Роден во Осака (Јапонија) 1929. Од 1964 студира графика во Ателјето 17 кај С. В. Хајтер во Париз. Самостојни изложби: Токио 1958, 1959, 1960, 1961, 1964. Групни изложби: Салон Јују-Бијутсу — Токио; Салон Син-Екорд Токио, Токио; VI меѓународното графичко биенале — Љубљана 1965.

Kenji YOSHIDA

Né à Osaka (Japon) 1929. Depuis 1964 étudia la gravure à l'Atelier 17 chez S.W. Hayter à Paris. Expositions individuelles: Tokyo 1958, 1959, 1960, 1961, 1964. Exposition collectives: Salon Juju-Bijutsu, Tokyo; Salon Sin-Ekord Tokyo, Tokyo; VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965.

Adresse: 113, Rue de Paris, Montreuil (Seine), France.

109. Пустина на непознатиот, бакропис во боја, 3/10, 48 × 44, 1965.
Désert de l'inconnu; eau-forte en couleurs, 3/10, 48×44, 1965.

ЈУГОСЛАВИЈА
YOUGOSLAVIE

Коста АНГЕЛИ РАДОВАНИ

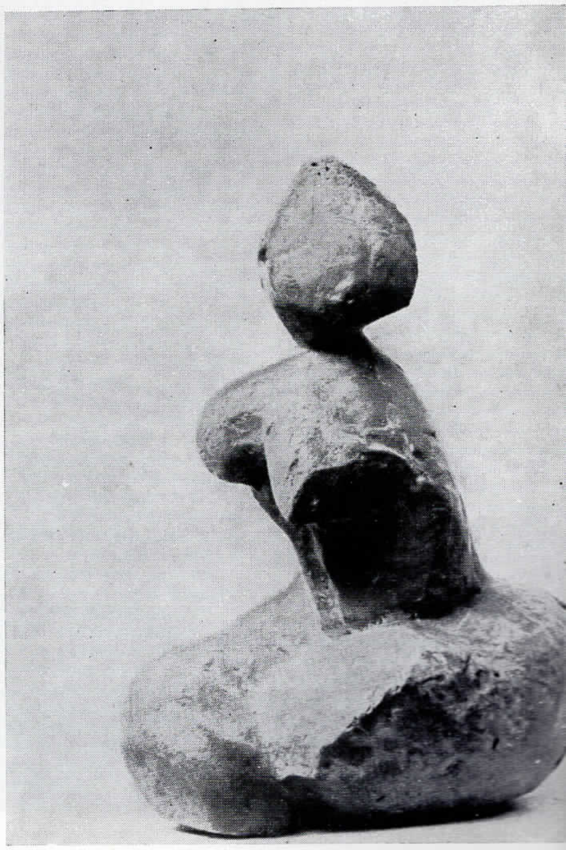
Роден 1916 во Лондон (Англија). Студирал на Академијата за ликовни уметности Брера во Милано и специјален курс во Загреб. Студиски патувања во Италија, Франција, Швајцарија, Белгија, САД, Англија, Грција. Самостојни изложби: Загреб, Салон на УЛУХ — 1952, Белград, Галерија на Домот на ЈНА — 1963, Нови Сад — 1963, Скопје — 1963, Охрид — 1963, Загреб, Галерија сувремене умјетности — 1965. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата југословенска скулптура во земјата, како и во странство: Москва, Ленинград, Братислава, Прага, Варшава, Краков, Венеција, Сао Паоло, Атина, Берлин, Александрија, Виена, Брисел, Париз, Лондон, Рим и др. Награди: повеќе национални награди, меѓу кои наградата на градот Загреб 1964 и наградата на П триенале во Белград 1964.

Kosta ANGELI RADOVANI

Né à Londres (Angleterre) 1916. Études à l'Académie des Beaux-Arts Brera de Milan et cours spécial à Zagreb. Voyages d'études: Italie, France, Suisse, Bel-

gique, USA, Angleterre, Grèce. Expositions individuelles: Salon d'ULUH, Zagreb 1952; Galèrie du Foyer de l'Armée, Belgrade 1963; Novi Sad 1963; Skopje 1963; Ohrid 1963; Galérie de l'Art Contemporain, Zagreb 1965. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de la sculpture yougoslave contemporaine dans le pays et à l'étranger: Moscou, Leningrad, Bratislava, Prague, Varsovie, Gracovie, Venise, Sao Paolo, Athènes, Berlin, Alexandrie, Vienne, Bruxelles, Paris, Londres, Rome, etc. Prix: obtint plusieurs prix nationaux, entre autre le prix de la ville de Zagreb 1964 et le prix de la IIe Triennale à Belgrade 1964.
Adresse: Križanićeva 5, Zagreb, Yougoslavie.

110. Обло торзо, бронза, 26,8 × 17, 2 × 20,9, 1965.
Torse rond, bronze, 26,8 × 17, 2 × 20,9, 1965.



110

Драгутин АВРАМОВСКИ

Роден 1931 во Куманово (Југославија). Академија за применета уметност завршил во Загреб 1955. Студиски боравок во Париз. Самостојни изложби: Скопје — 1955 (графики) и Скопје, Музеј на современа уметност — 1966. Групни изложби: од 1955 како член на ДЛУМ изложувал повеќе пати слики и графики во земјата: Скопје, Битола, Белград, Љубљана, Загреб, Струмица, П, IV, V и VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана, како и во странство на изложбите на современата југословенска графика и сликарство: Кина, Бурма, Индија, Лион, Париз Синсинати, Орегон, Мексико, Чиле, Александрија, Лугано, Виена, Лондон, Брадфорд, Ленинград, Москва, Киев, Куба, Берлин, Дижон, Рим, Прага, Братислава, Торино, Краков.

Dragutin AVRAMOVSKI

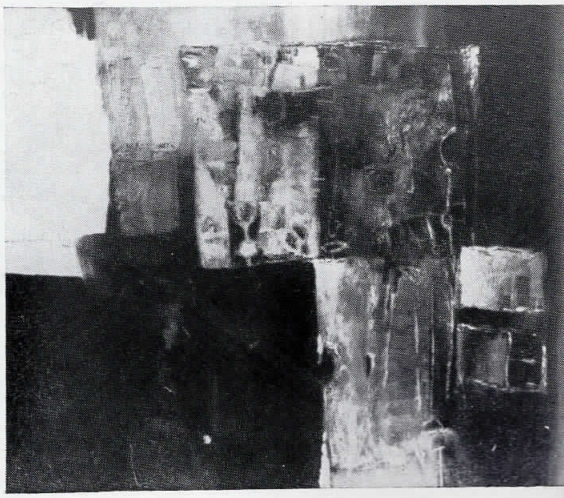
Né à Kumanovo (Yougoslavie) 1931. Termina ses études à l'Académie des Arts Appliqués de Zagreb 1955. Voyage d'étude à Paris. Expositions individuelles: Skopje 1955 (gravure); Musée d'art contemporain Skopje 1966. Expositions collectives: depuis 1955 comme membre de DLUM exposa plusieurs fois des gravures et des peintures dans le pays: Skopje, Bitola, Belgrade, Ljubljana, Zagreb, Strumica, IIe, IVe, V[e] et VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana, et à l'étranger aux expositions de la gravure et la peinture yougoslave contemporaine: Chine, Birmanie, Inde, Lion, Paris, Cincinnati, Oregon, Mexico, Alexendrie, Lugano, Vienne, Londres, Bratford, Cuba, Berlin, Rome, Turin.
Adresse: ul. 954, br. 4 Naselba Dolno Vodno, Skopje, Yougoslavie.

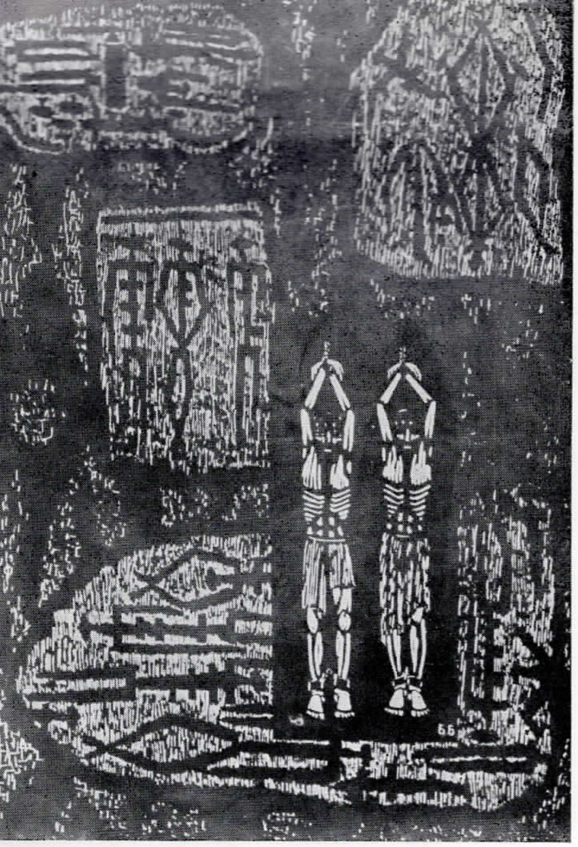
111. Мојот свет, темпера и масло, 100 × 130, 1966.
Сигнирано: лево средина.
Mon monde, détrempe et huile, 100×130, 1966.
Signé au milieu.

112. Проекција, туш во боја, 69 × 74, 1965.
Projéction, encre de Chine en couleurs, 69 × 74, 1965.

113. Стари симболи I, туш во боја, 48 × 29, 1965.
Vieux symboles I, encre de Chine en couleurs, 48 × 29, 1965.

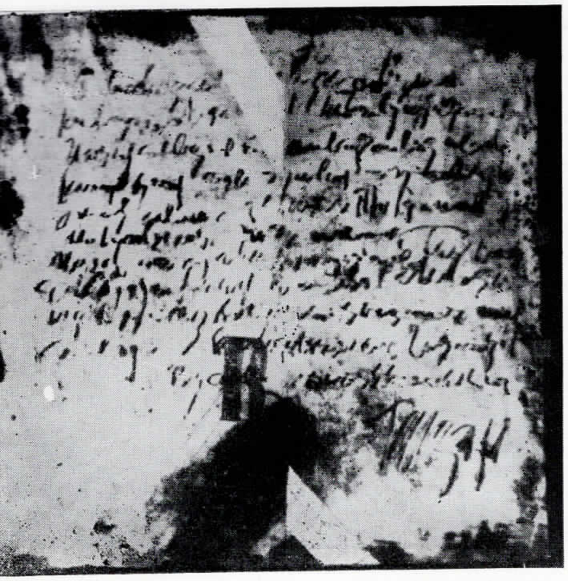
111





119

120



114. Хармонија во темно, комбинирана техника, О. А., 1965.
Harmonie en sombre, technique combinée, E. A., 1965.
115. Слика, масло, 36 × 28, 1963.
Сигнирано: д. лево.
Peinture, huile, 36 × 28, 1963.
Signé en bas gauche,
116. Композиција № 35, комбинирана техника во боја 2/3, 55 × 35, 1962.
Composition № 35, technique combinée en couleurs, 2/3, 55 × 35, 1962.
117. Композиција № 12, комбинирана техника 2/3, 55 × 35, 1962.
Composition № 12, technique combinée, 2/3, 55 × 35, 1962.

Божин БАРУТОВСКИ

Božin BARUTOVSKI

118. Јама 1943, линорез во боја 5/5, 67 × 47,5, 1963.
La fosse 1943, gravure sur lino en couleurs, 5/5, 67 × 47,5, 1963
119. Сеќавање во 1942, линорез 3/4, 68 × 48, 1963.
Souvenir de 1942, linogravure, 3/4, 68 × 48, 1963.

Јанез БЕРНИК

Роден 1933 во Љубљана (Југославија). Дипломирал на Академија за ликовни уметности и специјален курс за сликарство и графика завршил во Љубљана. Студиите ги продолжил во Париз во ателјето на Фридлендер. Се занимава со сликарство, графика и склуптура. Самостојни изложби: 1960 — Љубљана, Мала галерија; Загреб, Градска галерија на современата уметност; Загреб, Кабинет на графиката на ЈАЗУ, 1961 — Белград, Галерија на Домот на ЈНА 1962 — Целовец, Галерија 61; 1963 — Атина, Галерија Хилдон; 1964 — Париз, Галерија „Ла Хуне", Неапол, Уметничка галерија „Ил Центро", Љубљана, Мала галерија; 1956 — Скопје Музеј на современ уметност. Групни изложби: Мексико, Јоханесбург, Венеција, Торино, Париз, Вашингтон, Токио, Лугано, Милано, Виена, Рим, Александрија, Линц, Грац, Хаифа, Синсинати, Ирак, Индија, Рио де Жанеиро, Сао Паоло и др. Награди: 1959 — награда „Јакопич" на изложбата Салон 59 во Ријека; 1960 — наградата „Бианко е неро" во Лугано, награда на I загребачка изложба на графика; 1961 — награда на I триенале на ликовните уметности во Белград, откупна награда на IV меѓународна графичка изложба во Љубљана, Златен медал на изложбата „Морган'с Пеинт" во Римини, награда на II Париско биенале; 1962 — награда на Биеналето во Венеција, I награда на Биеналето во Токио; 1963 — II награда на V меѓународна графичка изложба во Љубљана.

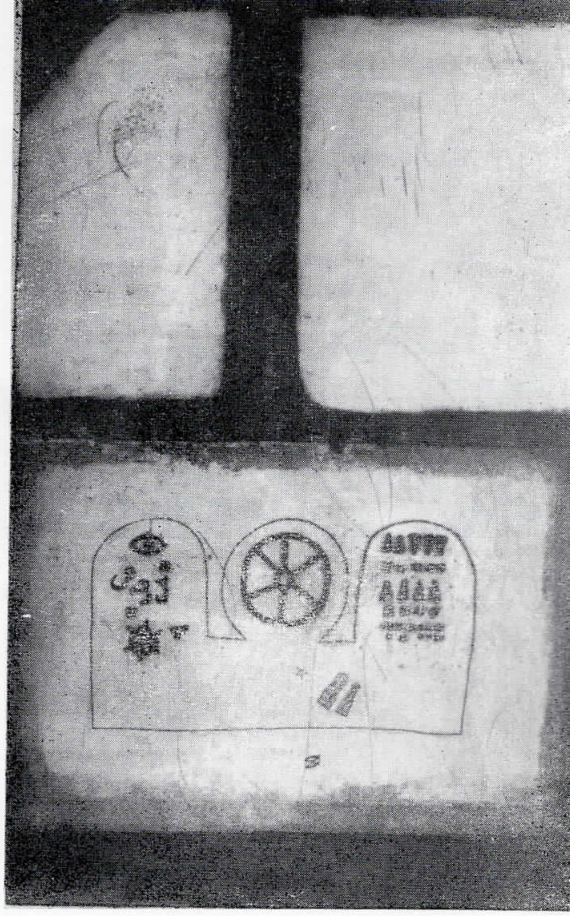
Janez BERNIK

Né à Ljubljana (Yougoslavie) 1933. Il a obtenu son diplôme à l'Académie des Beaux-Arts de Ljubljana où il a fini aussi le cours spécial de peinture et de gravure. Continue ses études à Paris dans l'atelier de Friedlaender. Pratique peinture- gravure et sculpture. Expositions individuelles: Petite galèrie, Ljubljana 1960; galérie de la ville d'art contemporain, Zagreb 1960; Cabinet de la gravure de l'académie, Zagreb 1960; Galèrie du Foyer de l'Armée, Belgrade 1961; Galèrie 61, Celovec 1962; Galèrie Hildon, Athènes 1963; Galèrie „La Hune", Paris 1964; Galleria d'arte „Il Centro", Naples 1964; Petite galèrie Ljubljana 1964. Musée de l'art contempodain, Skopje 1965. Expositions col-

lectives: Mexico, Johanesbourg, Venise, Turin, Paris, Washington, Tokyo, Lugano, Milan, Vienne, Rome, Alexandrie, Linz, Graz, Haïfa, Cincinnati, Iraq, Inde, Rio de Janeiro, Sao Paolo, et d'autres. Prix: prix „Jakopic" à l'exposition Salon 59, Rijeka 1959; prix à la Ie exposition de gravure, Zagreb; prix de la Ie Tri- à Ie exposition de gravure, Zagreb; prix de la Ie Triennale des beaux-arts, Belgrade 1961; prix d'achat à l'exposition internationale de cravure a Ljubljana (IV); médaille d'or à l'exposition „Morgan's Paint" à Rimini; prix de la IIe Biennale, Paris 1962; prix de la Biennale de Venise 1962, Ier prix à la Biennale de Tokyo 1963; IIe prix de la Ve Biennale Internationale de gravure, Ljubljana 1963.

Adresse: Tržaška 45, Ljubljana, Yougoslavie.

120. Порака, темпера на платно, 100 × 100, 1963.
Сигнирано: д. десно.
Message, détrempe sur toile, 100×100, 1963.
Signé en bas droit.



121

Богдан БОРЧИЌ

Роден 1926 во Љубљана (Југославија). Студирал на Академијата за ликовни уметности во Љубљана. Студиски патувања во Франција, Италија и Холандија. 1958/59 работел во ателјето на Фридлендер во Париз. Самостојни изложби: Љубљана, Крањ, Ново Место, Костањевица, Целовец. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата југословенска уметност во земјата и странство, меѓу кои на Ш, IV, V и VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана. Награди: добитник е на национална награда за графика.

Bogdan BORČIĆ

Né à Ljubljana (Yougoslavie) 1926. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Ljubljana. Voyages d'études: France, Italie et Hollande. 1958/59 travaille dans l'Atelier de Friedlaender à Paris. Expositions individuelles: Ljubljana, Kranj, Novo Mesto, Kostanjevica, Celovec. Expositions collectives: participa à des nombreuses expositions de l'art yougoslave contemporain dans le pays et à l'étranger entre autre: IIe, IVe, Ve et VIe Biennale Internationale de gravure Ljubljana. Obtint un prix national pour la gravure.

Adresse: Erjavčeva 25, Ljubljana, Yougoslavie.

121. Рибарски знак, акватинта во боја, О. А., 63,5, × 39,5, 1965.
Signe du pêcheur, aquatinte en couleurs, E. A., 63,5 × 39,5 1965.

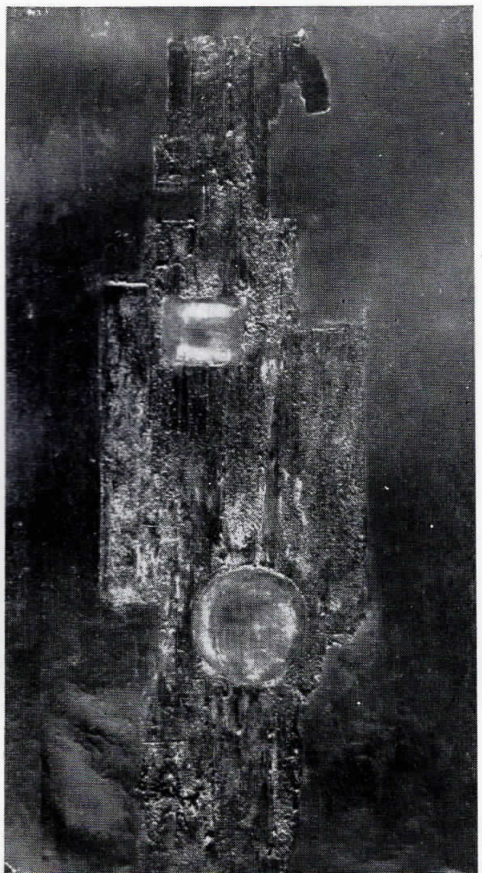
122

Јанко БРАШИЌ

Роден 1906 во село Опариќ, кај Светозарево (Југославија). Сликар, самоук. Самостојни изложби: 1937 Опариќ, 1962 и 1964 — Белград, 1965 — Крагујевац. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби на наивната уметност во земјата и странство.

124

126



Janko BRAŠIČ

Né à Oparič, près de Svetozarevo (Yougoslavie) 1906. Peintre autodidacte. Expositions individuelles: Oparič 1937, Belgrade 1962 et 1964; Kragujevac 1965. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art naïf dans le pays et à l'étranger.

Adresse: selo Oparič kaj Svetozarevo, Yougoslavie.

122. Скопска тага, масло, 59 × 81, 1965.
Сигнирано: д. лево.
Tristesse de Skopje, huile, 59 × 81, 1965.
Signé en bas gauche.
123. Ноќ, масло, 59 × 81, 1966.
Сигнирано: д. десно.
Nuit, huile, 59 × 81 ,1966.
Signé en bas droit.

Владимир ВЕЛИЧКОВИЌ

Роден 1935 во Белград (Југославија). Завршил Архитектонски факултет во Белград. Бил соработник во мајсторската работилница на Крсто Хегедушиќ. Самостојни изложби: Белград — 1963, Љубљана — 1964, Скопје — 1964. Групни изложби: од 1951 учествувал на изложбите на УЛУС, Салонот во Ријека, I и П триенале на ликовните уметности во Белград, изложбите на Октомврискиот салон и многу други, како и на повеќе изложби на современата југословенска уметност во странство: Париз, Сао Паоло и др. Награди: Награда на Биеналето на младите во Риека 1962, награда на Октомврискиот салон 1963, награда на Триеналето на цртежи во Сомбор 1963, награда на П триенале на ликовните уметности во Белград 1964, награда за сликарство на Биеналето во Сан Марино 1965.

Vladimir VELIČKOVIČ

Né à Belgrade (Yougoslavie) 1935. Études à la Faculté d'Architecture de Belgrade. Collaborateur dans l'Atelier de Krsto Hegedušić. Expositions individuelles: Belgrade 1963; Ljubljana 1964; Skopje 1964. Expositions collectives: de 1951 participa aux expositions d'ULUS, le Salon de Rieka, I[e] et IIe Biennale des beaux-arts à Belgrade, expositions du Salon d'Octobre et beaucoup d'autres et à plusieurs expositions de l'art yougoslave à l'étranger: Paris, Sao Paolo etc. Prix: prix à la Biennale des Jeunes à Rieka 1962, prix du Salon d'Octobre 1963, prix à la Triennale des dessins à Sombor 1963, prix à la IIe Triennale des beaux-arts de Belgrade 1964, prix de peinture à la Biennale de San Marino 1965.

Adresse: Kosmajska 41, Beograd, Yougoslavie.

124. Жртва, масло и темпера, 145 × 220, 1963.
Сигнирано: д. десно.
Victime, huile et détrempe, 145×220, 1963.
Signé en bas droit.

Иван ВЕЛКОВ

Роден 1930 во Врање (Југославија). Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Белград 1963. Самостојни изложби: Врање, Скопје, Белград, Стру-

мица. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата македонска уметност во земјата, како и во странст во: Мексико Сити, Дижон, Брадфорд, Лондон, Рим, Торино, Нирнберг.

Ivan VELKOV

Né à Vranje (Yougoslavie) 1930. Obtint son diplôme à l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade 1953. Expositions individuelles: Vranje, Skopje, Belgrade, Strumica. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de l'art macédonien contemporain dans le pays et à l'étranger: Mexico City, Dijon, Bradford, Londres, Rome, Turin, Nüremberg.
Adresse: ul. 953 br. 22, naselba Dolno Vodno, Skopje, Yougoslavie.

125. Невестински накит, масло, 60 × 149, 1962.
Сигнирано: д. десно.
Le bijou de la jeune mariée, huile, 60 × 149, 1962.
Signé en bas droit.
126. Анфора, масло, 61 × 111, 1965.
Сигнирано: д десно.
Amphore, huile, 61×111, 1965.

Отон ГЛИХА

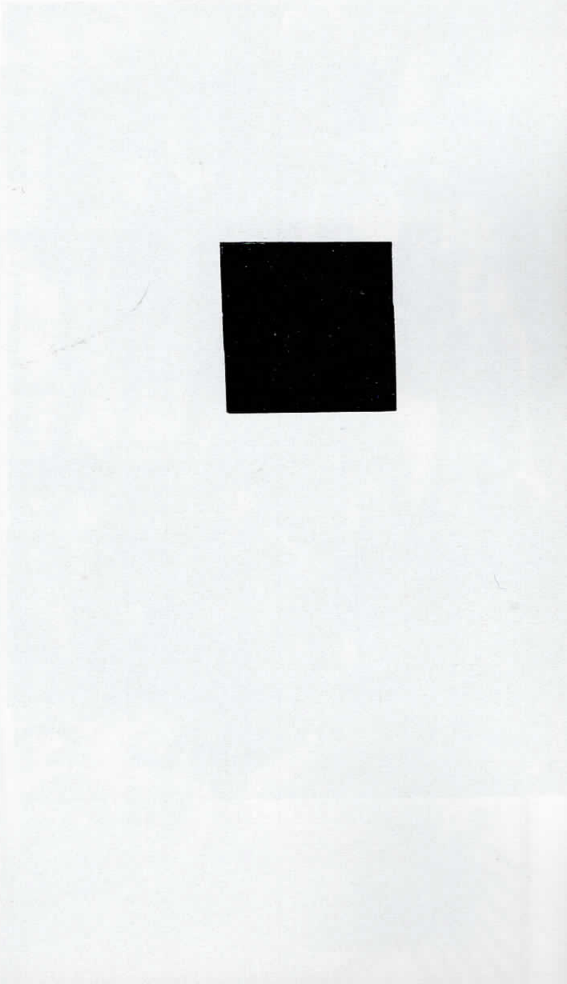
Роден 1914 во Черномље (Југославија). 1937 дипломирал на Уметничката академија во Загреб. Студиите ги продолжил во Париз. Самостојни изложби: Загреб — 1954, 1957, 1959, 1964, Риека — 1958, Торино, Охрид — 1960, Сао Паоло — 1961, Милано — 1964, Ѓенова, Опатија, Белград — 1965. Групни изложби: Загреб, Белград, Риека, Дубровник, Љубљана и др., и во странство: Париз, Марсеј, Цирих, Штутгард, Рим, Милано, Варшава, Краков, Њујорк, Александрија, Венеција и др. Награди: Сојузна награда, Белград 1947, награда на градот Загреб 1956, награда на „Плавист салон", Задар 1957, награда на Салонот во Риека 1959, премија на Советот за култура во Белград 1960, наградата Премио Морган'с Пеинт во Римини 1961, награда на градот Загреб 1963 и награда на IV меѓународното биенале за уметност во Сан Марино 1963.

Oton GLIHA

Né 1914 à Černomlje (Yougoslavie). Obtint son diplôme à l'Académie Artistique de Zagreb 1937. Continnue ses études à Paris. Expositions individuelles: Zagreb 1954, 1957, 1959, 1964; Rieka 1958; Turin et Ohrid 1960; Sao Paolo 1961; Milan 1964; Gênes, Opatia 1965; Belgrade 1965. Expositions collectives: Zagreb, Belgrade, Rieka, Dubrovnik, Ljubljana, et. a l'étranger: Paris, Marseille, Zurich, Stuttgart, Rome, Milan, Varsovie, Cracovie, New York, Alexandrie, Venise, etc. Prix: Prix de Belgrade 1947; prix de la ville de Zagreb 1956; prix du „Salon bleu", Zadar 1957; prix du „Salon" de Rieka 1959) prix du Conseil de Culture de Belgrade 1960 prix Morgan's Peint prix de la ville de Zagreb 1963 et prix de la IVe Biennale de San Marino 1963.
Adresse: Račkoga 11, Zagreb, Yougoslavie.

127. Громаче 8 — 64, масло, 130 × 130, 1964.
Сигнирано: д. десно.
Clôtures de pierres sèches 8-64, huile, 130×130, 1964.
Signé en bas droit.

127



123

131

Миодраг ЃИЛАС

Роден 1932 во Велико Поље, Обреновац (Југославија). Студирал на Академијата за применети уметности во Белград. Самостојни изложби: Хрватски Карловац — 1959, Белград — 1965, Крушевац — 1966. Групни изложби: учествувал на Изложбата на младите во Белград 1959, во Работничкиот универзитет и Домот на синдикатите во Белград — 1961 и 1962 и на Октобарскиот салон 1965. Награди: 1965 добил прва награда за изведено дело „Стари и Нови Београд" во новата стоковна куќа на Душановац, Белград.

Miodrag DJILAS

Né à Veliko Polje, Obrenovac (Yougoslavie) 1932. Études à l'Académie des Arts Appliqués de Belgrade. Expositions individuelles: Hrvatski Karlovac 1959; Belgrade 1965; Kruševac 1966. Expositions collectives: Participa à l'exposition des jeunes à Belgrade 1959; Rabotnički universitet et Dom na sindikati à Belgrade 1961 et 1962 et au Salon d'Octobre 1965. Prix: I[e] prix pour son oeuvre „Ancien et nouveau Belgrade" dans la nouvelle Maison à Dušanovac, Belgrade.

Adresse: Padinska skela 65b, Belgrade, Yougoslavie.

123. Аким, масло и темпера, 42 × 36, 1965.
Сигнирано: д. десно.
Aćim, huile et détrempe, 42×36, 1965.
Signé en bas droit.

Ванчо ЃОРГИЕВ

Роден 1925 во Скопје (Југославија). Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Белград 1952. Самостојни изложби: Скопје — 1958, 1966. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата македонска уметност од 1952, со ДЛУМ и со групата МУГРИ во Скопје, Охрид, Белград, Сараево, Загреб, Љубљана, Нови Сад, како и на повеќе изложби во странство: Дижон, Лондон, Брадфорд.

Vančo DJORDJIEV

Né à Skopje (Yougoslavie) 1925. Obtint son diplôme à l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade 1952. Expositions individuelles: Skopje 1958, 1966. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de l'art macédonien contemporain: de 1952 avec DLUM et le groupe „Mugri" à Skopje, Ohrid, Belgrade, Saraevo, Ljubljana, Novi Sad et à plusieurs expositions à l'étranger: Dijon, Londres, Bradford.

Adresse: ul. 954 br. 19, naselba Vodno, Skopje, Yougoslavie.

129. Композиција во кафено, масло, 121 × 147, 1961.
Без сигнатура.
Composition en brun, huile, 121 × 147, 1961.
Non signé.

130. Тагување, масло, 120 × 100, 1963.
Без сигнатура.
Tristesse, huile, 120×100, 1963.
Non signé.

131. Рибар, масло, 115 × 89, 1961.
Сигнирано: д. десно.
Pêcheur, huile, 115 × 89, 1961.
Signé en bas droit.

Богосав ЖИВКОВИЌ
Роден 1920 во село Лесковац во Колубара, (Југославија). Самоук. Самостојни изложби: Белград — 1960, село Лесковац — 1962, Загреб, Галерија примитивне умјетности — 1962. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби на југословенската наивна уметност во земјата: Белград, Загреб, Љубљана, Целје, Словењградец, Светозарево, Крагуевац и др., како и во странство: Њујорк, Единбург, Москва, Лењинград, Париз, Ротердам, Цирих, Братислава и Минхен.

Bogosav ŽIVKOVIĆ
Né dans le village Leskovac dans Kolubara (Yougoslavie) 1920. Autodidacte. Expositions individuelles: Belgrade 1960, selo Leskovac 1962, Galèrie des Arts primitives, Zagreb 1962. Expositions collectives: participa à de plusieurs expositions de l'art naïf yougoslave dans le pays: Belgrade, Zagreb, Ljubljana, Celje, Slovenjgradec, Svetozarevo, Kragujevac etc. et à l'étranger: New York, Edinbourg, Moscou, Leningrad, Paris, Rotherdam, Zürich, Bratislava et Munich.
Adresse: Ruzveltova 13, Belgrade, Yougoslavie.

132. Црква, дрво, 103 × 48.
Eglise, bois 103 × 48.
133. Човек и риба, дрво, 102 × 30.
Homme et poisson, bois, 102 × 30.

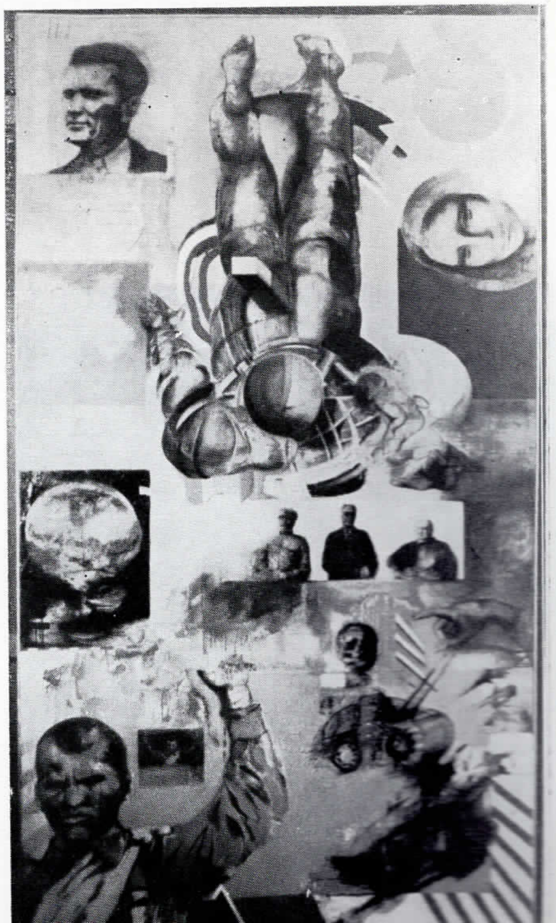
133

Олја ИВАЊИЦКИ
Родена 1931 во Белград, (Југославија). Академија за ликовни уметности завршила во Белград. Студиски боравок во САД. Самостојни изложби: Белград — 1957, 1961. Групни изложби: учествувала на повеќе групни изложби на УЛУС, Октомврискиот салон, изложбата Нови облици на надреализмот и релационизмот, изложбата Фантастика во цртежите и на повеќе изложби на современата југословенска уметност во странство.

Olja IVANJICKI
Né à Belgrade (Yougoslavie) 1931. Termina ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade. Voyage d'étude aux États — Unis. Expositions individuelles: Belgrade 1957, 1961. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions avec ULUS, Salon d'Octobre, aux expositions, „Nouvelles formes du surrélisme et relationisme", „Le fantastique dans les dessins", et à plusieurs expositions de l'art yougoslave contemporain à l'étranger.
Adresse: Kosančićev venac 19, Beograd, Yougoslavie.

134. 7 јули, масло, 243 × 137, 1965.
Сигнирано: д. десно.
7 juillet, huile 243×137, 1965.
Signé en haut gauche.

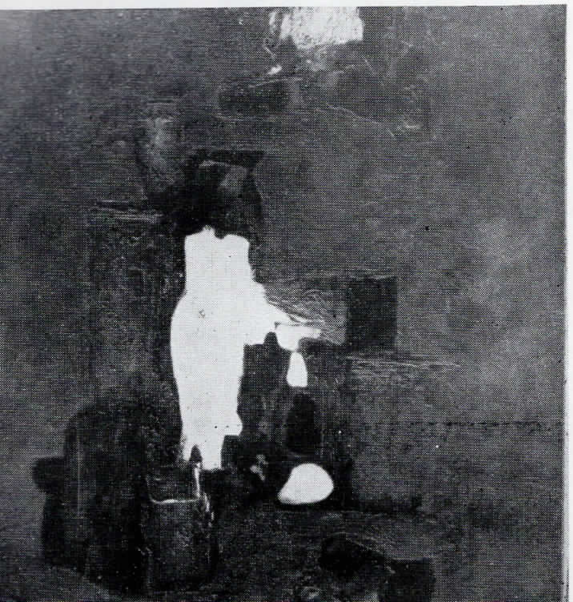
134.



Милосав ЈОВАНОВИЌ
Роден 1935 во село Опариќ, (Југославија). Сликар самоук. Учествувал на повеќе изложби на наивната уметност во земјата: Белград, Светозарево, Чачак,

135

140



Крагуевац, Крушевац, Струмица, Сомбор, Суботица, Нови Сад, како и во странство: Лондон, Франкфурт, Келн.

Milosav JOVANOVIĆ

Né à Oparić, (Yougoslavie) 1935. Peintre autodidacte. Participa à plusieurs expositions de l'art naïf dans le pays: Belgrade, Svetozarevo, Čačak, Kragujevac, Kruševac, Strumica, Sombor, Subotica, Novi Sad et à l'étranger: Londres, Francfort, Cologne.

Adresse: selo Oparič, pošta Belušić, SR Serbie, Yougoslavie.

135. Портрет на селанка, масло, 45,5 × 67, 1961.
Portrait de paysanne, huile, 45,5 × 67, 1961.
136. Шумадиски фолклор на сцена, масло, 80 × 57, 1961.
Folklore de Šumadija sur scène, huile, 80 × 57, 1961.
137. Младенци, масло, 49 × 39, 1961.
Les jeunes mariés, huile, 49 × 39, 1961.
138. На бунарот, масло, 36 × 56, 1965.
Сигнирано: д. десно.
Au puits, huile, 36×56, 1965.
Signé en bas droit.
139. Зима, масло, 30,5 × 50,5, 1963.
Сигнирано: д. десно.
L' hiver, huile, 30,5 × 50,5, 1965.
Signé en bas droit.

Ристо КАЛЧЕВСКИ

Роден 1933 во Прилеп (Југославија). Академија за ликовни уметности завршил во Љубљана. Самостојни изложби: Скопје (со Т. Шијаковиќ) — 1965. Групни изложби: од 1958 како член на ДЛУМ учествувал на бројни изложби на современата македонска уметност во земјата: Прилеп, Скопје, Нови Сад, Белград, Словењградец, Струмица, Риека, како и во странство: Рим, Торино, Нирнберг. Награди: откупна награда на Биеналето на младите во Риека 1962.

Risto KALČEVSKI

Né à Prilep (Yougoslavie) 1933. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Ljubljana. Expositions individuelles: Skopje (avec T. Šijaković) 1965. Expositions collectives: depuis 1958 participa comme membre de DLUM à de nombreuses expositions de l'art macédonien dans le pays: Prilep, Skopje, Novi Sad, Belgrade, Slovenjgradec, Strumica, Rieka et à l'étranger; Rome, Turin, Nürenberg. Obtint le prix d'achat à la Biennale des jeunes à Rieka 1962.

Adresse: ul. 679, br. 20, naselba Pržino, Skopje, Yougoslavie.

140. Слика 45, масло, 89 × 80,5, 1964.
Сигнирано: д. лево.
Peinture, 45, huile, 89 × 80,5, 1964.
Signé en bas gauche.

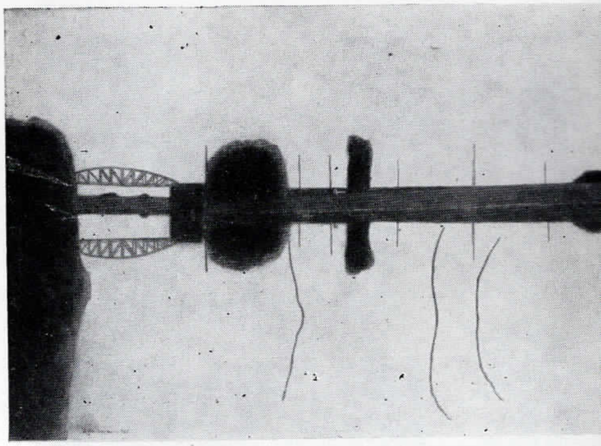
Богомил КАРЛАВАРИС

Роден 1924 во Перлез (Југославија). Академија за ликовни уметности завршил во Белград. Студиски патувања во Италија, Грција, Австрија, Франција, Белгија, Унгарија, СССР. Самостојни изложби: Нови Сад — 1955, 1960, Белград — 1955, 1957, Загреб — 1959, Суботица — 1956, 1961, Бечеј — 1957, Зрењанин — 1960, Сремска Митровица, Скопје, Сомбор.

Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата југословенска уметност во земјата, меѓу кои на Октобарскиот салон, I и II триенале на ликовните уметности во Белград и др. Награди: награда за сликарство на Уметничката галерија во Ечка и награда од фондот Моша Пијаде 1957.

Bogomil KARLAVARIS
Né à Perlez (Yougoslavie) 1924. Études à l' Académie des Beaux-Arts de Belgrade. Voyages d'études: Italie, Grèce, Autriche, France, Belgique, Hongrie, URSS. Expositions individuelles: Novi Sad 1955, 1960, Belgrade 1955, 1957, Zagreb 1959, Subotica 1956, 1961, Bečej 1957, Zrenjanin 1960, Sremska Mitrovica, Skopje, Sombor. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de l'art contemporain yougoslave dans le pays: Salon d'Octobre, I[e] et IIe Triennale des beaux-arts à Belgrade etc. Prix: prix de peinture de la galèrie artistique d'Ečka et prix de la fondation Moša Pijade 1957. Adresse: Maksima Gorkog 49, Novi Sad, Yougoslavie.

141. Бегеј, масло, 135 × 200, 1961.
Сигнирано: д. лево.
Begej, huile, 135 × 200, 1961.
Signé en bas gauche.



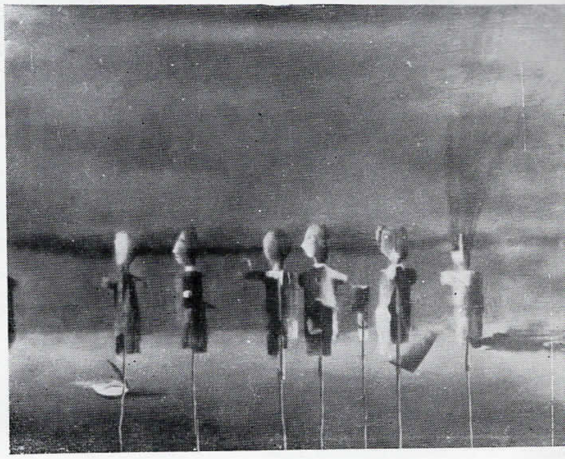
141

Спасе КУНОСКИ
Роден 1929 во Дебар, (Југославија). Академија за ликовни уметности завршил во Загреб. Студиски патувања во Италија, Франција. Самостојни изложби: Скопје и Загреб. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата македонска уметност со ДЛУМ и групата МУГРИ, на изложбите на СЛУЈ, како и во странство: Лондон, Брадфорд, Рим, Торино. Награди: добитник е на Октомвриската награда за сликарство на СР Македонија 1961.

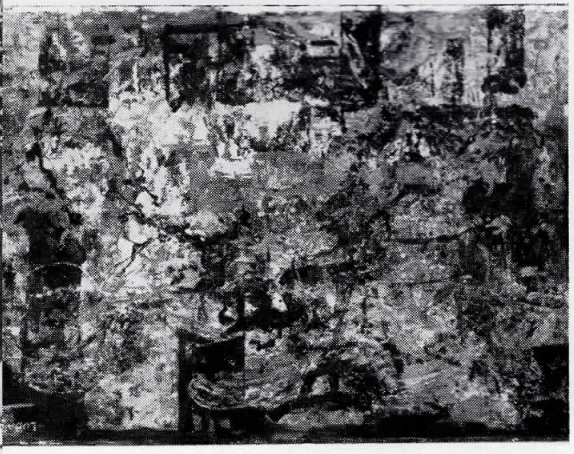
Spase KUNOVSKI
Né à Debar, (Yougoslavie) 1959. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Zagreb. Voyages d'études: Italie, France. Expositions individuelles: Skopje, Zagreb. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de l'art macédonien contemporain avec DLUM et le groupe „Mugri", aux expositions de SLUJ et à l'étranger: Londres, Bratford, Rome, Turin,. Obtint le prix d'Octobre pour la pinture de SR Macédoine., 1961. Adresse: Đuro Salaj br. 7/I, Skopje, Yougoslavie.

142. Маски, масло, 82 × 112, 1961.
Сигнирано: г. лево.
Masques, huile, 82 × 112, 1961.
Signé en haut gauche.
143. Разурнат град, масло, 82 × 112, 1963.
Сигнирано: г. лево.
Ville detruite, huile, 82 × 112, 1963.
Signé en haut gauche.

142



Петар ЛУБАРДА
Роден 1907 во Љуботиња (Југославија). Сликарство почнал да студира во Белград, а потоа продолжил во Париз. Самостојни изложби: Рим, Белград, Париз, Лондон, Титоград, Љубљана, Венеција, Њу Делхи,



144

Бомбај, Ниш, Скопје. Групни изложби: учествувал на многубројни изложби на современата југословенска уметност во земјата: Белград, Загреб, Љубљана, Цетиње, Титоград, Скопје, како и во странство: Париз, Рим, Хаг, Москва, Ленинград, Венеција, Варшава, Сао Паоло, Токио, Лондон и др. Награди: добитник е на бројни награди за сликарство во земјата, како и Интернационалната откупна награда на Биеналето во Сао Паоло 1954.

Petar LUBARDA

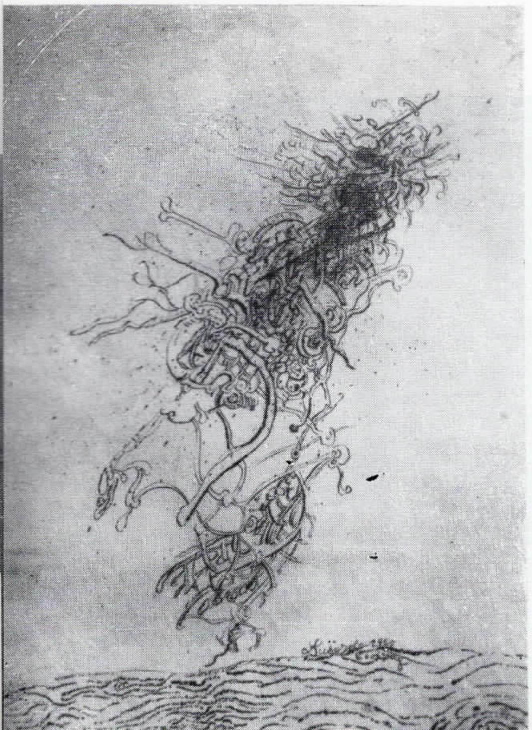
Né à Ljubotinja (Yougoslavie) 1907. Commence à Belgrade ses études de peinture et puis étudia à Paris. Expositions individuelles: Rome, Belgrade, Paris, Londres, Titograd, Ljubljana, Venise, New Delhi, Bombai, Niš, Skopje. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de l'art yougoslave contemporain dans le pays: Belgrade, Zagreb, Ljubljana, Cetinje, Titograd, Skopje et à l'étranger: Paris, Rome, Haye, Moscou, Leningrad, Venise, Varsovie, Sao Paolo, Tokyo, Londros etc. Prix: Obtint de nombreux prix nationaux de peinture dans le pays, et un prix d'achat international à la Biennale de Sao Paolo 1954.

Adresse: Iličičeva 1, Dedinje, Belgrade, Yougoslavie.

144. Огнен змеј, масло, 117 × 85, 1966.
Сигнирано: г. десно.
Le dragon de feu, huile, 117 × 85, 1966.
Signé en haut droit.

145. 16 Цртежи и скици.
16 dessins et croquis.

146



Драган ЛУБАРДА

Роден 1933 во Сијерци кај Соколац, (Југославија). Академија за ликовни уметности завршил во Белград. Самостојни изложби: Белград, Галерија на УЛУС — 1963, (М. Нешиќ и Д. Лубарда), Париз, Галерија на младите — 1963, Белград, Салон на Модерната галерија (Драган Лубарда и Леонид Шејка) — 1965. Групни изложби: Белград, Загреб, Ниш, на Октобарскиот салон 1962, 1963, 1964, на изложбата Нови облици на надреализмот и релационизмот, на Биеналето на младите во Париз 1963 и др.

Dragan LUBARDA

Né à Sijerci, près de Sokolac (Yougoslavie) 1933. Étudia à l'Académie des Beaux Arts de Belgrade, Expositions individuelles: Galèrie d'ULUS, Belgrade 1963, (avec M. Nešić); Galèrie des jeunes, Paris 1963; Salon de la Galèrie Moderne, Belgrade 1965 (avec L. Šejka). Expositions collectives: Belgrade; Zagreb; Niš; Salon d'Octobre, Belgrade 1962, 1963, 1964; exposition „Nouvelles formes du surréalisme et relationisme"; Biennanale des jeunes, Paris 1963 etc.

Adresse: Marka Miljanova 8, Belgrade, Yougoslavie.

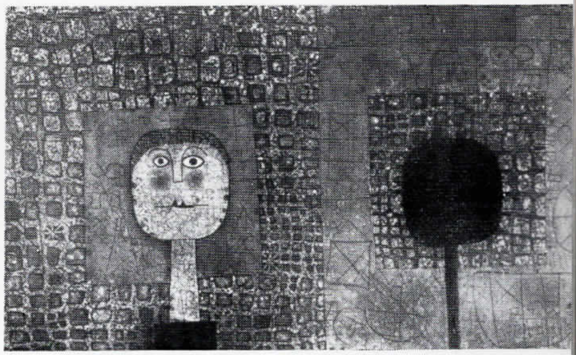
146. Цртеж туш 29,5 × 41, 1965.
Dessin, encre de Chine, 29,5 × 41, 1965.

Владимир МАКУЦ
Роден 1925 во Солкан кај Горица, (Југославија). Академија за ликовни уметности завршил во Љубљана. Самостојни изложби: Љубљана — 1962, Белград (со А. Опрешник), Целовец, Мурска Собота, Марибор — 1963, Загреб (Макуц, Нагорни, Шутеј), Скопје, Нова Горица, Рим — 1964, Горица, Атина, Блед, Целье — 1965, Веленье — 1966. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата југословенска графика во земјата, меѓу кои на Ш, IV, V и VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана, како и во странство: Ш медитеранско биенале на графиката во Александрија, Графичкото триенале во Гренхен 1961, Биеналето „Бианко е неро“ во Лугано 1962, Графичкото биенале во Токио 1962, Биеналето во Сао Паоло 1963, Меѓународната графичка изложба во Виена 1963, Графичкото биенале во Краков 1966, XXXШ биенале во Венеција 1964 и др. Награди: откупна награда на V меѓународно биенале на графиката во Љубљана 1963, откупна награда на Ш изложба на југословенската графика во Загреб 1964, прва награда за графика на Ш медитеранско биенале на графиката во Александрија и многу други национални и меѓународни награди и признанија.

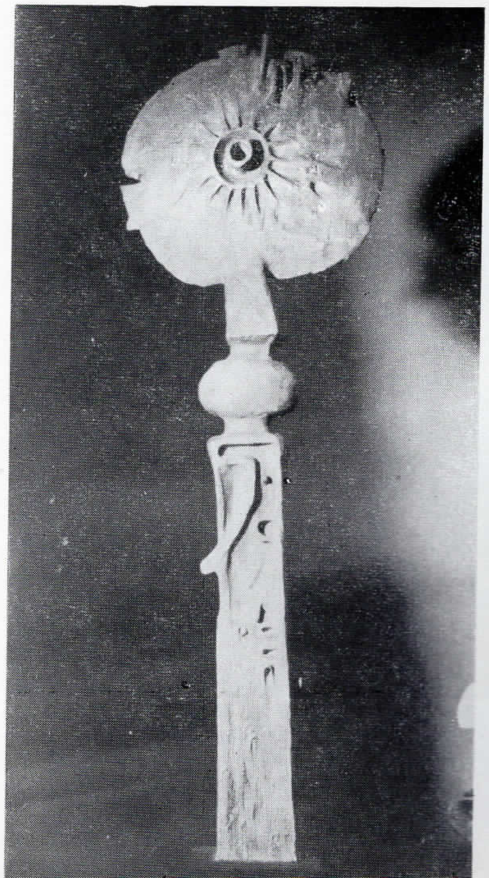
Vladimir MAKUC
Né à Salkan, près de Gorica (Yougoslavie) 1925. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Ljubljana. Expositions individuelles: Ljubljana 1962; Belgrade (avec A. Oprešnik), Celovec, Murska Sobota, Maribor 1963, Zagreb (Makuc, Nagorni, Šutej), Skopje, Nova Gorica, Rome 1964, Gorica, Athènes, Bled, Celje 1965, Velenje 1966, Expositions collectives: participa à des nombreuses expositions de la gravure yougoslave contemporaine dans le pays, entre autre à la IIIe, IVe, V^{e} et VIe, Biennale. Internationale de gravure à Ljubljana, et à l'étranger: IIIe Biennale Mediterrannénne de gravure — Alexandrie; Biennale de gravure — Grenhen 1961; Biennale Bianco e nero-Lugano 1962; Biennale de gravure — Tokyo 1962; Biennale — Sao Paolo 1963; Exposition Internationale de gravure — Vienne 1963; Biennale de gravure — Cracovie 1966, XXXIIIe Biennale — Venise 1964 etc. Prix: Prix d'achat à la Ve Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1963; prix d'achat à la IIIe exposition de gravure yougoslave à Zagreb 1964; Ier prix pour gravure à la IIIe Biennale Mediterrannéenne de gravure d'Alexandrie et beaucoup d'autres prix et mentions nationaux et internationals.
Adresse: Ilirska 34, Ljubljana, Yougoslavie.

147. Пејсаж со жена, акватинта во боја, О. А., 37,5 × 68, 1965.
Paysage avec femme, aquatinte en couleurs, E. A., 37,5 × 68, 1965.

Стефан МАНЕВСКИ
Роден 1934 во Скопје (Југославија). Академија за ликовни уметности и специјалка завршил во Белград. Самостојни изложби: Скопје — 1965. Групни изложби: како член на УЛУС излагал на Пролетната из-


147

148



ложба 1961 во Белград, на изложбата Ситна пластика 1962, на Октобарскиот салон 1963, на сите колективни изложби на ДЛУМ во земјата со А. Ристески во Белград 1966.

Stefan MANEVSKI

Né à Skopje (Yougoslavie) 1934. Études et specialisation à l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade. Expositions individuelles: Skopje 1965. Expositions collectives: comme membre d'ULUS participa à l'éxposition de printemps à Belgrade 1961., à l'exposition petite plastique 1962, Salon d'Octobre 1963, à toutes expositions de DLUM dans le pays; avec A. Risteski à Belgrade 1966.

Adresse: Kratovska 46a, Skopje, Yougoslavie.

148. Јужна звезда, гипс, 116 см. 1965.
Etoile du sud, plâtre, 116 cm, 1965.

Пеѓа МИЛОСАВЉЕВИЌ

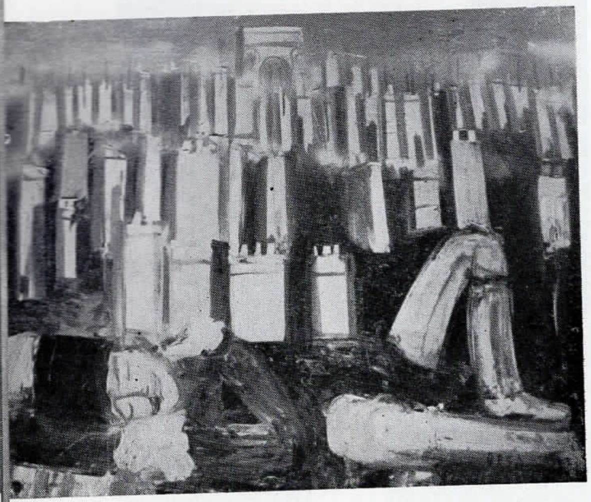
Роден 1908 во Лужинци (Југославија). Сликарство учел во приватна школа кај Јован Бијелиќ. Боравел во Париз, Мадрид и Лондон. Самостојни изложби: Белград — 1950, 1953, 1959, 1963, Крагуевац — 1957, Лондон — 1943, 1944, Париз — 1946, 1952, 1955, Брисел — 1953, 1956, Скопје — 1965. Групни изложби: излагал во Уметничкиот правилјон во Белград, со групата на Дванаесеторицата 1929, 1931, 1933, 1934, 1936, 1937, 1938, после војната со УЛУС, со групата на Шесторицата, I и II триенале на ликовните уметности во Белград, Октобарскиот салон, Салонот во Риека и др. Во странство излагал во Париз, Хаг, Лондон, Венеција, Бруклин и др. Награди: добитник е на Големата награда за сликарство на Меѓународната изложба во Париз 1937, наградата на УЛУС 1959, Седмојулската награда на СР Србија 1959.

Pedja MILOSAVLJEVIĆ

Né à Lužinci (Yougoslavie) 1908. Étudia la peinture à l'École privée, chez Jovan Bijelić. Séjours à Paris, Madrid et Londres. Expositions individuelles: Belgrade 1950, 1953, 1959, 1963, Kragujevac 1957, Londres 1943, 1944, Paris 1946, 1952, 1955, Bruxelles 1953, 1956, Skopje 1965. Expositions collectives: „Pavillon artistique" à Belgrade avec „Le Groupe des douze" 1929, 1931, 1932, 1933, 1934, 1936, 1937, 1938, et après la guerre avec ULUS, avec „Le groupe de six", I^e et IIe Triennale des Beaux — Arts Belgrade, Salon d'Octobre, Salon de Rijeka etc. et à l'étranger: Paris, Haye, Londres, Venise, Brooklyn. Prix: Grand Prix de peinture à l'exposition internationale à Paris 1937; prix d'ULUS 1959; prix du 7 juillet de la R.S. de Serbie 1959.

Adresse: Pariska 14, Belgrade, Yougoslavie.

149



149. Заспан гренадир, масло, 146 × 114, 1965.
Сигнирано: д. десно.
Grenadier endormi, huile, 146 × 114, 1965.
Signé en bas droit.

Бранко МИЉУШ

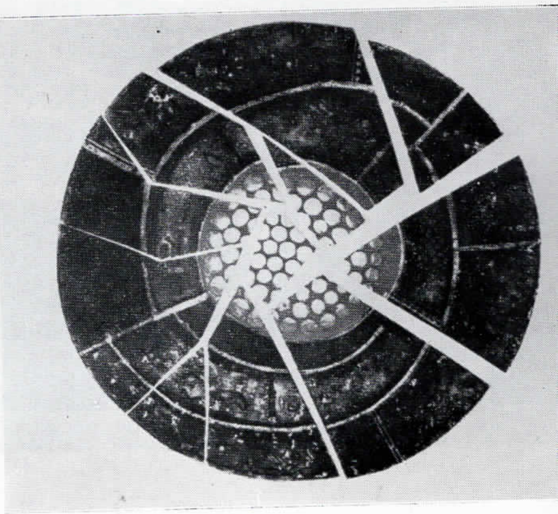
Роден 1936 во Драготиња (Југославија). Академија за ликовни уметности, сликарски оддел завршил во Белград. Самостојни изложби: Белград — 1959, 1961, 1963, 1964, Карловац — 1961, Париз — 1962, Нови Сад — 1963, Приштина, Бања Лука — 1964. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата југословенска графика во земјата и странство, меѓу кои: изложбата Бианко е неро во Лугано 1962, IV, V и VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана, Биеналето на графиката во Токио, Медитеранското биенале во Александрија и др. Награди: добитник е на повеќе национални награди, откупна награда на IV биенале на графиката во Љубљана 1961 и наградата на изложбата Бианко е неро во Лугано 1962.

Branko MILJUŠ

Né à Dragotinja (Yougoslavie) 1936. Étudia la peinture à l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade. Expositions individuelles: Belgrade 1959, 1961, 1963, 1964, Karlovec — 1964. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de la gravure yougoslave contemporaine dans le pays et à l'étranger: Bianco e nero à Lugano — 1962; IVe, V^{e} et VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana, Biennale de gravure de Tokyo; Biennale Meditarrannéenne d'Alexandrie. Prix: obtint plusieurs prix nationaux: prix d'achat à la IVe Biennale de gravure à Ljubljana 1961 et un prix à l'exposition Bianco e nero à Lugano 1962.

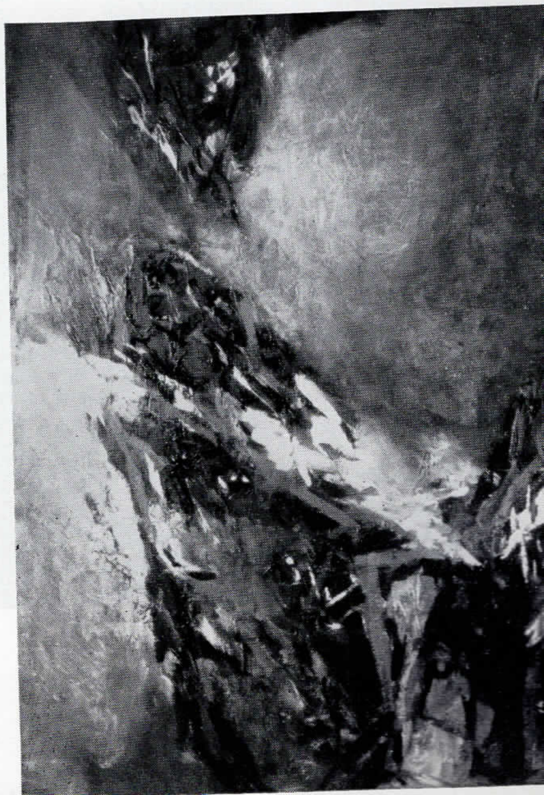
Adresse: Bulevar Lenjina 185, stan 58, Novi Beograd, Yougoslavie.

150. Плодни форми, акватинта во боја, О. А., 29,5 × 28,5, 1965.
Formes fecondes, aquatinte en couleurs, E. A., 29,5 × 28,5, 1965.



150

151

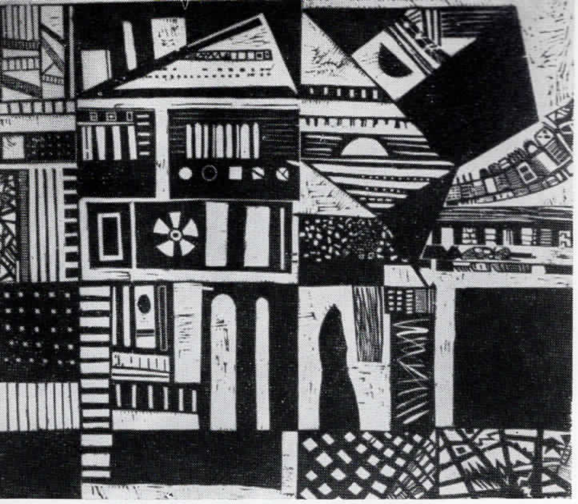


Милорад Бата МИХАЈЛОВИЌ

Роден 1923 во Панчево, (Југославија). Академија за ликовни уметности завршил во Белград. Од 1952 година живее во Париз. Студиски патувања во САД. Самостојни изложби: Белград, Галерија УЛУС — 1951, повеќе пати во Париз, Хаг — 1962, Брисел — 1963, Копенхаген — 1964. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата југословенска уметност во земјата: Белград, Риједа, Љубљана, на многу изложби во Париз, меѓу кои во Мајскиот салон, Салон Реалите Нувел, галеријата Жан-Буше, Галеријата Ариел, потоа во Цирих, Нант, Штутгарт, Амстердам, Хаг, Ница, Копенхаген, Атина, Алжир и др.

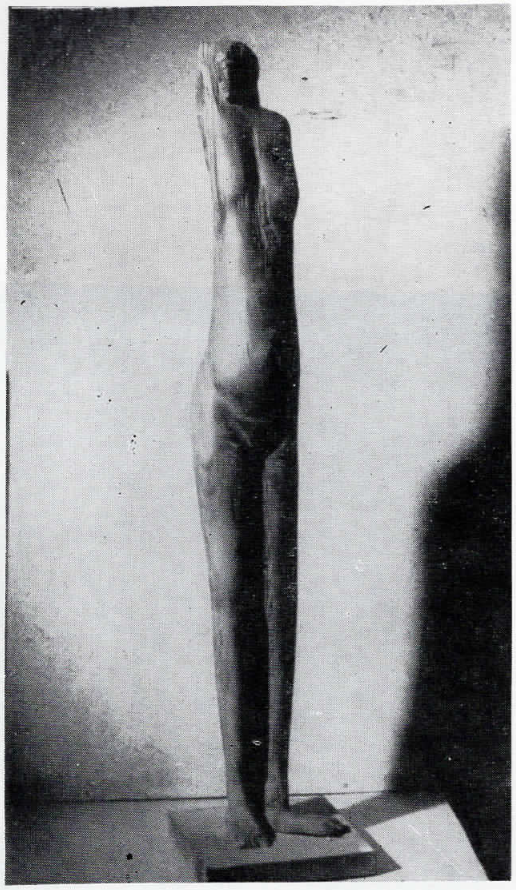
Milorad Bata MIHAJLOVIĆ

Né à Pančevo (Yougoslavie) 1925. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade. Depuis 1952 vit a Paris. Voyage d'études aux Etats-Unis. Expositions individuelles: Galèrie d'ULUS, Belgrade 1951; plusieurs fois à Paris; Haye — 1962; Bruxelles — 1963; Copenhague — 1964. Expositions collectives: participa à de nombre-



152

153



uses expositions de l'art yougoslave contemporain dans le pays: Belgrade, Rieka, Ljubljana, et à plusieurs expositions à Paris (Salon de Mai, Salon des Réalités Nouvelles, Galèrie Jeanne Bucher, Galèrie Ariel), Zürich, Nantes, Stutgart, Amsterdam, Haye, Nice, Copenhague, Athènes, Algerie etc.

Adresse: 19 rue Leverrier, Paris XIVe, France.

151. Слика 100, масло, 162 × 130, 1959.
Сигнирано: д. средина.
Peinture 100, huile 162 × 130, 1959.
Signé au mileu.

Слободан МИХАЈЛОВИЌ

Роден 1932 во Скопје (Југославија). Академија за ликовни уметности завршил во Белград. Самостојни изложби: Белград — 1964. Групни изложби: повеќе пати излагал во Приштина и во Пеќ, на изложбата Графика на белградскиот круг, изложба Новопримените членови на УЛУС, изложбата на Осморицата белградски графичари, изложбата на дрворези во Ксилон IV во Женева.

Slobodan MIHAJLOVIĆ

Né à Skopje (Yougoslavie) 1932. Termina ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade. Expositions individuelles: Belgrade 1964. Expositions collectives: plusieurs fois à Priština et à Peć, à l'exposition „Le cercle de Belgrade", exposition des nouveaux membres d'ULUS, exposition des Huit graveurs de Belgrade, exposition des gravures sur bois Xylon IV à Génève. Adresse: Sime Miloševića 48, Belgrade, Yougoslavie.

152. Пејсаж со кула, дрворез 3/6, 58 × 56,5, 1965.
Paysage avec tour, gravure sur bois 3/6, 58 × 56,5, 1965.

Боро МИТРИЌЕСКИ

Роден 1927 во Прилеп, (Југославија). Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Загреб 1954. Самостојни изложби: Скопје, Музеј на современа уметност — 1965. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата македонска уметност во земјата: Скопје, Охрид, Белград, како и на повеќе изложби во странство: Рим, Милано, Венеција, Фиренца, Торино, Дижон, Брадфорд, Лондон. Награди: добитник е на Октомвриската награда на СР Македонија 1965 и на посебна пофалба на П триенале на ликовните уметности во Белград 1964.

Boro MITRIĆESKI

Né à Prilep, (Yougoslavie) 1927. Obtint son diplôme à l'Académie des Beaux-Arts de Zagreb 1954. Expositions individuelles: Musée d'Art Contemporain, Skopje 1965;. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositons de l'art macédonien contemporain dans le pays: Skopje, Ohrid, Belgrade, et à plusieurs expositions à l'étranger: Rome, Milan, Venise, Florence, Turin, Dijon, Bradford, Londres. Prix: obtint le prix

artistique d'Octobre de SR Macédoine 1965 et la mention spéciale à la IIe Triennale des beaux-arts à Belgrade 1964.

Adresse: ul. 279a, br. 52, Skopje, Yougoslavie.

153. Женска фигура, дрво 95 см., 1963.
Figure feminine, bois, 95, 1963.

154

Рашко МУРАТОВСКИ

Роден 1924 во Галичник, (Југославија). Скулптура студирал на Уметничката академија во Загреб. Дипломирал 1954. Учествувал на повеќе групни изложби на македонската современа уметност во земјата. Изработил повеќе бисти на истакнати борци од НОБ, како и повеќе скулптури во слободен простор.

Raško MURATOVSKI

Né à Galičnik (Yougoslavie) 1924. Études de sculpture à l'Académie Artistique de Zagreb. Obtint son diplôme 1954. Participa à plusieurs expositions collectives de l'art macédonien contemporain dans le pays. Il a fait plusieurs bustes des combattants célèbres de NOB et plusieurs sculptures dans l'espace libre.

154. Композиција, релјеф, 54,5 × 58, 1961.
Сигнирано: д. десно.
Composition, relief, 54,5 × 58, 1961.
Signé en bas droit.

Миодраг НАГОРНИ

Роден 1932 во Власотинце (Југославија). Студирал на Академијата за ликовни уметности во Белград, каде специјализирал сликарство. Самостојни изложби: повеќе пати во Белград, Сплит, Загреб, Никшиќ и Грац. Учествувал на бројни изложби на современата југословенска уметност во земјата и странство, меѓу кои на XXII биенале на сликарството во Бруклин, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана и др. Добитник е на повеќе национални награди.

Miodrag NAGORNI

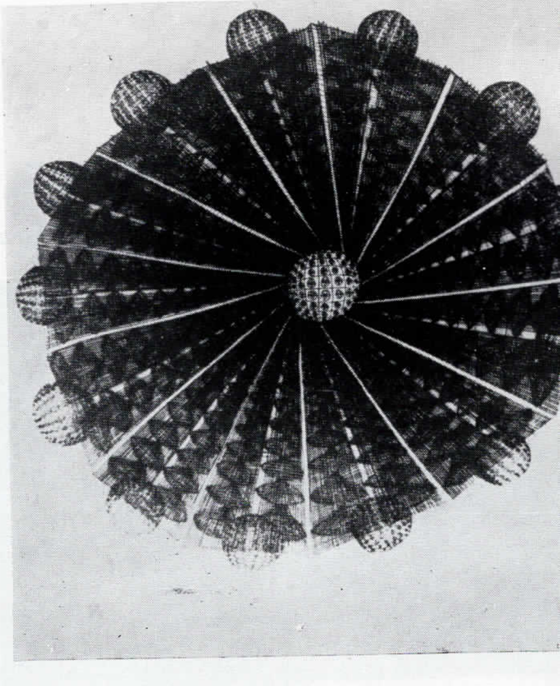
Né à Vlasotince (Yougoslavie) 1932. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade, oú il spécialisa la peinture. Expositions individuelles: plusieurs fois à Belgrade; Split; Zagreb; Nikšić et Grac. Participa à de nombreuses éxpositions de l'art yougoslave contemporain dans le pays et à l'étranger: XXIIe Biennale de peinture — Brooklyn; VIe Biennale Internationale de gravure — Ljubljana etc. Obtint plusieurs prix nationaux.

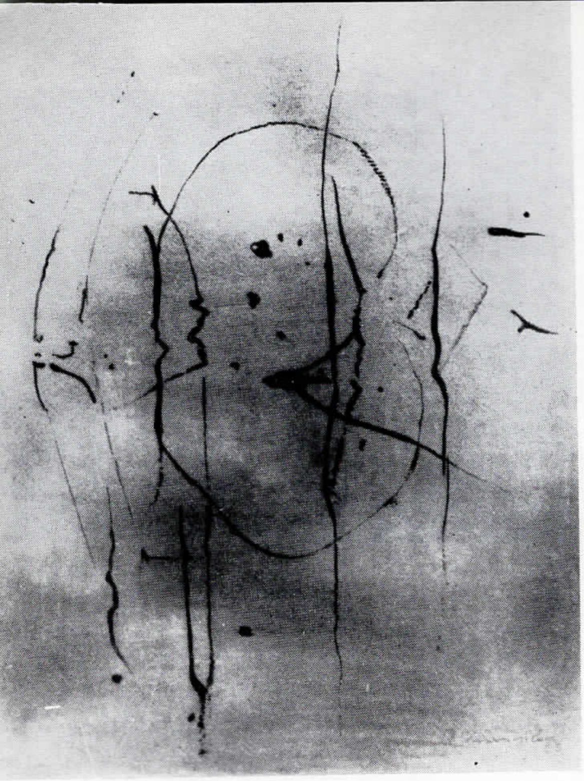
Adresse: Francuska 47, Belgrade, Yougoslavie.

155. Композиција I, бакропис, О. А., 27 × 19, 1966.
Composition I, eau-forte, E. A., 27 × 19, 1966.

156. Композиција II, бакропис, О. А., 34 × 30,5, 1966.
Composition II, eau-forte, E. A., 34 × 30,5, 1966.

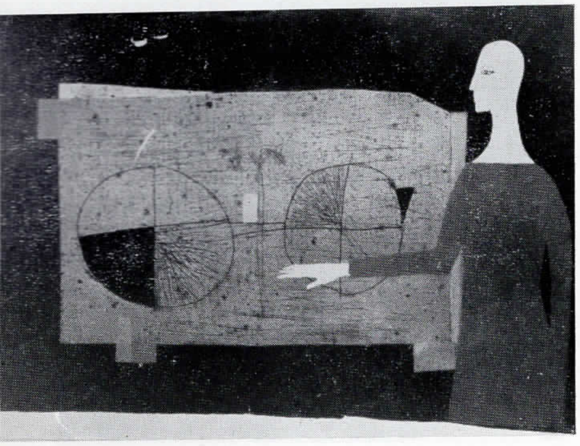
156





161

162



Миливоj НИКОЛАЈЕВИЌ

Роден 1912 во Сремска Митровица, (Југославија). Уметничка школа завршил во Белград. Студиски патувања во Франција, Италија, Австрија, Холандија. Самостојни изложби: Рума — 1952, 1963, Нови Сад — 1951, 1958, 1959, Белград — 1955, 1957, 1959, Загреб — 1956, 1961, Љубљана — 1958, 1962, Суботица — 1958, 1961, Сомбор — 1956, Шабац, Панчево — 1964, Скопје — 1965 и во Париз — 1952. Групни изложби: учествувал на есенските и пролетните изложби во Белград, со групата на Десеторицата, после војната со УЛУС, во Графичкиот колектив, на изложбите на СЛУЈ, како и на многу изложби на современата југословенска уметност во странство. Награди: наградата од фондот на Др Ѓурица Ѓорѓевиќ 1940, награда за цртеж на владата на НР Србија 1949, наградата на Извршниот совет на АП Војводина 1950, Октомвриска награда на градот Нови Сад и Уметничката галерија во Ечка 1961, награда на Триеналето на југословенскиот цртеж во Сомбор 1963.

Milivoj NIKOLAJEVIĆ

Né à Sremska Mitrovica (Yougoslavie) 1912. Études à l'École Artistique de Belgrade. Voyages d'études: France, Italie, Autriche, Hollande. Expositions individuelles: Rome 1952, 1963; Novi Sad 1951, 1958, 1959; Belgrade 1955, 1957, 1959; Zagreb — 1956, 1961; Ljubljana 1958, 1962; Subotica 1958, 1961; Sombor 1956; Šabac; Pančevo 1964; Skopje 1965; Paris 1952. Expositions collectives: participa aux expositions printenières et automnales à Belgrade, „Groupe de dix", après la guerre avec ULUS, dans le „Collectif graphique", aux expositions de SLUJ et à plusieurs expositions de l'art yougoslave contemporain à l'étranger. Prix: prix du Fond Dr. Djurica Djordjević 1940; prix pour dessin du Gouvernement de la R. S. Serbie 1949; prix du Conseil Executif de A. P. Vojvodina 1950; Prix d'Octobre de la ville de Novi Sad et la Galèrie Artistique à Ečka 1961, prix de la Triennale du dessin yougoslave à Sombor 1963.

Adresse: Cara Lazara 4, Novi Sad, Yougoslavie.

157. Осамени гранки во вода, каменорез, О. А., 64,5 × 45, 1962. Branches solitaires dans l'eau, gravure sur pierre E. A. 64,5 × 45, 1962.
158. Разиграни гранки во вода, каменорез, О. А., 53 × 38,5, 1964. Branches réjouies dans l'eau, gravure sur pierre, E. A., 53 × 38,5, 1964.
159. Гранки во вода во залез, каменорез, О. А., 47 × 22, 1960. Branches dans l'eau au coucher du soleil, gravure sur pierre, E. A. 47 × 22, 1960.
160. Расфрлани гранки во вода, каменорез 5/5, 70 × 48, 1961. Branches éparpillées dans, l'eau gravure sur pierre 5/5, 70 × 48, 1961.
161. Кружни гранки во вода, пастел, 73 × 56,5, 1963. Сигнирано: д десно. Branches circuleires dans l'eau, pastel 73×56,5, 1963. Signé en bas droit.

Анкица ОПРЕШНИК

Родена 1919 во Витез (Југославија). Академија за ликовна уметност завршила во Љубљана. Самостојни изложби: Нови Сад — 1951, Суботица — 1952, Но-

ви Сад, Зрењанин — 1953, Нови Сад, Белград — 1956, Хаг, Ротердам — 1958, Љуварден, Ајндхофен (Холандија) — 1960, Загреб — 1961, Нови Сад — 1962, Белград, Суботица — 1963, Љубљана, Травник, Вршац — 1964. Групни изложби: од 1950 учествувала на бројни изложби на УЛУС, изложбите на Графичкиот колектив од Белград, Октобарскиот салон, како и на бројни изложби на југословенската графика во странство: Лион, Москва, Лењинград, Рим, Атина, Токио, Брисел, Хаг, Венеција, Милано, Висбаден, Хаифа, Виена, Јужна Африка, Мексико, Куба, Аргентина, Чиле, САД и др. Награди: Национална награда на Ш биенале на графиката во Љубљана — 1959, почесна награда на изложбата Бианко е неро во Лугано — 1960, откупна награда на П загребачка изложба на југословенската графика во Загреб — 1962, Октомвриска награда во Нови Сад — 1963 и откупна награда на Ш загребачка изложба на југословенската графика во Загреб — 1964.

Ankica OPREŠNIK

Né à Vitez (Yougoslavie) 1919. Étudia à l'Académie des Beaux — Arts de Ljubljana. Expositions individuelles: Novi Sad 1951, Subotica 1952, Novi Sad, Zrenjanin — 1953, Novi Sad, Belgrade 1956, Haye, Rotterdam 1958, Leuwarden, Ajndhoven (Hollande) 1960, Zagreb 1961, Novi Sad 1962, Belgrade, Subotica 1963, Ljubljana. Travnik, Vršac 1964. Expositions collectives: depuis 1950 participa à de nombreuses expositions d'ULUS, expositions du „Collectif graphique" Belgrade, Salon d'Octobre, et plusieurs expositions de la gravure yougoslave à l'étranger: Lion, Moscou, Leningrad, Rome. Athènese, Tokyo, Bruxelles, Haye, Venise, Milan, Visbaden, Haïfa, Vienne, Afrique du Sud, Mexico, Cuba, Argentine, Chili, USA etc. Prix: Prix National à la IIIe Biennale de gravure à Ljubljana 1959; prix d'honneur à l'exposition „Bianco e nero" à Lugano 1960; prix d'achat à la IIe exposition de gravure yougoslave à Zagreb 1962; Prix d'Octobre à Novi Sad 1963; Prix d'achat à la IIIe exposition de la gravure yougoslave à Zagreb 1964.

Adresse: Teodora Pavlovića 34/II, Novi Sad, Yougoslavie.

162. Сама, дрво-линорез 6/8, 44 × 65, 1960.
Seule, bois — gravure sur lino, 6/8, 44 × 65, 1960.
163. Пладне, дрво-линорез 3/8, 55 × 64, 1962.
Midi, bois — gravure sur lino, 3/8, 55 × 64, 1962.
164. Изнимно расположение, дрво-линорез 8/8, 55 × 64, 1962.
Disposition exeptionnelle, bois — gravure sur lino, 8/8, 55 × 64, 1962.
165. Растенија — неимари, дрво-линорез, 3/8, 43 × 69, 1965.
Plantes — constucteurs, bois — gravure sur lino, 3/8, 43 × 69, 1965.
166. Покосени треви, дрво-линорез 7/8, 43 × 73, 1963.
Les herbes fauchées, bois — gravure sur lino, 7/8, 43 × 73, 1963.

167

Љубодраг МАРИНКОВИЌ — ПЕНКИН

Роден 1923 во Прилеп (Југославија). Академија за применети уметности завршил во Белград. Студиски патувања во Париз, Берлин, Лондон, Италија. Самостојни изложби: Скопје, Прилеп, Битола — 1956,

графика во Скопје — 1958, Штип, Струмица — 1958, Охрид — 1959. Групни изложби: со ДЛУМ и СЛУЈ учествувал на бројни изложби на современата југословенска уметност, I и II триенале на ликовните уметности во Белград, Биенале графичко во Загреб, Учествувал на изложбите на југословенската уметност во странство: Биенале во Лугано.

Ljubodrag MARINKOVIĆ—PENKIN

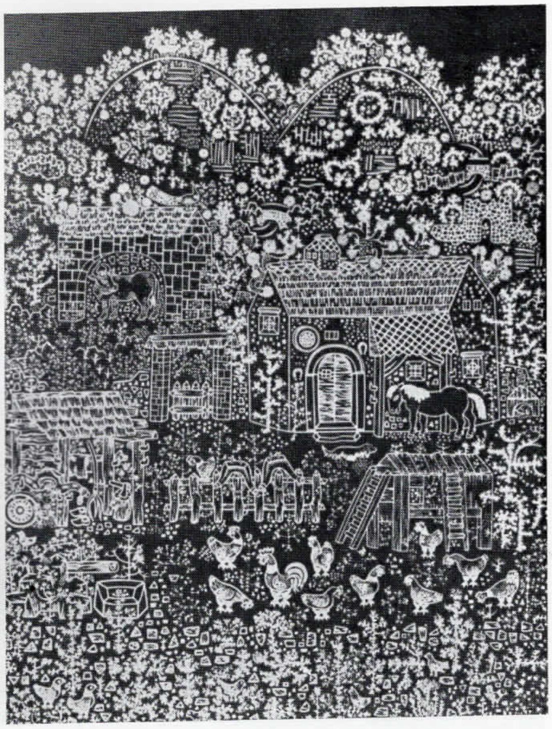
Né à Prilep (Yougoslavie) 1923. Études à l'Académie des Arts Appliqués de Belgrade. Voyages d'études: Paris, Berlin, Londres, Italie. Expositions individuelles: Skopje, Prilep, Bitola — 1956, gravure à Skopje 1958, Štip, Strumica — 1958, Ohrid 1959. Expositioons collectives: participa avec DLUM et SLUJ à de nombreuses expositions de l'art yougoslave contemporain: Ie, IIe Triennale des beaux-arts à Belgrade; Biennale de gravure à Zagreb. Participa aux expositions de l'art yougoslave à l'étranger: Biennale de Lugano.

Adresse: Borisa Kidrića, 2/V, Niš, Yougoslavie.

167. Мртва природа, масло, 60 × 70, 1959.
Сигнирано: д. десно.
Nature morte,, huile, 60 × 70, 1959,
Signé en bas droit.

168. Самуилова крепост, масло, 106 × 65, 1959.
Сигнирано: д. средина.
La forteresse de Samuil, huile, 106 × 65, 1959.
Signé au milieu.

169



Марijан ПОГАЧНИК

Роден 1920 во Љубљана, (Југославија). Завршил филозофски факултет (историја на уметноста) и Академија за ликовни уметности во Љубљана. Самостојни изложби: Љубљана — 1962. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата југословенска уметност во земјата: Љубљана, Загреб, Белград, Нови Сад, Суботица, Зрењанин, Сарајево, Охрид, на сите изложби на југословенската графика, меѓу кои и на I, II, III, IV, V и VI биенале на графиката во Љубљана, како и во странство: XXVII биенале во Венеција, Биеналето во Токио — 1962, Австрија, Италија, Чехословачка, Романија, Холандија, Белгија, Данска, Германија, САД, Мексико, Бразил, Аргентина, Куба, Венецуела, Еквадор, Иран, Јапонија. Награди: 1963 ја добил Прешерновата награда за графика.

Marjan POGAČNIK

Né à Ljubljana (Yougoslavie) 1920. Étudia à Ljubljana à la Faculté des lettres de l'Université l'histoire de l'art, et à l'Académie des Beaux—Arts la peinture et la gravure. Assistant de gravure à l'Académie des Beaux—Arts de Ljubljana. Expositions individuelles: Ljubljana 1962. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de l'art yougoslave contemporain dans le pays.: Ljubljana. Belgrade, Zagreb, Novi Sad, Subotica, Zrenjanin, Sarajevo, Ohrid, et à l'étranger: XXVIIe Biennale de Venise 1954; Ie, IIe, IIIe, IVe, Ve et VIe Biennale de Ljubljana; Biennale de Tokyo 1962; Autriche; Italie; Tchécoslovaquie;

Roumanie; Hollande; Belgique; Danemark; Afrique du Sud; Allemagne; USA; Mexico; Brésil; Argentine; Cuba; Venezuela; Iran; Japon etc. Prix Prešern de gravure 1963.
Adresse: Tobačna 8, Ljubljana, Yougoslavie.

169. Стара ковачница, релјефни бакропис 4/10, 35,5 × 45,5, 1960.
Ancenne forge, eau-forte en relief, 4/10, 35,5 × 45,5, 1960.

Менче СПИРОВСКА

Родена во Прилеп (Југославија) 1930. Студирала на Академијата за применета уметност во Загреб. Студиско патување во Париз 1961. Сега се занимава со педагошка работа. Самостојни изложби: Скопје (Со Драгутин Аврамовски — Гуте) 1959. Групни изложби: Скопје 1955, 1959, Белград 1959, Загреб 1959, Струмица 1963, Мексико Сити 1958, 1959, Кептаун 1959, Јоханесбург 1959, Канада 1959, Дижон 1964, Братфорд и Даблин 1964.

Menče SPIROVSKA

Née à Prilep (Yougoslavie) 1930. Études à l'Académie des Arts Appliqués de Zagreb. Voyage d'étude à Paris 1961. Maintenant s'occupe du travail pedagogique. Expositions individuelles: Skopje (avec Dragutin Avramovski—Gute) 1959. Expositions collectives: Skopje 1955/1959, Belgrad 1959, Zagreb 1962, Strumica 1963, Mexico Sity 1958, 1959; Capettown 1959, Johanesbourg 1959, Canada 1959, Dijon 1964, Bradford et Dublin 1964.
Adresse: ul. 954 br. 4, Vodno, Skopje, Yougoslavie.

170. Композиција I, дрворез, 17/60, 1963.
Composition I, gravure sur bois, 17/60, 1963.
171. Композиција II, дрворез, О. А., 49,5 × 59, 1962.
Composition II, gravure sur bois, E. A., 49,5×59, 1962.

Анте СТАРЧЕВИЌ

Роден 1933 во Загреб (Југославија). Завршил Академија за ликовни уметности во Загреб 1957. Студиски патувања во Англија, Франција, Италија, Грција, Австрија, Швајцарија, Германија. Самостојни изложби: Загреб — 1958, 1962. Групни изложби: со групата 15 млади во Белград, Сплит, на Биеналето во Риека, Загребачкиот салон, на повеќето изложби на УЛУХ во Загреб, Љубљана, Марибор, Сарајево. Во странство излагал графика: Цирих и Падова.

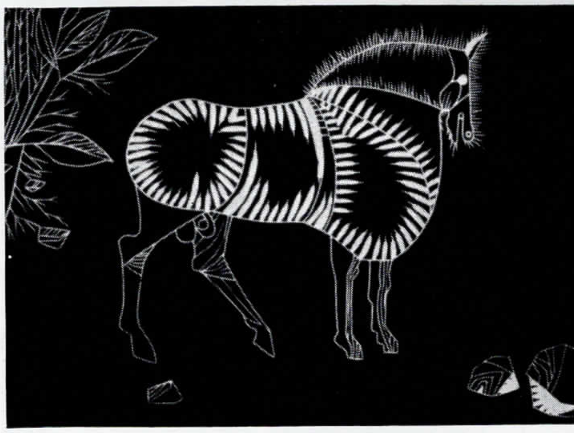
Ante STARČEVIĆ

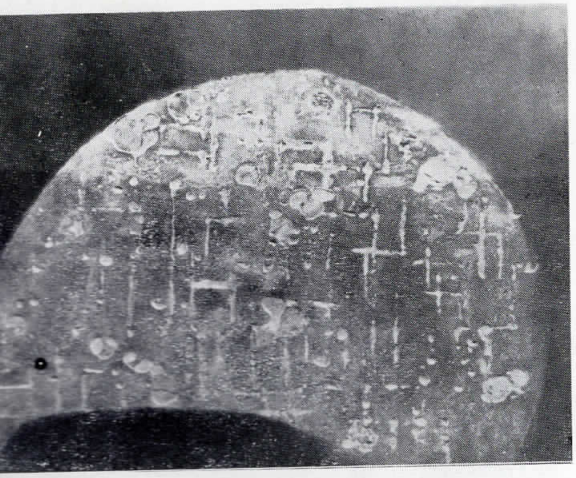
Né à Zagreb (Yougoslavie) 1933. Termina 1957, ses études à l'Académie des Beaux — Arts de Zagreb. Voyages d'études: Angleterre, France, Italie. Grèce, Autriche. Suisse, Allemagne. Expositions individuelles: Zagreb 1958, 1962. Expositions collectives: avec le groupe „15 jeunes" à Belgrade; Split; Biennale à Rieka; Salon de Zagreb; à plusieurs expositions d'ULUH à Zagreb; Ljubljana; Maribor; Sarajevo. Il exposa ses gravures à l'étranger: Zürich et Padova.
Adresse: Smodekova 14, Zagreb, Yougoslavie.

172. Дрвени коњи, линорез, 30,5 × 40, 1964.
Chevaux en bois, gravure sur lino, 30,5×40, 1964.
173. Син аквариум, линорез, О. А., 37,5 × 30, 1964.
Aquarium bleu, gravure sur lino, E. A., 37,5 × 30, 1964.
174. Тројански коњ, линорез, 37 × 27, 1964.
Cheval de Troya, gravure sur lino, 37 × 27, 1964.

170

174





176

177

Маријан ТРШАР

Роден 1922 во Доленске Топлице, (Југославија). Академија за ликовни уметници, специјалка за графика завршил во Љубљана. Самостојни изложби: Крањ — 1958, Словењградец — 1961, Љубљана — 1963. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата југословенска графика во земјата: Љубљана, Загреб, Белград, како и во странство: Бон, Целовец, Прага, Будимпешта, Торонто, Лион, Лондон, САД, СССР, Кина, Јужна Африка, Чиле, Мексико, Швајцарија, Шведска, Белгија, Холандија и др.

Marijan TRŠAR

Né à Dolenjske Toplice (Yougoslavie) 1922. Étudia à l'Académie des Beaux—Arts de Ljubljana, spécialisation en gravure. Expositions individuelles: Kranj 1958, Slovenjgradec 1961, Ljubljana 1963. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de la gravure yougoslave contemporaine dans le pays: Ljubsjana, Zagreb, Belgrade, et à l'étranger: Bon, Celovec, Prague, Budapest, Toronto, Lion, Londres, U.S.A., U.R.S.S., Chine, Afrique du Sud, Chili, Mexico, Suisse, Suède, Belgique, Hollande etc.

Adresse: Tržaška cesta 12/III, Ljubljana, Yougoslavie.

175. Панорама, бакропис во боја, 2/10, 43 × 32, 1963.
Panorama, eau-forte en couleurs, 2/10, 43 × 32, 1963.
176. Панорама I, комбинирана техника 4/5, 44 × 31,5, 1963.
Panorama I, technique combinée, 4/5, 44×31,5, 1963.

Петар ХАЏИ БОШКОВ

Роден 1928 во Скопје (Југославија). Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Љубљана. Самостојни изложби: Скопје — 1959, Скопје, Музеј на современата уметност — 1965, Лондон — 1960. Групни изложби: Со ДЛУМ, групата МУГРИ и СЛУЈ учествувал на бројни изложби на современата југословенска уметност во земјата: Скопје, Белград, Костањевица и др., како и на повеќе изложби во странство: Падова, Париз, Рим, Милано, Фиренца, Торино, Венеција, Брадфорд, Лондон, Нирнберг, Унгарија.

Petar HADŽI BOŠKOV

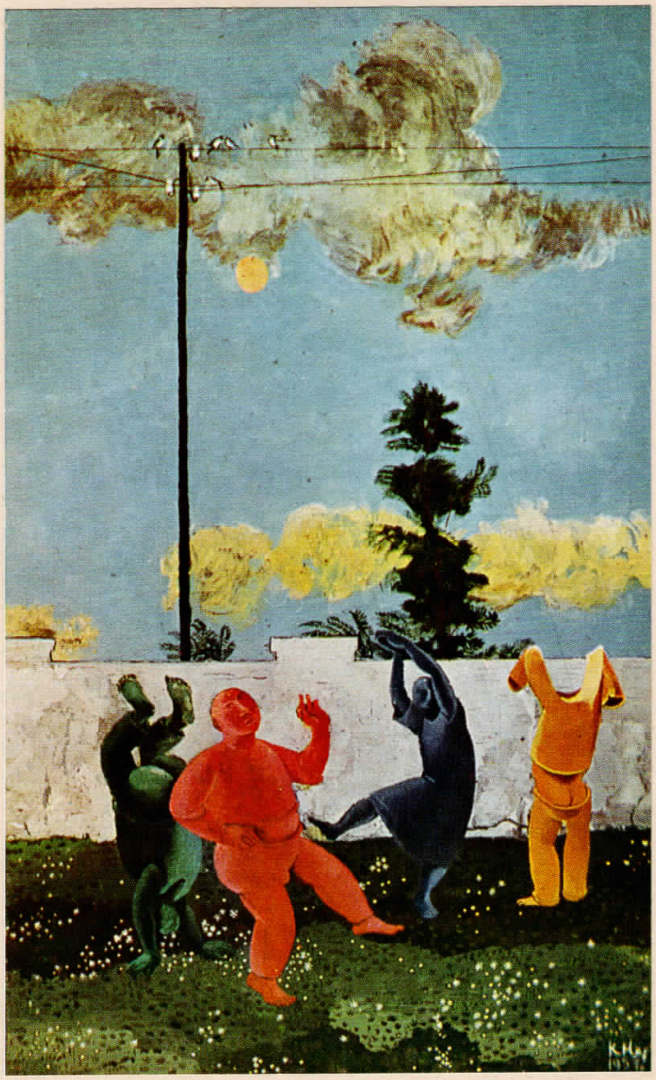
Né à Skopje (Yougoslavie) 1928. Obtint son diplôme à l'Académie des Beaux—Arts de Ljubljana. Expositions collectives: Avec DLUM, le groupe „Mugri" et SLUJ participa à de nombreuses expositions de l'art yougoslave contemporain dans le pays: Skopje, Belgrade, Kostanjica etc. et à plusieurs expositions à l'étranger: Padou, Paris, Rome, Milan, Florence, Turin, Venise, Bradford, Londres, Nüremberg, Hongrie.

Adresse: ul. 956, br. 14, naselba Dolno Vodno, Skopje, Yougoslavie.

177. Глава, железо, 26 см., 1963.
Tête, fer, 26 cm, 1963.

Стојан ЌЕЛИЌ

Роден во Босански Нови (Југославија) 1925. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Белград. Самостојни изложби: Белград 1954, 1958, 1962,



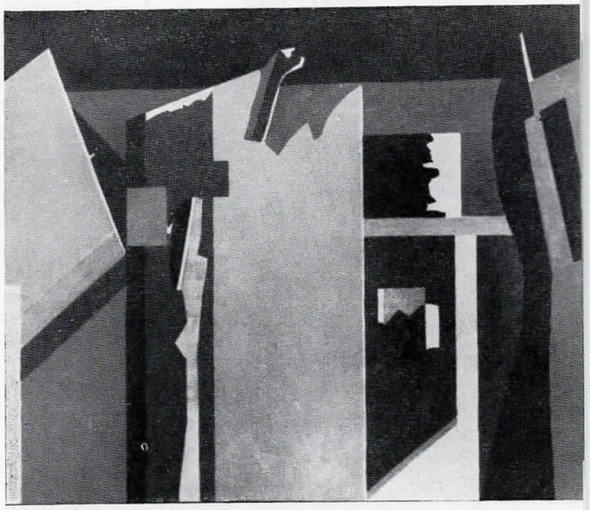
1964, 1965, 1966; Загреб 1962, Љубљана 1963, Скопје 1966. Групни изложби: учествувал на многубројни изложби на современата југословенска уметност во земјата: Белград, Загреб, Дубровник, Сараево, Љубљана, и на повеќе изложби во странство: Прага, Брно, Братислава, Варшава, САД, Лондон, Западна Германија. Награди: Добитник на „Октомвриска награда“ на градот Белград за графика 1958; награда „7 јули“ за сликарство на Советот за култура на СР Србија 1960; награда на југословенската графичка изложба во Загреб 1964.

Stojan ĆELIĆ

Né à Bosanski Novi (Yougoslavie) 1925. Études à l'Académie des Beaux—Arts de Belgrade. Expositions individiuelles: Belgrade 1954, 1958, 1962, 1964, 1965, 1966; Zagreb 1962, Ljubljana 1963; Skopje 1966. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de l'art yougoslave contemporain dans le pays: Belgrade, Zagreb, Dubrovnik, Sarajevo, Ljubljana, et à plusieurs expositions à l'étranger: Prague, Brno, Bratislava, Varsovie, USA, Londres, Allemagne Occidentale. Prix: Obtint le „Prix d'Octobre" de la ville de Belgrade pour la gravure 1958; prix du Sept juillet pour la peinture, du conseil de la culture de la SR de Sérbie 1960. Prix à l'exposition de la gravure yougoslave à Zagreb 1964.

Adresse: Lole Ribara 27, Belgrade, Yougoslavie.

178. Мртов ден, масло, 200 × 240, 1961.
Сигнирано: д. десно.
Le jour mort, huile 200 × 240, 1961.
Signé en bas droit.



178

Глигор ЧЕМЕРСКИ

Роден 1940 во Кавадарци, Југославија. Академија за ликовни уметности и специјалка завршил во Белград. Самостојни изложби: Скопје (со Насо Беќаровски) — 1962, Белград, Галерија на Коларчевиот универзитет — 1965, Скопје, Музеј на современа уметност — 1965. Групни изложби: Од 1960 учествувал на повеќе изложби на современата југословенска уметност во Белград, меѓу кои на Октомврискиот салон, на изложбите на УЛУС во Белград, Љубљана, Охрид, Скопје.

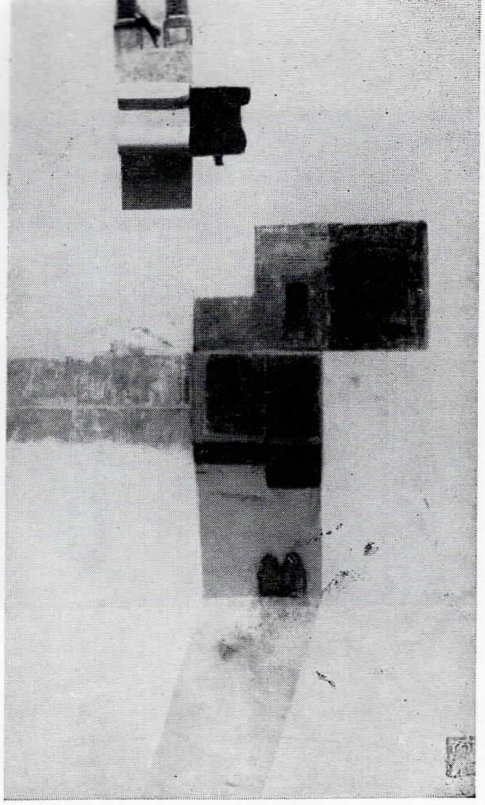
Gligor ČEMERSKI

Né à Kavadarci (Yougoslavie) 1940. Termina l'Académie des Beaux—Arts et le IIIème cicle d'études de l'art à Belgrade. Expositions individuelles: Skopje 1962 (avec Naso Bekarovski); Galèrie de „Kolarčev Universitet", Belgrade 1965; Musée d'art contemporain, Skopje 1965. Expositions collectives: depuis 1960 participa à plusieurs expositions de l'art yougoslave contemporain: Belgrade, (Salon d'Octobre), expositions d'ULUS à Belgrade, Ljubljana, Ohrid, Skopje.

Adresse: ul. Partizanska br. 80/V, stan 13, Skopje, Yougoslavie.

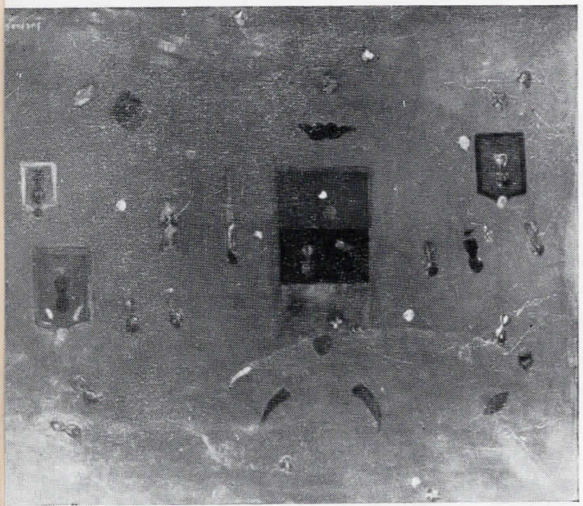
179. Паника, масло, 120 × 90, 1965.
Без сигнатура.
Panique, huile, 120 × 90, 1965.
Pas signé.

179



181

182



Томо ШИЈАКОВИЌ

Роден 1930 на Косово Поле, Југославија. Академија за ликовни уметности завршил во Љубљана. Самостојни изложби: Скопје — повеќе пати, Белград, Ниш, Скопје (со Р. Калчевски) — 1965. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата македонска уметност со ДЛУМ, како и на изложбите на СЛУЈ во земјата, I и II триенале на ликовните уметнсстии во Белград. Во странство излагал во Лондон, Брадфорд, Рим, Торино, Нирнберг.

Tomo ŠIJAKOVIČ

Né à Kosovo Pole (Yougoslavie) 1930. Études à l'Académie des Beaux—Arts de Ljubljana. Expositions individuelles: plusieurs fois à Skopje, Belgrade, Niš, Skopje (avec Risto Kalčevski) 1965. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de l'art macédonien contemporain avec DLUM, et aux expositions de SLUJ dans le pays, Ie et IIe Triennale des beaux arts de Belgrade. À l'étranger: Londres, Bradford, Rome, Turin, Nüremberg.

Adresse: Ul. 507 br. 4, Skopje, Yougoslavie.

180. Слика IV, масло, 70 × 44.
Без сигнатура.
Peinture IV, huile, 70 × 44,
Pas signé.

181. Во чест на столиците, мешана техника, 81 × 59, 1965.
Сигнирано: д. десно
En honneur des chaises, technique mixte, 81×59, 1965.
Signé en bas droit.

Марко ШУШТАРШИЌ

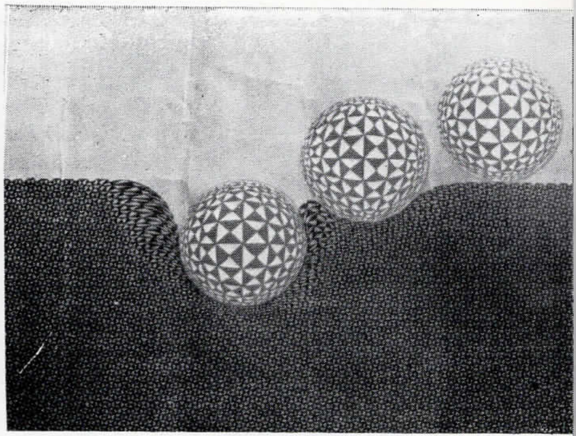
Роден 1927 во Церкница, Југославија. Академија за ликовни уметности завршил во Љубљана. Самостојни изложби: Љубљана, Мала галерија — 1962, Риека, Мали салон — 1963, Белград, Дом на ЈНА — 1963, Загреб, Галерија на град Загреб — 1963, Париз, галерија Ламбер — 1964, Грац, Галери 16 — 1965, Цеље. Ликовни салон — 1966. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата југословенска уметност во земјата: Љубљана, Белград, Загреб, Риека, Дубровник, Сараево, Скопје, како и во странство: Рим, Милано, Варшава, Прага, Каиро, Токио, Париз, Улм, Александрија, Целовец, Линц, Штокхолм, Венеција, Лугано, Грац, Атина, Сао Паоло, Касел, Сан Марино и др. Награди: награда за сликарство „Салон 61" во Риека 1961, награда за сликарство на Биеналето на младите во Париз 1961, прва награда за сликарство на изложбата „НОБ во делата на ликовните уметници на Југославија" во Белград 1961, Прешернова награда во Љубљана 1962.

Marko ŠUŠTARŠIČ

Né à Cerknica (Yougoslavie) 1927. Études à l'Académie des Beaux—Arts de Ljubljana. Expositions individuelles: Petite Galèrie, Ljubljana 1962; Petit Salon. Rijeka 1963; Galèrie du Foyer de l'Armée, Belgrade 1963; Galèrie de la ville, Zagreb 1963; Galèrie Lambert, Paris 1964; Galèrie 16, Graz 1965; Salon des Beaux

Arts, Celje 1966. Expositions collectives: participa a de nombreuses expositions de l'art yougoslave contemporain dans le pays: Ljubljana, Belgrade, Zagreb, Rijeka, Dubrovnik, Sarajevo, Skopje et à l'étranger: Rome, Milan, Varsovie, Prague, Paris, Le Caire, Tokyo, Ulm, Alexandrie, Celovec, Linz, Stockholm, Venise, Lugano, Graz, Athènes, Sao Paolo, Cassel, San Marino. Prix: Prix de peinture du „Salon 61", Rijeka 1961; Prix de peinture à la Biennale des jeunes, Paris 1961; Ier prix de peinture à l'exposition „NOB dans les oeuvres des artistes de la Yougoslavie", Belgrade 1961; Prix de Prešern, Ljubljana 1962.
Adresse: Šaranovićeva 14, Ljubljana, Yougoslavie.

182. Игра, масло, 73 × 92, 1962.
Сигнирано: д. десно.
Jeu, huile, 73 × 92, 1962.
Signé en bas droit



183

Мирослав ШУТЕЈ

Роден во Дуга Реса (Југославија) 1936. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Загреб. Соработник во мајсторското ателје на К. Хегедушиќ. Самостојни изложби: Загреб, Генова, Трст. Групни изложби: Загреб, Белград, Љубљана (V и VI графичко Биенале), Дубровник, Виена, Римини, Брисел, Венеција, Париз (III Биенале на младите), Сао Паоло, Токио, Њујорк.

Miroslav ŠUTEJ

Né à Duga Resa (Yougoslavie) 1936. Études à l'Académie des Beaux—Arts de Zagreb. Collaborateur de l'Atelier de maître de K. Hegedušić. Expositions individuelles: Zagreb, Gênes et Trieste. Expositions collectives: Zagreb, Belgrade, Ljubljana (Ve et VIe Biennale de gravure), Dubrovnik, Vienne, Rimini, Bruxelles, Venise, Paris (IIIe Biennale des Jeunes), Sao Paolo, Tokyo, New York.
Adresse: Zamenhofova b. b. Zagreb, Yougoslavie.

183. Ултра АБЦ, сериграфија, 58,5 × 42, 1965.
Ultra ABC, sérigraphie, 58,5 × 42, 1965.

184

ЈУЖНО-АФРИКАНСКА УНИЈА
UNION SUD-AFRICAINE

Питер КЛАРК

Роден 1929 во Simon's Town (Јужна Африка). Студирал уметност на Michaelis универзитетот во Кеп Таун и на Rijks Academie van Beeldende Kunsten во Амстердам. Самостојни изложби: повеќе пати во Кеп Таун, Југо-западна Африка — 1964, Нигерија — 1965, Најроби — 1965. Групни изложби: учествувал на бројни меѓународни изложби на современата графика: Биеналето во Сао Паоло — 1961, Биеналето во Венеција — 1964, V и VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1963 и 1965.

Peter CLARKE

Né à Simon's Town (Afrique du Sud) 1929. Études à la Michaelis School of Art de Cape Town, puis à la Rijks Académie van Beeldende Kunsten à Amsterdam. Expositions individuelles: plusieurs fois à Cape Town, en Afrique du Sud—Ouest 1964, au Nigeria 1965, à Nairobi 1965. Expositions collectives: participa à des nombreuses expositions internationales: Biennale de Sao Paolo 1961; Biennale de gravure à Ljubljana 1963, 1965; Biennale de Venise 1964 etc.

Adresse: Flat 19, Block 5, Waterfall Road, Simon's Town, C. P., Afrique du Sud.

184. Средба на птици, линорез во боја 2/11, 34,5 × 32, 1965.
Rencontre des oiseaux, gravure sur lino en couleurs, 2/11, 34,5 × 32, 1965.

185. Градба на птици, мешана техника 2/9, 18,5 × 23,5, 1963.
Contruction des oiseaux, technique mixte, 2/9, 18,5 × 23,5, 1963.

186. Изградба на градот Фену, дрворез во боја, 1/15, 24,5 × 43, 1963.
Construction de la ville Fenu, gravure sur bois en cauleurs, 1/15, 24,5 × 43, 1963.

187. Трновито гнездо, линорез во боја 15/18, 24 × 17, 1962.
Nid d' épines, gravure sur lino en couleurs, 15/18, 24 × 17, 1962.

188. Трње и сонце, дрворез во боја 5/23, 42 × 27, 1962.
Épines et soleil, gravure sur bois en couleurs, 5/23, 42 × 27, 1962.

189. Мост, линорез во боја 9/13, 31,5 × 40, 1965.
Pont, gravure sur lino en couleurs, 9/13, 31,5 × 40, 1965.

КАНАДА
CANADA

190

Роберт САВУА

Роден 1939 во Квибек (Канада). Студирал на Школата за ликовни уметности и Институтот за графика во Монтреал. Од 1963-65 престојувал во Париз, каде работел во Ателјето 17. Групни изложби: учествувал на повеќе заеднички изложби на современата графика: Париз, Данска, Канада, Белгија, Холандија, Италија, Шведска, САД, Норвешка, Венецуела, VI меѓународна изложба на графиката во Љубљана — 1965.

Robert SAVOIE

Né à Québec (Canada) 1939. Études à l'École des Beaux—Arts et à l'Institut des Arts graphiques de Montréal. De 1963 à 1965 sejourne à Paris, où il travaille dans l'Atelier 17. Expositions collectives: Paris, Danemark, Canada, Belgique, Pays—Bas, Italie, Suède, USA, Norvège, Venezuela, VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965.

Adresse: 12 Villa Deshayes, Paris XIVe, France.
Canada, 8363 rue Chateaubriand, Montréal. P. Q.

190. Посејдон акватинта, 37 × 40, 1966.
Poséidon, aquatinte, 37 × 40, 1966.

НОРВЕШКА
NORVEGE

Изолда БАУМГАРТ
Родена 1935 во Минхен, (Германија). Студирала на Високата школа за сликарство во Берлин и Касел и во Ателјето 17, кај С. В. Хајтер во Париз. Самостојни изложби: Париз — 1960; Штудгард — 1961; Осло — 1965. Групни изложби: Учествувала од 1959 на повеќе изложби во земјата и странство — Токио, Париз, (Мајски салон и Салонот Реалите Нувел), Амстердам, Рим, Копенхаген, Сан Франциско, Њујорк, Франкфурт, Краков, Љубљана.

Isolde BAUMGART
Née à Munich (Allemagne) 1935. Études de peinture à l'Ecole d'Etat Supérieure de Berlin et Kassel et dans l'Atelier 17, chez S. W. Hayter à Paris. Expositions individuelles: Paris 1960; Stutgart 1961; Oslo 1965. Expositions collectives: depuis 1959 participa à plusieurs expositions dans le pays et à l'étranger: Tokyo, Paris (Salon de Mai et Salon des Réalités Nouvelles), Amsterdam, Rome, Copenhague, San Francisco, New York, Francfort, Cracovie, Ljubljana.
Adresse: Sunde, Farsund, Norvège.

191. Искушението на Свети Антон, акватинта во боја, О. А., 38 × 38, 1965.
La tentation du St. Antoine, aquatinte en couleurs, E. A., 38 × 38, 1965.
192. Композиција, акватинта во боја, 29 × 39,5, 1965.
Composition, aquatinte en couleurs, 29 × 39,5, 1965.

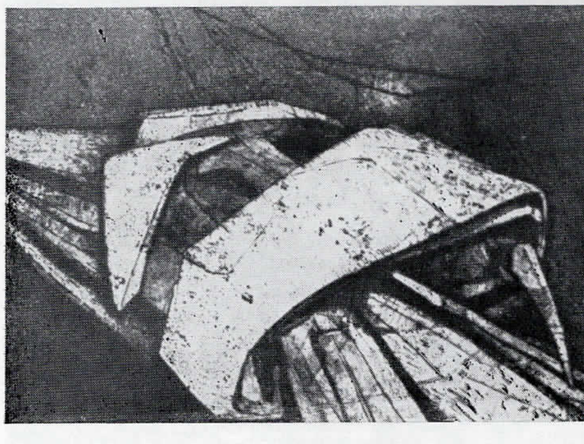
192

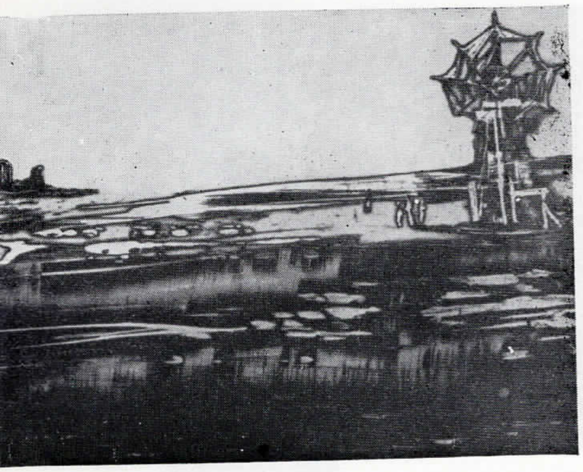
Ана БРЕЈВИК
Родена 1932 во Стеинкјер, (Норвешка). Студирала на Школата за ликовна уметност во Осло и во Ателјето 17, кај С. В. Хајтер во Париз. Самостојни изложби: Осло — 1964; Трондхејм — 1964; Копенхаген 1965. Групни изложби: учествувала на повеќе заеднички изложби во земјата и странство — Париз, Токио, Стокхолм, Копенхаген, Хелсинки, САД, Венецуела, Шведска, Канада, Јапонија, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана 1965 и др.

Anne BREIVIK
Née à Steinkjer (Norvège) 1932. Études à l'École des Beaux—Arts d' Oslo et à l'Atelier 17 chez S. W. Hayter à Paris. Expositions individuelles: Oslo 1964; Trondhejm 1964; Copenhague 1965. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de groupe dans le pays et à l'étranger: Paris, Tokyo, Stockholm, Copenhague, Helsinki, USA, Venezuela, Suède, Canada, Japon, VIe Biennale Internationale de gravure a Ljubljana 1965 etc.
Adresse: Bygdoy Alle 127a, Oslo 2, Norvège.

193. Старо оражје, бакрорез 15/30, 21 × 29, 1964.
Ancienne arme, gravure sur cuivre, 15/30, 21×29, 1964.
194. Т. 2. У., бакрорез, О. А., 35 × 44, 1964.
T. 2. U., gravure sur cuivre, E. A., 35 × 44, 1964.
195. Во орбитата, бакрорез, 2/25, 27 × 34,5, 1965.
Dans l'orbite, gravure sur cuivre, 2/25, 27 × 34,5, 1965.

193





196

Герди ЈАКОБС

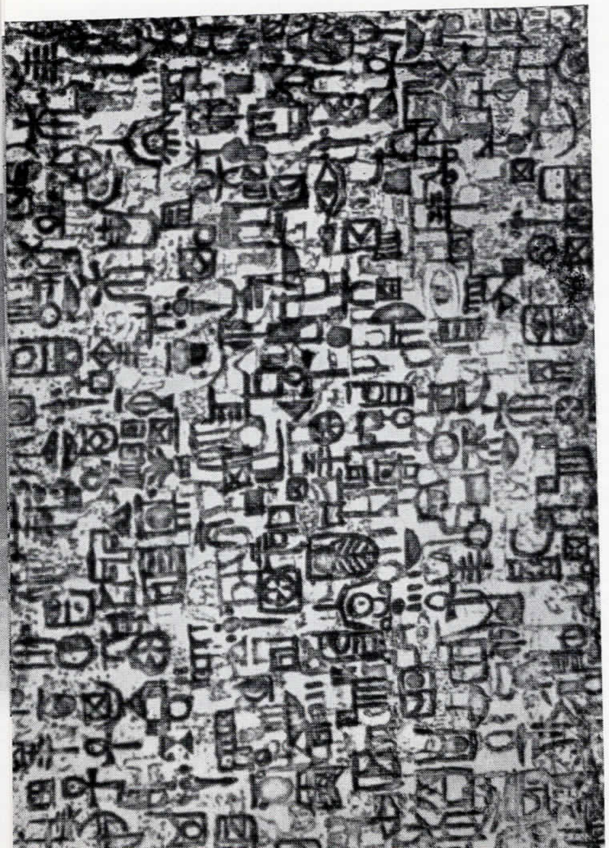
Роден 1909 во Рига (СССР). Студирал на Академијата за ликовни уметности во Париз кај Фридлендер. Самостојни изложби: Осло — 1956, 1957, 1962, 1965, Милано — 1960 и во повеќе други градови во Норвешка. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби на современата норвешка уметност во земјата и во странство: Швајцарија, Италија, Германија, Данска, Австрија, Шведска.

Jerdi JACOBS

Né à Riga (U.R.S.S.) 1909. Études à l'Académie des Beaux—Arts et à Paris chez Friedlaender. Expositions individuelles: Oslo 1956, 1957, 1962, 1965; Milan 1960 et dans plusieurs villes en Norvège. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art norvège contemporain dans la pays et à l'étranger: Suisse. Italie, Allemagne, Danemark, Autriche, Suède.
Adresse: Pilestredef 43b, Oslo 3, Norvège.

196. Ветрењача, акватинта 8/30, 21,5 × 26,5, 1964.
Moulin à vent, aquatinte, 8/30, 21,5 × 26,5, 1964.
197. Пејсаж, акватинта 12/30, 22 × 29, 1964.
Paysage, aquatinte 12/30, 22 × 29, 1964.

198



Ини Карине МЕЛБУЕ

Родена 1937 во Осло (Норвешка). Студирала на Школата за применета уметност во Копенхаген и во Ателјето 17 во Париз кај С. В. Хајтер. Работи како графички цртач на норвешката телевизија.

Inni — KARINE MELLBUE

Née à Oslo (Norvège) 1937. Études à l'Ecole des Arts Appliqués de Copenhague et à l'Atelier 17 à Paris, chez S. W. Hayter. Fait des dessins pour la télévision norvègienne.
Adresse: 12, Villa Deshayes, Paris XIVe, France

198. Пророштво, акватинта, 19,5 × 14, 1965.
Prophétie, aquatinte, 19,5 × 14, 1965.

Рејдар РУЏОРД

Роден 1930 во Листа, (Норвешка). Студирал на Академијата за ликовни уметности во Осло, Фиренца, Амстердам и во Ателјето 17 во Париз. Самостојни изложби: Осло — 1963. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби на современата норвешка уметност во земјата и странство, меѓу кои на Биеналето во Сао Паоло 1965, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана 1965. 1959 добил норвешка национална награда за графика.

Reidar RUDJORD

Né à Lista (Norvège) 1930. Études à l'Académie des Beaux—Arts d'Oslo, Florence, Amsterdam et à l'Atelier 17 à Paris. Expositions individuelles: Oslo 1963. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art norvegien contemporain dans le pays et à l'étranger, entre autre à la Biennale de Sao Paolo

1965, VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965. 1959 obtint un prix national de gravure Adresse: Sunde, Farsund, Norvège.

199. Марс, акватинта во боја, О. А., 26 × 27,5, 1965.
Mars, aquatinte en couleurs, E. A., 26 × 27,5, 1965.
200. Композиција I, акватинта во боја, 1/20, 18,5 × 31, 1966.
Composition I, aquatinte en couleurs, 1/20, 18,5 × 31, 1966.
201. Композиција II, акватинта во боја, 8/15, 41 × 57,5, 1965.
Composition II, aquatinte en couleurs, 8/15, 41 × 57,5, 1965.

Франц ВИДЕРБЕРГ

Роден 1934 во Осло, (Норвешка). Студирал графика и сликарство во школите во Осло, Берген, Лондон, Франција и Италија. Самостојни изложби: Осло — 1963-65. Групни изложби: учествувал на изложбите на современата норвешка графика во земјата и странство, меѓу кои и на VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана 1965, Биеналето во Росток — 1965, V интернационална изложба на современата уметност во Њу Делхи — 1965, Гетеборг — 1965, Тронхејм — 1965. Добитник е на национална награда во Осло 1965.

Frantz WIDERBERG

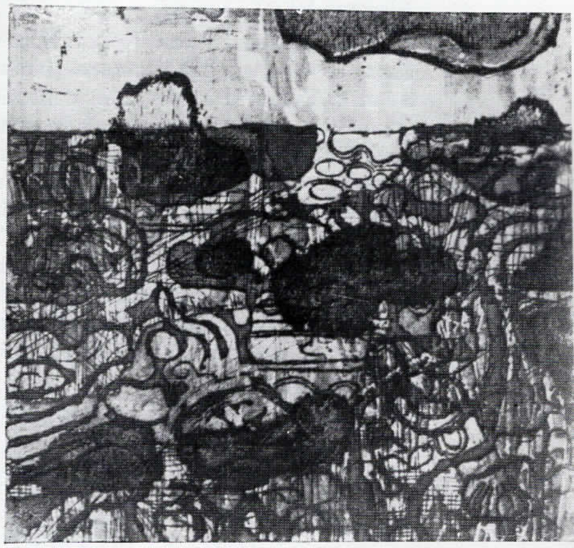
Né à Oslo (Norvège) 1934. Étudia la gravure et la peinture dans les écoles d'Oslo, Bergen, Londres, France et Italie. Expositions individuelles: Oslo — 1963, 1965. Expositions collectives: participa aux expositions de la gravure norvegienne contemporaine dans le pays et à l'étranger entre autre à la VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965; Biennale de Rostock — 1965; Ve Exposition Internationale de l'art contemporain à New Delhi 1965, Geteborg 1965, Trondhejm 1965. Obtint un prix national à Oslo 1965.
Adresse: Grabrodre Velen 10, Oslo, Norvège.

202. Пејсаж со коњи и кучиња, дрворез, 30 × 19, 1960.
Paysage avec chevaux et chiens, gravure sur bois, 30 × 19, 1960
203. Johannes, дрворез, 32 × 36, 1963.
Johannes, gravure sur bois, 32 × 36, 1963.

ПОЛСКА
POLOGNE

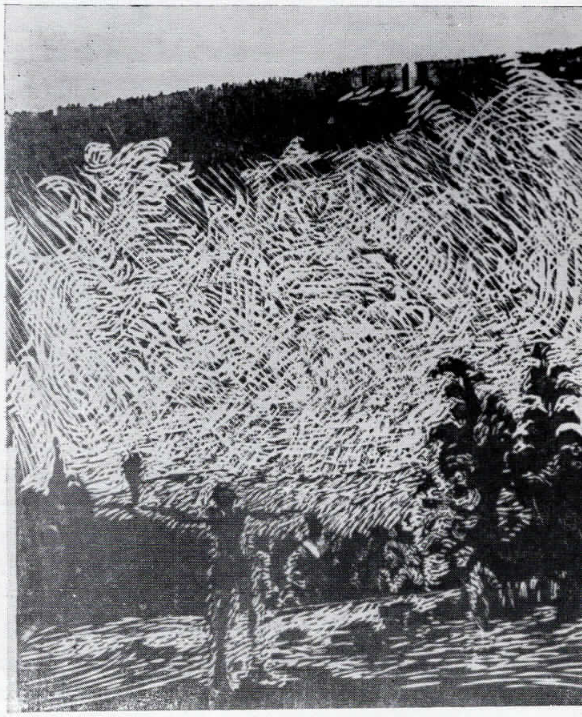
Кеистут БЕРЕЖНИЦКИ

Роден 1935. Студирал на Државната висока школа за ликовни уметности во Гдањск. Самостојни изложби: Елблаг, Гдањск, Варшава. Групни изложби: учествувал на изложбите на современата полска уметност во земјата, како и во странство: Париз, Биеналето на младите 1963, Биеналето во Сао Паоло, Изложбата на полската уметност во Бохум (СР Германија), Токио. Добитник е на национална награда. Делата му се наоѓаат во збирките на Музејот на современата уметност во Париз, Градската уметничка галерија во Бохум, во музеите во земјата и во збирките на Министерството за култура и уметност.



199

203



Kiejstut BEREZNICKI

Né 1935. Étudia à l'École d'État Supérieure des Beaux-Arts à Gdansk. Expositions individuelles: Elblag, Gdansk, Varsovie. Expositions collectives: participa aux expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Biennale des jeunes — Paris 1963; Biennale à Sao Paolo; exposition de l'art polonais — Bohum (RF Alemagne); Tokyo. Obtint un prix national. Ses oeuvres se trouvent dans les collections du Musée d'art moderne à Paris; galèrie artisitique de la ville de Bochum; dans les musées du pays et dans les collections du Ministère de Culture et Art.
Adresse: Gdynia Orlowo, Kiejstuta 5, Pologne.

204. Мртва природа, масло.
Nature morte, huile,

Јан БЕТЛЕЈ

Роден 1908. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Професор е на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Пред војната учествувал на повеќе изложби во земјата и странство: Стокхолм и Лондон. После војната учествувал на бројни изложби на современата полска уметност во земјата и во странство: Женева, Прага, Софија, Белград, Сараево, Лос Ангелос, Сан Франциско, Росток, Москва, Пекинг и др. Награди: добитник е на повеќе национални награди, меѓу кои наградата на Маринистичката изложба во Варшава 1963.

Jan BETLEY

Né 1908. Études à l'Académie des Beaux — Arts de Varsovie, et y est actuellement professeur. Avant la guerre participa à plusieurs expositions dans le pays et à l'étranger: Stockholm et Londres. Après la guerre participa à de nombreuses expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Génève, Prague, Sofia, Belgrade, Saraevo, Los Angeles, San Francisco, Rostock, Moscou, Pékin etc. Obtint plusieurs prix nationaux, entre autre le prix de l'exposition des „Marines" à Varsovie 1963.
Adresse: Warszawa, Nowolipki 34 m. 4, Pologne.

205. Брда, масло.
Collines, huile

Јануш БЕРШ

Роден 1925. Студирал уметност на Државната висока школа за ликовни уметности во Познањ. Студиите ги продолжил на Националната школа за ликовни уметности во Париз. Самостојни изложби: 17 во земјата и во Југославија. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: Прага, Лозана, Келн, Канада и др. Негови дела се наоѓаат во Народниот музеј во Познањ, Бидгошч, Кошалин.

Janusz BERSZ

Né 1925. Études d'art à l'École d'État Supérieure des Beaux—Arts de Poznan. Continua ses études à l'École Nationale des Beaux—Arts de Paris. Expositions individuelles: 17 dans le pays; Yougoslavie. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Prague, Lausanne, Cologne, Canada etc. Ses oeuvres se trouvent dans le Musée National de Poznan, Bydgoszcz, Koszalin.
Adresse: Poznan, Matejki 47 m. 8, Pologne.

206. Од циклусот опасности, масло.
Du cycle „Menacés", huile.

Франчишек БУНШ

Роден 1926. Академијата за ликовни уемтности во Краков ја завршил 1949. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби на современата полска уметност во земјата, меѓу кои на I биенале на графиката во Краков, како и во странство: СССР — 1955 и ДР Германија — 1956

Franciszek BUNSCH

Né 1926. 1949 termina ses études à l'Académie des Beaux—Arts de Cracovie. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays, entre autre à la I[e] Biennale de gravure à Cracovie, et à l'étranger: URSS — 1955 et RD Allemagne 1956.
Adresse: Kraców, Zelechowskiego 6 m. 21 a, Pologne

207. Лорд Џим, графика.
Lord Jim, gravure.
208. На брегот, графика.
Sur la rive, gravure.
209. Лет, графика.
L'envol, gravure.

Халина ЦЕНТКИЕВИЧ МИХАЛСКА

1938 ја завршила Академијата за ликовни уметности во Варшава, Од 1946 учествувала на бројни изложби на современото полско сликарство организирани преку Друштвото на полските ликовни уметници. Добитник е на национални награди. Делата ѝ се наоѓаат во Народниот музеј во Варшава и во повеќе приватни збирки.

Halina CENTKIEWICZ MICHALSKA

1938 termina ses études à l'Académie des Beaux Arts de Varsovie. À partir de 1946 participa à de nombreuses expositions de l'art polonais contemporain dans l'organisation de la Société des Artistes Polonais. Obtint des prix nationaux. Ses oeuvres se trouvent dans le Musée Populaire de Varsovie et dans plusieurs collection privées.
Adresse: Warszawa, Zakopianska 16 a, Pologne.

210. Ентериер, масло.
Interieur, huile.

LUBARDA

Стефан ДАМСКИ

Роден 1926. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Варшава на отсекот за сликарство и графика. Самостојни изложби: Варшава, 1958, 1960, 1961, 1965, Виена — 1965, Берлин — 1965. Групни изложби: од 1951 учествувал на бројни изложби на современата полска графика, меѓу кои на Биеналето на графиката во Краков, како и во странство: СССР, Кина, Данска, Канада, Австрија, Чехословачка. Награди: добитник е на наградата од II степен на Министерството за култура и уметност, како и повеќе други национални награди и признанија. Негови дела се наоѓаат во повеќе музеи во земјата и странство и во збирките на Министерството за култура и уметност.

Stefan DAMSKI

Né 1926, Études à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie, séction de peinture et gravure. Expositions individuelles: Varsovie 1958, 1960, 1961, 1965; Vienne 1965; Berlin 1965. Expositions collectives: à partir de 1951 participa à de nombreuses expositions de la gravure polonaise contemporaine: Biennale de gravure à Cracovie et à l'étranger: U.R.S.S., Chine, Danemark, Canada, Autriche, Tchécoslovaquie. Prix: prix (IIe grade) du Ministère de Culture et Art, et plusieurs prix et mentions nationaux. Ses oeuvres se trouvent dans plusieurs musées dans le pays et à l'étranger et dans les collections du Ministère de Culture et Art.
Adresse: Warszawa, ul. Darwina 18/52, Pologne.

211. Пејсаж со железница, литографија во боја.
Paysage avec le chemin de fer, lithographie en couleurs.

Барбара ДЕГА КОМИТОВСКА

Родена 1932. Дипломирала на Академијата за ликовни уметности на отсекот за графика во Варшава 1956. Самостојни изложби: Софија — 1960. Групни изложби: учествувала на повеќе обласни и општополски изложби на современата полска графика во земјата, како и во странство: Куба 1963, Мексико 1964, Белгија 1964, Данска 1964, Бугарија 1961, I и II биенале во Иглезиас 1962, 1964 и др. Награди: добитник е на бронзан медал на I биенале во Иглезиас 1962, II награда на конкурсот за графика во Грањск, награда на изложбата на младата графика во Познањ 1965.

Barbara DEGA KOMITOVSKA

Née 1932. Obtint son diplôme 1956 à l'Académie des Beaux—Arts de Varsovie, séction de gravure. Expositions individuuelles: Sofia 1960. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Cuba 1963, Mexico 1964, Belgique 1964, Danemark 1964, Bulgarie 1961, Ie, et IIe Biennale — Iglesias 1962, 1964 etc. Prix obtint la mèdaille de bronze à la Ie Biennale d'Iglesias 1962; IIe prix pour gravure du concours à Gdansk; prix à l'exposition de la jeune gravure à Poznan 1965.
Adresse: Warszawa, Al. Niepodleglosci 142/7, Pologne.

212. Кристина, литографија.
Krystyna, lithographie.

Мјечислав ДЈЕТИЊЕЦКИ

Роден 1938. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Групни изложби: од 1962 учествувал на изложбите на современата полска уметност во земјата и во странство: Белгија. Награди: добитник е на повеќе награди и пофалби во земјата, меѓу кои три пофалби на Меѓународниот графички конкурс во Липск. Делата му се наоѓаат во музеите во Варшава, Вроцлав и Бидгошч, како и во збирките на Министерството за култура и уметност.

Mieczyslaw DETYNIECKI

Né 1938. Obtint son diplôme à l'Académie des Beaux —Arts de Varsovie. Expositions collectives: à partir de 1962 participa aux expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Belgique. Obtint plusieurs prix et mentions: 3 mentions au concours international de gravure à Lipsk. Ses oeuvres se trouvent dans les musées de Varsovie, Wroslaw et Bydgoszsz, et dans les collections du Ministère de Culture et Art.
Adresse: Wesola h/Warszawy, ul. Kolejowa 32, Pologne.

213. Човешка судбина, акватинта.
La condition humaine, aquatinte.

Еугениуш АЛБИШ

Роден 1896. Уметнички студии завршил на Академијата за ликовни уметности во Краков. Од 1922—1939 престојувал во Париз. Самостојни изложби: повеќе пати во земјата пред војната. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата полска уметност во земјата и странство: Париз, Марсеј, Брисел, Женева, Лондон, Њујорк. Награди: лауреат на Државна награда од I степен 1955, награда на фондацијата Гугенхајм и уметничка награда на градот Краков. Делата му се наоѓаат во музеите во Варшава, Краков, Познањ, како и во повеќе приватни колекции во земјата и странство.

Eugeniusz EIBISCH

Né 1896. Études artistiques à l'Académie des Beaux—Arts de Cracovie. Séjour à Paris de 1922 à 1939. Exposa avant la guerre plusieurs fois dans le pays. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Paris, Marseille, Bruxelles, Génève, Londres, New York. Prix: lauréat du prix (Ie grade) d'État 1955; prix de la Fondation Gugenhiem et prix artistique de la ville de Cracovie. Ses oeuvres se trouvent

dans les musées de Varsovie, Cracovie, Poznan et dans plusieurs collections dans le pays et à l'étranger.
Adresse: Warszawa, Konopczynskiego 5/7 m. 15, Pologne.

214. Акт, масло.
Nu, huile.

Станислав ФИЈАЛКОВСКИ
Роден 1922. Студирал уметност на Државната висока школа за ликовни уметности во Лоѓ. Дипломирал 1951. Самостојни изложби: Варшава, Париз — Галерија Ламберт. Групни изложби: учествувал на бројни општополски изложби во земјата, како и во странство: Ротердам, Харлем и др. Негови дела се наоѓаат во повеќе државни и приватни колекции.

Stanislaw FIJALKOWSKI
Né 1922. Études d'art à l'École d'État Supérieure des Beaux—Arts de Lodz. Obtint son diplôme 1951. Expositions individuelles: Varsovie; Galèrie Lambert. Paris. Expositions collectives: participa à des nombreuses expositions de l'art polonais dans le pays et à l'étranger: Rotterdam, Harleem, etc. Ses oeuvres se trouvent dans plusieurs collections d'État et dans les collections privées.
Adresse: Lódz, ul. Zachodnie 12 m. 59., Pologne.

215. Постигнување на уметникот I, графика.
Réalisation d'artiste I, gravure.

Јацек ГАЈ
Роден 1938. Студирал на отсекот за графика на Академијата за ликовни уметности во Краков. Самостојни изложби: Закопане — 1966. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби на современата полска графика во земјата, како и во странство: Стокхолм, Брно, Буенос Аирес, Брисел, Келн, Осло, Лугано, Авињон, Свенборг, Виена, Братислава и др. Награди: добитник е на наградата на Министерството за култура и уметност 1965. Негови дела се наоѓаат во Народниот музеј во Варшава, во музеите во Краков, Бидгошч, Стокхолм и во збирките на Министерството за култура и уметност.

Jacek GAJ
Né 1938. Études à l'Académie des Beaux—Arts de Cracovie, séction de gravure. Expositions individuelles: Zakopane 1966. Expositions collectives: participa a plusieurs expositions de la gravure polonaise contemporaine dans le pays et à l'étranger: Stockholm, Brno, Buenos-Aires, Bruxelles, Cologne, Oslo, Lugano, Avignon, Svedenborg, Vienne, Bratislava etc. Obtint le prix du Ministère de Culture et Art 1956. Ses oeuvres se trouvent dans le Musée Populaire de Varsovie, dans les musées de Cracovie, Bydgoscz, Stockholm et dans les collections du Ministère de Culture et Art.
Adresse: Kraków, Lenartowicza 13, Pologne.

216. Дрво — игри, графика.
Bois-danses, gravure.

Јан ГУРА
Роден 1936. Уметнички студии завршил на Државната висока школа за ликовни уметности во Гдањск, Групни изложби: учествувал на изложбите на современата полска уметност во земјата, како и во странство: Копенхаген, Будимпешта, Прага, Париз — Биеналето на младите 1965 и др.

Jan GÒRA
Né 1936. Études artistiques à l'École d'État Supérieure des Beaux—Arts de Gdansk. Expositions collectives: participa à l'exposition de l'art polonais dans le pays, et à l'étranger: Copenhague, Budapest, Prague, Bienale des jeunes — Paris 1965 etc.
Adresse: Sopot, Pstrowskego 9 m. 5, Pologne.

217. Споменици, масло.
Monuments, huile.

Јузеф ХАЛАС
Роден 1927. Студирал сликарство на Државната висока школа за ликовни уметности во Вроцлав. Дипломирал 1954. Самостојни изложби: Вроцлав, Катовице, Варшава, Шчечин, Закопане. Групни изложби: учествувал на повеќе обласни и општополски изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: ДР Германија, Бугарија, Романија, Чехословачка, Биеналето во Сан Марино 1965, Келн 1965. Неколку национални награди. Негови дела се наоѓаат во уметничките збирки во Шчечин, Зиелона Гора, Закопане, Краков, Вроцлав и во збирките на Министерството за култура и уметност.

Józef HALAS
Né 1927. Études de peinture à l'École d'État Supérieure des Beaux—Arts de Wroclaw. Obtint son diplôme 1954. Expositions individuelles: Wroslaw, Catowice, Varsovie, Szczecin, Zakopane. Expositions collectives: participa aux expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: R. D. Allemagne, Bulgarie, Romanie, Tchècoslovaqie, Biennale San Marino, 1965, Cologne 1965. Obtint plusieurs prix nationaux. Ses oeuvres se trouvent dans les collections d'art de: Szczecin, Zielona Gora, Zakopan, Cracovie, Wroslaw et dans les collections du Ministère de Culture et Art.
Adresse: Wroslaw, Podwale 47 m 18, Pologne.

218. Двојни пејсаж, масло.
Paysage double, huile.

Тереза ЈАКУБОВСКА
Родена 1930. Студирала графика и сликарство на Универзитетот Коперник во Торуњ. Групни изложби: учествувала на повеќе изложби на современата полска уметност во земјата, меѓу кои на I биенале на графиката во Краков, на изложбите на Торуњската група, како и во странство: Белгија, Данска. Нејзи-

ни дела се наоѓаат во Народниот музеј во Варшава, во други музеи на Полска, како и во збирките на Министерството за култура и уметност.

Teresa JAKUBOWSKA

Née 1930. Études de gravure et peinture à l'Université Kopernik de Torunj. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays: Iè Biennale de gravure Cracovie; expositions du groupe de Torunj, et à l'étranger: Belgique, Danemark. Ses oeuvres se trouvent dans le Musée Populaire de Varsovie, dans les autres musées de Pologne, ainsi que dans les collections du Ministère de Culture et Art.

Adresse: Warszawa, Solec 109 m. 44, Pologne.

219. Краков, линорез.
Cracovie, gravure sur lino.
220. Варшава, линорез.
Varsovie, gravure sur lino.

Збигњев JACKИЕРСКИ

Роден 1928. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Самостојни изложби: Варшава, Галерија на современа уметност. Групни изложби: учествувал на бројни обласни и општополски изложби во земјата, како и во странство: Лос Ангелос, Сан Франциско, Париз, Улм, Стокхолм, Вашингтон и др. Негови дела се наоѓаат во Народниот музеј во Варшава, Кошалин, во збирките на Министерството за култура и уметност, како и во повеќе приватни колекции во земјата.

Zbigniew JASKIERSKI

Né 1928. Études à l'Académie des Beaux—Arts de Varsovie. Expositions individuelles: Galèrie de l'art contemporain, Varsovie. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions dans le pays et à l'étranger: Los Angeles, San Francisco, Paris, Ulm, Stockholm, Washington etc. Ses oeuvres se trouvent dans le Musée Populaire de Varsovie, Koszalin et dans plusieurs collections privées dans le pays.

Adresse: Warszawa, ul. Swierczewskiego 68 m. 119, Pologne.

221. Црвена маска, масло.
Masque rouge, huile.

Анджеј ГАНДЖОРА

Роден 1928. Студии завршил на Државната висока школа за ликовни уметности во Познањ. Самостојни изложби: Познањ, Кошалин. Групни изложби: учествувал на повеќе обласни и општополски изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: Данска, САД, Канада, Југославија, СР Германија, Австрија, СССР, Чехословачка. Награди: повеќе национални награди и признанија, меѓу кои Наградата на младите во Познањ 1960. Негови дела се наоѓаат во Народниот музеј во Варшава, Краков, Познањ, Вроцлав, Бидгошч и во збирките на Министерството за култура и уметност.

Andržej KANDZIORA

Né 1928. Études à l'École d'État Supérieure des Beaux—Arts de Poznan. Expositions individuelles: Poznan, Koszalin. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Danemark, USA, Canada, Yougoslavie, R. D. Allemagne, Autriche, Tchécoslovaquie. Prix: obtint plusieurs prix et mentions nationaux: prix des jeunes à Poznan 1960. Ses oeuvres se trouvent dans le Musée Populaire de Varsovie et Cracovie, Poznan, Wroclaw, Bygoszcz et dans les collections du Ministère de Culture et Art.

Adresse: Poznan, St. Rynek 19/60, Pologne.

222. Светло I, акватинта и бакропис.
Lumière I, aquatinte et eau-forte.

Данута КЉУЗА ЛЕШЧИНСКА

Родена 1926. Студирала уметност на Академијата за ликовни уметности во Краков. Се занимава со сликарство и графика. Групни изложби: учествувала на повеќе изложби на современата полска уметност во земјата, меѓу кои и на Биеналето на графиката во Краков, како и во странство: Берлин, Осло, Прага, Љубљана, Единбург, Токио, Тел Авив, Франција, Холандија.

Danuta KLUZA LESŽYNSKA

Née 1926. Études d'art à l'Académie des Beaux—Arts de Cracovie. Pratique la peinture et la gravure. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays: Biennale de gravure — Cracovie, et à l'étranger: Berlin, Oslo, Prague, Ljubljana, Edinbourg, Tokyo, Tel Aviv, France, Hollande.

Adresse: Kraków, Krowoderska 5, Pologne.

223. Лов, бакропис.
Châsse, eau-forte.

Данута КОЛЗАН НОВИЦКА

Уметнички студии завршила 1960 на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Самостојни изложби: Варшава — 1963. Групни изложби: од 1960 учествувала на повеќе изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: Брисел, Хавана, Венецуела, Мексико, Уругвај, Романија, Чехословачка, Југославија, Бугарија, СР Германија, Холандија. Награди: добитник е на повеќе национални награди за графика, меѓу кои, наградата на конкурсот за маринистичка графика 1965, награда на Министерството за култура и уметност за циклусот на дела со тема Варшава. Нејзини дела се наоѓаат во Народниот музеј во Варшава и во збирките на Министерството за култура и уметност.

Danuta KOLWZAN—NOWICKA

Études artistiques à l'Académie des Beaux—Arts de Varsovie 1960. Expositions individuelles: Varsovie 1963. Expositions collectives: à partir de 1960 participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Bruxelles, Havana, Venezuela, Mexico, Uruguay, Roumanie, Tchécolovaquie, Yougoslavie, Bulgarie, R. F. Allemagne, Hollande. Prix: obtint plusieurs prix nationaux de gravures entre autre prix du concours pour la gravure „Marine" 1965; prix du Ministére de Culture et Art pour le cycle „Varsovie". Ses oeuvres se trouvent dans le Musée Populaire de Varsovie et dans les collections du Ministère de Culture et Art.

Adresse: Warszawa, ul. Bielanska 5 m. 9, Pologne.

224. Во трамвај, мешана техника.
Dans le tramway, technique mixte.
225. Западни земји, мешана техника.
Pays occidentals, technique mixte.

Изолда КОТЛАРЧИК

Родена 1933. Студирала на отсекот за сликарство на Универзитетот Коперник во Торуњ. Дипломирала 1956. Самостојни изложби: Торуњ — 1960, Зиелона Гора 1962, Кошалин 1963, Гдањск 1964, Олштин 1965, Закопане 1966. Групни изложби: на повеќе изложби со Торуњската група и општополските изложби. Излагала и во странство: Австрија, Белгија, Данска, Франција, Индија, Куба, Мексико, ДР Германија, Турција, Уругвај, Венецуела и др. Нејзини дела се наоѓаат во Народниот музеј во Варшава, Бидгошч, Торуњ, Зиелона Гора и др.

Izolda KOTLARCZYK

Née 1933. Études de peinture à l'Université Kopernik de Torun. Obtint son diplôme 1956. Expositions individuelles: Torun 1960, Zielona Gora 1962, Koszalin 1963, Gdansk 1964, Olsztin 1965, Zakopan 1966, Expositions collectives: à plusieurs expositions du groupe de Torun et aux expositions locales. Exposa et à l'étranger: Autriche, Belgique, Danemark, France, Inde, Cuba, Mexico, R. D. Allemagne, Turquie, Uruguay, Venezuela etc. Ses oeuvres se trouvent dans le Musée Populaire de Varsovie; Bydgoszcz, Torun, Zielona Gora etc.

Adresse: Torun, ul. Podmurna 101 m. 5, Pologne.

226. Добиток, бакропис.
Gain, eau-forte.
227. Врач, бакропис.
Magicten, eau-forte.
228. Риба од длабочина, бакропис
Poisson des profondeurs, eau-forte.
229. Фуга, бакропис
Fougue, eau-forte.
230. Споменик на птица, бакропис.
Monument de l'oiseau, eau-forte.

Јузеф КОТЛАРЧИК

Роден 1922. Студирал на Универзитетот во Торуњ на отсекот за сликарство. Се занимава со сликарство, графика и внатрешна архитектура. Самостојни изложби: Торуњ 1960, 1962, Горзов, Зиелона Гора, Грудзиадз, Кошалин, Гдањск, САД 1964, Бидгошч 1965. Групни изложби: со „торуњската група" учествувал на изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: Австрија, Белгија, Кина, Данска, Франција, Холандија, Уругвај, САД. Венецуела, СССР, Канада, Куба, Кореа, Мексико, Монголија, СР Германија, ДР Германија, Швајцарија и др. Награди: П награда на Комитетот за архитектура и урбанизам во Варшава 1960.

Józef KOTLARCZYK

Né 1922. Études de peinture à l'Université de Torunj. Pratique la peinture, la gravure et l'architecture intérieure. Expositions individuelles: Torun 1960, 1962, Gorzów. Zielona Góra, Grudziaz, Koszalin, Gdansk, USA 1964, Bydgoszcz 1965. Expositions collectives: participa avec le groupe de Torun aux expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Autriche, Belgique, Chine, Danemark, France, Pays—Bas, Uruguay, USA, Venezuela, URSS, Canada, Cuba, Corée, Mexico, Mongolie, R. D. Allemagne, R.F. Allemagne, Suisse etc. Prix: II prix du Comité d'architecture et d'urbanisme de Varsovie, 1960.

Adresse: Torun, Podmurna 101 m. 5, Pologne.

231. Пенетрација I, графика.
Pénétration I, gravure.
232. Пенетрација II, графика.
Pénétration II, gravure.

Јежи КРАВЧИК

Роден 1921. Студирал уметност кај професорите Анджевски и Калтенбах. Групни изложби: од 1945 учествувал на обласните и општополските изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: Берлин, Прага, Лондон, Хелсинки, Аусбург, Келн, Либек, Париз, Москва, Росток, САД, Куба, Тел Авив и Осло. Награди: I награда и златен медал на Фестивалот во Виена и награда на Министерството за култура и уметност од П степен 1960 до 1962.

Jerzy KRAWCZYK

Né 1921. Études de l'art chez les professeurs Andrzejewski et Kaltenbach. Expositions collectives: à partir de 1945 participa aux expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Berlin, Prague, Londres, Helsinki, Augsbourg, Cologne, Lübeck, Paris, Moscou, Rostock, USA, Tel-Aviv et Oslo. Prix: I[e], prix et médaille d'or au Festival de Vienne et prix (IIe grade) du Ministère de culture et Art 1960—1962.

Adresse: Lódz, Al. Róz 4/6, Pologne.

233. Просторна композиција, масло.
Composition spatiale, huile.

Рудолф КШИВКА
Роден 1925. Студирал на отсекот за сликарство на Универзитетот Коперник во Торуњ. Дипломирал 1953. Самостојни изложби: Торуњ, Олштин, Гдањск, Варшава, Краков, Груджадж. Групни изложби: учествувал на бројни општополски изложби, меѓу кои на I, II, III биенале на графиката во Краков, како и во странство: Англија, Австрија, Белгија, Данска, Франција, Шпанија, Јапонија, Куба, ДР Германија, Швајцарија, САД, СССР. Негови дела се наоѓаат во збирките на Министерството за култура и уметност, во музеите во Бидгошч, Торуњ, Шчечин и во Кралскиот музеј во Стокхолм.

Rudolf KRZYWSKA
Né 1925. Études de peinture à l'Université Kopernik de Torun. Obtint son diplôme 1953. Expositions individuelles: Torun, Olsztyn, Gdansk, Varsovie, Cracovie, Grudziadz. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions dans le pays: Ie, IIe, IIIe Biennale de gravure à Cracovie, et à l'étranger: Angleterre. Auriche, Belgique. Dannemark, France, Espagne, Japon, Cuba, R. D. Allemagne, Suisse, USA, URSS. Ses oeuvres se trouvent dans les collections du Ministère de Culture et Art, dans les musées de Bydgoszcz, Torun, Szczecin et dans le Musée Royale de Stockholm.
Adresse: Torun, Slowackiego 13/11, Pologne.

234. На плажа, дрворез.
Sur la plage, gravure sur bois,
235. Во атеље, дрворез.
Dans l'atelier, gravure sur bois.
236. Птица, дрворез.
Oiseau, gravure sur bois.

Марија ЛУШЧКЕВИЧ ЈАСТШЕБСКА
Родена 1929 во Варшава. Самостојни изложби: Австрија — 1964. Групни изложби: учествувала на бројни обласни и општополски изложби на современата уметност во земјата, меѓу кои на Биеналето на графиката во Краков 1962 и 1964, како и во странство: Франција 1959, Австрија 1959, 1966, Југославија 1960, Англија 1960, на изложбите на групата Ротер Рајтер 1963. Делата и се наоѓаат во збирките на Министерството за култура и уметност во Варшава и во Народниот музеј.

Maria LUSZCZKIEWICZ JASTRZEBSKA
Née à Varsovie (Pologne) 1929. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art contemporain dans le pays et à l'étranger: France 1959, Autriche 1959, 1966, Yougoslavie 1960, Angleterre 1960. aux expositions du groupe Roter Rajter 1963. Ses oeuvres se trouvent dans les collections du Ministère de Culture et Art de Varsovie et dans le Musée Populaire.
Adresse: Al. 3 Maja 5/8, Warszawa, Pologne.

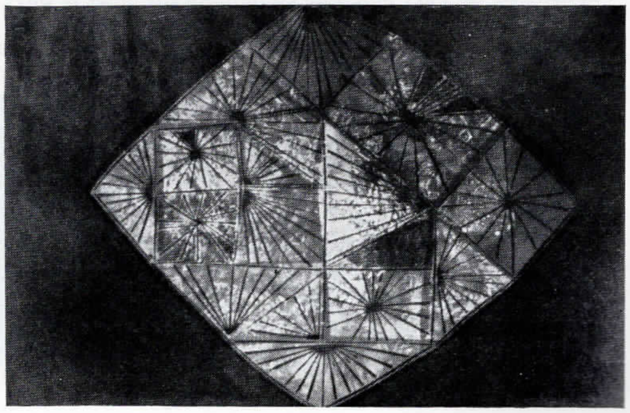
237. Канон, сува игла.
Canon, pointe sèche.
238. Концерт, сува игла.
Concert, pointe sèche.

Збигниев ЛУТОМСКИ
Роден 1934 во Гродно (СССР). Студирал на Академијата за ликовни уметности во Краков. Се занимава со сликарство, графика и плакат. Самостојни изложби: Краков — 1960, Закопане — 1964, Нова Хута — 1961. Групни изложби: Графичко биенале во Краков — 1960, 1962, 1964, Меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1961, 1963, 1965, Триеналето во Гренхен — 1964, Интернационалната изложба на дрворез во Женева — 1965, Скопје — 1966. Добитник е на повеќе национални награди за графика и плакати.

Zbigniev LUTOMSKI
Né à Grodno (URSS) 1934. Études à l'Académie des Beaux—Arts de Cracovie. Pratique la peinture, la gravure et l'affiche. Expositions individuelles: Cracovie 1960, Zakopan 1964, Nova Huta 1961. Exposntnons collectives: Biennale de gravure à Cracovie 1960, 1964, Biennale de gravure Ljubljana 1961, 1963, 1965; Triennale à Grenhen 1964; exposition internationale de la gravure sur bois, Génève 1965, Skopje 1966. Obtint plusieurs prix nationaux pour gravure et l'affiche.
Adresse: Nowa Huta Os. Kolorowe 25m 37, Kracow, Pologne.

239. Сателити, дрворез во боја, О. А., 49,5 × 72, 1965.
Gravure sur bois.
240. Книжен змеј, дрворез во боја. О. А., 49,5 × 72, 1965.
Cerf-volont, gravure sur bois en couleurs.
241. Шумски трави, дрворез.
Herbes du bois gravure sur bois.
242. Концерт, дрворез.
Concert, gravure sur bois.

240



Анджеј МАТУШЕВСКИ

Роден 1924. Студирал на отсекот за сликарство во Познањ. Самостојни изложби: 14 во земјата. Групни изложби: од 1952 учествувал на бројни изложби на современата полска уметност во земјата, меѓу кои на изложбата во Зиелона Гора, на изложбата Конфронтации и др., како и во странство: Лозана, галерија Алице Паули. Негови дела се наоѓаат во Народниот музеј во Познањ, Зиелона Гора, Кошалин, во збирките на Министерството за култура и уметност.

Andrzej MATUSZEWSKI

Né 1924. Études de peinture à Poznan. Expositions individuelles: 14 dans le pays. Expositions collectives; à partir de 1952 participa à de nombreuses expositions de l'art polonais contemporain dans le pays: Zielona Gora; exposition „Confrontation" etc., et à l'étranger: Galèrie Alice Pauli, Lausanne. Ses oeuvres se trouvent dans le Musée populaire de Poznan, Zielona Gora, Koszalin, dans les collections du Ministère de Culture et Art.

Adresse: Poznan, Dzialowa 10, Pologne.

243. Документ I „ОР" (Од циклусот Релации"), масло.
Document I, OR" (du cycle „Relations"), huile.

Алфонс МАЗУРКИЕВИЧ

Роден 1922 во Диселдорф. Студирал уметност на Државната висока школа за ликовни уметности во Вроцлав. Самостојни изложби, Вроцлав — 1964 (ретроспектива). Групни изложби: од 1954 учествувал на бројни обласни и општополски изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: Берлин, Будимпешта, Прага, Брисел, Лиеж, САД. Награди: добитник на повеќе национални награди. Негови дела се наоѓаат во збирките на Министерството за култура и уметност, во повеќе музеи во земјата, како и во приватни колекции.

Alfons MAZURKIEWICZ

Né 1922 à Düsseldorf. Études à l'École d'État Supérieure des Beaux—Arts de Wroclaw. Expositions individuelles: Wroslaw 1964 (rètrospective). Expositions collectives: à partir de 1954 participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Berlin, Budapest, Prague, Bruxelles, Liège, USA. Obtint plusieurs prix nationaux. Ses oeuvres se trouvent dans les collections du Ministère de Culture et Art, dans plusieurs musées dans le pays et dans les collections privées.

Adresse: Wroclaw, Rynek 18, Pologne.

244. Пејсаж XI, масло.
Paysage XI, huile.

Леон МИХАЉСКИ

Роден 1911. Уметнички студии завршил на отсекот за сликарство на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Самостојни изложби: Варшава — 1948, 1960. Групни изложби: учествувал на повеќе обласни и општополски изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство. Награди: лауреат на државна награда П степен. Делата му се наоѓаат во Народниот музеј во Варшава и во збирките на Министерството за култура и уметност.

Leon MICHALSKI

Né 1911. Études artistiques, séction de peinture à l'Académie des Beaux—Arts de Varsovie. Expositions individuelles: Varsovie 1948, 1960. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger. Ses ceuvres se trouvent dans le Musée Populaire de Varsovie et dans les collection du Ministère de Culture et Art. Lauréat du prix d'État (IIe grade).

Adresse: Warszawa, Zakopianska 16 a, Pologne.

245. Пејсаж, масло.
Paysage, huile.

Адам МЛАДЖАНОВСКИ

Роден 1917. Уметнички студии завршил на Високата школа за ликовни уметности во Краков. Самостојни изложби: Краков, Бидгошч, Торуњ, Будимпешта, Берлин. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби на современата полска уметност во земјата и во странство: Белград, Берлин, Будимпешта, Диселдорф, Дрезден, Франкфурт, Хамбург, Штудгард, Софија, Париз, Тирана, Индија, Кина, Кореа, СССР. Награди: добитник на повеќе национални и меѓународни награди и признанија. Негови дела се ноаѓаат во повеќе музеи во земјата и во Музејот во Ленинград.

Adam MLODZIANOWSKI

Né 1917. Études artistiques à l'École d'État Supérieure des Beaux—Arts de Cracovie. Expositions individuelles: Cracovie, Bydgoszcz, Torun, Budapest, Berlin, Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Belgrade, Berlin, Budapest, Düsseldorf, Dresde, Francfort, Hambourg, Stuttgart, Sofia, Paris, Tirana, Inde, Chine, Corée, URSS. Obtint plusieurs prix et mentions nationals et internationals. Ses oeuvres se trouvent dans plusieurs musées dans le pays et dans le Musée de Leningrad.

Adresse: Kraków, Dzierzynskiego 23a, Pologne.

246. Емоции, дрворез.
Emotions, gravure sur bois.

Јржи НАПЈЕРАЧ

Роден 1929. Студирал на отсекот за графика на Академијата за ликовни уметности во Краков. Дипломирал 1954. Самостојни изложби: Краков — 1955, 1960, 1962, 1963, 1965, Закопане — 1965. Групни изложби: од 1951 учествувал на повеќе обласни и општополски

изложби на современата полска уметност во земјата како и во странство: Англија, Белгија, Бугарија, Чехословачка, Данска, Франција, Југославија, Канада, Куба, Норвешка, СР Германија, ДР Германија, Швајцарија, САД, СССР. Негови дела се наоѓаат во Народниот музеј во Варшава, Краков, Бидгошч. Гдањск, Шчечин, Стокхолм, Кембриџ.

Jerzy NAPIERACZ

Né 1929. Études à l'Académie des Beaux—Arts de Cracovie à la séction de gravure. Obtint son diplôme 1954. Expositions individuelles: Cracovie 1955, 1960, 1962, 1963, 1965; Zakopan 1965. Expositions collectives: à partir de 1951 participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Angleterre, Belgique, Bulgarie, Tchécoslovaquie, Danemark, France, Yougoslavie, Canada, Cuba. Norvège, R. F. Allemagne, R. D. Allemagne, Suisse, USA, URSS, Ses oeuvres se trouvent dans le Musée Populaire de Varsovie, Cracovie, Bydgoszcz, Gdansk, Szczecin, Stockholm, Cambridge.
Adresse: Kraków, Topolowa 42 m. 11, Pologne.

247. Ауто на ливада, мешана техника.
Auto sur la prairie, technique mixte.
248. Турнир II, линорез.
Tournoi II, gravure sur lino.

Јан НОВАК

Роден 1930. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности на отсекот за графика. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби на современата полска уметност во земјата и во странство. Добитник е на неколку национални награди и пофалби.

Jan NOWAK

Né 1930. Obtint son diplôme à l'Académie des Beaux—Arts, séction gravure. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger. Obtint plusieurs mentions et prix nationaux.
Adresse: Nowe Tychy Engelsa 30/39, Pologne.

249. Град I, линорез.
Ville I, gravure sur lino,
250. Град II, литографија.
Ville II, lithographie.

Ришард ОСАДШИ

Роден 1931. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Краков. Учествувал на повеќе изложби на современата уметност во земјата, меѓу кои: I и II графичко биенале во Краков, како и во странство: Чехословачка, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана 1965.

Ryzard OSADCZY

Né 1931. Études a l'Académie des Beaux Arts de Cracovie. Participa à plusieurs expositions de l'art contemporain dans le pays: Ie et IIe Biennale de gravure à Cracovie et à l'étranger, Tchécoslovaquie, VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965.
Adresse: Plebiscytowa 32 m 6 Katowice Pologne.

251. Индустриска композиција, цинкографија во боја 6/50, 50 × 64,5, 1966.
Composition industrielle, zincographie en couleurs, 6/50, 50 × 64,5, 1966.
252. Органична композиција, аутоцинкографија, 64,5 × 50, 1964.
Composition organique, autozincographie, 64,5 X 50, 1964.
253. Метафорична композиција, цинкографија во боја 10/50, 50 × 64,5, 1966.
Composition méthaphorique, zincographie en couleurs, 10/50, 50 × 64,5, 1966.
254. Танчерки и маски, цинкографија во боја 2/50, 42 × 86, 1966.
Danseuses et masques, zincographie en couleurs 2/50, 42 × 86, 1966.
255. Структурални триптихон, цинкографија во боја, 42 × 86, 1966.
Triptyque structural, zincographie en couleurs 42 × 86, 1966.

Тереза ПАГОВСКА

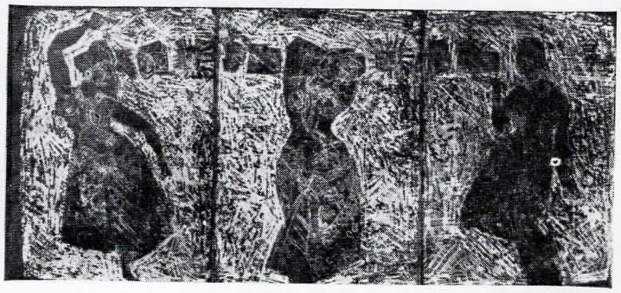
Студирала уметност на Високата школа за ликовни уметности во Познањ. Самостојни изложби: Париз — 1961. Групни изложби: учествувала на повеќе изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: Букурешт, Москва, Берлин, Прага, Софија, Будимпешта, Женева, Париз, Њујорк, Чикаго, Индија, Белгија. Добитник е на национална награда во 1952. Делата ѝ се наоѓаат во музеите во Варшава, Познањ, Гдањск и во збирките на Министерството за култура и уметност.

Tereza PAGOWSKA

Étudia l'art à l'École Supérieure des Beaux—Arts de Poznan. Expositions individuelles: Paris 1961. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Bucarest, Moscou, Berlin, Prague, Sofia, Budapest, Génève, Paris, New York, Chicago, Inde, Belgique. 1952 obtint un prix national. Ses oeuvres se trouvent dans les musées de: Varsovie, Poznan, Gdansk et dans le Ministère de Culture et Art.
Adresse: Szpitalna 8/17, Pologne.

256. Портрет, масло.
Portrait, huile.

254



Јузеф ПАКУЉСКИ
Роден 1900. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Пред војната излагал литографија во Варшава. Самостојни изложби: Варшава — 1958, 1966, Радом — 1960, Виена — 1960, Хам — 1963. Групни изложби: од 1946 учествувал на бројни изложби во земјата, како и во странство: Белгија, Чехословачка, Данска, Франција, Холандија, Јапонија, Југославија, Канада, Куба, Мексико, СР Гирманија, Швајцарија, Уругвај, САД, Венецуела, СССР, Ш и IV меѓународно биенале на графиката во Љубљана, VI биенале на графиката Бианко е неро во Лугано 1960, Ш биенале на графиката во Токио 1963 и др. Награди: добитник е на повеќе национални и меѓународни награди и признанија.

Jósef PAKULSKI
Né 1900. Études à l'Académie des Beaux—Arts de Varsovie. Avant la guerre exposa des lithographies à Varsovie. Expositions individuelles: Varsovie 1958, 1966; Radom 1960, Vienne 1960, Hamw 1963. Expositions collectives: à partir de 1946 participa aux nombreuses expositions dans le pays et à l'étranger: Belgique, Tchécoslovaquie, Danemark, France, Hollande, Japon, Yougoslavie, Canada, Cuba, Mexico, R. F. Allemagne, Suisse, Uruguay, USA, Venezuela, URSS; IIIe et IVe Biennale de gravure à Ljubljana; VIe Biennale de gravure Bianco e nero à Lugano 1960; IIIe Biennale de gravure, Tokyo 1963 etc. Obtint plusieurs prix et mentions nationaux et internationals.
Adresse: Warszawa, Warynskiego 3m. 49, Pologne.

257. Украинска песна, литографија во боја.
Chanson ukrainienne, lithographie en couleurs.

Ванда ПАКЛИКОВСКА ВИНИЦКА
Доцент на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Дипломирала на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Самостојни изложби: Варшава — 1959, 1963, Бидгошч — 1965, Париз, галерија Ламбер — 1961, 1966, Белград, Музеј на современа уметност 1961. Групни изложби: учествувала на повеќе изложби на современата полска уметност во земјата, меѓу кои на Ш изложба на современа уметност во Варшава 1959, како и во странство: Југославија, Франција, Чехословачка, Брисел, САД.

Wanda PAKLIKOWSKA — WINNICKA
Obtint son diplôme à l'Académie des Beaux Arts de Varsovie, et actuellement elle y est professeur. Expositions individuelles: Varsovie 1959, 1963; Bydgoszcz 1965; Galèrie Lambert, Paris 1961, 1966; Musée d'art contemporain, Belgrade 1961. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays: IIIe exposition de l'art contemporain à Varsovie 1959, à l'étranger: Yougoslavie, France, Tchécoslovaquie, Bruxelles, USA.
Adresse: Warszawa, Plac Zamkowy 1/13 m. 9, Pologne.

258. Од циклусот биолошки № 77, масло.
Du cycle biologieque № 77, huile.

Олга ПЕЧЕНКО ЗЖЕДНИЦКА
Уметнички студии завршила на Академијата за ликовни уметности во Краков. Самостојни изложби: Краков, Закопане. Групни изложби: учествувала на повеќе изложби на современата полска уметност во земјата, меѓу кои I, П и Ш биенале на графиката во Краков, I меѓународно биенале на графиката во Краков, како и на бројни изложби во странство: Чехословачка, Белгија, Данска, Франција, Југославија, СР Германија, Швајцарија, САД, Индија, Куба. Повеќе национални награди. Нејзини дела се наоѓаат во повеќе музеи во земјата, во збирките на Министерството за култура и уметност, како и во повеќе приватни колекции во земјата и странство.

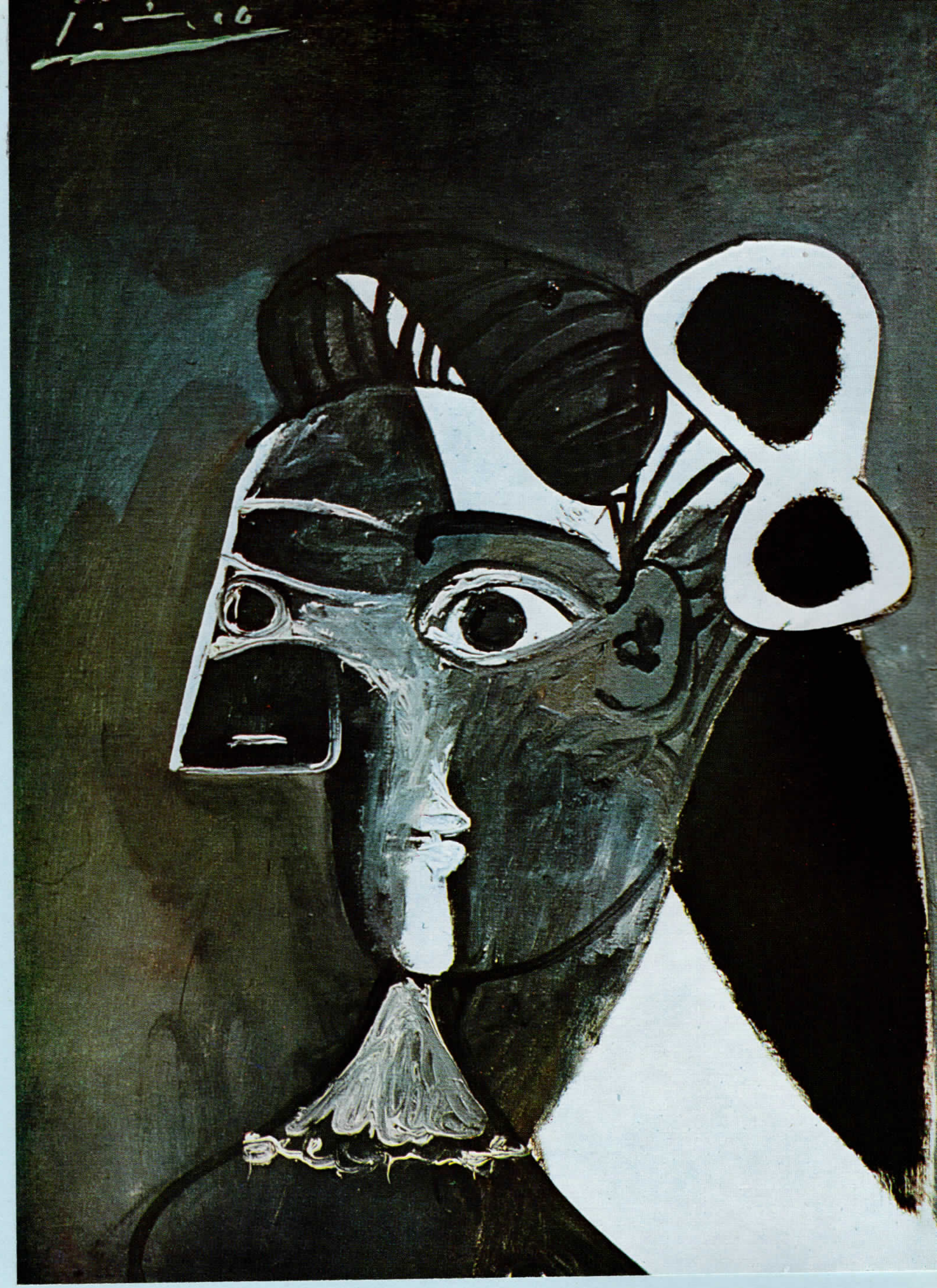
Olga PECZENKO — SRZENDICKA
Études artistiques à l'Académie des Beaux—Arts de Cracovie. Expositions individuelles: Cracovie, Zakopane. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays: Ie, IIe et IIIe Biennale de gravure à Cracovie, et à de nombreuses expositions à l'étranger: Tchécoslovaquie, Belgique, Danemark, France, Yougoslavie, R. F. Allemagne, Suisse, USA, Inde, Cuba. Plusieurs prix nationaux. Ses oeuvres se trouvent dans plusieurs musées dans le pays, dans les collections du Ministère de Culture et Art, et dans plusieurs collections privées dans le pays et à l'étranger.
Adresse: Krakow, Olsza II bl. 15 m. 20, Pologne.

259. Глава III, графика.
Tête III, gravure.
260. Глава IV, графика.
Tête IV, gravure.

Станислав БОРИСОВСКИ
Роден 1896. Уметнички студии завршил на Академијата за ликовни уметности во Краков од 1926—1931. Групни изложби: учествувал на бројни обласни и општополски изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: Москва, Токио, Венеција, Питсбург, Берлин, Келн, Париз, Њујорк, Киев, Харков, Чикаго, Копенхаген, Романија, Бугарија, Југославија, Индија, САД, Данска, Белгија, Норвешка. Награди: сребрен медал на Меѓународната изложба во Париз 1937 и повеќе национални награди.

Stanislaw BORYSOWSKI
Né 1896. Études artistiques à l'Académie des Beaux—Arts de Cracovie 1926—1931. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Moscou, Tokyo, Venise, Pittsbourgh, Berlin, Cologne, Paris, New York, Kiev, Cracovie, Chicago, Copenhague, Romanie, Bulgarie, Yougoslavie, Inde, USA, Danemark, Belgique, Norvège. Prix: Médaille d'argent à l'exposition Internationale à Paris 1917 et plusieurs prix nationaux.
Adresse: Torun, Mickiewicza 30 m. 2, Pologne.

261. Композиција, масло.
Composition, huile.



Александер РАК

Роден 1899. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Групни изложби: учествувал на бројни обласни и општополски изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: СССР, Лондон, Лугано, Куба, Белгија, Уругвај, Венецуела, Мексико, Холандија, Иран, Индија. Награди: лауреат на уметничка награда на градот Катовице во 1957 и 1965. Негови дела се наоѓаат во повеќе музеи во земјата и странство и во приватни колекции.

Aleksander RAK

Né 1899. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger U.R.S.S., Londres, Lugano, Cuba, Belgique, Uruguay, Venezuela, Mexico, Hollande, Iran, Inde. Prix: lauréat du prix national de la ville de Katowice en 1957 et 1965. Ses oeuvres se trouvent dans plusieurs musées dans le pays et à l'étranger et dans les collections privées.
Adresse: Katowice, Koszutka, Os. im Marchlewskiego, ul. Barona 128, Pologne.

262. Старост, графика.
Vieillesse, gravure.
263. Карташи, графика.
Joueurs de cartes, gravure.

Ерна РОЗЕНШТАЈН

Студирала сликарство во Виена и на Академијата за ликовни уметности во Краков. Групни изложби: учествувала на повеќе изложби на современата полска уметност во земјата, меѓу кои: Изложбата на современа уметност во Краков и Варшава 1957, 1958, на изложбите на Краковската група во Краков, на изложбата Конфронтации, на Фестивалот на современа уметност во Шчечин, Симпозиумот во Зиелона Гора, и др., како и во странство: СР Германија, САД, Египет, Израел. Добитник на неколку национални признанија.

Erna ROSENSTEIN

Études de peinture à Vienne et à l'Académie des Beaux-Arts de Cracovie. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays: expositions de l'art contemporain à Cracovie et Varsovie 1957, 1958; exposition du „Groupe de Cracovie", Cracovie; exposition „Confrontations"; Festival de l'art contemporain Szszecin: Zielona Gora etc.; à l'étranger: R. F. Allemagne, USA, Egypte, Izraël. Obtint plusieurs prix et mentions nationaux.
Adresse: Warszawa, Iwicka 8 a m. 3, Pologne.

264. Кула на темнината, масло.
Tour de l'obscurité, huile.

Јежи РОСОЛОВИЧ

Роден 1928. Уметнички студии завршил на Државната висока Школа за ликовни уметности во Вроцлав од 1938—1953. Самостојни изложби: Вроцлав — 1960, 1961, 1965, Познањ — 1965, Зиелона Гора — 1965, Варшава — 1966. Групни изложби: учествувал на бројни обласни и општополски изложби на современата полска уметност во земјата.

Jerzy ROSOLOWICZ

Né 1928. Études artistiques à l'École d'État Supérieure des Beaux-Arts de Wroclaw 1948—1953. Expositions individuelles: Wroclaw 1960, 1961, 1965; Poznan 1965; Zielona Gora 1965; Varsovie 1966. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger.
Adresse: Wroclaw, Mielecka 4 a m. 3, Pologne.

265. Композиција форм Алфа I, масло.
Composition forme Alfa I, huile.

Томаш РУДНИЦКИ

Роден 1935. Академијата за ликовни уметности во Варшава ја завршил 1962. Самостојни изложби: Закопане 1963. Групни изложби: учествувал на обласните и општополските изложби на современата уметност во земјата, меѓу кои на Ш биенале на графиката во Краков, како и во странство: Белгија 1963, 1964, Куба 1963, Венецуела, Мексико, СССР, Уругвај, Југославија. Добитник на повеќе пофалби на конкурси.

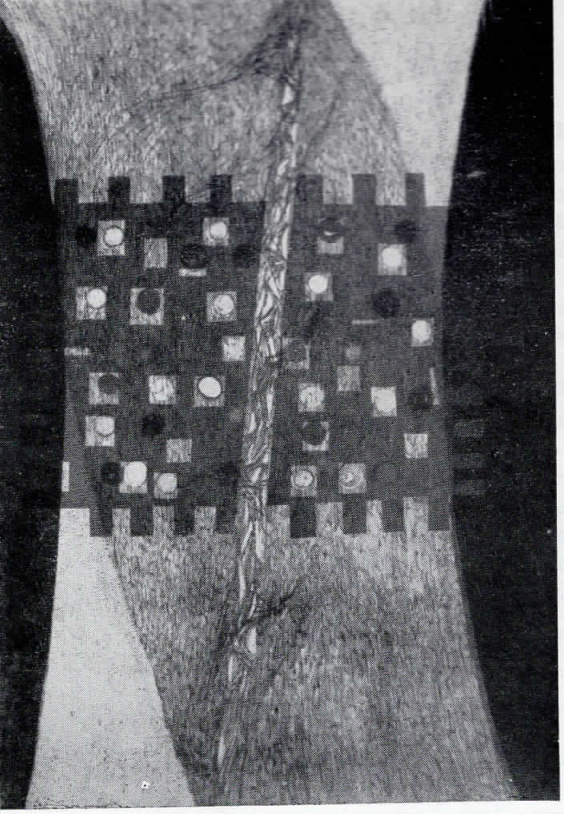
Tomasz RUDNICKI

Né 1935. 1962 termine ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie. Expositions individuelles: Zakopan 1963. Expositions collectives: participa aux expositions de l'art polonais contemporain dans le pays, entre autre à la IIIe Biennale de gravure à Cracovie, et à l'étranger: Belgique 1963, 1964; Cuba 1963; Venezuela, Mexico, URSS, Uruguay. A reçu plusieurs mentions honnarables aux concours.
Adresse: Warszawa Noakowskiego 10 m. 2, Pologne.

266. Новогодишен бал, линорез.
Bal de la Nouvelle Année, gravure sur lino.

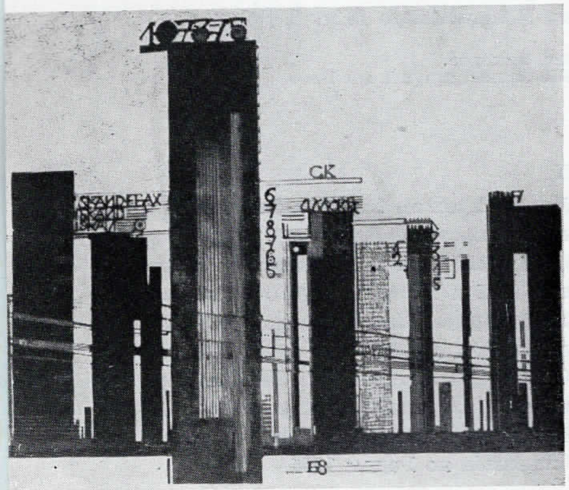
Роман СКОВРОН

Роден 1937 во Шрода (Полска). Студирал на Академијата за ликовни уметности во Краков. Учествувал на повеќе групни изложби на современата полска графика, меѓу кои: I, II и Ш графичко биенале во Краков, Варшава, Бугарија, Чехословачка, V и VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана, Познањ, Виена, Осло, Ним, Сведенборг, Скопје 1966. Награди: добитник е на наградата од изложбата XX години на пластичната уметност во Полска, пофалба на колективната изложба во Радом 1965.



268

271



Roman SKOWRON

Né à Šroda (Pologne) 1937. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Cracovie. Participa à plusieurs expositions collectives: Ie, IIe et IIIe Biennale de gravure à Cracovie; Varsovie, Bulgarie, Tchécoslovaquie, Ve et VIe Biennale de gravure à Ljubljana 1963, 1965; Poznan 1965, Vienne 1965, Oslo, Nîmes, Svedenborg, Skopje 1966. Obtint un prix à l'exposition „XX années de l'art plastique en Pologne". Mention à l'exposition collective à Radom 1965.

Adresse: Wroclavska 66/97, Krakow, Pologne.

267. Печка II, литографија 7/20, 42 × 48, 1965.
Poêle II, lithographie 7/20, 24 × 48, 1965.

268. Печка III, литографија 5/20, 47 × 62,5, 1965.
Poêle III, lithographie, 5/20, 47 × 62,5, 1965.

Ева СЛИВИНСКА

Родена 1909 во Варшава, (Полска). Студирала на Академијата за ликовни уметности во Варшава. Самостојни изложби: Варшава — 1955, 1957, Краков — 1959, Виена — 1961, Варшава — 1962. Групни изложби: на повеќе изложби во Полска и во странство: Швајцарија — 1958, ОАР — 1958, Индија — 1959, Јужна Африка — 1960, Д. Р. Германија — 1961, 1965, Југославија — 1961, 1962, 1965, Италија — 1961, Куба — 1963, Белгија — 1963, САД — 1963, Англија — 1963, Израел — 1964, С. Р. Германија — 1964, 1965, Чехословачка — 1964, Шведска — 1964, Виена — 1948, Лондон — 1948, Берлин — 1959/60, Женева — 1965/66, Скопје — 1966. Добитник е на повеќе национални награди во Полска 1956, 1958, 1959, 1961, 1964, 1965, диплома на Интернационалната изложба на плакати во Виена 1948, прва награда на Интернационалната изложба на дрворези во Женева 1965.

Ewa SLIWINSKA

Née à Varsovie (Pologne) 1909. Études à l'Académie des Beaux Arts de Varsovie. Expositions individuelles: Varsovie 1955, 1957, 1962; Cracovie 1959; Vienne 1961. Expositions collectives: Pologne; Suisse 1958; Egypte 1958; Afrique du Sud 1960; Chine 1960; Allemagne Occidentale 1964, 1965; Yougoslavie 1961, 1962, 1965; Italie 1961; Cuba 1963; Belgique 1963; U.S.A. 1963; Angleterre 1963; Israël 1964; Allemagne Orientale 1961, 1965; Tchécoslovaquie 1964; Suède 1964; Vienne 1948; Londres 1948; Berlin 1956/60; Génève 1965/66; Skopje 1966. Obtint plusieurs prix nationaux en Pologne 1956, 1958, 1959, 1961, 1964, 1965. Diplôme à l'exposition Internationale des affiches à Vienne 1948. Ie Prix à l'Exposition Internationale des gravures sur bois à Génève 1965.

Adresse: Miedzynavodowa 47 m 69, Warszawa 33, Pologne.

269. На работа, линорез во боја 20/20, 49 × 65, 1964.
Au travail, gravure sur lino en couleurs, 20/20, 49 × 65, 1964.

270. Милион, линорез во боја 15/15, 50 × 60, 1964.
Million, gravure sur lino en couleurs, 15/15, 50 × 60, 1964.

271. Пејсаж, линорез во боја 5/25, 57 × 65, 1965.
Paysage, gravure sur lino en couleurs, 5/25, 57 × 65, 19

Роман СТАРАК

Роден 1929. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Краков на отсекот за графика. Самостојни изложби: Краков — 1964. Групни изложби: П и Ш биенале на графиката во Краков, П фестивал на полското сликарство во Шчечин, како и во странство: Чехословачка 1963 и 1964, Будимпешта и Берлин. Награди: добитник е на повеќе национални награди, меѓу кои и сребрен медал за сликарство на Ш општополска изложба на сликарство и графика 1965.

Roman STARAK

Né 1929. Obtint son diplôme à l'Académie des Beaux-Arts de Cracovie, à la séction de gravure. Expositions individuelles: Cracovie — 1964. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions dans le pays: IIe et IIIe Biennale de gravure — Cracovie; IIe Festival de la peinture polonaise — Szczecin et à l'étranger: Tchécoslovaquie 1963 et 1964, Budapest et Berlin. Prix: obtint plusieurs prix nationaux, une médaille d'argent pour la peinture à la IIIe exposition de peinture et gravure en Pologne 1965.

Adresse: Zabrze, ul. Marchlewskiego, 3/5, Pologne.

272. Игра, линорез.
Danse, gravure sur lino.
273. Индустриски пејсаж, линорез.
Paysage industriel, gravure sur lino.
274. Пејсаж X, линорез.
Paysage X, gravure sur lino.

Анджеј СТРУМИЛО

Роден 1928. Се занимава со сликарство, графика, сценографија. Самостојни изложби: четири пати во земјата. Групни изложби: учествувал на изложбите на современата полска уметност во земјата и странство. Награди: добитник е на Државна награда и награда од П степен на Министерството за култура и уметност во 1964. Делата му се наоѓаат во повеќе музеи во земјата и странство, како и во приватни колекции.

Andrzej STRUMILLO

Né 1928. Pratique la peinture, la gravure, la scénographie. Expositions individuelles: quatre fois dans le pays. Expositions collectives: participa aux expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger. Prix: obtint le prix d'État et prix (IIe grade) du Ministère de Culture et Art 1964. Ses oeuvres se trouvent dans plusieurs musées dans le pays et à l'étranger, ainsi que dans les collections privées.

Adresse: Warszawa, ul. Krzywe Kolo 14 m. 10, Pologne.

275. Бродови, масло.
Navires, huile.

Јан СВИТКА

Роден 1939 во Варшава. Студирал на Државната висока школа за ликовни уметности во Познањ. Самостојни изложби: Познањ — 1965 (слики) и Кошалин — 1965 (графики). Групни изложби: учествувал на изложбите на современата полска уметност во земјата и во странство: на Биеналето на младите во Париз 1965.

Jan SWITKA

Né à Varsovie 1939. Études à l'École d'État Supérieure des Beaux-Arts de Poznan. Expositions individuelles: Poznan — 1965 (peintures) et Koszalin — 1965 (gravures). Expositions collectives: participa aux expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Biennale des jeunes à Paris 1965.

Adresse: Poznan, Slowackiego 19, m. 3, Pologne.

276. Човек во отворена врата, масло.
L'homme dans la porte oeuverte, huile.

Маријан СПАКОВСКИ

Роден 1926. Студирал сликарство на Академијата за ликовни уметности во Краков. Еден од основачите на уметничката група „Круг". Иницијатор на изложбата и симпозиумот во Зиелона Гора. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: Стокхолм, Лондон и Љубљана. Добитник на повеќе национални награди и пофалби.

Marian SZPAKOWSKI

Né à Varsovie 1939. Études à l'École d'État Supérieur Arts de Cracovie. Un des membres fondateurs du groupe „Cercle". Initiateur de l'exposition à Zielona Góra. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Stockholm, Londres et Ljubljana. Obtint plusieurs prix et mentions nationaux.

Adresse: Zielona Góra, Wyspianskiego 40 m. 10, Pologne.

277. Композиција II, (Од циклусот Ритмови), масло.
Composition II, (du cycle „Rythmes"), huile.

Марија ВАСОВСКА

Родена 1931. Завршила сликарски отсек на Универзитетот во Торуњ. Самостојни изложби: Торуњ — 1950. Групни изложби: учествувала на повеќе обласни и општополски изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: Данска, Исланд, и Виена.

Maria WASOWSKA

Née 1931. Études de peinture à l'Université de Torun. Expositions individuelles: Torun 1950. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: Danemark, Irlande et Vienne.

Adresse: Torun, Mickiewicza 110, Pologne.

278. Мочуришта, линорез
Les marais, linogravure.
279. Магацин за чување на реквизити, линорез.
Magasin de requisites, linogravure.

Јежи ВОЛФ

Роден 1902. Завршил Академија за ликовни уметности на отсекот за сликарство и графика во Краков 1926. Од 1929-33 студирал сликарство во Париз. Учествувал на бројни изложби на современата полска уметност во земјата и странство. Негови дела се наоѓаат во Народниот музеј во Варшава и Познањ, и во збирките на Министерството за култура и уметност.

Jerzy WOLF

Né 1902. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Crasovie 1926 à la séction de peinture et gravure. De 1929 à 1933 études de peinture à Paris. Participa à de nombreuses expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger. Ses oeuvres se trouvent dans le Musée Populaire de Varsovie et Poznan et dans les collections du Ministère de Culture et Art. Adresse: Laskik/Warszawy — Zaklady dla, Niewidomych, Pologne.

280. Подрум, масло.
La cave, huile.

Јежи ЗАБАЦКИ

Роден 1927 во Лоѓ. Студирал сликарство на Високата школа за ликовни уметности во Сопот. Самостојни изложби: Сопот — 1958, Варшава — 1959, Франкфурт на Мајна — 1960, Гдањск — 1963, Познањ — 1964, Шчешин — 1965, Прага — 1966. Групни изложби: од 1954 учествувал на обласните и општополските изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: ДР Германија, СР Германија, Париз, Будимпешта, Монте Карло и др. Делата му се наоѓаат во збирките на Министерството за култура и уметност, како и во повеќе музеи во земјата и странство.

Jerzy ZABLOCKI

Né à Lodž 1927. Études de peinture à l'École Supérieure des Beaux-Arts de Sopot. Expositions individuelles: Sopot 1958, Varsovie 1959, Francfort sur Main, 1960, Gdansk 1963, Poznan 1964, Szczecin 1965, Prague 1966. Expositions collectives: à partir de 1954 participa aux expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: R. D. Allemagne, R. F. Allemagne, Paris, Budapest, Monte Carlo etc. Ses oeuvres se trouvent dans les collections du Ministère de Culture et Art, et dans plusieurs Musées dans le pays et à l'étranger.

Adresse: Sopot, Mickiewicza 3m. 21, Pologne.

281. Пејсаж, масло.
Paysage, huile.

Јанина ЖЕМОЈТЕЛ

Родена 1931. Студирала на Државната висока школа за ликовни уметности во Вроцлав. Самостојни изложби: Вроцлав — 1961, Зиелона Гора, Вроцлав, Краков — 1964, Варшава — 1964. Групни изложби: од 1957 учествувал на обласните и општополските изложби на современата полска уметност во земјата, како и во странство: ДР Германија, Лондон 1963, Стокхолм 1963. Добитник на национални награди.

Janina ZEMOJTEL

Née 1931. Études à l'École d'État Supérieure des Beaux-Arts de Wroclaw. Expositions individuelles: Wroclaw 1961, Zielona Góra, Wroclav, Cracovie — 1964, Varsovie — 1964. Expositions collectives: à partir de 1957 participa aux expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: R. D. Allemagne, Londres 1963, Stockholm 1963. Obtint des prix nationaux.

Adresse: Wroclaw, ul. Sudecka 12 m. 22, Pologne.

282. Композиција од циклусот Инстикти, масло.
Composition du cycle ,,Instinctes'', huile.

Кристин ЗЈЕЛИНСКИ

Роден 1929. Студирал на Државната висока школа за ликовни уметности во Лоѓ. Самостојни изложби: Лоѓ — 1960, Краков — 1961, Вроцлав — 1961, Варшава — 1964, Лондон, галерија Грабовски — 1965. Групни изложби: од 1954 учествувал на изложбите на современата полска уметност во земјата и странство: Сан Марино, Стокхолм и др.

Krystyn ZIELINSKI

Né 1929. Études à l'École d'État Supérieure des Beaux-Arts de Lodz. Expositions individuelles: Lodz 1960, Cracovie 1961, Wloclawek — 1961; Varsovie 1964; Galèrie Grabowski, Londres 1965. Expositions collectives: à partir de 1954 participa aux expositions de l'art polonais contemporain dans le pays et à l'étranger: San Marino, Stockholm, etc.

Adresse: Lódz Krzemieniecka G, Pologne.

283. M'XXVIII-65, метал.
M XXVIII, 65, métal.

РОМАНИЈА
ROUMANIE

Марсел ШИРНОАГА

Роден 1930 во Бустени (Романија). Студирал математика на Универзитетот во Букурешт. Самостојни изложби: Букурешт — 1955, 1958, 1960, 1962, 1964, 1965. Групни изложби: учествувал на сите групни изложби на романската графика во Букурешт од 1953, како и во странство: Будимпешта, Прага, Каиро, Хелсинки, Софија, Биеналето во Венеција — 1960, изложбата на уметноста од социјалистичките земји во Москва — 1958, Биеналето во Токио — 1964, Лајпциг, Виена, V и VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1963 и 1965.

Marcel CHIRNOAGA

Né à Busteni (Roumanie), 1930. Études de mathémathiques à l'Université de Bucarest. Expositions individuelles: Bucarest 1955, 1958, 1960, 1962, 1964, 1965. Expositions collectives: participa à toutes les expositions collectives de la gravure roumaine à Bucarest depuis 1953, et à l'étranger: Budapest, Prague, Le Caire, Helsinki, Sofia, Biennale de Venise 1960, exposition „L'art des pays socialistes" à Moscou 1958; Biennale de Tokyo 1964; Leipzig; Vienne; V[e] et VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1963, 1965.

Adresse: rue Beldiman № 1 R. Lenin, Bucarest, Roumanie.

284. Полноќна песна, бакропис, О. А., 25 × 64, 1964/65.
Chanson de minuit, eau-forte, E. A., 25 × 64, 1964/65.

285. Блокови, бакропис, О. А., 43 × 68, 1964.
Blocs, eau-forte, E. A., 43 × 68, 1964.

286. Среќни се богатите, бакропис, О. А., 42 × 63, 1964/65.
Heureux les riches, eau-forte, E. A., 42 X 63, 1964/65.

287. Потекло, бакропис, О. А., 38 × 63, 1964/65.
Origine, eau-forte, E. A., 38 × 63, 1964/65.

288. Мудрост, бакропис, О. А., 31 × 61, 1964/65.
Sagesse, eau-forte, E. A., 31 × 61, 1964/65.

289. Дрво, бакропис, О. А., 36 × 60, 1964/65.
Arbre, eau-forte, E. A., 36 × 60, 1964/65.

290. Човечка судбина, бакропис О. А., 38 × 64, 1964/65.
Condition humaine, eau-forte, E.A., 38 × 64, 1964/65.

288

Лидија МИХАЕСКО

Родена 1918 во Варзаресги (СССР). Академија за ликовни уметности завршила во Букурешт. Самостојни изложби: Букурешт — 1965. Групни изложби: од 1956 учествувала на повеќе заеднички изложби на романската современа графика во Букурешт и други градови на земјата, на VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1965.

Lidia MAHAESCO

Née à Varzaresti (U.R.S.S.) 1918. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Bucarest. Expositions individuelles: Bucarest 1965. Expositions collectives: depuis 1956 participa à plusieurs expositions collectives de la gravure roumaine contemporaine à Bucarest et d'autres villes dans le pays, VIe Biennale de gravure Ljubljana 1965.

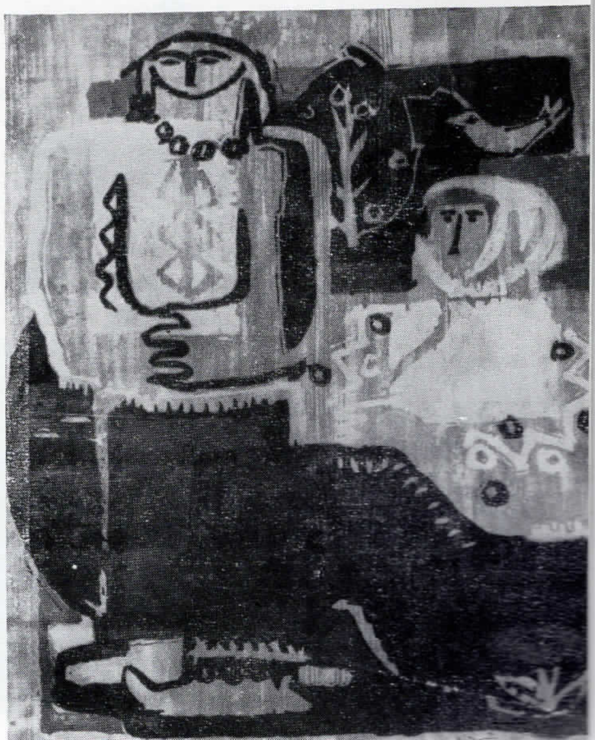
Adresse: Rue Stefan Furtuna n. 21, Bucarest, Roumanie.

291. Декоративна композиција, дрворез во боја 2/20, 33 × 42, 1964.
Composition décorative, gravure sur bois en couleurs, 2/20, 33 × 42, 1964.

292. Колекционери, дрворез во боја, О. А., 33 × 44, 1965.
Collectionneurs, gravure sur bois en couleurs, .. .A., 33 × 44, 1965.

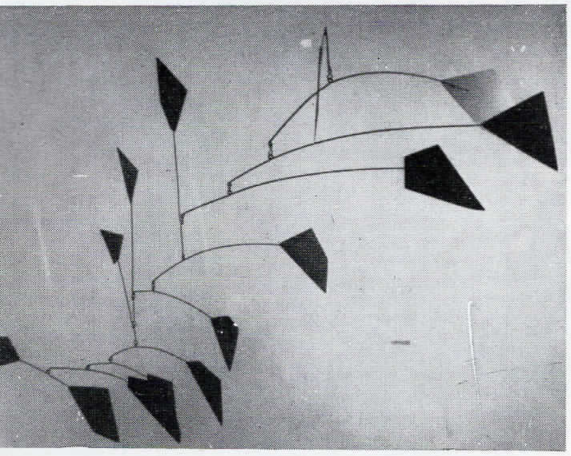
293. Композиција, дрворез во боја, О. А., 44 × 53, 1965.
Composition, gravure sur bois en couleurs, E. A., 44 × 53, 1965.

293



294

295



Александар КАЛДЕР

Роден 1899 во Филаделфија. Дипломирал градежништво на Високата техничка школа во Њујорк. 1927 доаѓа во Париз. 1932 год., во Париз приредил своја прва изложба на „Мобили“ — подвижни конструкции од жица, метални делови и други материјали. Еден од неговите „мобили“ поставен е пред новата палата на УНЕСКО во Париз. Работи на фонтаните за светската изложба во Париз и Њујорк. Учествувал на многубројни изложби на современата скулптура. Добитник е на Интернационалната награда за скулптура на Биеналето во Венеција 1952.

Alexander CALDER

Né à Philadelphie (U.S.A) 1899. Diplôme d'architecture à l'École Sopérieure de New York. 1927 arrive à Paris. 1932 à Paris I[e] exposition des „Mobiles“ — constructions mobiles de fil de fer, des parties métaliques et d'autres matériaux. Un de ses „mobiles“ se trouve devant le nouveau palais de l'U.N.E.S.C.O. à Paris. Travaille sur les fontaines pour l'exposition mondiale à Paris et à New York. Participa à des nombreuses expositions de la sculpture moderne. Obtint le prix international de sculpture à la Biennale de Venise 1952.

Adresse: Saché Indre et Loire, Près de Tour, France.

294. На Скопје, гваш, 108 × 75, 1965.
Сигнирано: д. десно.
À Skopje, gouache, 108 × 75, 1965.
Signé en bas droit.

295. Мобиле, Метал, 1961.
Mobile, métal, 1961.

Едмонд КАЗАРЕЛА

Роден 1920 во Њујорк, САД. Од 1938—1942 студирал на Cooper Union а од 1949—1951 на Уметничката школа на Музејот во Бруклин. Сликар, графичар и скулптор. Самостојни изложби: Zabriskie Gallery — 1953, 1956, Вашингтон, Обелиск Галери — 1956, 1961, Универзитетот во Луизијана — 1957, Универзитетот во Мисисипи — 1957, Универзитетот во Кентаки — 1964. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата американска уметност во многу градови на САД, како и на повеќе меѓународни изложби во Париз, Лондон, Италија, СССР, Австрија, Југославија и др. Добитник е на Големата награда за графика Фулбрајт во Италија 1951-52, како и повеќе други национални меѓународни награди.

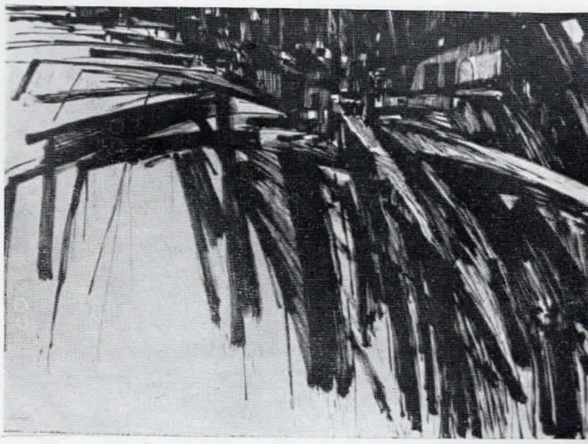
Edmond CASARELLA

Né à Newark (USA) 1920. De 1938 à 1942 étudia à Cooper Union et de 1949 à 1951 à l'École artistique du Musée de Brooklyn. Peintre, graveur et sculpteur.

Expositions individuelles: Zabriskie Gallery 1953, 1956; Obelisque Gallery, Washington 1956, 1961; Université de Lusianne 1957; Université de Mississipi 1957; Université de Kentacky 1964. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions de l'art américain dans plusieurs villes des États — Unis et à plusieurs expositions internationales: Paris, Londres, Italie, URSS, Autriche, Yougoslavie etc. Prix: obtint le Grand Prix Fulbright en Italie 1951/52 et plusieurs d'autres prix nationaux et internationales.
Adresse: 83 East Linden Ave, Englewood, New Jersey USA.

296. „Mistra revisited", дрворез, О. 42,5 × 76, 1960.
„Mistra revisited", gravure sur bois, E. A., 42,5 × 76, 1960.

297. „Rock Ledge", дрворез во боја, 15/24, 86 × 86, 1960.
„Rock Ledge", gravure sur bois en couleurs, 15/24, 86 × 86, 1960.



296

Бернард ЧИЛДС

Роден 1910 во Бруклин (Њујорк), САД. Студирал на Универзитетот во Пенсилванија, потоа во Њујорк на Art Students League и во Ателјето Озенфант во Њујорк. Самостојни изложби: Рим — 1952; Париз — 1953, 1956; Франкфурт — 1955; Њујорк — 1957, 1964; Манхајм — 1958; Филаделфија — 1958; Вупертал — 1958; Амстердам — 1959; Токио — 1960, 1961, Хонолулу — 1961; Бангкок — 1961; Њу Делхи — 1961; Бомбај — 1961; Манила — 1961; Хајделберг — 1964. Групни изложби: Мајскиот салон во Париз, Салонот Реалите Нувел во Париз, изложбата Документа П во Касел, Биеналето на графиката во Токио 1960, Биеналето на графиката во Синсинати 1960/62, Триеналето во Гренхен 1964, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана 1965 и др. Добитник е на наградата на Биеналето на графиката во Токио 1960 и неколку национални награди.

Bernard CHILDS

Né à Brooklyn (USA), 1910. Étudia d'abord à Pennsylvanie, puis en 1930 à New York à l'Art Students League et dans l'Atelier Ozenfant de New York. Expositions individuelles: Rome 1952; Paris 1953, 1956; Francfort 1955; New York 1957, 1964; Manheim 1958; Philadelphie 1958; Wuppertal 1958; Amsterdam 1959; Tokyo 1960, 1961; Honolulu 1961; Banghok 1961; New Delhi 1961; Bombai 1961; Manila 1961; Heidelberg 1964. Expositions collectives: Salon de Mai, Paris; Salon des Réalités Nouvelles à Paris; Dokumenta Kassel; Biennale de gravure à Tokyo 1960; Biennale de gravure à Cincinnati 1960/62; Triennale à Grenhen 1964; VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965 etc. Obtint le prix à la Biennale de gravure à Tokyo 1960 et plusieurs prix nationaux.
Adresse: 4, Rue de l'Université, Paris VIIe, France.

298. Атерирање, масло, 130 × 97, 1964.
Сигнирано: д. лево.
Aterissage, huile, 130 × 97, 1964.
Signé en bas gauche.

299. Lilith, акватинта во боја, 6/15, 50 × 50, 1963.
Lilit, aquatinte en couleurs, 6/15, 50 × 50, 1963.

298

300

301

Мина ЦИТРОН

Родена 1896 во Њујорк, САД. Самостојни изложби: Њујорк — 16 пати, Куба, Бразилија, Велика Британија, Шпанија, Германија, Југославија и Франција. Добитник е на 13 национални награди и откупна награда во Гренхен 1960.

Minna CITRON

Née à Newark (USA) 1896. Expositions individuelles: 16 fois à New York, Cuba, Brésil, Grande Bretagne, Espagne, Allemagne, Yougoslavie, France. Obtint 13 prix nationaux et prix d'achat à Grenhen 1960.
Adresse: 32 Union Sq. New York 3, N. Y., USA.

300. Џуџиња, масло, 62 × 75, 1954.
Сигнирано: г. десно.
Les nains, huile, 62 × 75, 1954.
Signé en haut droit.

Роберт КОНОВЕР

Роден 1920 во Трентон, Њу Џерси, САД. Студирал уметност во Филаделфија, Бруклин и на Art Students League во Њујорк. Самостојни изложби: повеќе пати во Њујорк. Групни изложби: учествувал на бројни меѓународни изложби на современата американска графика во САД, Европа, Јапонија. Добитник е на наградата на Музејот во Бруклин 1953 и 1955 и наградата Филаделфија Принт Клуб 1956.

Robert CONOVER

Née à Newark (USA) 1896. Expositions individuelles: Philadelphie, Brooklyn et à Art Students League de New York. Expositions individuelles: plusieurs fois à New York. Expositions collectives: participa à des nombreuses expositions internationales de la gravure americaine contemporaine aux États Unis, Europe, Japon. Obtint le prix du Musée de Brooklyn 1953 et 1955 et le prix Philadelphie Print Club 1956.
Adresse: 263 E. 7th Street, New York 9, N. Y., USA.

301. Композиција, дрворез во боја, О. А. 49 × 52, 1961.
Composition, gravure sur bois en couleurs, E. A., 49 × 52, 1961.
302. Композиција II, дрворез во боја, О. А. 32 × 41, 1957.
Composition II, gravure sur bois en couleurs, E. A., 32 × 41, 1957.

Роберт КРОНБАЧ

Robert CRONBACH

Adresse: 170 Henry Street Westbury, N. Y. 11590, USA.

303. Сфинга, бронза, 73 × 85 × 60.
Sphinx, bronze, 73 × 85 × 60.

Гриша ДОТЗЕНКО

Grisha DOTZENKO

Adresse: 388 Flax Hill RD. S. Norwalk, Conn., USA.

304. Златно жито, акватинта во боја, О. А., 22,5 × 21,5, 1965.
Ble doré, aquatinte en couleurs, E. A., 22,5 × 21,5, 1965.
305. Кањон, акватинта во боја, О. А., 28 × 40,5, 1966.
Défilé, aquatinte en couleurs, E. A., 28 × 40,5, 1966.
306. Секстет, акватинта во боја, О. А., 21,5 × 30,5, 1966.
Sextet, aquatinte en couleurs, E. A., 21,5 × 30,5, 1966.
307. Затемнување, акватинта во боја, О. А., 29,5 × 40, 1966.
Obscurcissement ,aquatinte en couleurs, E. A. 29,5 × 40, 1966.

Давира ФИШЕР

Родена 1918 во Синсинати, Охајо, (САД). Студирала на Универзитетот и Уметничката академија во Синсинати. Повеќе студиски патувања по САД и Европа. Самостојни изложби: повеќе пати во Њујорк, Синсинати, Хунтинготн. Групни изложби: учествувала на повеќе изложби на современата уметност во земјата и странство. Добитник е на повеќе национални награди и признанија.

Davira FISHER

Née à Cincinnati, Oxio (USA) 1918. Études à l'Université et à l'Académie des Arts de Cincinnati. Nombreux voyages d'études en Amérique et en Europe. Expositions individuelles: plusieurs fois à New York, Cincinnati, Huntingon. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art contemporain dans le pays et à l'étranger. Obtint plusieurs prix et mentions nationaux.

Adresse: 1040 Barry Lane, Cincinnati, Ohio, USA.

308. Кружен пат по скали, дрворез во боја, 14/14, 30,5 × 55,5, 1962.
Voie circulaire sur escalier, gravure sur bois en couleurs, 14/14, 30,5 × 55,5, 1962.

Херберт ФЕРЛИЧ

Herbert A. FEUERLICHT

Adresse: 1270 Fifth Avenue, New York, N. Y. 10029, USA.

309. Мемориален зид, алуминиум, 10,5 × 31,5 × 4, 1964.
Le mur memorial, aluminium, 10,5 × 31,5 × 4, 1964.

Роберт Ерл ГАРДНЕР

Роден 1919 во Индианаполис, Индиана, (САД). Студирал сликарство во Индианаполис и Мичиген и графика во Ателјето 17 со С. В. Хајтер. Самостојни изложби: Оклахома — 1951; Мичиген — 1952; Њујорк — 1953; Garnegie Tech — 1965. Групни изложби: од 1948 учествувал на многубројни национални и меѓународни изложби. Добитник е на повеќе национални награди.

Robert Erl GARDNER

Né à Indianopolis, Indiana, (USA) 1919. Étudia la peinture à Indianopolis et à Michige net la rgavure à l'Atelier, 17, chez S. W. Hayter. Expositions indiviuelles: Oklahoma 1951, Michigen 1952, New York 1953, Carnegie Tech 1965. Expositions collectives: depuis 1948 participa à plusieurs expositions nationales et internationales. Obtint plusieurs prix nationaux.

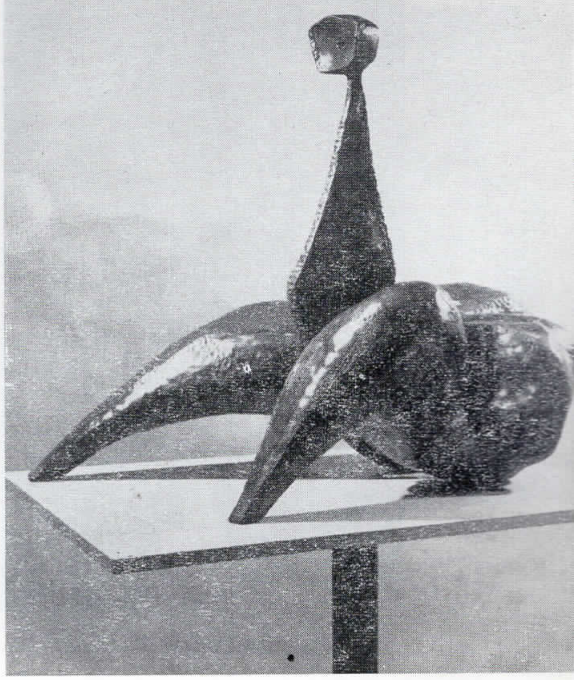
Adresse: 1522 S. Negley, Pittsburg, Pensylvania, USA.

310. Фантазија I, литографија 20/20, 35,5 × 51,5, 1963.
Fantaisie I, lithographie, 20/20, 35,5 × 51,5, 1963.

311. Мајка и синови, литографија 10/10, 55,5 × 75, 1964.
Mère et fils, lithographie, 10/10, 55,5 × 75, 1964.

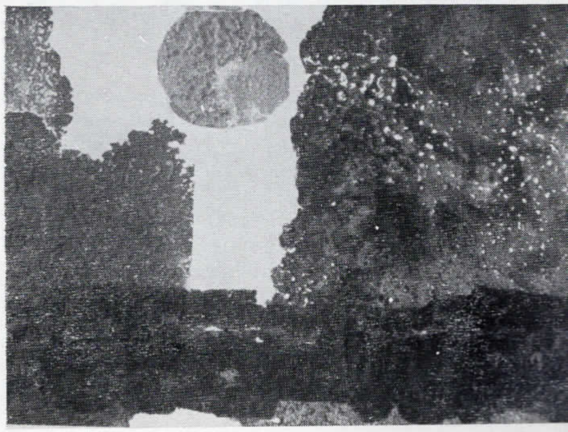
Сара ШЕРМАН

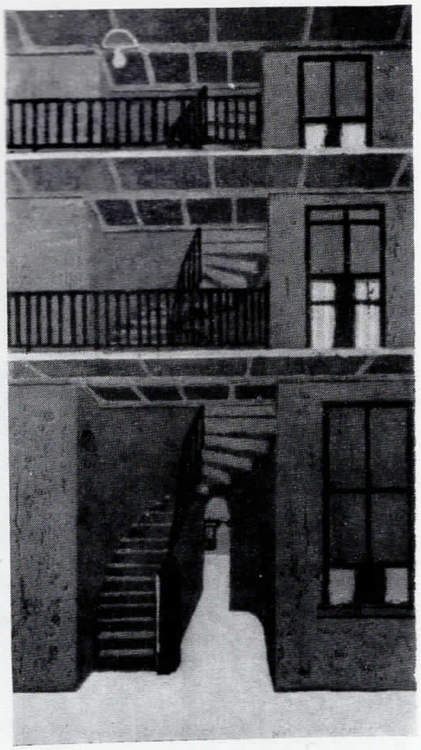
Родена 1922 во Филаделфија, Пенсилванија, (САД). Студирала на Школата за ликовни уметности на Универзитетот во Тампл во Филаделфија, на Уни-



303

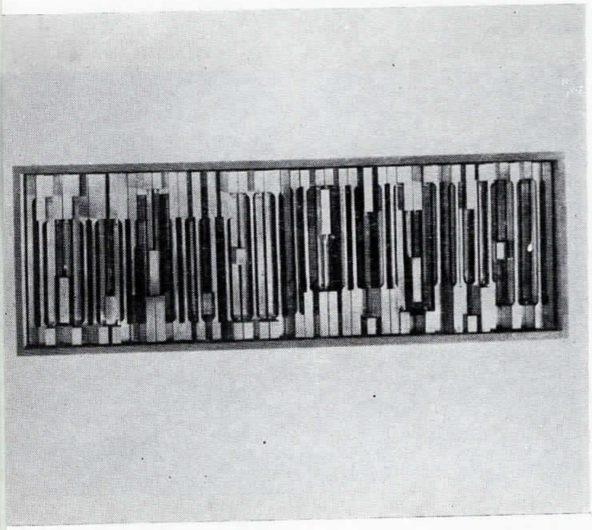
305





308

309



верзитетот во Ајова и на Барнс фондацијата во Мерион, Пенсилванија. Самостојни изложби: Њујорк, Филаделфија, Чикаго, Рим, Милано, Женева, Торино, Салерно, Торонто, Карара, Лече, Скопје, Нови Сад. Групни изложби: учествувала на многубројни изложби на современата американска уметност во САД и Европа. Награди: добитник е на премијата Pepsi — Cola Opportinity Fellowship 1949, премијата Фулбрајт Грант за сликарство 1952, премијата на Американската академија на Националниот институт на уметностите 1964, премијата Чечина во Италија 1964 и Златен медал на претседателот на Италијанската Република 1965.

Sarai SHERMAN

Née à Philadelphie, Pennsylvania, (USA). Étudia à l'École des Beaux-Arts et à l'Université de Temple de Philadelphie, à l'Université d'Ajova et à la Barns Fondation de Merion, Pennsylvania. Expositions individuelles: New York, Philadelphie, Chicago, Rome, Milan, Génève, Turin, Salerne, Toronte, Carrare, Lecce, Skopje, Novi Sad. Expositions collectives: participa à nombreuses expositions de l'art amèricain aux États-Unis et en Europe. Obtint le prix Pepsi-Cola Opportinity Fellowship 1949; prix Fulbright Grant de peinture et prix de l'Académie américaine de l'Institut des Arts 1964; prix Ceccina Italie 1964; médaille d'or du Président de la République Italienne 1965.

Adresse: 17 West Ninth Street, New York City 11, New York, USA.

312. Чуварот на мојот брат, масло, 190 × 155, 1960.
Сигнирано: на позадината.
Le gardien de mon frère, huile, 190 × 155, 1960.
Signé au revers.

Ромас ВИЕЗУЛАС

Роден 1918 во Литва (СССР). Студирал на Универзитетот во Вилниус, Литванска ССР, Универзитетот во Рига, на Школата за ликовни уметноста во Фрибург и на Школата за ликовни уметности во Париз. Дипломирал 1949 год. Од 1951 живее во САД и професор е за графика на Универзитетот во Филаделфија. Самостојни изложби: Фрибург, Њујорк, Париз Лондон, Сиднеј, Токио, Филаделфија и др. Групни изложби: учествувал на многубројни изложби во земјата и странство, меѓу кои; Интерамериканското биенале во Мексико — 1960, Интернационалното биенале на литографии во колор во Синсинати — 1954, Ш, IV и VI меѓународно биенале на графика во Љубљана и др. Добитник е на бројни национални награди.

Romas VIESULAS

Né à Lituanie (U.R.S.S.) 1918. Études à l'Université de Vilnius, Lituanie, Université de Riga, à l'École des Arts et Métiers de Freiburg et à l'École des Beaux-Arts de Paris. Obtint son diplôme 1949. Depuis 1951 vit aux U.S.A. et y est maître de conférences pour les arts graphiques à l'Université de Philadelphie. Expositions

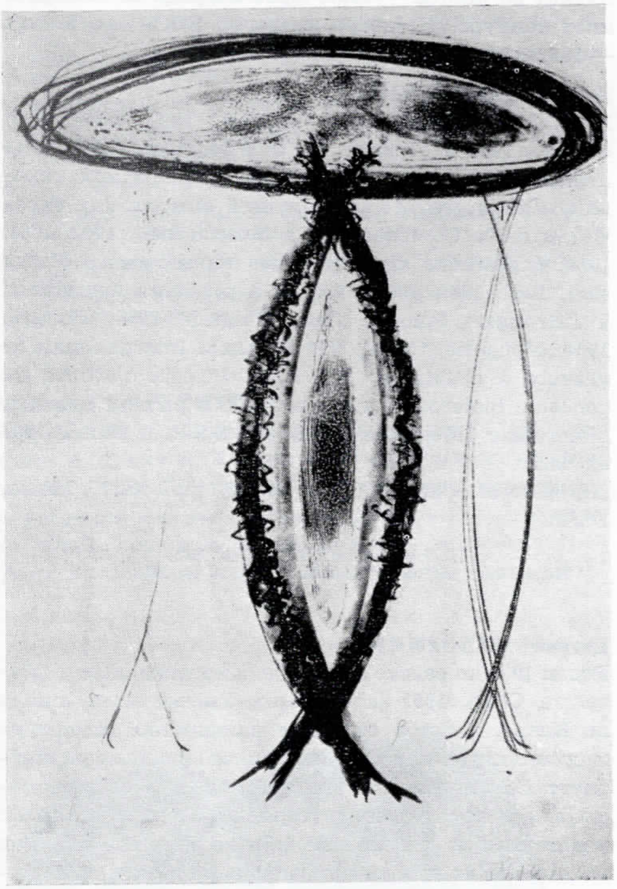
individuelles: Freiburg, New York, Paris, Londres, Sidney, Tokyo, Ohio, Philadelphie etc. Expositions collectives: participa à de nombreuses expositions dans le pays et à l'étranger: Biennale Interaméricaine au Mexico 1960; Biennale Internationale des lithographie en couleurs à Cincinnati 1954; IIIe, IVe et VIe Biennale de gravure à Ljubljana etc. Obtint plusieurs prix nationaux.

Adresse: 812 N. Easton DR Glenside, PA 19038, USA.

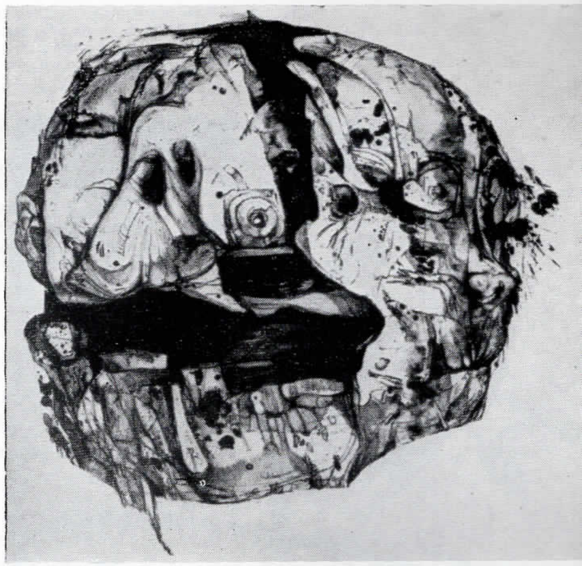
313. Мета, литографија, 21/30, 51 × 53, 1964.
Cible, lithographie, 21/30, 51 × 53, 1964.
314. Равел, литографија, 30/30, 46 × 60, 1965.
Ravel, lithographie, 30/30, 46 × 60, 1965

312

311



313



315

316

Џон ЏЕГЕЛ

John JAGEL

Adresse: 408 Valleyview RD, Englewood, New Jersey, USA.

315. На работ, масло, 183 × 152,5, 1963.
On the Edge, huile, 183 × 152,5, 1963.

СССР
URSS

Арлен КАШКУРЕВИЧ

Роден 1929 во Минск (Белоруска ССР). 1959 дипломирал на Белорускиот државен театарско-уметнички институт во Минск. Групни изложби: учествувал на изложбите на белоруската графика во Москва, сесојузните изложби во Москва 1961, 1962, 1963, 1964, републичките уметнички изложби во Минск — 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, како и на повеќе изложби во странство: Полска — 1964; Бугарија — 1965; Унгарија — 1964, Монголската народна република, Корејската народно-демократска република, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1965. Награди: Прва награда на Белорускиот конкурс за плакат во Минск — 1961; Прва награда на Белорускиот конкурс „Најдобри книги во БССР" во Минск — 1962 и 1965.

Arlen KAŠKUREVIČ

Né à Minsk, Bielorussie (U.R.S.S.) 1929. Obtint son diplôme 1959 à l'Institut de théâtre et de l'art d'État à Minsk. Expositions collectives: participa aux expositions de la gravure bielorousse à Moscou, aux expositions de la Confêderation à Moscou 1961, 1962, 1963, 1964; expositions artistiques des républiques à Minsk 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, et à plusieurs expositions à l'étranger: Pologne 1964; Bulgarie 1965; Hongrie 1964; Mongolie; Corée; VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965. Prix: Ie prix d'affiche du concours biolerousse à Minsk 1961; Ie prix au concours bielorousse „Meilleurs livres à B.S.S.R. à Minsk 1962 et 1965.

Adresse: ul. Čkalova, dom № 55, kv. № 2, Minsk, SSSR.

316. Хула-хоп III, сува игла 2/7, 35 × 40, 1963.
Hula Hoop III, pointe séche, 2/7, 35 × 40, 1963.

Евгениј СИДОРКИН

Роден 1930 во селото Лебјажје, Кировска област (Казашка ССР). 1951 ја завршил Уметничката школа во Казан, а потоа студирал сликарство, скулптура и архитектура на Ленинградскиот државен универзитет. Се занимава со графика, пред сè со литографија и линорез и со илустрации. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби во земјата; меѓу кои изложбата на ликовната уметност во социјалистичките земји во Москва — 1958; како и во странство:

на Светскиот фестивал на младината и на студентите во Виена и Москва, Меѓународната изложба на книги во Лајпциг — 1959. Добитник е на медал за илустрациите „Казашки епос" и диплома за циклусот „Весели измамници".

Evgenij SIDORKIN

Né dans le village de Lebjažje, province de Kirov, Kasakshtan (U.R.S.S.) 1930. En 1951 il termina ses études à l'École des Arts à Kazan, puis étudia la peinture, la sculpture et l'architecture à l'Université d'État de Leningrad. Pratique la gravure surtout la lithographie, la gravure sur lino et l'illustration. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions dans le pays dont exposition des arts plastiques des pays socialistes à Moscou 1958 et à l'étranger: au Festival mondial de la jeunesse et des étudiants à Moscou et à Vienne, à l'exposition internationale de livre à Leipzig 1959. Obtint une médaille pour l'illustration du „Poème épique du Kazakstan" et un diplôme pour le cycle „Gais escrocs".

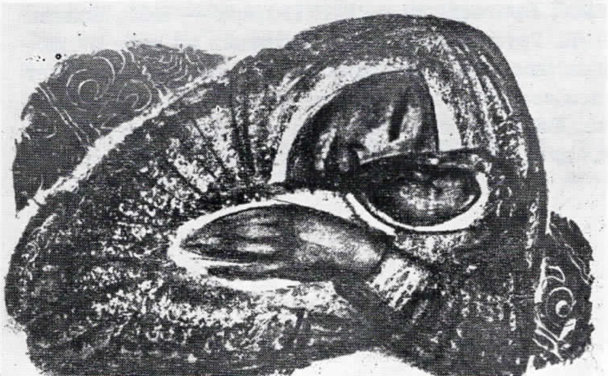
Adresse: ulica Kalinina dom. 96, kv. 20, Alma-Ata, Kazahskaja S.S.R.

317. Кок-Пар (Од циклусот „Казашки народни игри), литографија, 47 × 30, 1965.
Kok par (Du cycle ,,Danses pupulaires du Kazakstan) lithographie, 47 × 30, 1965.
318. Казашка лулка, литографија, 47 × 30, 1965.
Berceuse de Kazakstan, lithographie, 47 × 30, 1965.
319. Илустрација од „Казашки епос" I, линорез, 29 × 40, 1963.
Illustration du ,,Poème épique du Kazakstan'' I, gravure sur lino, 29 × 40, 1963.
320. Илустрација од „Казашки епос" II, линорез, 29 × 40, 1963.
Illustration du ,,Poème épique du Kazakstan'' II, gravure sur lino 29 × 40, 1963.
321. Илустрација од „Казашки епос" III, линорез, 29 × 40, 1963.
Illustration du ,,Poème épique du Kazakstan'' III, gravure sur lino 29 × 40, 1963..
322. Илустрација од „Казашки епос" IV, линорез, 29 × 40, 1963.
Illustration du ,,Poème épique du Kazakstan'' IV, gravure sur lino 29 × 40, 1963.

Алдсна СКИРУТИТЕ

Родена 1932 во Шауљај (Литванска ССР). 1957 завршила студии на Уметничкиот универзитет на Литванска ССР. Се занимава со графика, поретко со илустрации на книги. Групни изложби: учествувала на повеќе изложби на современата литванска графика во земјата, како и во странство: на изложбата на ликовната уметност во Ѓенова — 1963, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1965.

318



329

Aldona SKIRUTITE

Née à Šauljaj, Lituanie (U.R.S.S.) 1932. En 1957 elle termina ses études à l'Université des Arts de la R.S.S. de Lituanie. Pratique surtout la gravure, plus rarement l'illustration. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de la gravure contemporaine de Lituanie dans le pays et à l'étranger, à l'exposition des beaux-arts, Cênes 1963; VIe Biennale Internationale de gravure, Ljubljana 1965.

Adresse: Ulica Tvergaus, d. 3. kv. 37, Vilnjus, Litvanska S.S.R.

Од циклусот „Мојата татковина во песни и легенди"
Du cycle „Ma patrie dans les poèmes et légendes".

323. Сестри на мирот, линорез, 48,5 × 63,5, 1965.
Soeurs du paix, gravure sur lino, 48,5 × 63,5, 1965.
324. Нергма и Наглис, линорез, 46 × 68, 1964.
Nermga et Naglis, gravure sur lino, 46 × 68, 1964.
325. Драга Литва, линорез, 42 × 65, 1964.
Chère Litva, gravure sur lino, 42 × 65, 1964.
326. Од врвот Бируте, линорез, 42 × 62,5, 1964.
Du mont Birute. gravure sur lino, 42 × 62,5, 1964.
327. Две генерации, линорез, 38 × 65,5, 1963.
Deux générations, gravure sur lino, 38 × 65,5, 1963.
328. Приказна за Нид, линорез, 43,5 × 66, 1963.
Conte pour Nid, gravure sur lino, 43,5 × 66, 1963.
329. Раѓањето на рибарот, линорез, 42,5 × 68, 1963.
La naissance du pêcheur, gravure sur lino, 42,5 × 68, 1963.
Од циклусот ,,Килибарен крај"
(Du cycle ,,La région d' embre'')
330. Три фигури, линорез, 45 × 73, 1965.
Trois figures, gravure sur lino, 45 × 73, 1965.
331. Рибари, линорез, 44 × 72, 1965.
Pêcheurs, gravure sur lino, 44 × 72, 1965.
332. Селани, линорез, 42 × 74,5, 1965.
Paysans, gravure sur lino, 42 × 74,5, 1965.
333. Сакам, линорез, 43 × 71, 1965.
J'aime, gravure sur lino, 43 × 71, 1965.
334. Лотки, линорез, 43,5 × 71, 1965.
Barques, gravure sur lino, 43,5 × 71, 1965.

Виве ТОЛИ

Роден 1928 во Талин (Естонска ССР). Студирал на Институтот за ликовни уметности на Естонска ССР. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби на современата естонска графика во Талин, Москва, Ленинград, Лвов, Киев, како и во странство: Финска, Шведска, Унгарија, Демократска Република Германија, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1965.

335

Vive TOLLI

Né à Tallinn, Estonie, (U.R.S.S.) 1928. Étudia à l'Institut des Beaux-Arts de la R.S.S. d'Estonie. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de la gravure contemporaine d'Estonie à Talin, Moscou, Leningrad, Lvov, Kiev et à l'étranger: Finland, Suède, Hongrie, République Démocratique Allemagne, VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965. Adresse: Bornhöhe 32, Talin 19, Estonskaja S.S.R.

335. Стар човек, бакропис 48/60, 36,5 × 35,5, 1965.
Vieux pêcheur, eau-forte, 48/60, 36,5 × 35,5, 1965.

336. Каменен град, бакропис 23/25, 29,5 × 34,5, 1963.
Ville en pierre, eau-forte, 23/25, 29,5 × 34,5, 1963.

ТУРЦИЈА
TURQUIE

Омер КАЛЕШИ

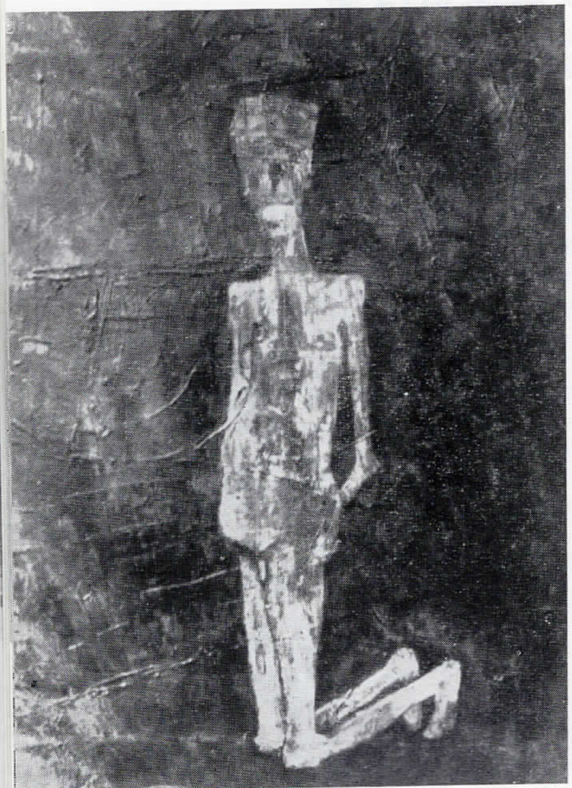
Роден 1932 во село Србица, Кичево (Југославија). Завршил Академија за ликовна уметност. Самостојни изложби: Истанбул, Анкара, Белград, Скопје — 1965. Групни изложби: учествувал на повеќе академски изложби во Истанбул, младински и студенски фестивали во Истанбул и три пати на државни изложби во Анкара.

Omer KALEŠI

Né dans le village Srbica près de Kičevo (Yougoslavie) 1932. Études à l'Académie des Beaux-Arts. Expositions individuelles: Instanbul, Ankara, Belgrade, Skopje 1965. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions académiques à Istanbul, festivals de la jeunesse et des étudiants à Istanbul et trois fois aux expositions d'État à Ankara.
Adresse: 500 Evler 2 sok. № 6, Kucukköy, Istanbul, Turquie.

337. Фигура, масло, 42,5 × 58, 1962.
Сигнирано: д. лево.
Figure, huile, 42,5 × 58, 1962.
Signé en bas gauche.

337



УНГАРИЈА
HONGRIE

Аурел БЕРНАТ

Роден 1895 во Марцали (Унгарија). Студирал на Академијата во Будимпешта и Берлин. Самостојни изложби: Берлин — 1923, 1924, 1931; Будимпешта — 1928, 1929, 1930, 1932, 1935, 1937, 1939, 1942, 1956; Пем — 1929; Братислава — 1931; Њујорк — 1935; Лондон — 1962. Групни изложби: учествувал на сите национални изложби на современата унгарска уметност во земјата, како и на бројни групни изложби во Европа. Добитник е на Големата награда Szinyei Merse, наградата Kossuth и други национални награди.

Aurel BERNÁTH

Né à Marcali (Hongrie) 1895. Études aux académies de Budapest et de Berlin. Expositions individuelles: Berlin 1923, 1924, 1931; Budapest 1928, 1929, 1930, 1932, 1930, 1937, 1939, 1942, 1956; Pecs 1929; Bratislava 1931; New York 1935; Londres 1962. Expositions collectives: participa à toutes les expositions nationales de l'art hongrois contemporain dans le pays, et à nombreuses expositions collectives en Europe. Obtint le Grand Prix Szinyei Merse; le prix Kossuth et d'autres prix nationaux.

Adresse: VI. Stollár Béla u. 4., Budapest, Hongrie.

338. Зима, литографија, 42 × 54, 1961.
Сигнирано: д. лево.
L'hiver, lithographie, 42 × 54, 1961.
Signé en bas gauche.

338

Ференц ЦИНКЕ

Роден 1926 во Nagyrozvágy (Унгарија). Академија за ликовни уметности завршил во Будимпешта, Самостојни изложби: Balassagyarmat — 1954; Salgótarján — 1954, 1960; Рим — 1963; Miskolc — 1965. Групни изложби: Од 1957 учествувал на сите национални изложби во Будимпешта, на сите графички биенали во Miskolc, како и во странство на изложбите на современата унгарска уметност: Каиро, Москва, Лајпциг, Банска Бистрица. Награди: Ш награда на IX меѓународен фестивал Сан Вито ди Рома — 1963; Уметничка награда на Националниот совет на унгарските синдикати — 1965; Уметничка награда на градот Salgótarján — 1965; Бронзан медал на графичката изложба „Братство на народите" во Лајпциг — 1965.

Ferenc CZINKE

Né à Nagyrozvágy (Hongrie) 1926. Termina ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Budapest. Expositions individuelles: Balassagyarmat 1954; Salgótarján 1954, 1960; Rome 1963; Diskolc 1965. Expositions collectives: depuis 1957 participa à toutes les expositions de l'art hongrois contemporain à Budapest, à toutes les biennales de gravure à Miskolc et à l'étranger aux expositions de l'art contemporain hongrois: Le Caire, Moscou, Leipzig, Banska Bistrica. Prix: IIIe prix au IXe Festival International à San Vito di Roma 1963; Prix artistique du Conseil National des Syndicats hongrois 1965; prix artistique de la ville de Salgótárján 1965; médaille de bronze à l'exposition de gravure „Fraternité des peuples" à Leipzig 1965.

Adresse: Rokkant telep 15. Müteremház, Salgótarján, Hongrie.

339

339. Класификација на јаглен, цртеж-туш, 29 × 69, 1961.
Сигнирано: д. десно.
Classification du charbon, dessin-encre de Chine, 29 × 69, 1961.
Signé en bas droit.

340

Чаба ФЕЈЕР

Роден 1936 во Карцаг (Унгарија). Академија за индустриска уметност завршил 1960. Од 1961 учествувал на сите изложби на младите уметници организирани во Унгарија, на IX и X национална изложба во Будимпешта.

Csaba FEJÉR

Né à Karcag (Hongrie) 1936. Termina ses études à l'Académie des Arts Industriels 1960. À partir de 1961 participa à toutes les expositions des jeunes peintres en Hongrie, à IXe et X^e expositititions de Budapest. Adresse: IX, Ülloi ut 73., Budapest, Hongrie.

340. На одмор, масло, 130 × 86, 1962.
Сигнирано г. десно.
Au repos, huile, 130 × 86, 1962.
Signé en bas droit.

Ендре ФЕНЈЕ

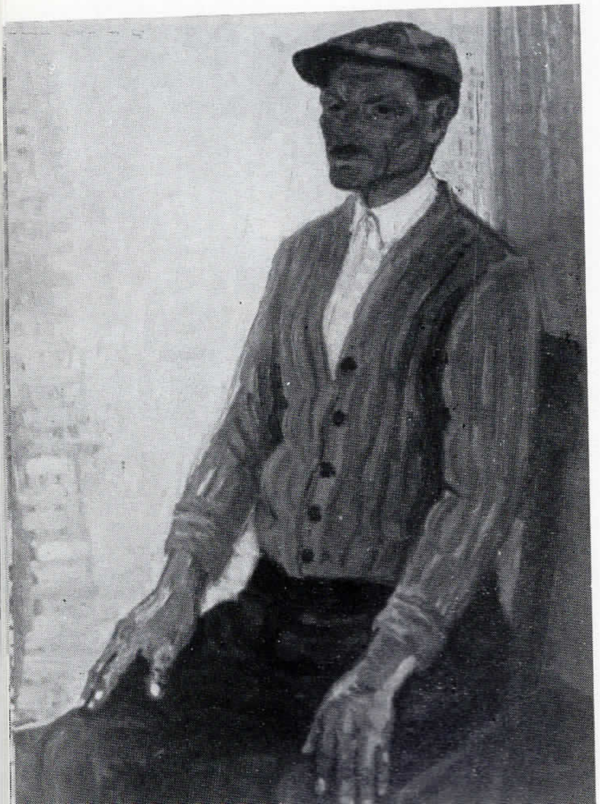
Роден 1904 во Баја (Унгарија). Академија за ликовни уметности завршил во Будимпешта. Самостојни изложби: Будимпешта — 1930, 1947, 1950, 1958; Стокхолм — 1946 и ретроспективна изложба во Будимпешта — 1964. Групни изложби: од 1928 учествувал на бројни изложби во земјата, како и во странство: Биеналето во Венеција, Фиуме, Ѓенова, Виена, Краков, Варшава, Стокхолм, Гетеборг, Осло, Нирнберг, Њујорк, Хелсинки, Талин, Ленинград, Пекинг, Букурешт, Софија, Берлин. Награди: наградата Munkácsy Mihály, 1959.

Endre A. FENYÖ

Né à Baja (Hongrie) 1904. Termina ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Budapest. Expositions individuelles: Budapest 1930, 1947, 1950, 1958; Stockholm 1946; et exposition rétrospective à Budapest 1964. Expositions collectives: depuis 1928 participa à nombreuses expositions dans le pays et à l'étranger: Biennale à Venise, Fiume, Gênes, Vienne, Cracovie, Varsovie, Stockholm, Geteborg, Oslo, Nuremberg, New York, Helsinki, Talin, Leningrad, Pékin, Bucarest, Sofia, Berlin. Prix Munkácsy Mihály, 1959.
Adresse: V. Pèrczel M. u. 2, Budapest, Hongrie.

341. Гроздоберач, масло, 100 × 75, 1961.
Сигнирано: д. десно.
Vandengeur, huile 100 × 75, 1961.
Signé en bas droit.

341



Маргит ГРАБЕР

Родена 1895 во Будимпешта (Унгарија). Академија за ликовни уметности завршила во Будимпешта. Учествувала на бројни изложби на современата унгарска уметност во земјата од 1922 до 1964. Добитник е на наградата за пејсаж на Друштвото Szinnyei — 1946.

Margit GRABER

Née à Budapest (Hongrie) 1895. Termina ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Budapest. Participa à

plusieurs expositions de l'art hongrois contemporain dans le pays (1922—1964). Prix de payasage de la Société Szinnyei 1956.

Adresse: VI Nepköztarsasag u. 83, Budapest, Hongrie.

342. Девојка што чита, масло, 70 × 90, 1964.
Fille lisante, huile, 70 × 90, 1964.

342

Лајош КАНТОР

Роден 1922 во Vajdácska (Унгарија). Академија за ликовни уметности завршил во Будимпешта. Групни изложби: Од 1955 учествувал на сите национални изложби во Будимпешта, од 1958 на сите есенски изложби во Hódmezóvásárhely, изложбата на шест сликари во Будимпешта — 1962; изложбата на шест сликари во Hódmezóvásárhely и во Keszthely, како и во странство: Москва, Берлин, Варшава, Праг.

Lajos KÁNTOR

Né à Vajdacska (Hongrie) 1922. Termina ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Budapest. Expositions collectives: depuis 1955 participa à toutes les expositions nationales à Budapest; depuis 1958 à toutes les expositions automnales à Hódmezóvásárhely; exposition des six peintres à Budapest 1962; à Hódmyzóvásárhely et à Keszthely; et à l'étranger: Moscou, Berlin, Varsovie, Prague.

Adresse: V. Alkotmany u. 19, Budapest, Hongrie.

343. Дрвја на брегот на Дунав, масло, 60 × 80, 1961.
Сигнирано: д. лево.
Arbres au Quai de Denube, huile, 60 × 80, 1961.
Signé en bas gauche.

343

Шимон ШАРКАНЧУ

Роден 1921 во Pincehely (Унгарија). Студирал три години на Академијата за ликовни уметности во Будимпешта а потоа продолжил приватно. Самостојни изложби: Будимпешта — 1955, 1959; Печ — 1959; Hódmezóvásárhely — 1959. Групни изложби: Од 1950 учествувал на сите национални изложби на современата унгарска уметност во Будимпешта и други градови во земјата, како и во странство: Прага, Берлин, Варшава, Антверпен, Париз, Каиро, Биеналето во Москва, Биеналето во Венеција. Награди: почесна награда на Народниот салон — 1958; Наградата Munkácsy Mihály — 1960.

Simon SARKANTYU

Né à Pincehely (Hongrie) 1921. Étudia trois années à l'Académie des Beaux-Arts de Budapest et puis continnue ses études dans le privé. Expositions individuelles: Budapest 1955, 1959, Pecs 1959, Hódmezóvásárhely 1959. Expositions collectives: depuis 1950 participa à toutes les expositions nationales de l'art hongrois contemporain à Budapest et dans des autres villes dans le pays et à l'étranger: Prague, Berlin, Varsovie, Anvers, Paris, Caire, Biennale à Moscou,

Biennale à Venise. Prix: Prix Honnorable du Salon Populaire 1958; prix Munkácsy Mihály 1960.
Adresse: V. Kristóf tér 6. Budapest, Hongrie.

344. Градежни работници, масло, 80 × 130, 1960.
Сигнирано: д. лево.
Travailleurs de construction, huile, 80 × 130, 1960.
Signé en bas gauche.

344

Миклош ШОМОШ

Роден 1933 во Miskolc (Унгарија). Академија за ликовни уметности завршил во Будимпешта. Самостојни изложби: Egercseh — 1961; Будимпешта — 1965; Dunaujváros — 1966. Групни изложби: Од 1957 учествувал на сите национални изложби во земјата, сите изложби на Студиото на младите уметници, националните изложби во Miskolc, изложбите на Есенскиот салон во Hódmezóvásárhely, како и во странство: Биеналето на младите уметници во Париз — 1965 и во Москва — 1962.

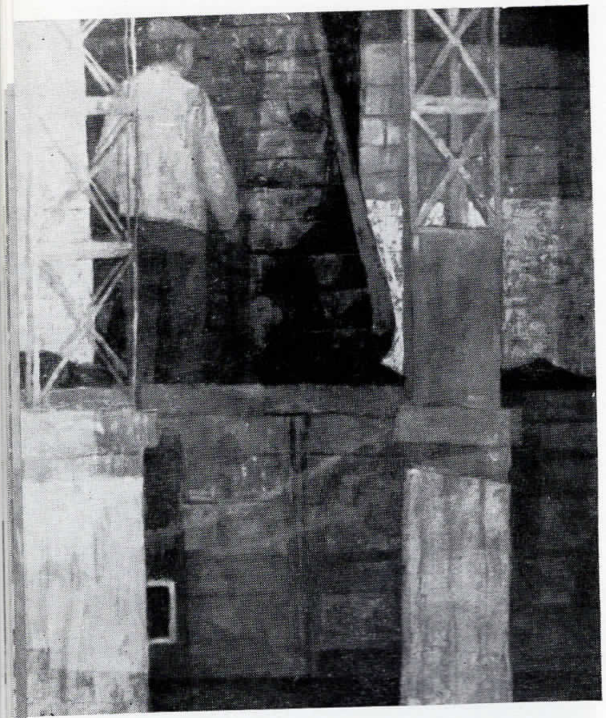
Miclós SOMOS

Né à Miskolc (Hongrie) 1933. Termina ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Budapest. Expositions individuelles: Egercseh 1961, Budapest 1965, Dunaujváros 1966. Expositions collectives: depuis 1957 participa à toutes les expositions nationales dans le pays, à toutes les expositions de Studio des jeunes peintres, expositions nationales à Miskolc, Salon d'Automne à Hódmezóvásárhely et à l'étranger: Biennale des jeunes peintres à Paris 1965 et à Moscou 1962.

Adresse: VII. Racószi ul 76., Budapest, Hongrie.

345

345. Утоварување на јаглен, масло, 110 × 100, 1960.
Сигнирано: д. десно.
Chargement du charbon, huile 110 × 100, 1960.
Signé en bas droit.



Золтан САБО

Роден 1929 во Будимпешта. Академија за ликовни уметности завршил во Будимпешта 1958. Групни изложби: Од 1959 учествувал на сите изложби на Студиото на младите уметници во Будимпешта, VII, VIII, IX, X национална изложба во Будимпешта, како и во странство: Биеналето на младите уметници во Париз — 1961, Белград — 1965.

Zoltan SZABÓ

Né à Budapest (Hongrie) 1929. 1958 termina ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Budapest. Expositions collectives: Depuis 1959 participa à toutes les expositions du Studio des jeunes artistes à Budapest, VIIe, VII,[e], IXe et X[e] exposition nationale à Budapest et à l'étranger: Biennale des jeunes artistes à Paris 1961, Belgrade 1965.

Adresse: I. Fö u. 26/b, Budapest, Hongrie.

346. Жена со послужавник, масло, 140 × 120, 1961.
Сигнирано: д. лево.
Femme avec plateau, huille, 140 × 120, 1961.
Signé en bas gauche.

Илсна ТАЛОШ

Родена 1922 во Гомбос (Богојево). Академија за ликовни уметности завршила во Будимпешта 1945. Самостојни изложби: Будимпешта — 1948, 1965. Групни изложби: учествувала на повеќе национални изложби во земјата, како и на изложбите на современата унгарска уметност во странство: Берлин, Прага, Лајпциг, Москва.

Ilona TALLÓS

Née à Gombos, Bogejevo (Hongrie) 1922. 1945 termina ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Budapest. Expositions individuelles: Budapest 1948, 1965. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions nationales dans le pays et aux expositions de l'art hongrois contempprain à l'étranger: Berlin, Prague, Leipzig, Moscou.

Adresse: II. Vöröshadsereg u. 27, Budapest, Hongrie.

347. Зимско пристаниште, масло, 100 × 120, 1963.
Сигнирано г. лево.
Le port hivernal, huile, 100 × 120. 1963.
Signé en haut droit.

Ержебет УДВАРДИ

Родена 1929 во Баја (Унгарија). Академија за ликовни уметности завршила во Будимпешта 1953. Самостојни изложби: Будимпешта — 1965, Veszprém — 1965. Групни изложби: VI, VII, VIII, IX, X национални изложби во Будимпешта, Биеналето во Венеција — 1960, Берлин, Виена, Москва, Варшава, Њу Делхи.

Erzébat UDVARDI

Née à Baja (Hongrie) 1929. 1953 termina ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Budapest. Expositions individuelles: Budapest 1965, Veszprém 1965. Expositions collectives: VIe, VIIe, VIIIe, IXe et Xe exposition nationale à Budapest; Biennale de Venise 1960; Berlin, Vienne, Moscou, Varsovie, New Delhi.

Adresse: XI. Fegyvernek u. 54, Budapest, Hongrie.

348. Врзувач на винова лоза, масло, 140 × 110, 1961.
Сигнирано: д. десно.
Ficeleur de la vigne, huile, 140 × 110, 1961.
Signé en bas droit.

Емил ВЕН

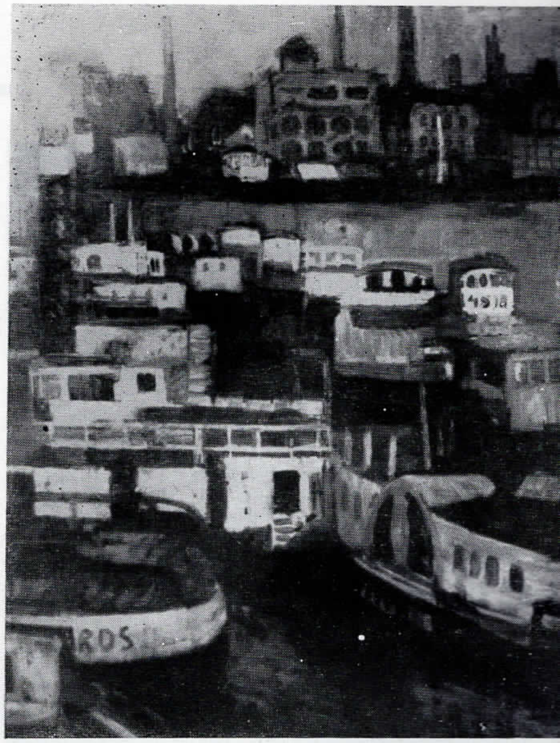
Роден 1902 во Фиуме ((Италија). Студирал на Школата за ликовни уметности во Будимпешта. Сомостојни изложби: Будимпешта — 1927; Фиуме — 1928; Рим — 1929. Групни изложби: Од 1927 учествувал на сите национални изложби во Будимпешта и други градови на земјата, како и во странство: Тулон — 1965.

Emil VEN

Né à Fiume (Italie) 1902. Étudia à l'École des Beaux-Arts de Budapest. Expositions individuelles: Budapest 1927; Fiume 1928; Rome 1929. Expositions collectives: depuis 1927 participa à toutes les expositions nationales

346

347



348

à Budapest et dans les autres villes dans le pays et à l'étranger: Toulon 1965.

Adresse: XXII, Pencz u. 18, Budapest, Hongrie.

349. Жена во зелена облека, масло, 67 × 48, 1963.
Сигнирано: д. десно.
Femme en habit vert, huile, 67 × 48, 1963.
Signé en bas droit.

УРУГВАЈ
URUGUAU

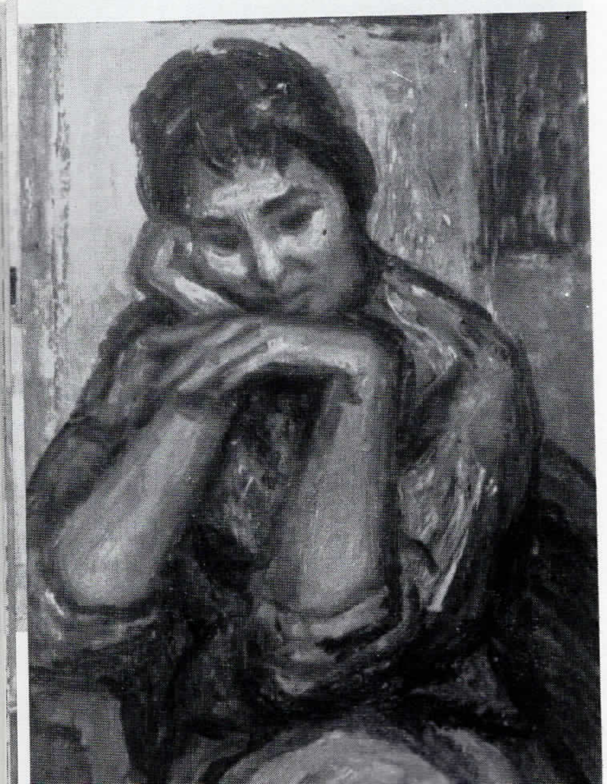
Раул КАТЕЛАНИ

Роден 1927 во Монтевидео (Уругвај). Студирал на Националната школа за ликовни уметности во Монтевидео. Се занимава со сликарство и графика. Самостојни изложби: повеќе пати во Уругвај и Аргентина. Групни изложби: П интерамериканско биенале на графиката во Мексико — 1960; V и VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1963 и 1965; I и П американско биенале на графиката во Чиле — 1963 и 1965 и др. Добитник е на повеќе национални награди за графика и златен медал.

Raul CATTELANI

Né à Montevideo (Uruguay) 1927. Étudia à l'École Nationale des Beaux-Arts de Montevideo. Pratique la peinture et la gravure. Expositions individuelles: plusieurs fois en Argentine et Uruvuay. Expositions col-

349



350

lectives: IIe Biennale Interaméricaine de la gravure au Mexico 1960; Ve et VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1953, 1965; Ie et IIe Biennale Américaine de gravure à Chili 1963 et 1965, etc. Obtint plusieurs prix nationaux de gravure et une médaille d'or.

Adresse: Emilio Rana, 3022, Montevideo, Uruguay.

350. Форма која овладува со просторот, дрворез во боја 2/2, 19 × 100, 1965.
Grande forme dominant l'espace, gravure sur bois en couleurs, 2/2, 19 × 100, 1965.

351. Композиција, дрворез во боја 1/2, 24 × 107, 1965.
Composition, gravure sur bois en couleurs, 1/2, 24 × 107, 1965.

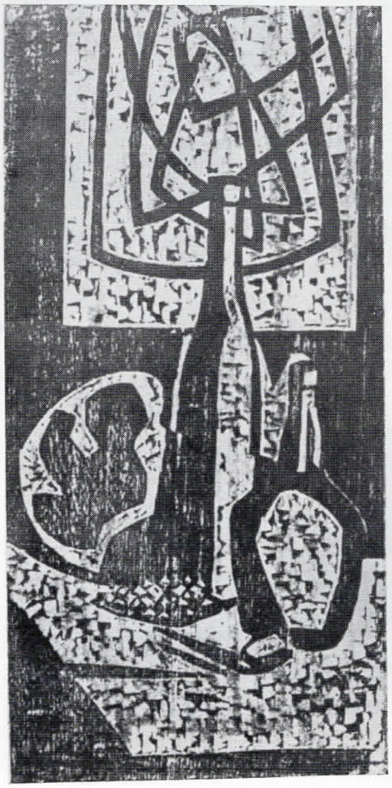
Изабел ЕСТОН

Родена 1943 во Монтевидео (Уругвај). Студирала на Националната школа за ликовни уметности во Монтевидео. Се занимава со сликарство и графика. Групни изложби: учествувала на изложбата на уругвајската графика во Чехословачка — 1963; изложбата на јужно-американската графика во Сао Паоло — 1964.

Isabel EASTON

Née à Montevideo (Uruguay) 1943. Étudia à l'École Nationale des Beaux-Arts de Montevideo. Pratique la peinture et la gravure. Expositions collectives: participa à l'exposition de la gravure uruguayenne en Tchécoslovaquie 1963; exposition de la gravure sudamericaine à Sao Paolo 1964.

352. Композиција, дрворез во боја 2/2, 30,5 × 63, 1966.
Composition, gravure sur bois en couleurs, 2/2, 30,5 × 63, 1966.



352

ФИНСКА
FINLANDE

Антти НИЕМИНЕН

Роден 1924 во Виипури (Финска). Студирал на Школата за уметност во Турку и на Академијата Grande Chaumière во Париз. Член е на Друштвото на графичарите на Финска и претседател на Друштвото Арте во Турку. Самостојни изложби: Хелсинки: 1962, 1964. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби на современата финска уметност во земјата и странство, меѓу кои: во Ленинград — 1962, Гетеборг — 1963, Осло — 1964, IV меѓународно биенале во Токио — 1965, Хамбург — 1965, Стокхолм — 1965, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1965. Добитник е на национални награди.

Antti NIEMINEN

Né à Viipuri (Finlande) 1924. Études à l'École d'Art à Turku et à l'Académie Grande Chaumière à Paris. Membre de la Société des graveurs de Finlande et président de la Société Arte à Turku. Expositions individuelles: Helsinki 1962, 1964. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art

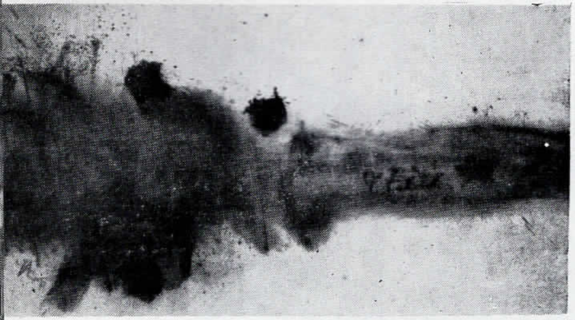
353

comtemporain finlandais dans le pays et à l'étranger: Leningrad 1962; Göteborg 1963; Oslo 1964; IVe Biennale Internationale, Tokyo 1965; Hamburg 1965; Stockholm 1965; 1965; VIe Biennale Internationale Ljubljana 1965. Obtint des prix nationaux.

Adresse: Turku, Mehiläisentie 3, Finlande.

353. Космонаут, литографија 1/8, 50 × 42,5, 1965.
Cosmonaute, lithographie, 1/8, 50 × 42,5, 1965.

354. Време на машини, литографија 3/8, 40 × 55, 1965.
Temps des machines, lithographie, 3/8, 40 × 55, 1965.



356

ФРАНЦИЈА
FRANCE

Пјер АЛЕШИНСКИ

Роден во Брисел (Белгија) 1927. Живее во Париз и главно се занимава со графика. Еден од основачите на групата Кобра. Престој во САД и Јапан. Добитник на награда на младото белгиско сликарство во 1950, и на Наградата Халмарк во Њујорк 1960.

Pierre ALECHINSKY

Né à Bruxelles (Belgique) 1927. Vit à Paris et pratique principalement la gravure. Fut l'un des animateurs du groupe Cobra. Voyages aux États Unis et au Japon. Obtint le Prix de la Jeune peinture belge en 1950 et le Prix Hallmark à New York en 1960.

Adresse: 2 bis, Rue Henri Barbusse, Bougival, 1, S. et O. France.

355. Последна голтка, мастило на дрво, 148 × 150, 1963.
Une dernière gorgée, encre marouflé sur bois, 148 × 150, 1963.

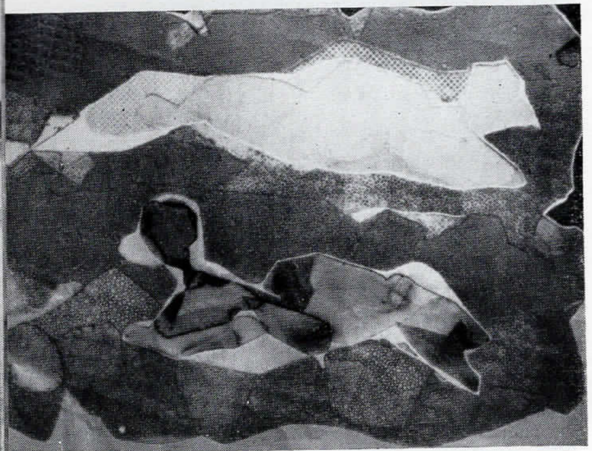
Рене АЛИО

René ALLIO

Adresse: c/o Gal. Lara Vincy, 47, rue de Seine, Paris VIe.

356. Имагинарен пејсаж, масло, 193 × 96, 1961.
Сигнирано: д. лево.
Paysage imaginaire, huile, 193 × 96, 1961.
Signé en bas gauche.

357



Паоло БОНИ

Роден во Вичио ди Мугело (Италија) 1926. Студирал на Уметничкиот Лицеј во Франција. Од 1954 година живее во Париз. Сликар и скулптор. Самостојни изложби: Галерија Ле Поан Кардинал, Париз; Галерија Клод Хафери, Монтреал; Галерија Д'Индиано, Фиренца; Галерија Кавалеро, Кан. Групни изложби: Биеналето во Париз; Музејот Сен Етиен и Музејот на декоративна уметност во Париз; Мајски Салон, Париз 1963—1965; Триенале во Гренхен; Биеналето во Љубљана; Универзитетот во Орегон; Музејот на Модерна уметност во Њујорк 1964, Скопје 1966. Награди: втората награда на Dôm, 1956 и трета награда на Музејот Кантини во 1961.

Paolo BONI

Né à Vicco die Mugello (Italie) 1926. Études au „Liceo Artistico“ de Florence. Vit à Paris depuis 1954. Peintre et sculpteur. Expositions individuelles: Galèrie le Point Cardinal, Paris; Galèrie Claude Haeffery, Montréal; Galleria d'Indiano, Florence; Galèrie Cavalero, Cannes. Expositions collectives: Biennale de Paris, Musée Saint Etienne et Musée des arts Décoratifs, Paris; Salon de Mai, Paris 1963—65; Triennale de Grenchen; Biennale de Ljubljana; University of Oregon; Museum of Modern Art, New York 1964; Skopje 1966. Obtint le IIe Prix de Dôme en 1956 et le IIIe prix au Musée Cantini en 1961.
Adresse: 15, Rue Morère, Paris XIVe, France.

357. Надвор од мешаницата, рељефна графика во боја, 3/11, 100 × 70, 1965.
En dehors de la mêlée, gravure relief en couleurs, 3/11, 100 × 1965.

Бернар БИФЕ

Роден во Париз 1928. Студирал на Школата за ликовна уметност во Париз. Самостојни изложби: Галерија Друан — Давид и Давид и Гарние во Париз; Галерија Шарпантје (ретроспектива) 1958 во Париз, 1965 голема самостојна изложба во Париз и др. Многуборјни групни изложби. Награда на критиката во 1948. Делата на Бифе се наоѓаат во Музејот на модерна уметност во Париз, во Малата Палата во Париз, во музеите на Гренобл, Лил како и во голем број музеи во странство и приватни колекции.

Buffet BERNARD

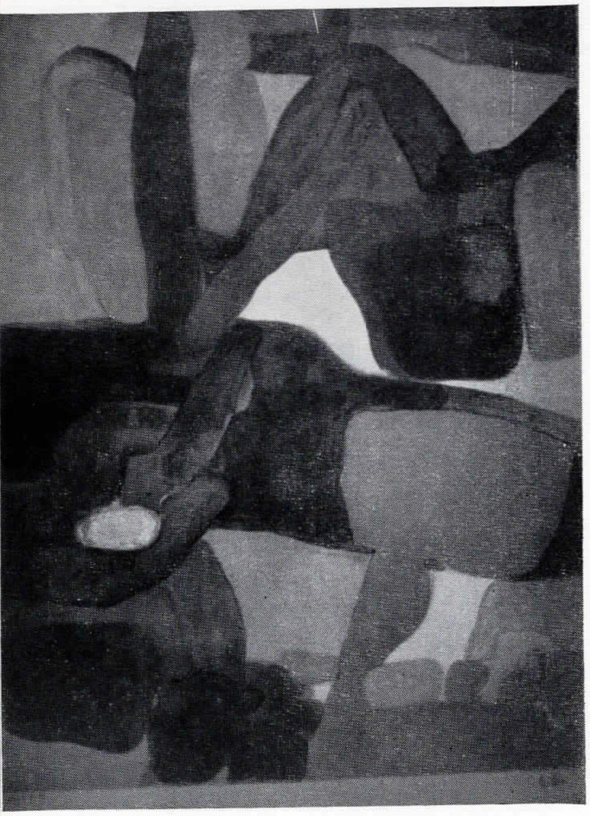
Né à Paris 1928. Études à l'École des Beaux Arts dé Paris. Expositions individuelles: Galèrie Drouant — David et David et Garnier, Paris; Galèrie Charpentier (rétrostective 1958) Paris; Grande exposition individuelle, Paris 1965. Nombreuses expositions collectives. Prix de la Critique en 1948. Les oeuvres de Buffet figurent à Paris au Musée d'Art Moderne, et au Petit Palais, aux musées de Grenoble et de Lille et dans un grand nombre de musées étrangers et de collections privées.
Adresse: Château de l'Arc, Rousset sur Arc (B-du-R), France.

358. Пеперутка I, литографија 135/150, 65 × 48.
Papillon I, lithographie, 135/150, 65 × 48.
359. Пеперутка II, литографија 130/150, 66 × 48.
Papillon II, lithographie, 130/150, 66 × 48.
360. Бумбар, литографија, 96/150, 65 × 48.
Bourdon, lithographie, 96/150, 65 × 48.
361. Пеперутка III, литографија 84/150, 65 × 46,5.
Papillon III, lithographie, 84/150, 65 × 46,5.
362. Пеперутка IV, литографија, О. А., 65 × 47.
Papillon IV, lithographie, E. A., 65 × 47.
363. Пеперутка V, литографија, 124/150, 65 × 48.
Papillon V, lithographie, 124/150, 65 × 48.
364. Пеперутка VI, литографија, 124/150, 66 × 48.
Papillon VI, lithographie, 124/150, 66 × 48.
365. Пеперутка VII, литографија, 149/150, 66 × 46.
Papillon VII, lithographie, 149/150, 66 × 46.
366. Глава на жена I, литографија, О. А., 66 × 50.
Tête de femme I, lithographie, E. A. 66 × 50.
367. Портрет, бакрорез 68/75, 64 × 48.
Portrait, gravure sur cuivre, 68/75, 64 × 48.
368. Риба, литографија, 114/150, 65 × 48.
Poisson, lithographie, 114/150, 65 × 48.
369. Птица, литографија, О. А., 49 × 65.
Oiseau, lithographie, E. A., 49 × 65.

367

370

371



Луј КОРДЕС

Роден во Марсеј (Франција) 1938. Студирал на Школата за декоративна уметност во Париз. Самостојни изложби: Галерија Верен, Париз 1962; Марсеј 1962, 1963; Групни изложби: Париз — Есенски Салон 1961; Париска Школа 1953; Мајски Салон 1964, 1965; Салон на Големите и Младите на денешницата 1966, Скопје — 1966.

Louis CORDESSE

Né à Marseille (France) 1938. Études Š l'École des Arts Décoratifs de Paris. Expositions individuelle: Galèrie de Varenne, Paris 1962; Marseille 1962, 1965. Expositions collectives: à Paris — Salon d'Automne 1961; École de Paris 1963; Salon de Mai 1964, 1963; Salon „Grands et Jeunes d'Aujoud'hui" 1966; Skopje 1966.

Adresse: 4 square Desnouettes, Paris XVe, France.

370. Побуна, масло, (во 2 дела), 196 × 130, 1965.
Сигнирано: д. десно.
Emeute, huile, 196 × 130, 1965.
Signé en bas droit.

Морис ЕСТЕВ

Роден во Кулан (Франција) во 1904 година. Ги посетувал во Париз слободните академии. Самостојни изложби: Париз, Галерија Иванжо 1930, Галерија Луј Каре, 1948, Кралски музеј на ликовна уметност во Копенхаген 1956 (рестроспектива). Групни изложби: повеќе пати во Франција и во странство. Негови дела се наоѓаат во повеќе музеи и приватни колекции: во Музејот на модерната уметност во Париз, во Малата палата во Париз, а во странство во Гетеборг, Стокхолм, Копенхаген и др.

Maurice ESTÈVE

Né à Culan (France) 1904. Frequente à Paris les académies libres. Expositions individuelles: Paris — Galèrie Yvangeot 1930; Galèrie Louis Carré 1948; Musée Royale des Beaux Arts à Copenhague 1956 (rétrospective). Expositions collectives en France et à l'étranger; Ses oeuvres figurent dans plusieurs musées et collections privées à l'étranger; Göteborg, Stockholm, Copenhague etc.

Adresse: Galèrie Villaud — Galanis, 127 blvd. Hausmann, Paris, France.

371. Црвено и сино, литографија бр. 16 О. А., 64,5 × 49,5. 1963.
Rouge et bleu, lithographie № 16, E. A., 64,5 × 49,5, 1963.

372. Полет, литографија бр. 11, 47/75, 64,5 × 48,5, 1958.
L'envol, lithographie № 11, 47/75, 64,5 × 48,5, 1958.

Сервуло ЕСМЕРАЛДО

Роден во Крато (Бразилија) 1929. Универзитетски студии завршил во Сао Паоло. Сликар, самоук, графичар и илустратор на книги. Од 1957 живее во Франција. Студирал на Националната школа за ликовна уметност во Париз и во ателјето на Фридлендер. Самостојни изложби: Сао Паоло, Швајцари-

ја, Париз, Венеција. Групни изложби, V, VI и VII биенале во Сао Паоло, Триеналето во Гренхен, III биенале во Париз, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана, Скопје 1966. Награди: добитник на наградата во Бразилија.

Servulo ESMERALDO

Né à Crato (Brésil) 1929. Études universitaires à Sao Paolo. Peintre autodidacte, graveur et illustateur des livres. Depuis 1957 en France. Études à École nationale des Beaux Arts de Paris et à l'Atelier Friedlaender. Expositions individuelles: Sao Paolo, Suisse, Paris, Venise. Expositions collectives: V^{e}, VIe, VIIe Bienale de Sao Paolo: Trienale de Grenchen; IIIe Biennale de Paris, Skopje 1966. Obtint le Prix de Brésil.

Adresse: 6, Rue de la République, Rosny s. Bois (Seine), France.

373. Мета, акватинта во боја, О. А., 18 × 15, 1963.
Cible, aquatinte en couleurs — E. A., 18 × 15, 1963.

374. Зора, бакропис, 4/35, 18,5 × 13,5, 1966.
L'aube, eau-forte, 4/35, 18,5 × 13,5, 1966.

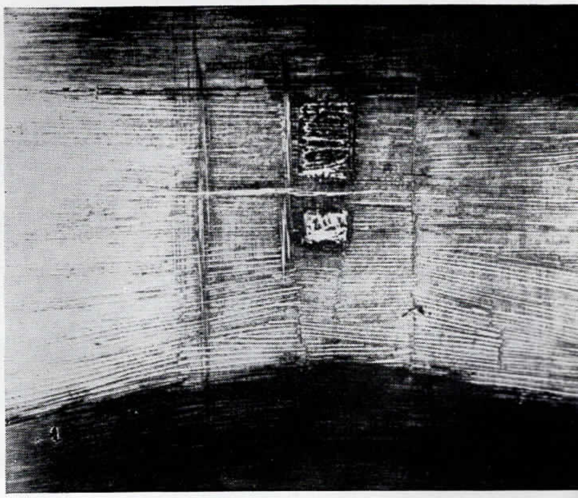
375. Прозорец, акватинта во боја, 42/50, 23,5 × 14,5, 1966.
Fenêtre, aquatinte en couleurs, 42/50, 23,5 × 14,5, 1966.

Пол ФРАНК

Роден во Гријон (Швајцарија) 1918. Белгијанец по националност, живее и работи во Париз. Студирал на Вишиот институт во Антверпен и Брисел. Самостојни изложби: Париз — Галерија Вивет 1953, Галерија Ла Ру 1954, Галерија Колет Аленди 1957, Монс 1942, 1946, Ган 1948, Турне 1948, Галерија Аполо, Брисел 1948, Кабинет на графичката уметност Хореманс, Антверпен, 1953. Групни изложби: Париз — Реалите Нувел 1958—1961, Компарезон 1957, Младо сликарство 1956, Галерија Колет Аленди 1959, Група Петит Формат 1960, Квадриенале во Белгија 1948, 1961, Биенале во Сао Паоло 1953, Лиеж 1951, 1949, 1965, Лозана 1952, Цирих 1952, Галерија Макари, Австралија 1959, 1963, 1965, Лондон 1964, Биенале во Љубљана 1965, Краков 1966, Скопје — 1966. Награди: Третата награда Бијариц 1963 во Париз, Сребрен медал од Белгиската влада 1957.

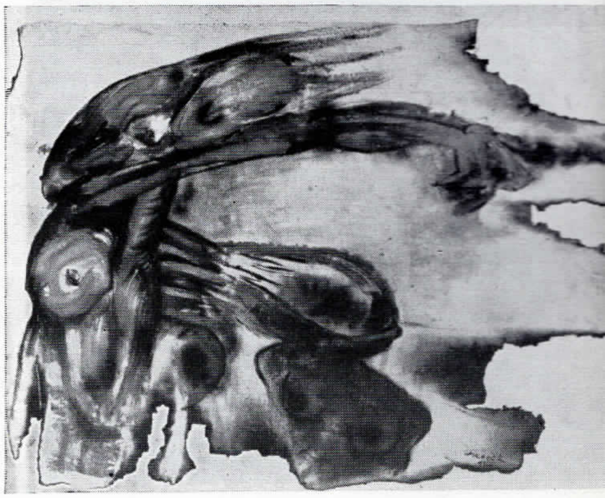
Paul FRANK

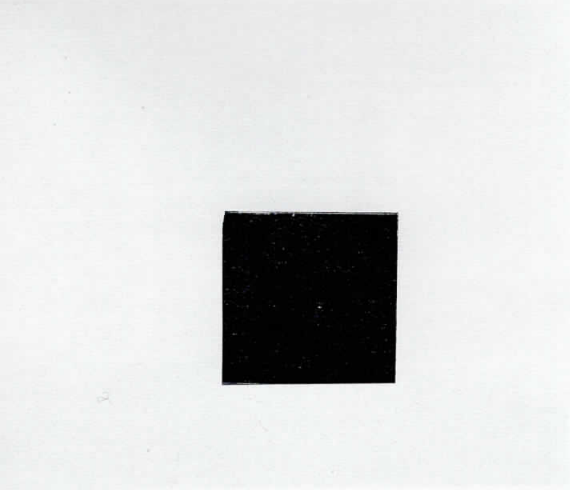
Né à Gryon (Suisse) 1918. Naturalisé Belge, vit et travaille à Paris. Études à l'Institut Supérieur d'Anvers et de Bruxelles. Expositions individuelles: Paris — Galèrie Vivit 1953, Galèrie la Roue 1954, Galèrie Colette Allendy 1957; Mons 1942-46; Gand 1948; Tournai 1948; Galèrie Apollo, Bruxelles 1948; Cabinet d'Art Graphique Hooremans — Anvers 1953. Expositions collectives: Paris — Réalités Nouvelles 1958—1961, Comparaisons 1957, Jeune peinture 1956, Galèrie Colette Allendy, 1959, Groupe Petit Formats 1960; Quadriennale de Bélgique 1948; Biennale de Sao Paolo 1953; Liège 1951, 1949, 1965; Lausanne 1962; Zürich 1952; Galèrie Macquarie, Australie 1959; Musée d'Amiens 1963, 1965; Londres 1964; Biennale de Ljubljana 1965; Cracovie 1966;



373

376





Skopje 1966. Obtint le IIIe prix Biarritz 1963 à Paris; Médaille d'argent du Gouvernement Belge 1957.

Adresse: 7, Rue d'Arsonval, Paris XVe, France.

376. Снага, масло 95,5 × 128,5, 1964.
Сигнирано: д. десно.
Violence, huile, 95,5 × 128,5, 1964.
Signé en bas droit.
377. Маката на Христос, масло на хартија, 100 × 149, 1943.
Сигнирано: д. лево.
Christe aux tortures, huile sur papier, 100 × 149, 1943.
Signé en bas gauche.
378. Мака, цртеж-туш, 60 × 73, 1963.
Сигнирано: д. десно.
Angoisse, dessin, encre de Chine, 60 × 73, 1963.
Signé en bas droit.
379. Борба, цртеж-туш, 59,5 × 73, 1963.
Сигнирано: д. десно.
Combat, dessin, encre de Chine, 59,5 × 73, 1963.
Signé en bas droit.
380. Торзо, калцинирана пластика, 69 × 45, 1965.
Сигнирано: д. десно.
Torse, plastique calciné, 69 × 45, 1965.
Signé en bas droit.
381. Стена, бакропис, O. A., 50 × 65, 1965.
Roche, eau-forte, E. A., 50 × 65, 1965.
382. Глава, бакропис, O. A., 50 × 65, 1964.
Tête, eau-forte, E. A., 50 × 65, 1964.
383. Страв, бакропис, O. A., 50 × 65, 1965.
Effroi, eau-forte, E. A., 50 × 65, 1965.

385

Жереми ЖЕНТИЛИ

Роден во Лондон (Англија) 1926. Студирал во Париз и Лондон (Ателје 17 и Ателје Флеже). Живее во Париз од 1951. Самостојни изложби: Турнесол, Париз 1965; Ерик Лорк Галерија, Австралија 1963; Ротер Рајтер Група, Минхен 1964. Повеќе групни изложби во Франција и во странство. Негови дела се наоѓаат во повеќе музеи: Брисел, Париз, Лондон, Филаделфија, Амстердам.

Jeremy GENTILLI

Né à Londres (Angleterre) 1926. Études à Paris et à Londres (Atelier 17 et Atelier Fleger). Vit à Paris depuis 1951. Expositions individuelles: Le Tournesol, Paris 1965; Eric Lorke Gallery, Australia 1963; Roter Reiter Gruppe Munich 1964. Plusieurs expositions collectives en France et à l'étranger. Ses oeuvres figurent dans plusieurs musée: Bruxelles, Paris, Londres, Philadelphie, Amsterdam.

Adresse: 32, Rue Raymond Losserand, Paris, France.

384. Шише, акватинта во боја, 5/18, 65,5 × 50.
Bouteille, aquatinte en couleurs 5/18, 65,5 × 50.

385. Љубовен тотем, акватинта во боја, 2/7, 57 × 38.
Totem d'amour, aquatinte en couleurs, 2/7, 57 × 38.

386. Geae, акватинта во боја 14/16, 50 × 65.
Geae, aquatinte en couleurs, 14/16, 50 × 65.

Тери ХАС

Родена во Оломук (Чехословачка) 1923. Студирала уметност и историја на студентската уметничка група во Њујорк (1941), во Ателјето 17, 1947. 1949 — 1950 предава графика на Бруклин Колеџ во Њујорк. Доктор по ориентална археологија. Самостојни изложби: Париз, Њујорк, Осло, Фиренца. Групни изложби: Ш, IV, V и VI биенале на графиката во Љубљана; САД 1948, 1954, Скопје — 1966.

Terry HAAS

Née à Olomuc (Thécoslovaquie) 1923. Études de l'art et de l'histoire à l'Art Students League New York 1941, à l'Atelier 17 1947, archeologie à l'Ecole du Louvre, Paris. Dans les années 1949 et 1950 enseigne la gravure au Broklyn College à New York. Docteur en archéologie orientale. Expositions individuelles: Paris, New York, Oslo, Florence. Expositions collectives: IIIe, IVe, V^{e}, et VIe, Biennale de gravure à Ljubljana; USA 1948, 1954; Skopje 1966.

Adresse: 2, Rue Lamarck, Paris XVIIIe, France.

387. Без наслов I, гваш, 32 × 49, 1964.
Сигнирано: д. десно.
Sans titre I, gouache, 32 × 49, 1964.
Signé en bas droit.

388. Без наслов II, гваш, 32 × 49, 1965.
Сигнирано: д. десно.
Sans titre II, gouache 32 × 49, 1965.
Signé en bas gauche.

389. Без наслов Ш, гваш, 20 × 49, 1965.
Сигнирано: д. десно.
Sans titre III, gouache, 20 × 49, 1965.
Signé en bas droit.

388

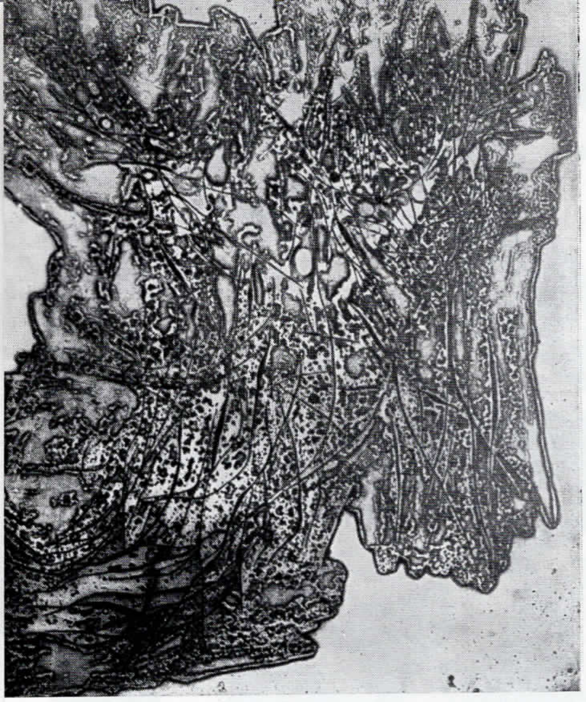
Филип ХОЗИАСОН

Роден во Одеса (Русија) 1898. Студирал право и историја на уметност на Универзитетот во Одеса. Сликар самоук. Самостојни изложби: Париз — Галерија Пјер Кол 1931, Галерија О Паве 1955, Галерија Карл Флинкер 1961, 1963; Галерија Аргос, Нант 1965; Галерија Браголија, Рим 1921; Галерија Милано 1932, 1934; Куц Галерија, Њујорк 1957—1959; Примус Стјуарт Галерија, Лос Ангелос 1963, Музеј на ликовни уметности, Бревие (Белгија) 1965. Групни изложби: Париз — Есенски Салон, Салон на Независните, Салон на Сурендепандан, Салон Реалите Нувел, Салон Тилери, Мајски Салон; Биенале во Венеција; Биенале во Сао Пауло, изложба на француската уметност во САД, Полска, Израел; Карнеџи Интернационал, Питсбург; Интернационален фестивал, Осака; Гегенварт бис, Берлин 1952, Скопје — 1966. Награда Бурл, Париз 1939. Орден на Легијата на Честа 1963.

390

Philippe HOSIASSON

Né à Odessa (Russie) 1898. Études de droit et de l'histoire de l'art à Université d'Odessa. Peintre autodidacte. Expositions individuelles: Paris — Galèrie Pierre Colle 1931; Galèrie du Haut Pavé 1955; Galèrie Karl Flinker 1961, 1963; Galèrie Argos; Nantes 1965; Galeria Bragoglia, Rome 1921; Galèrie Milano, Milan 1932, 1934; Kootz Gallery, New York 1957, 1958, 1959; Primus Stuart Gallery — Los Angeles 1963; Musée des Beaux Arts, Verviers (Belgique) 1965. Expositions collectives: Paris — Salons d'Automne, des Indépendants, des Surindépendants, des Rélités Nouvelles, de Mai, de Tuileries; Biennale de Vénise, Biennale de Sao Paolo, exposition de l'art français aux États Unis; Pologne; Israël; Carnegie International, Pittsborgh (USA); Festival International



392

395

d'Ossaka; Gegenwart bis Berlin 1962, Skopje 1966. Prix Bührle, Paris 1939; Chevalier de la Légion d'Honneur 1963.

Adresse: 26, Rue Lacretelle, Paris XVe, France.

390. Топлина, масло и гваш, 82 × 101, 1965.
Сигнирано: д. десно.
Chaleur, huile et gouache, 82 × 101, 1965.
Signé. en bas droit.

Барбара КВАСНИЕВСКА

Родена во Варшава (Полска) 1931. Студирала на Академијата за ликовна уметност во Краков. Се занимава со сликарство и графика. Живее во Париз од 1958. Многубројни самостојни изложби. Групни изложби: П биенале на младото сликарство Париз 1961; Ш биенале на графика во Токио 1962; Мала Галерија, Љубљана 1965, Скопје 1966. Признание на Графичкото биенале во Љубљана 1965, и на П биенале на Младото сликарство во Париз.

Barbara KWASNIEWSKA

Née à Varsovie (Pologne) 1931. Études à l'Académie des Beaux Arts de Gracovie. Pratique peinture et gravure. Vit à Paris depuis 1958. Nombreuses expositions individuelles. Expositons collectives: IIe Biennale de la jeune peinture à Paris 1961; IIIe Biennale de gravure de Tokyo 1962; Petit Galèrie, Ljubljana 1965; Skopje 1966. Mention à la Biennale de gravure à Ljubljana 1965 et à la IIe Biennale de la jeune peinture à Paris. Adresse: 31, Rue J. B. Poton, Vanves (Seine), France.

391. Нилска птица, бакропис во боја, О. А., 48 × 63, 1964.
Oiseau du Nil, eau-forte en couleurs, E. A., 48 × 63, 1964
392. Трски, бакропис во боја, О. А., 48 × 57,5, 1964.
Roseaux, eau-forte en couleurs, E. A., 48 × 57,5, 1964.
393. Композиција I, бакропис во боја, 22/40, 58,5 × 49, 1964.
Composition I, eau-forte en couleurs, 22/40, 58,5 × 49, 1964.
394. Композиција II, бакропис во боја, О. А., 48,5 × 63, 1964.
Composition II, eau-forte en couleurs, E. A., 48,5 × 63, 1964.

Зигмунт ЛАНДО

Роден во Лоѓ (Полска) 1898. Умира во Тел-Авив (Израел) 1962. Од 1920 година и припаѓа на Парискатa Школа. Многубројни престои во Лондон. Самостојни изложби: Галерија Жак, Париз 1934; Париз 1946, 1954; Лондон 1953; 1964; Стокхолм 1947; Виена; Лимож; Национален Музеј, Безабел (Јерусалим) 1963. Јерусалим 1963. Групни изложби: Париз — Национален Музеј на ликовна уметност, 1921; Есенски Салон, Кабинет на слики; Варшава; Лоџ 1922; 1930; Музеј во Чикаго, Музеј во Јерусалим, Музеј во Ница,

Zygmunt LANDAU

Né à Lodz (Pologne) 1898. Décédé à Tel-Aviv (Izraël) 1962. Depuis 1920 appartient à l'École de Paris. Nombreaux séjours à Londres. Expositions individuelles: Galèrie Zak, Paris 1934; Paris 1946, 1954; Londres 1935, 1964; Stockholm 1947; Vienne; Musée National de Bezlabel (Jérusalem) 1958, Jerusalem 1963. Expositions collectives: Paris — Salon National des Beaux Arts, 1921,

Salon d'Automne, Cabinet des Estampes; Varsovie; Lodz 1922, 1930; Musée de Chicago, Musée de Jerusalem; Musée de Nice; Skopje 1966

395. Exodus, масло, 225 × 102, 1961.
Сигнирано: д. лево.
Exodus, huile, 225 × 102, 1961.
Signé en bas gauche.

Фернан ЛЕЖЕ

Роден во Аржантан (Франција) 1881. Умира 1955. Работи како слободен ученик во Школата за ликовна уметност во Париз. Самостојни изложби: Салон на Независните, Париз 1911; Канвелиер 1912; Музеј на Модерната уметност, Париз 1948 (ретроспектива). Многубројни групни изложби во Франција и странство. Негови дела се наоѓаат во најважните музеи за современа уметност во светот.

Fernand LEGER

Né à Argentan (France) 1881. Décédé 1955. Travailla comme élève libre à l'École des Beaux Arts de Paris. Expositions individuelles: Salon des Independants, Paris 1911; Kahnweiler 1912; Musée d'Art Moderne, Paris 1948 (rétrospective). Nombreuses expositions collectives en France et à l'étranger. Ses oeuvres figurent dans les principaux musées modernes du monde entier.

396. Корен на круша, цртеж, 45,5 × 40, 1933.
Сигнирано: д. десно.
Racine du poirier, dessin, 45,5 × 40, 1933.
Signé en bas droit.

Андре МАСОН

Роден во Балањи (Франција) 1896. Студирал уметност во Брисел и во Школата за ликовна уметност во Париз. Престојувал во САД од 1942—1945. Самостојни изложби: Галерија Симон, Париз 1923; Виена (ретроспектива) 1958; Бал (ретроспектива) 1960; Берлин (ретроспектива) 1964 и др. Групни изложби: Галерија Пјер, Париз 1925; Лондон 1936; Њујорк 1933 и на многу други изложби на современата француска уметност во земјата и странство. Награди: Големата национална награда за уметност во 1954. Негови дела се наоѓаат во повеќе музеи и приватни колекции во Франција и странство.

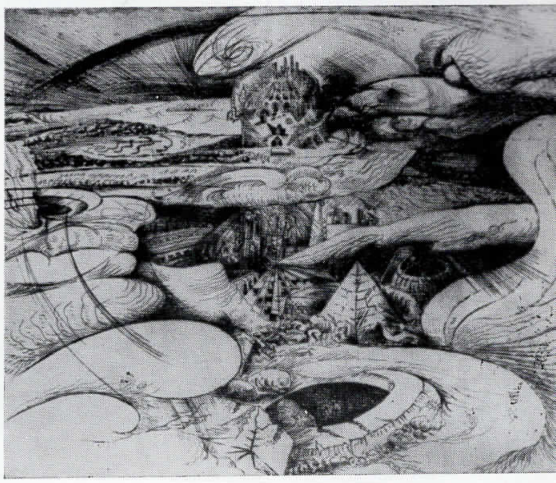
André MASSON

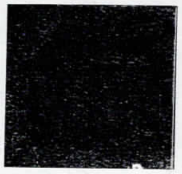
Né à Balagny (France) 1896. Études artistiques à l'Ecole des Beaux Arts de Paris. Séjours aux États — Unis (1942—1945). Expositions individuelles: Galèrie Simon Paris 1923; Vienne (rétrospective) 1958; Bâle (rétrospective) 1960; Berlin (rétrospective) 1964, etc. Expositions collectives: Galèrie Pierre, Paris 1925; Londres 1936; New York 1933. Grand Prix National des Arts en 1954. Plusieurs musées et collections privées de France et de l'étranger possèdent de ses oeuvres.
Adresse: 26, Rue de Sevigné, Paris IVe France.

397. Сон на една идна пустина, бакропис, О. А., 63 × 48, 1942.
Rêve d'un futur désert, eau-forte, E. A., 63 × 48, 1942.

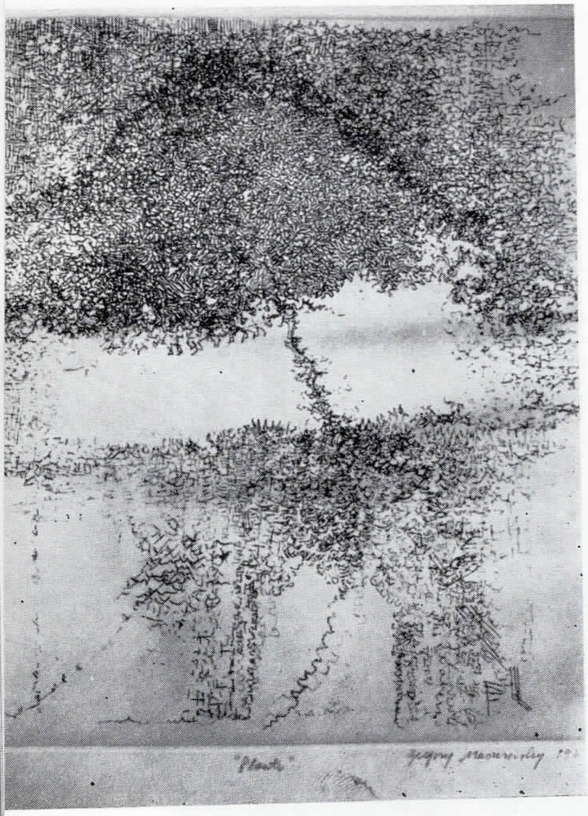
396

397





399



Грегори МАЗУРОВСКИ

Роден во Њујорк 1929 (САД). Студирал на следните институции: Висока Школа за музика и уметност, Њујорк; Парсонова Школа за цртање, Њујорк; Blek Mauntin Koledž, Северна Каролина; Arts Students Lig, Њујорк; Сорбона, Париз. Од 1954 живее и работи во Париз. Самостојни изложби: Париз — Галерија Драгон 1957, Ла Ин 1960, 1962; Бал 1957; Минхен 1958; Клевеланд (САД) 1958; Франкфурт 1961; Берн 1963; Њујорк 1963; Виена 1963; Биен (Швајцарија) 1963; Хановер 1963. Групни изложби: Париз — Галерија О Паве 1955, Галерија Драгон 1957, Салон Компарезон 1961, П Биенале во Париз 1961, Ш Биенале во Париз 1963, Галерија Шарпантје 1962, XIX Мајски Салон 1963; Бал 1956; Музеј на Модерна уметност, Њујорк 1956; 1960; Кружна изложба во САД 1960/61; V и VI изложба на графика, Љубљана 1963; Документа, Касел 1964; Дармстад 1964, Скопје 1966. Награди: Награда за цртање од критиката П Биенале во Париз 1963.

Gregory MASYROVSKY

Né à New York, (USA) 1929. Études dans les institutions suivantes: High School of Music and Art, New York; Parsons School of Design, New York; Black Mountain Collège Caroline du Nord; Arts Students League, New York; La Sorbonne, Paris. Depuis 1954 vit et travaille à Paris. Expositions individuelles: Paris — Galèrie du Dragon 1957; La Hune 1960, 1962; Bâle 1957; Munich 1958; Cleveland, USA 1958) Francfort 1961; Berne 1963; New York 1963; Vienne 1963; Bienne (Suisse) 1963; Hannover 1963. Expositions collectives: Paris — Galèrie du Haut Pavé 1955, Galèrie du Dragon 1957, Salon des Comparaisons 1961, IIe Biennale de Paris, 1961, IIIe Biennale de Paris 1963, Galèrie Charpentier 1962, XIXe Salon de Mai 1963; Bâle 1956; Museum of Modern Art, New York 1956; 1960; exposition circulaire en USA 1960, 1961; V[e] et VIe exposition de gravure, Ljubljana 1963; Documenta, Kassel 1964; Darmstadt 1964; Skopje 1966. Obtint le prix de la critique pour dessin à la IIe Biennale de Paris 1961; Prix pour gravure à la IIIe Biennale de Paris 1963; Prix de la Fondation W. Copley 1963.

Adresse: 43 Rue Liancourt, Paris XIVe, France.

398. Флора, бакропис, 17 × 42, 1963.
Flaure, eau-forte, 17 × 42, 1963.

399. Растение, бакропис 7/40, 20 × 24, 1965.
Plante, eau-forte, 7/40, 20 × 24, 1965.

Жан МЕСАЖЈЕ

Роден во Париз 1920. Средно образование. 1942 влегува во Националната Висока Школа за декоратива уметност во Париз. Самостојни изложби: Париз — Галерија Андре Шелер 1965, Серкл Волне 1954, Ла Ин 1956, Мишел Варен 1956, 1957; Акварел Гале-

рија 7, 1960; Галерија д'Ожурдуи, Брисел 1954, 1957; Галерија Смит, Брисел 1959; Мишел Варен Њујорк 1960; Галерија Токио 1962, 1964; Торино 1962; Копенхаген 1962; Лефебр Галерија, Њујорк 1962; Галерија Спрингер Берлин 1964; Женева 1964; Минхен 1965. Групни изложби: Париз — Салон на Помлади од 30 години 1946—-948, Есенски Салон 1946—1948, Октомвриски Салон 1946—1948, Мајски Салон 1946—1948, Салон Реалите Нувел 1946—1948, Музеј на декоративна уметност 1960, Галерија Шарпантје 1961, 1964, Голема Палата 1963, Галерија Ариел 1964, Музеј на модерна уметност 1965, Музеј Св. Денис 1965; Кралска Школска Академија, Единбург 1950; Гугенхајм Музеј, Њујорк 1950; Тел-Авив 1960; Музеј Ајнховен 1961; Тејт Галери, Лондон 1962, 1964; Минхен 1963; Брисел 1962; Карнеџи Институт, Питсбург 1964; Документа Ш, Касел 1964; Универзитет, Кентаки (Лексингтон — САД) 1965; Биенале во Сао Паоло 1965; Скопје 1966. Награди: Марзото 1962.

Jean MESSAGIER

Né à Paris 1920. Études secondaires. Entre à l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs à Paris en 1942. Expositions individuelles: Paris — Galèrie André Schoeller 1965, Cercle Volney 1954, La Hune 1956, Michel Warren 1956, 1597, Aquarelle Galèrie 7, 1960; Galèrie d' Aujourdhui, Bruxelles 1954, 1957; Galèrie Smith, Bruxelles 1959; Michel Warren, New York 1960; Tokyo Gallery 1962, 1964; Turin 1962; Copenhague 1962; Lefèbre Gallery, New York 1963; Gallery Springer, Berlin, 1964; Génève 1964; Munich 1965. Expositions collectives: Paris — Salon des Moins de Trente Ans, 1946—1948, Salon d'Automne 1946—1948, Salon des Réalités Nouvelles 1946—1948, Musée d'Arts Décoratifs, 1960, Galèrie Charpentier 1961, 1964, Grand Palais 1963, Galèrie Ariel 1964, Musée d'Art Moderne 1965, Musée St. Denis 1965; Royal Scottish Academy, Edinburg 1950; Guggenheim Museum, New York 1950; Tel-Aviv 1960; Museum Einhoven 1961; Tate Gallery, Londres 1962, 1964; Munich 1963; Bruxelles 1962. Carnégie Institut, Pittsburgh 1964; Dokumenta III, Kassel 1964; University of Kentucky (Lexington — BSA) 1965; Biennale de Sao Paolo 1965; Skopje 1966. Prix Marzotto 1962.

Adressé: 8, Rue Pierre Curie, Paris V^e^, France.

400. Слика, масло, 151 × 106, 1962.
Сигнирано: д. десно.
Peinture, huille, 151 × 106, 1962.
Signé en bas droit.

401. Долината на трите пролетти, сува игла, 17/30, 37,5 × 49, 1961.
La vallée de trois printemps, pointe séche, 17/30, 37,5 × 49, 1961.

402. Композиција, сува игла, 11/20, 34 × 55, 1960.
Composition, pointe sèche 11/20, 34 × 55, 1960.

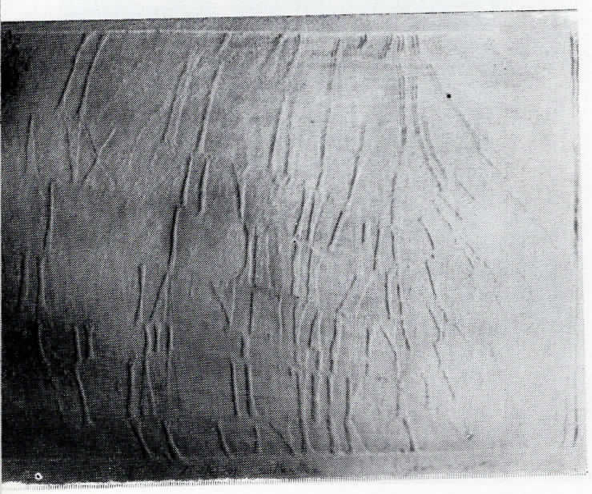
403. Едно попладне, литографија во боја, О. А., 28 × 44, 1964.
Capture d'une après midi, lithographie en couleurs, E .A., 28 × 44, 1964.

400

404

407

408



Енрик ПЕЈСЕР

Роден во Буенос Аирес (Аргентина) 1927. Професор по графика на Школата за ликовни уметности во Буенос Аирес. Живее во Франција од 1961. Самостојни изложби: Буенос Аирес 1958, Фиренца 1963, Милано 1964. Групни изложби: Биеналето во Сао Паоло, Биеналето во Мексико, VI меѓународно биенале на графика во Љубљана 1965, Скопје 1966.

Enrique PEYCÈRE

Né à Buenos Aires (Argentine) 1927. Professeur de gravure à l'École des Beaux Arts de Buenos Aires. Réside en France depuis 1961. Expositions individuelles: Buenos Aires 1958; Florence 1963; Milan 1964; Biennale de Sao Paolo; Biennale de Mexique; VIe Biennale de gravure à Ljubljana 1965, Skopje 1966.

Adresse: 18 bis, Rue Henri Barbusse, Paris Ve, France.

404. Форми што летаат I, дрворез во боја, О. А., 49 × 40, 1963.
Les formes qui volent I, gravure sur bois en couleurs, E. A., 49 × 40, 1963.

405. Форми што летаат II, дрворез во боја, О. А., 47 × 38, 1963.
Les fomes qui volent II, gravure sur bois en couleurs, E. A., 47 × 38, 1963.

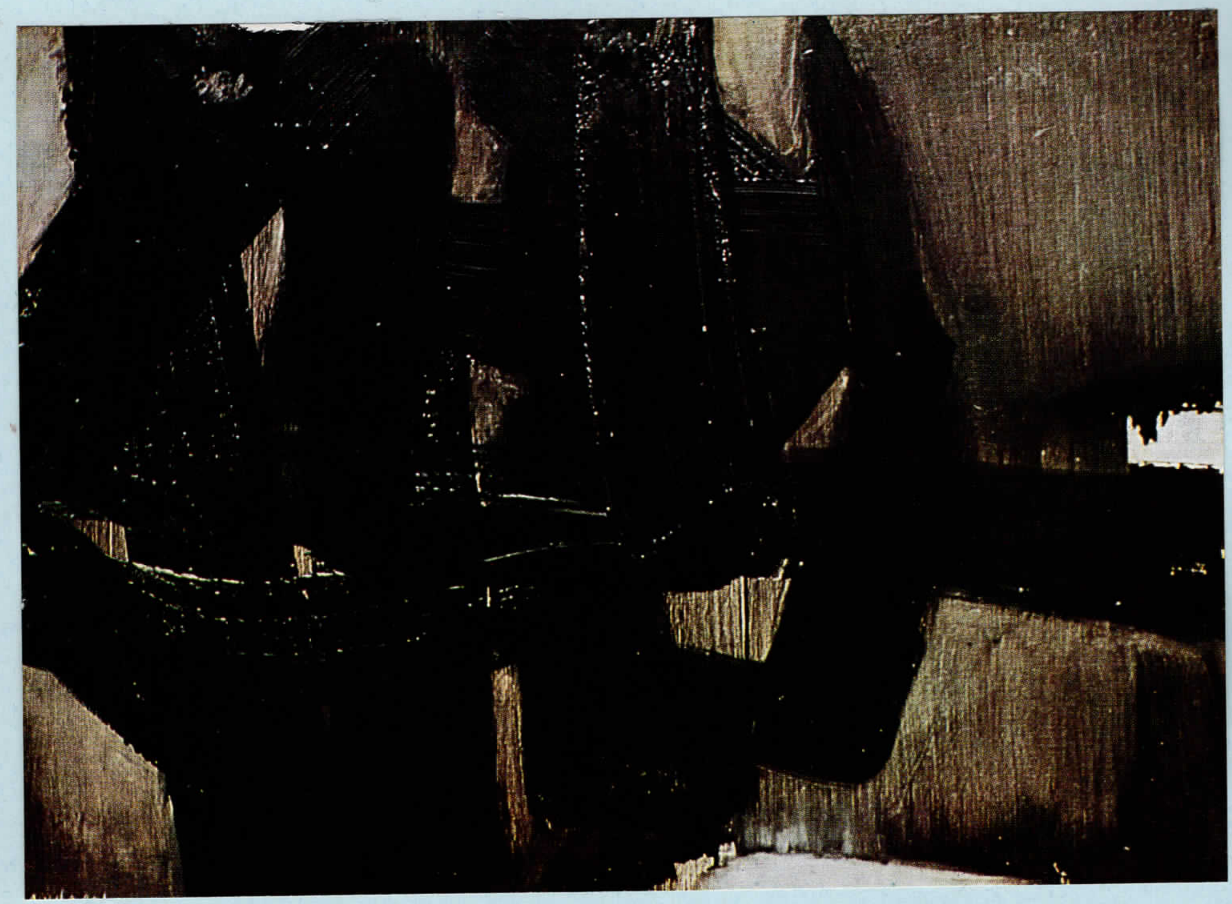
406. Форми што летаат III, дрворез во боја, О. А., 47 × 37, 1963.
Les formes qui volent III, gravure sur bois en couleurs, E. A. 47 × 37, 1963.

Марио ПРАСИНОС

Роден во Цариград (Турција) 1961. По потекло Грк. Натурализиран Француз. Студирал книжевност. Кратко време бил во Ателјето на Клемен Серво. Прави повеќе декори и илустрира книги. Самостојни изложби: Париз — Галерија на Плејадата 1944, Ла Ин 1949, 1953, 1960, Галерија д'Франс 1955, 1957, 1690, 1964, Галерија Демер 1956, 1961, 1961, 1963, Detroit Public Libreri 1946; Перспектив Галери, Њујорк, 1950; Антверпен, Ротердам, Амстердам, Брисел, 1951; Торино 1953; Милано, 1958; Вупертал 1960; Либек 1960, Осло 1961; Келн 1963; Бал 1963; Галерија Нумага (Швајцарија) 1964; Цирих 1964; Атина 1966. Групни изложби: Париз — Галерија Питореск 1938, Галерија Бије Ворм 1938, Галерија Шарпантје 1942, 1954, Музеј на модерна уметност 1944, 1962, Ла Ин 1950, Галерија Крез 1957, Биенале 1957, Реалите Нувел 1960, 1962, Нант 1956; Амиен, Гренобл 1956; Ница 1959, Марсеј 1962- Руан, Кан 1964; Мексико 1956; Јапонија 1957; Бал 1958; Полска 1959; Минеаполис 1959; Виена, Дортмунд, Љубљана 1959; Документа, Касел 1959; Лондон 1959, 1960, 1962; Рим 1960; Лос Ангелос 1961; Мексико, Луксембург 1962; Лос Ангелос 1960; Југославија 1963; Фиренца 1963; Торино 1963; Атина 1963; Виена 1963; Каракас 1964; Питсбург 1964/1965; Лексингтон 1964/1965; Лисабон 1965. Награди: Добитник на големата награда на XI триенале во Милано 1957; голема награда, Брисел 1959.

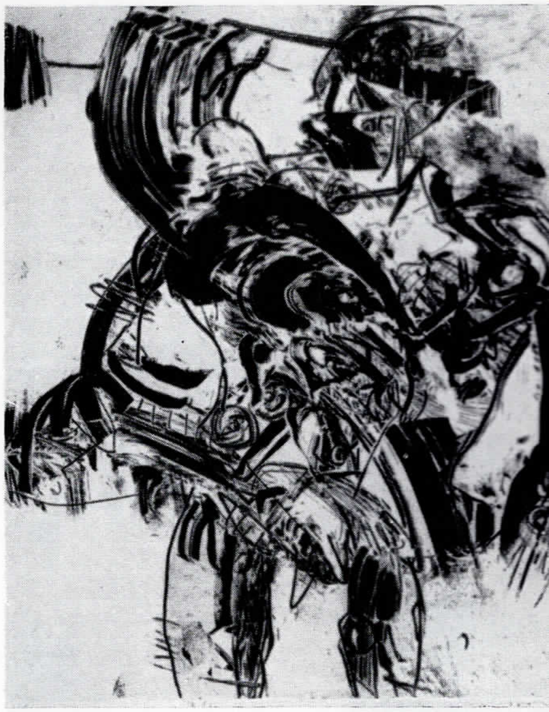
Mario PRASSINOS

Né à Constantinople 1916. Grec d'origine. Naturalisé Français 1940. Études de letteres. Court passage à l'Atelie de Clement Serveau. Execute pluieurs décors.



Illustre plusieurs livres. Expositions individuelles: Paris—Galèrie de la Pleïade 1944, La Hune 1949, 1953, 1960; Galèrie de France 1955, 1957, 1960, 1964, Galèrie la Demeure 1956, 1961, 1963; Detroit Public Library 1946; Perspective Gallery, New York 1950; Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Bruxelles — 1951; Turin 1953; Milan 1958; Wuppertal 1960; Lubeck 1960; Oslo 1961: Cologne 1963; Bâle 1963; Galèrie Numaga (Suisse) 1964; Zurich 1964; Athènes 1966. Expositions collectives: Paris—Galèrie Pittoresque 1938; Galèrie Villiet Vorms 1938; Galèrie Charpentier 1942, 1954, Musée d'Art Moderne 1944, 1962, La Hune 1950; Galèrie Creuze 1957; Biennale 1957; Réalités Nouvelles 1960, 1962; Nantes 1956; Amiens, Grénoble — 1956; Nice 1959; Marseille 1962; Rouen, Caen — 1964; Mexico 1956; Japon 1957; Bâle 1958; Pologne 1959; Minneapolis 1959; Vienne, Dortmund, Ljubljana — 1959; Documenta, Kassel 1959; Londres 1959, 1960, 1962; Rome 1960; Los Angeles 1961; Mexico, Luxembourg — 1962; Los Angeles 1960; Yougoslavie 1963; Florence 1963; Turin 1963; Athènes 1963; Vienne 1963; Caracas 1964; Pittsburgh 1964/65. Lexington 1964/65; Lisbonne 1965; Skopje 1966. Grand Prix à XIe Triennale de Milan 1957; Grand Prix de Bruxelles 1959.
Adresse: 18 Villa Seurat, Paris XIVe, France.

407. Беси, масло, 93 × 74, 1963.
Сигнирано г. десно.
Bessy, huile, 93 × 74, 1963.
Signé en haut droit.

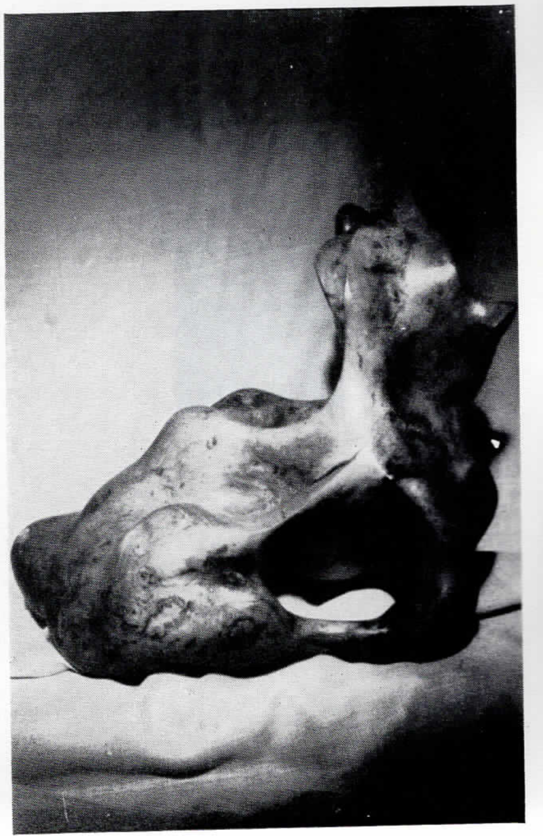


409

Жан Клод РЕЈНАЛ

Роден во Бордо (Франција) 1938. Студирал на Школата за ликовни уметности и Школата за декоративна уметност во Бордо, во Ателието 17 во Париз, во Институтот за уметност во Сан Франциско. Сега е асистент на С. В. Хајтер. Самостојни изложби: Сан Франциско; Калифорниа; Осло. Групни изложби: Музеј на модерна уметност, Париз; Реалите Нувел 1965; III и IV интернационално биенале на уметноста 1963, 1965; Њујорк, Болоња Сен Луи (САД), Гренобл, Сан Франциско, Белфор, Бордо, Осло, Љубљана. (VI графичко биенале 1965). Награди: Прва награда за графика на Школата за ликовна уметност и Школата во Бордо 1959; Интернешнл Сколаршип, Сан Франциско Арт Институт 1963; Фулбрајт Тревл Грант 1963, Монтреал, Квибек, Канада 1963, Скопје 1966.

410



Jean CLAUDE REYNAL

Né à Bordeaux (France) 1938. Études à l'École des Beaux Arts et Arts Décoratifs de Bordeaux, à l'Atelier 17 à San Francisco Art Insitute. Actuellement assistant de S. W. Hayter. Expositions individuelles: San Francisco; California; Oslo, Skopje 1966. Obtint plusieurs prix: Ier prix de gravure à l'École des Beaux Arts et Arts Décoratifs de Bordeaux 1959; International Scholarship, San Francisco Art Institut 1963; Fulbright Travel Grant 1963, Montréal, Quebec, Canada 1963. Expositions collectives: Musée d'Art Moderne.

411

Paris; Réalités Nouvelles, Paris 1965; IIIe et IVe Biennale Internationale d'Art 1963 et 1965; New York, Bologne. Saint Lois (USA), Grénoble, San Francisco; Bexfort, Bordeaux, Oslo, Ljubljana. et dans un atelier de gravure à Oslo.

Adresse: 46, blvd. des Invalides, Paris VIIe, France.

408. Колективна илузија, бакропис во боја, 22/25, 22,5 × 33,5, 1965.
L'illusion collective, eau-forte en couleurs, 22/25, 22,5 × 33,5, 1965.

Иван СЕР

Роден во Париз 1935. Студирал на Луврската Школа. Студијски патувања во Шпанија и Белгија. Се усовршува во Ателјето Lacurière, Сликар и графичар. Учествувал на II биенале во Париз и на VI биенале во Љубљана 1956.

Yvan SERS

Né à Paris 1935. Études à l'École du Louvre. Voyages d'études en Espagne, Belgique. Se perfectionne aux ateliers Lacourière. Graveur et peintre. Participe à la IIe Biennale de Paris et à la VIe Biennale de Ljubljana 1965. Skopje 1966.

Adresse: 5, Rue Mansard, Vanves, Seine, France.

409. Артур, бакропис во боја, 7/10, 29 × 32,5, 1965.
Arthur, eau-forte en couleurs, 7/10, 29 × 32,5, 1965.

Франсоа СТАЛИ

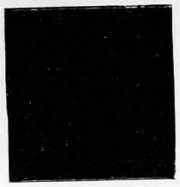
Роден во Костанца (Германија). Живее во Франција од 1931 и работи на Академијата Рансон со Малфреј и Мајол. Студира во Париз. Од 1938 излага во групата „Сведоштва", Мајски салон и Салон Реалите Нувел,

François STAHLY

Né à Constance (Allemagne) 1911. En France depuis 1931, il a travaillé à l'Académie Ronson avec Malfray et Maillol. Études à Paris. Expositions à partir de 1938 dans le groupe „Temoignage", Salon de Mai et Salon des Réalités Nouvelles.

Adresse: 6, Rue du Bassin, Meudon (Seine et Oise), France.

410. Риба, дрво, 1959.
Poisson, bois, 1959.



Ги ВЕЛЕН

Роден во Тулон (Франција) 1919. Сликар самоук. Самостојни изложби: Галерија Мишел Варен Париз 1958; Галерија Жорж Бонже, Париз 1963; Галерија Каје д' Ар, Париз 1966; Галерија Рина, Јерусалим 1961. Групни изложби: Мајски Салон, Салон Реалите Нувел, Париска Школа, Галерија Шарпантје, Салон на Големите и Младите на Денешницата. Скопје 1966.

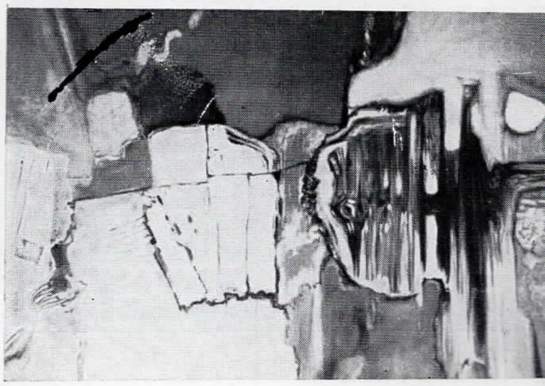
Guy WEELEN

Né à Toulon (France) 1919. Peintre autodidacte. Expositions individuelles: Galèrie Michel Warren, Paris 1958; Galèrie Georges Bonger Paris 1963; Galèrie Cahiers d'Art, Paris 1966; Galèrie Rina, Jerusalem 1961. Expositions collectives: Salon de Mai, Salon des Rélités Nouvelles, École de Paris, Galèrie Charpentier, Salon des Grands et des Jeunes d'Aujourd'hui; Skopje 1966.

Adresse: 8, Avenue Frochot, Paris IXe, France

411. Бр. 1, цртеж, 75,5 × 56,5, 1961,
№ 1, fusain, 75,5 × 56,5, 1961.

412. Бр. 2, цртеж, 75,5 × 56,5, 1965.
№ 2, fusain, 75,5 × 56,5, 1965.



413

ВОСТАН

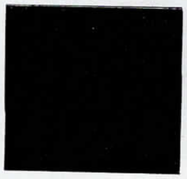
Роден во Казмин (Полска). 1915. Студирал на Институтот за пластична уметност во Познањ. Самостојни изложби: Париз — Галерија Колет Аленди 1953, 1955, Галерија Лара Винси 1957—1961, 1963, 1964, Музеј Св. Етиен и Музеј на декоративна уметност 1964; Монтреал 1963. Групни изложби: Париз — Салон на Младата Скулптура 1949, Салон Реалите Нувел 1954, 1956; Салон д' Ар Сакре, 1954, 1955, Галерија Верној 1954, 1956, 1957, Галерија Брето 1957; Галерија Колет Аленди 1960, Галерија Шарпантје 1961, Музеј на градот Париз 1962, Галерија Крез 1963; Музеј Руан 1955; Ш биенале Сао Паоло 1955; Њујорк 1956; Сан Франциско 1956; Лос Ангелос 1957; Бостон 1957; Швајцарија 1957, Скопје 1966. Награди: П награда за Каин 1949 во Салонот на Младата Скулптура во Париз.

WOSTAN

Né à Kazmin (Pologne) 1915. Études à l'Institut des Arts Plastiques à Poznan. Expositions individuelles: Paris — Galèrie Colette Allendy 1955, 1953, Galèrie Lara Vincy 1957—1961, 1963, 1964. Musée de St. Etienne et Musée des Arts Décoratifs 1964; Montreal 1963. Expositions collectives: Paris — Salon de la Jeune Sculpture 1949; Salon des Réalités Nouvelles 1954, 1956; Salon d'Art Sacré 1954, 1955; Galèrie Verneuil 1954, 1956, 1957; Galèrie Breteau 1957; Galèrie Colette Allendy 1960; Galèrie Charpentier 1961; Musée de la ville de Paris 1962, Galèrie Creuze 1963; Musée de Rouen 1955; IIIe Biennale de Sao Paolo 1955; New York 1956; San Francisco 1956; Los Angeles 1957; Boston 1957; Suisse 1957. Prix IIe prix pour Caïn 1949 au Salon de la Jeune Sculpture à Paris; Skopje 1966.

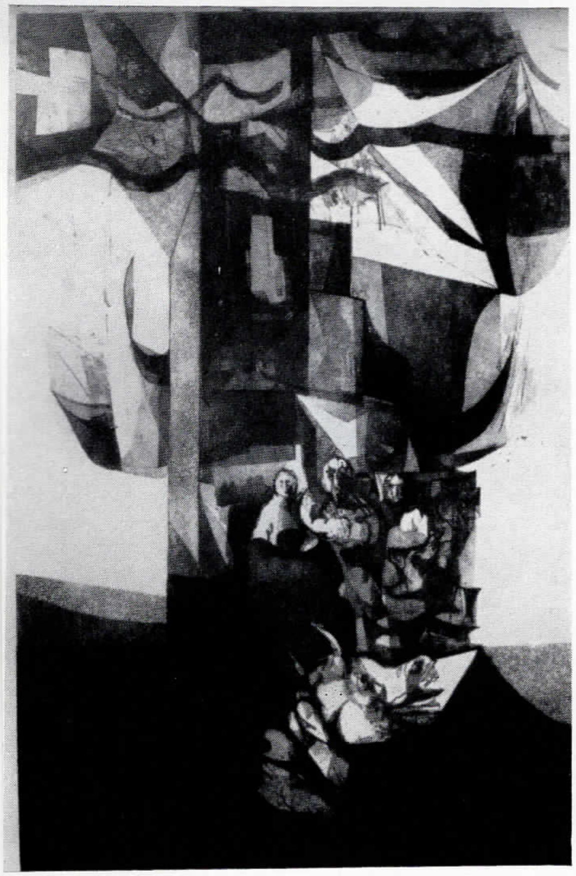
Adresse: c/o Gal. Lara Vincy, 47, Rue de Seine, Paris VIe, France.

413. Личности од роман, масло, 145 × 88, 1963.
Сигнирано: д. десно.
Personnages du roman, huile, 145 × 88, 1963 .
Signé en bas droit.



414

421



ЗАО ВУ КИ

Роден во Пекинг (Кина) 1921. Студирал на Школата за ликовна уметност во Ханг Чуе. Натурализиран Француз од 1964. Самостојни изложби: Париз — Галерија Крез 1949, Галерија Пјер 1951—1955, Ла Ин 1951, 1953, 1956, Галери д'Франс 1957—1960; Бал 1952; Чикаго 1952; Лондон 1952; Њујорк 1952, 1954; Берн 1953; Минхен 1953/1957; Рим, 1953) Милано 1953) Њујорк 1056, 1958/59. Групни изложби: Париз — Мајски салон од 1950, Галерија Крез 1957; Биенале 1957, Галерија Шарпантје 1957—1959; Музеј на декоративна уметност 1960, Галерија Макс Кагарович 1964; Англија 1952; Торино 1954; 1957, 1959, 1961; Питсбург 1955, 1961, 1964; Брисел 1958; Југославија 1958; Лондон 1959, 1962; Минеаполис 1959; Полска 1959, 1962; Биенале во Венеција; Токио 1962; Рабат 1963; Дармстадт 1964; Универзитет, Кентаки 1965; Белгија 1965; Луксембург 1965; Музеј во Скопје 1966.

ZAO WOU KI

Né à Pékin (Chine) 1921. Études à l'École des Beaux Arts à Hang Tcheou. Naturalisé Français depuis 1964. Expositions individuelles; Paris — Galèrie Greuze 1949; Garèrie Pierre 1951—1955; La Hune 1951, 1953—1956; Galèrie de France 1957—1960; Bâle 1952; Chicago 1952; Londres 1952; New York 1952—1954; Berne 1953; Munich 1953/54 Rome 1953; Milan 1953: New York, 1956, 1958/59. Expositions collectives: Paris — Salon de Mai depuis 1950, Galèrie Creuze 1957, Biennale 1957, Galèrie Charpentier 1957—1959, Musée d'Arts Décoratifs 1960: Galèrie Max Kagarovich 1964 Angleterre 1952: Turin 1954, 1957, 1959, 1961; Pittsburgh 1955, 1961, 1964; Bruxelles 1958; Yougoslavie 1958; Londres 1959, 1962; Minnéapolis 1959; Pologne 1959, 1962; Biennale de Venise; Tokyo 1962; Rabat 1963; Darmstadt 1964; University of Kentacky 1965; Belgique; Luxembourg 1965; Musée de Skopje 1966.

Adresse: 19 bis, Rue Jonquoy, Paris XIVe, France.

414. 27. IV.1965, масло, 50 × 42, 1965.
Сигнирано: д. десно.
27. IV. 1965, huile, 50 × 42, 1965.
Signé en bas droit.

ХОЛАНДИЈА
PAYS-BAS

Роб ОТЕ

Роден 1936 во Амстердам (Холандија). Студирал на Школата за графичка уметност во Амстердам и на Академијата за уметност во Хаг. Самостојни изложби: Хаг 1959, 1964, Мексико 1965, Лос Ангелос 1966. Групни изложби: Ш биенале во Париз 1963, Норвешка 1964, Амстердам 1964, 1965, Мексико 1964, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана 1965, Лондон 1965, Ејндховен 1965, Графичко биенале во Краков 1966.

Rob OTTE

Né à Amsterdam (Pays-Bas) 1936. École des Arts Graphiques d'Amsterdam et à l'Académie d'Art de la Haye. Expositions individuelles: Haye 1959, 1964, Mexico 1965, Los Angeles 1966. Expositions collectives: IIIe Biennale de Paris 1963; Norvège 1964; Amsterdam 1964, 1965; Mexico 1964! VIe Biennale de gravure à Ljubljana 1965; Londres 1965; Einthoven 1965; Biennale de gravure à Cracovie 1966.

Adresse: Plantage Muidergracht 133 (2), Amsterdam, Pays-Bas.

415. Купе 3, бакропис и акватинта 2/20, 34,5 × 32,5, 1964.
Boîte de voyage 3, eau-forte et aquatinte, 2/20, 34,5 × 32,5, 1964.
416. Купе 11, бакропис и акватинта 2/20, 32,5 × 32,5, 1964.
Boîte de voyage 11, eau-forte et aquatinte, 2/20, 32,5 × 32,5, 1964.
417. Купе 25, бакропис и акватинта 2/20, 32,5 × 32,5, 1964.
Boîte de voyage 25, eau-forte et aquatinte, 2/20, 32,5 × 32,5, 1964.
418. Купе 23, бакропис и акватинта, 33 × 32, 1964.
Boîte de voyage 23, eau-forte et aquatinte, 33 × 32, 1964.
419. Ограничен случај III, бакропис во боја 2/20, 78 × 77,5, 1966.
Cas limité III, eau-forte en couleurs, 2/20, 78 × 77,5, 1966.
420. Ограничен случај IV, бакропис во боја 1/20, 82 × 49, 1966.
Cas limité IV, eau-forte en couleurs, 1/20, 82 × 49, 1966.
421. Настан II, бакропис, 10/20, 48 × 73, 1962.
Evenement II, eau-forte, 10/20, 48 × 73, 1962.
422. De humani corporis fabrica, бакропис О. А., 49 × 73, 1963.
De humani corporis fabrica, eau-forte, E. A., 49 × 73, 1963.

Ханс ПОСТМА

Роден во Харлем (Холандија) 1933. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Амстердам. Студиски патувања во Париз и Сенегал. Предава графика на Академијата за ликовни уметности во Арнхем. Самостојни изложби: Франц Халс Музеј, Харлем — 1966. Групни изложби: САД 1959, Амстердам 1960, Холандија 1962-64, Стокхолм 1963, Норвешка 1964, Швајцарска 1964, Љубљана 1965, Париз 1965, Амстердам 1965, Хамбург 1965. Добитник на прва награда за графика во боја на Меѓународното триенале во Гренхен (Швајцарија) 1964, награда на критиката за графика, награда на Биеналето на младите во Париз 1965.

Hannes POSTMA

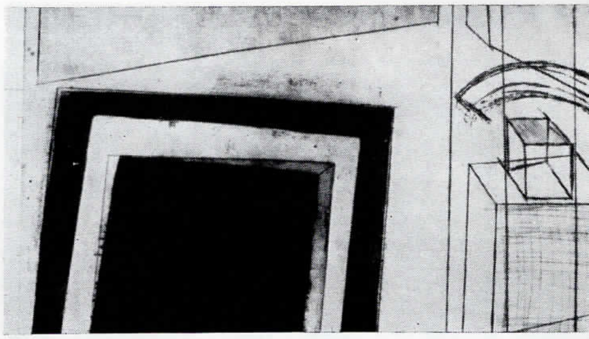
Né à Haarlem (Pays-Bas) 1933. Études à l'Académie des Beaux-Arts d' Amsterdam. Voyages d' études à Paris et à Sénégal. Enseigne la gravure à l' Académie des Beaux-Arts d' Arnhem. Expositions individuelles: Frans Hals Musée, Haarlem 1966. Expositions collectives: USA 1959; Amsterdam 1960; Pays-Bas 1962—1964; Stockholm 1963; Norvège 1964; Suisse 1964; Ljubljana 1965; Paris 1965; Amsterdam 1965; Hambourg 1965. Obtint le I^{e} prix de gravure en couleurs à la Triennale Internationale de Grenhen (Suisse) 1964; prix de la critiüue pour gravure; prix à la Biennale des jeunes à Paris 1965.

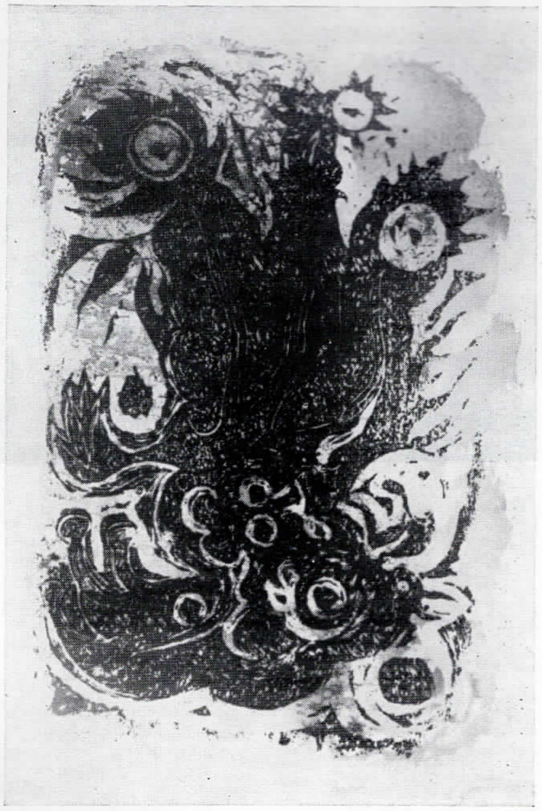
Adresse: Wilhelminastr. 59, Haarlem, Hollande.

423. Човечка хемисфера I, бакропис во боја, 6/2, 69 × 74, 1964.
Hémisphère humaine I, eau-forte en couleurs, 6/2, 69 × 74, 1964.
424. Човечка хемисфера II, бакропис, 2/12, 93 ×66, 1963.
Hémisphère humaine II, eau-forte, 2/12, 93 × 66, 1963.

423

427





428

429

Золтин ПИТЕР

Роден во Амстердам (Холандија) 1942. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Амстердам и Антверпен. Самостојни изложби: Амстелуен — 1962, Утрехт — 1963, Гронинген — 1963, Штутгарт — 1963, Лјуварден — 1963, Ден Хаг — 1963, Амстердам — 1964, Антверпен — 1965, Асенде — 1965, Бусум — 1965. Добитник на награда за графика на Европското друштво за култура 1961.

Zoltin PEETER

Né à Amsterdam (Pays-Bas) 1942. Études à l' Académie des Beaux-Arts d'Amsterdam et d'Anvers. Expositions individuelles: Amsteluen 1962; Utrecht 1963; Groningen 1963; Stuttgart 1963; Leeuwarden 1963; Den Haag 1963; Amsterdam 1964; Anvers 1965; Assende 1965; Bussum 1965. Obtint le prix de gravure de la Fondation Européenne de la culture 1961.

Adresse: 10 Moriaastraat, Anvers, Belgique.

425. № 180, акватинта во боја 5/5, 38 × 49, 1965.
№ 180, aquatinte en couleurs, 5/5, 38 × 49, 1965.

426. № 77, акватинта во боја 5/15, 41 × 68, 1965.
№ 77, aquatinte en couleurs, 5/15, 41 × 68, 1965.

427. № 158, акватинта 3/5, 44 × 76, 1965.
№ 158, aquatinte, 3/5, 44 × 76, 1965.

ХОНГ-КОНГ

HONG-KONG

Јен Тинг КВОНГ

Роден 1922 во Макао (Кина). Студирал на Универзитетот Линг Нам во Кантон и архитектура и сликарство на Универзитетот во Канзас, САД. Студиски патувања Англија, Франција и Италија. Самостојни изложби: Хонг-Конг — 1953, 1956. Групни изложби: учествувал на изложбите на современата уметност во Хонг Конг, САД, Англија, на I меѓународен салон на сликарството во Сајгон 1962 и V и VI биенале на графиката во Љубљана 1963 и 1965.

Yen Ting KWONG

Né à Macao (Chine) 1922. Études à l' Université Ling Nam à Canton et architecture et peinture à l'Université Kansas (USA). Voyages d'études: Angeterre, France, Italie. Expositions individuelles: Hong Kong — 1963, 1966. Expositions collectives: participa aux expositions de l' àrt contemporain à Hong Kong, USA, Angleterre, Ie Salon International de peinture à Saïgon 1962, Ve et VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1963, 1965.

Adresse: 64 Junction Road 3rd floor, Kowloon, Hong Kong.

428. Композиција, сериграфија во боја, 46 × 37, 1965.
Composition, sérigraphie en couleurs, 46 × 37, 1965.

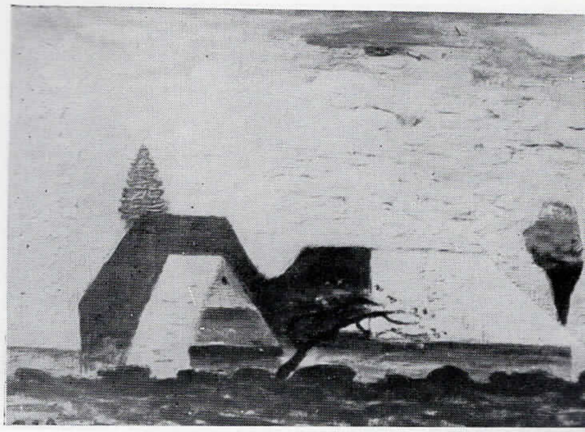
ЧЕХОСЛОВАЧКА
TCHÉCOSLOVAQUIE

Јан БАУШ
Роден 1898 во Прага (Чехословачка). Сликар и графичар. Студирал на Академијата за ликовна уметност во Прага. Професор е на Високата школа за применета уметност во Прага. Заслужен уметник.

Jan BAUCH

Né à Prague (Tchécoslovaquie) 1898. Peintre et graveur. Études à l' Académie des Beaux-Arts de Prague. Professeur à l'École Supérieure des Arts Appliqués de Prague. Peintre mérité.

429. Овошна градина, масло, 80 × 60, 1957.
Сигнирано: д. лево.
Le vegrer, huille, 80 × 60, 1957.
Signé en bas gauche.



430

Милош БАЗОВСКИ
Роден 1899 во Турани над Ваха (Чехословачка). Академија за ликовни уметности завршил во Прага кај проф. Буковац, Пирнер и Обровски. Заслужен уметник и лауреат на државна награда.

Miloš BAZOVSKI

Né à Turani sur Vaha (Tchécoslovaquie) 1899. Études à l' Académie des Beaux-Arts de Prague chez les professeurs: Bukovac, Pirner, et Obrovski. Peintre mérité et lauréat du prix d'État.

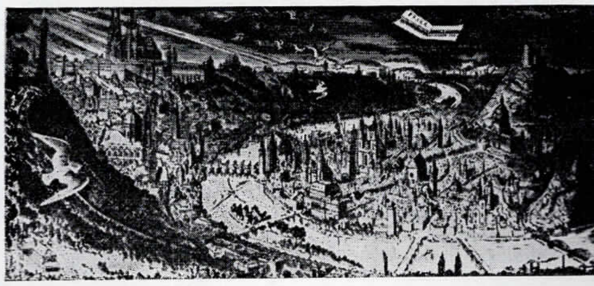
430. Осаменост, масло, 29 × 42, 1954.
Сигнирано: д. лево.
Solitude, huile 29 × 42, 1954.

Цирик БИЗД

Cyruk BIZD

431. Прага, бакропис 195/200, 63,5 × 29.
Prague, eau-forte, 195/200, 63,5 × 29,

431



Јозеф БРОЖ
Роден 1904 во Красна над Бечва (Чехословачка). Сликар и илустратор во Прага. Студирал на Школата за применети уметности во Прага кај проф. А. Хофбауер, во Париз кај проф. Купка. Заслужен уметник и лауреат на државна награда.

Josef BROŽ
Né à Krasna sur Bečva (Tchécoslovaquie) 1904. Peintre et illustrateure à Prague. Études à l'École des Arts Appliqués de Prague chez le professeur A. Hoffbauer, à Paris chez le professeur Kupka. Peintre mérité et lauréat du prix d' État.

432. Париска комуна, масло, 105 × 80, 1960.
Сигнирано: д. лево.
Commune de Paris ,huile 105 × 80, 1960.
Signé en bas gauche.

432

433

Мила ДОЛЕЖЕЛОВА
Родена 1922 во Простејов (Чехословачка). Сликар и графичар. Студирала на Академијата за применети уметности во Прага кај проф. А. Пукл.

Mila DOLEŽELOVA
Né à Prostejov (Tchécoslovaquie) 1922. Peintre et graveur. Études à l' Académie des Arts Appliqués de Prague, chez le prof. A. Pukl.

433. Момче, масло, 147 × 200, 1960.
Сигнирано: д. десно.
Garçon, huile, 147 × 200, 1960.
Signé en bas droit.

Бохумир ДВОРСКИ
Роден 1902 во Пасков кај Мистек (Чехословачка). Сликар во Копечек кај Оломоуц. Студирал на Академијата за применети уметности во Прага кај проф. О. Неједли. Заслужен уметник и лауреат на државна награда.

Bohumir DVORSKI
Né à Paskov près de Mistek (Tchécoslovaquie) 1902. Peintre à Kopaček près d' Olomouc. Études à Prague chez le prof. O. Nejedli. Peintre mérité et lauréat du prix d' État.

434. Лето во Бескиди, масло, 145 × 90, 1963.
Сигнирано: на позадината.
Été à Beskidi, huile, 145 × 90, 1963.
Signé au revers.

Зденек ГОЦ

Zdenek GÖTZ

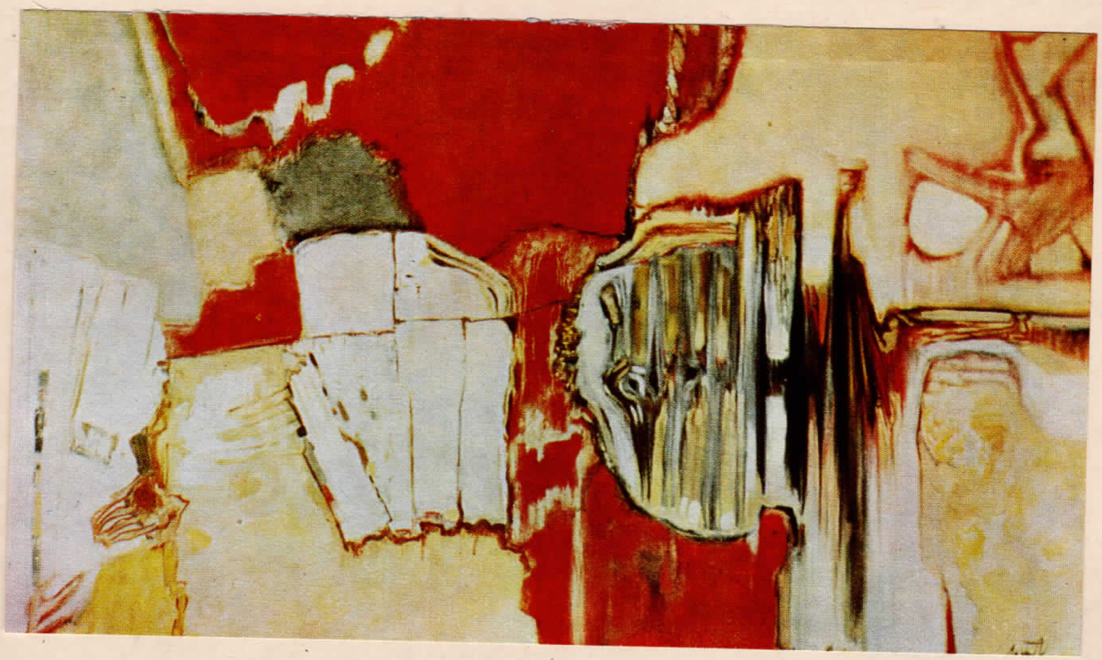
435. Приквечер, масло, 45 × 17.
Сигнирано: д. десно.
Au crépuscule, huile, 45 × 17.
Signé en bas droit.

Франтишек ГРОС
Роден 1909 во Нове Паце (Чехословачка). Сликар и графичар во Прага. Завршил Академија за применети уметности во Прага кај проф. Кисели. Заслужен уметник.

František GROSS
Né à Nové Pace (Tchéchoslovaquie) 1909. Études à l' Académie des Arts Appliqués de Prague chez le prof. Kiseli. Peintre mérité.

436. Театар, масло, 68,5 × 48,5, 1959.
Сигнирано: д. десно.
Théâtre, huile, 68,5 × 48,5, 1959.
Signé en bas droit.

Јарослав ГРУС
Роден 1891 во Падубице (Чехословачка). Сликар, графичар и илустратор во Прага. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Прага кај проф. X. Schweiger. Заслужен уметник.



Jaroslav GRUS

Né à Pardubice (Tchécoslovaquie) 1891. Peintre, graveur et illustrateur à Prague. Études à l' Académie des Beaux-Arts de Prague chez le prof. H. Schweiger. Peintre mérité.

437. Приградски пат, масло, 145 × 105, 1965.
Сигнирано: д. десно.
La route près la ville, huile, 145 × 105, 1965.
Signé en bas droit.

Фердинанд ХЛОЖНИК

Роден 1921 во Сведерник (Чехословачка). Сликар и графичар во Братислава. Студирал на Словачката висока школа во Братислава кај проф. Шурман Мали, Мудрох и Лехотски.

Ferdinand HLOŽNIK

Né à Svedernik (Tchécoslovaquie) 1921. Peintre et graveur à Bratislava. Études à l'École Supérieure Slovaque de Bratislava chez le prof. Schurman, Mali, Mudroh et Lehotski.

438. Распукана земја, масло, 78 × 65, 1963.
Сигнирано: д. лево.
La terre crevassée, huile, 78 × 65, 1963.
Signé en bas gauche.

Винцент ХЛОЖНИК

Роден 1919 во Сведерник (Чехословачка). Графичар и сликар во Братислава. Професор на Високата школа за ликовни уметности во Братислава. Студирал на Школата за применети уметности во Прага кај проф. Кисели и Ј. Новак. Заслужен уметник и лауреат на државна награда.

Vincent HLOŽNIK

Né à Svedernik (Tchécoslovaüuie) 1919. Graveur et peintre à Bratislava. Professeur à l'École Supérieure des Beaux-Arts de Bratislava. Études à l'École des Arts Appliqués de Prague chez le prof Kiseli et J. Novak. Peintre mérité et lauréat du prix d'État.

439. Луѓе и стена, литографија, 38 × 61, 1960.
Hommes et rocher, lithographie, 38 × 61, 1960.

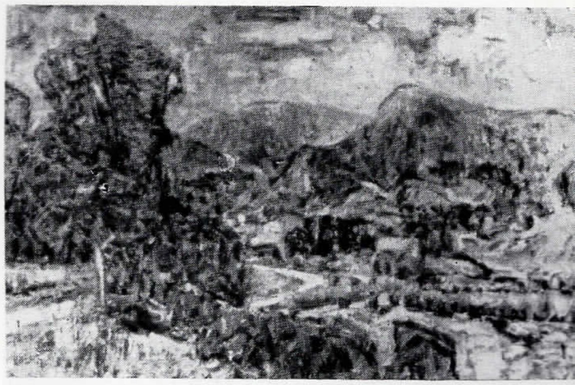
440. Недела, литографија, 37 × 56, 1958.
Dimanche, lithographie, 37 × 56, 1958.

Адолф ХОФМЕЈСТЕР

Роден 1902 во Прага (Чехословачка). Цртач, карикатурист и писател во Прага. Професор за цртани филмови на Високата школа за применети уметности во Прага. Студирал правни науки на Карловиот универзитет во Прага. Заслужен уметник и носител на Републичка награда.

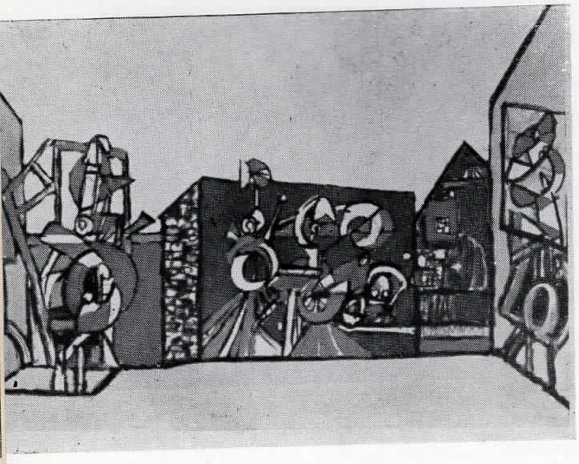
Adolf HOFFMEISTER

Né à Prague (Tchécoslovaquie) 1902. Dessinateur, caricaturiste et écrivain à Prague. Professeur des films



434

435



436

437

animés à l'École Supérieure des Arts Appliqués de Prague. Études de droit à l'Université Karl de Prague. Peintre mérité qui obtint un prix de la République.

441. Владимир Мајаковски, цртеж, 52 × 36, 1961.
Сигнирано: д. десно.
Vladimir Majakovski, desin, 52 × 36, 1961.
Signé en bas droit.

Милосав ХОЛИ

Роден 1897 во Прага (Чехословачка). Сликар и графичар во Прага. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Прага кај проф. Макс Швабински. Професор на Академијата за ликовни уметности во Прага до 1956. Заслужен уметник.

Milosav HOLI

Né 1897 à Prague. Peintre et graveur à Prague. Études à l' Académie des Beaux-Arts de Prague chez le professeur Maks Švabinski. Professeur à l'Académie des Beaux-Arts de Prague jusqu à 1956. Peintre mérité.

442. Мртва природа, масло, 54 × 81, 1958.
Сигнирано: д. десно.
Nature morte, huile, 54 × 81, 1958.
Signé en bas droit.

Франтишек ХУДЕЧЕК

Роден 1909 во Немчици кај Холешов (Чехословачка). Сликар и графичар во Прага. Студирал на Академијата за применети уметности во Прага.

František HUDEČEK

Né à Nemčici près de Holećov (Tchécoslovaquie) 1909. Peintre et graveur à Prague. Études à l'Académie des Arts Appliqués de Prague.

443. Светло I, масло, 54,5 × 66, 1964.
Сигнирано: д. средина.
Lumière I, huile 54,5 × 66, 1964.
Signé en bas au milieu.

Душан ЈАНОУШЕК

Роден 1928 во Простеја, (Чехословачка). Студирал на Школата за ликовни уметности во Брно и на Универзитетот Коменски во Братислава. Дипломирал 1953. Самостојни изложби: два пати во Чехословачка. Групни изложби: Братислава, Брно, Оломоуц, Прага, како и во странство: Кина, Белгија, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана —1965.

Dušan JANOUŠEK

Né à Prosteja, (Tchécoslovaquie) 1928. Études à l'École des Beaux-Arts de Brno et à l'Université Komensky de Bratislava. Obtint son diplôme 1953. Expositions individuelles: deux fois en Tchécoslovaquie. Expositions collectives: Bratislava, Brno, Olomouc, Prague et à l'étranger: Chine, Belgique, VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965.
Adresse: Tetin 16, Prostéjov, Tchécoslovaquie.

444. В. Х. I, бакрорез, 13,6 × 19,7, 1965.
V. H. I. gravure sur cuivre, 13,6 × 19,7, 1965.
445. В. Х. II, бакрорез, 13,5 × 19,6, 1965.
V. H. II, gravure sur cuivre, 13,5 × 19,5, 1965.

446. В. Х. III, бакрорез, 13,5 × 19,9, 1965.
V. H. III, gravure sur cuivre, 13,5 × 19,5, 1965.
447. В. Х. IV, бакрорез, 13,5 × 19,5, 1965.
V. H. IV, gravure sur cuivre, 13,5 × 19,5, 1965.
448. В. Н. I, бакрорез, 13,7 × 19, 1965.
V. N. I, gravure sur cuivre, 13,7 × 19, 1965.
449. В. Н. II, бакрорез, 13,7 × 19,1, 1965.
V. N. II, gravure sur cuivre, 13,7 × 19,1 1965.
450. В. Н. III, бакрорез, 13,7 × 19,2, 1965.
V. N. III, gravure sur cuivre ,13,7 × 19,2, 1965.
451. В. Н. IV, бакрорез, 13,6 × 19,5, 1965.
V. N. IV, gravure sur cuivre, 13,6 × 19,5, 1965.
452. 3/10 г, бакрорез во боја, 18 × 20, 1965.
3/10 g, gravure sur cuivre en couleurs, 18 × 20, 1965.
453. 3/10 г, бакрорез во боја, 14 × 20, 1965.
3/10 g, gravure sur cuivre en couleurs, 14 × 20, 1965.

Иржи ЈОН

Роден 1923 во Трешт, (Чехословачка). Студирал на Државната школа за графика од 1945—1951 и на Високата школа за уметност и уметнички занаети во Прага од 1946—1951. Член е на групата УБ 12. Самостојни изложби: Прага — 1960. Групни изложби: учествувал на повеќе изложби на современата уметност во земјата и странство, меѓу кои и на Биеналето во Сао Паоло — 1963, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана 1965. Награди? сребрен медал за графика на Биеналето во Сао Паоло 1963.

John JIRI

Né à Trešt (Tchécoslovaquie). Études à l'École de gravure d'État à Prague de 1945 à 1946 et à Haute École des Arts et Métiers de Prague de 1946 à 1951. Membre du groupe UB 12. Expositions individuelles: Prague 1960. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions de l'art moderne dans le pays et à l'étranger: Biennale de Sao Paolo 1963 et à la Biennale de gravure à Ljubljana 1965. Prix: médaille d'argent pour gravure à la Biennale de Sao Paolo 1963.
Adresse: Na Podkovce 14, Praha 4-Podoli, Tchécoslovaquie.

454. Движење на земјата, бакропис, 4/10, 49 × 63,5, 1965.
Rotation de la terre, eau-forte, 4/10, 49 × 63,5, 1965.
455. Камен, бакропис, О. А., 19 × 19, 1964.
Pierre, eau-forte, E. A., 19 × 19, 1946.

Јосеф ЈИРА

Роден 1929 во Турнов (Чехословачка). Сликар во Прага. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Прага.

Josef JIRA

Né à Turnov (Tchécoslovaquie) 1929. Peintre à Prague. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Prague.

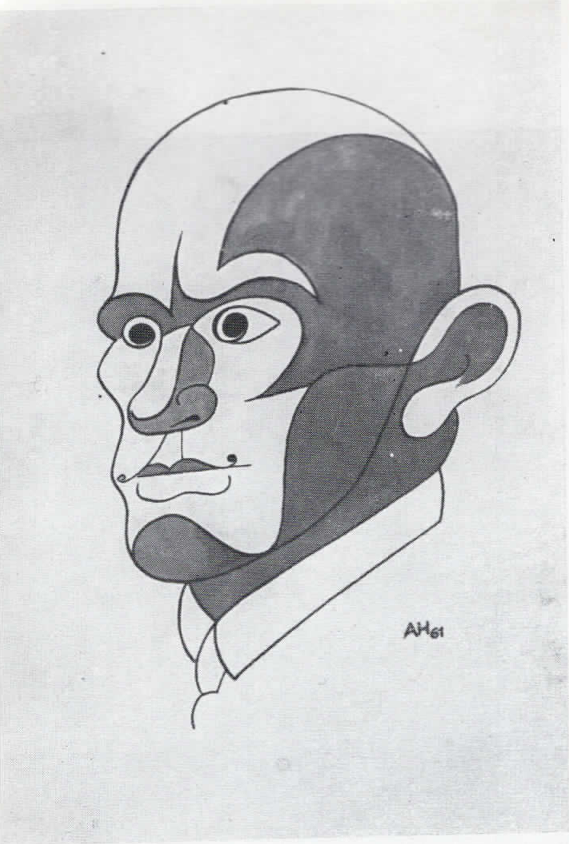
456. Есенски пејсаж, масло, 92 × 65, 1960.
Сигнирано: д. десно.
Paysage automnal, huile, 92 × 65, 1960.
Signé en bas droit.

Франтишек ЈИРОУДЕК

Роден 1913 во Лхота кај Семил (Чехословачка). Сликар, графичар и илустратор во Прага. Професор на Академијата за ликовни уметности во Прага. Сту-

438

440



441

442

дирал на Школата за применети уметности во Прага, Високото техничко училиште во Прага, архитектура и градежништво и Академија за ликовни уметности во Прага кај проф. В. Новак. Заслужен уметник и лауреат на државна награда.

František JIROUDEK

Né à Lhota près de Semil (Tchécoslovaquie)) 1913. Peintre, graveur et illustrateur à Prague. Professeur à l'Académie des Beaux-Arts de Prague. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Prague. École Supérieure technique de Prague, architecture et construction à l'Académie des Beaux-Arts de Prague chez le prof. W. Nowak. Peintre mérité et lauréat du prix d'État.

457. Лозје во пролет, масло, 150 × 75, 1964.
Сигнирано: д. лево.
La vigne en printemps, huile, 150 × 75, 1964.
Signé en bas gauche.

Честмир КАФКА

Роден 1922 во Јихлава (Чехословачка). Сликар во Прага. Студирал на Школата за применети уметности во Прага кај проф. Е. Филла.

Čestmir KAFKA

Né à Jihlava (Tchécoslovaquie) 1922. Peintre à Prague. Études à l'École des Arts Appliqués de Prague chez le professeur E. Filla.

458. Земја, комбинирана техника, 154 × 121, 1962.
La terre, technique combinée, 154 × 121, 1962.

Бохдан КОПЕЦКИ

Роден 1928 (Чехословачка). Сликар во Хамри кај Крушки планини, Студирал на Академијата за ликовни уметности во Прага кај проф. О. Неједли.

Bohdan KOPECKI

Né 1928. Peintre à Hamri prés de Kruški Planini (Tchécoslovaquie). Études à l'Académie des Beaux-Arts chez le prof. O. Nejedli de Prague.

459. Композиција II, масло, 54 × 73, 1963.
Composition II, huile, 54 × 73, 1963.
Pas signé.

Јан КОТИК

Роден 1916 во Турнов (Чехословачка). Сликар и графичар во Прага. Студирал на Школата за применети уметности во Прага кај проф. Бенда.

Jan KOTIK

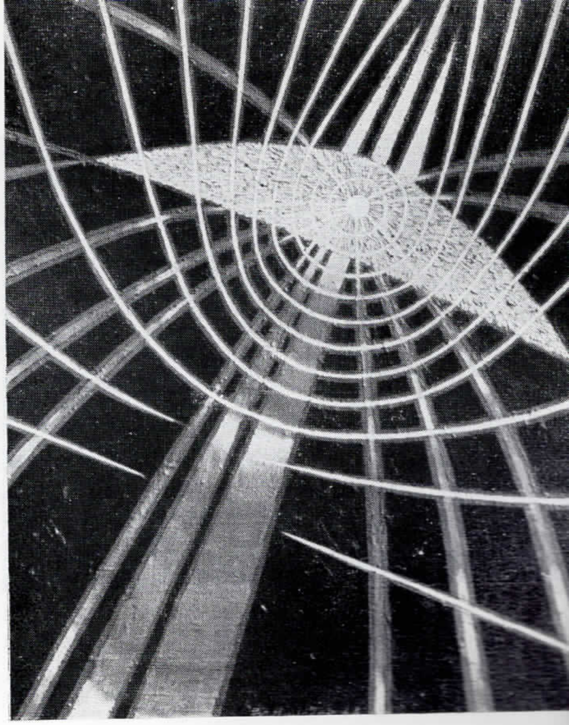
Né à Turnov (Tchécoslovaquie) 1916. Peintre et graveur à Prague. Études à l'École des Arts Appliqués de Prague chez le prof, Benda.

460. Композиција, масло, 124 × 146, 1960.
Сигнирано: д. десно.
Composition, huile, 124 × 146, 1960.
Signé en bas droit.

Јосеф КОСТКА
Роден 1912 во Ступав (Чехословачка). Скулптор во Братислава. Професор на Високата школа за ликовни уметности во Братислава. Студирал на Школата за применети уметности во Прага кај проф. К. Дворжак, и на Школата за ликовни уметности во Париз. Заслужен уметник и лауреат на државна награда.

Jozef KOSTKA
Né à Stupav (Tchécoslovaquie) 1912. Sculpteur à Bratislava. Professeur à l'École Supérieure des Beaux-Arts de Bratislava. Études à l'École des Arts Appliqués de Prague chez le prof. K. Dvoržak, et à l'École des Beaux-Arts de Paris. Peintre mérité et lauréat du prix d'État.

461. На кејот, бронза, 55 см., 1962.
Sur le quai, hronze, 55 cm., 1962.



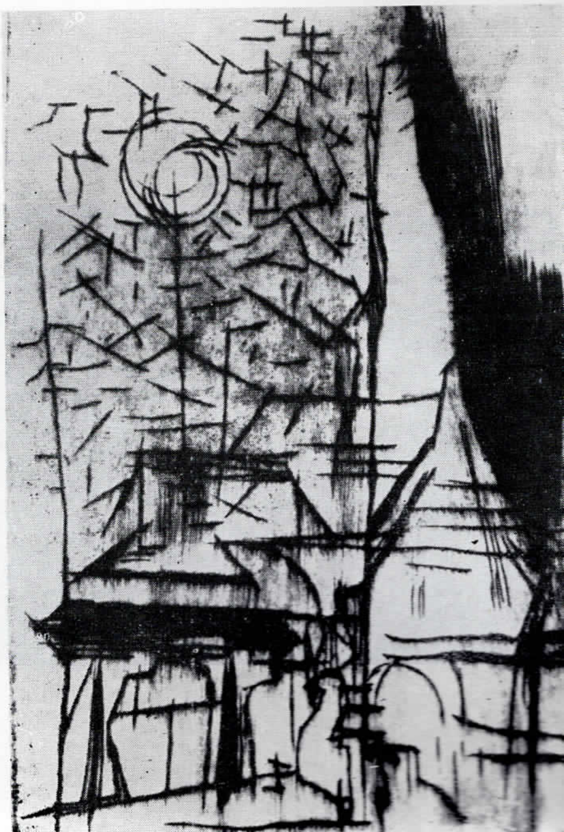
443

Православ КОТИК
Роден 1889 во Слапци кај Раковник (Чехословачка). Сликар и графичар во Прага. Студирал на Школата за применети уметности во Прага кај проф. Шиканедра. Заслужен уметник.

Pravoslav KOTIK
Né à Slapci près de Rakovnik (Tchécoslovaquie) 1889. Peintre et graveur à Prague. Études à l'École des Arts Appliqués de Prague chez le prof. Šikanedra. Peintre mérité.

462. Отело, масло, 89 × 106, 1959.
Сигнирано: д. десно.
Othelo, huile, 89 × 106, 1959.
Signé en bas droit.

447



Рудолф КРИВОШ
Роден 1933 во Тисовец (Чехословачка). Сликар во Братислава. Студирал на Високата школа за применети уметности во Братислава.

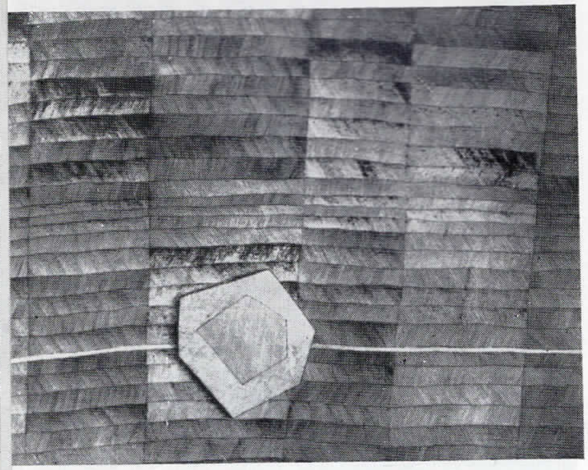
Rudolf KRIVOŠ
Né à Tisovec (Tchécoshovaquie) 1933. Peintre à Bratislava. Études à l'École Supérieure des Arts Appliqués de Bratislava.

463. Терет, масло, 73 × 60, 1962.
Сигнирано: д. десно.
La charge, huile, 73 × 60, 1962.
Signé en bas droit.

Камил ЛОТАК
Роден 1912 во Прага (Чехословачка). Сликар, графичар и илустратор во Прага, Самоук.

Kamil LHOTÁK
Né à Prague (Tchécoslovaquie) 1912. Peintre, graveur et illustrateur à Prague. Autodidacte.

464. Два шатора, масло, 33 × 31,5, 1964.
Сигнирано: д. лево.
Deux tentes, huile 33 × 31,5, 1964.
Signé en bas gauche.



454

456

Јосеф ЛИЕСЛЕР

Роден 1912 во Видолице (Чехословачка). Сликар, графичар и илустратор во Прага. Студирал на Високата техничка школа во Прага — архитектонско-градежен факултет во Прага кај проф. Блажичек и Г. Боуда.

Josef LIESLER

Né à Vidolice (Tchécoslovaquie) 1912. Peintre, graveur et illustrateur à Prague. Études à l'École Supérieure tecnique de Prague — Faculté d'architecture et de construction à Prague chez le prof. Blažiček et G. Bouda.

465. Хамлет, масло, 63,5 × 121. 1964.
Сигнирано: д. десно.
Hamlet, huile, 63,5 × 121, 1964.
Signé en bas droit.

Петер МАТЕЈКА

Роден 1913 во Ново Место над Вах (Чехословачка). Сликар во Братислава. Професор на Високата школа за ликовни уметности во Братислава. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Прага, кај проф. В. Новак. Заслужен уметник.

Peter MATEJKA

Né à Novo Mesto sur Vah (Tchécoslovaquie) 1913. Peintre à Bratislava. Professeur à l'École Supérieure des Beaux-Arts de Bratislava. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Prague chez le prof. W. Nowak. Peintre mérité.

466. Пријателки, масло, 57 × 65, 1964.
Сигнирано: д. средина.
Amies, huile, 57 × 65, 1964.
Signé au milieu

Микулаш МЕДЕК

Роден 1926 во Прага (Чехословачка). Сликар и графичар во Прага. Студирал на Државната графичка школа и Школата за применети уметности во Прага кај проф. Ф. Тихи.

Mikulaš MEDEK

Né à Prague (Tchécoslovaquie) 1926. Peintre et graveur à Prague. Études à l'École de gravure d'État et à l'École des Arts Appliqués de Prague chez le prof, F. Tihi.

467. Нежност, комб. техника, 130 × 162. 1964.
Tendresse, technique mixte, 130 × 162, 1964.

Вацлав МЕНЧИК

Роден во Брно (Чехословачка) 1926. Сликар во Прага. Студирал на Вишата школа за применета уметност во Прага кај проф. Е. Фула и Ј. Новак.

Vaclav MENČIK

Né à Brno (Tchécoslovaquie) 1926. Peintre à Prague. Études à l'École Supérieure des Arts Appliqués de Prague chez le prof. E. Fula et J. Nowak.

468. Мета, масло, 73 × 60, 1964.
Сигнирано: д. десно.
Cible, huile, 73 × 60, 1964.
Signé en bas droit.

Јарослав ОТЧЕНАШЕК

Роден во Праға (Чехословачка) 1909. Сликар во Прага. Студирал на Вишата техничка школа во Прага кај проф. Блажичек. Добитник на награда на градот Прага.

Jaroslav OTČENAŠEK

Né à Prague (Tchécoslovaquie) 1909. Peintre à Prague. Études à l'École Supérieure technique de Prague chez le prof. Blažiček. Obtint le prix de la ville de Prague.

469. Мртва природа, масло, 66 × 53, 1949.
Сигнирано: д. десно.
Nature morte, huile, 66 × 53, 1949.
Signé en bas droit.

457

Вацлав РАБАС

Роден во Крушовица кај Раковник (Чехословачка) 1885. Умрел во Прага 1954. Студирал на Академијата за ликовна уметност во Прага кај проф. Роубалик, В. Буковац, H. Schwaiger и М. Швабински. Народен уметник. Лауреат на државна награда.

Vaclav RABAS

Né à Krušovice près de Rakovnik (Tchécoslovaquie) 1885. Décédé à Prague 1954. Études à l'Académie des Beaux-Arts de Prague chez les prof. Roubalik, V. Bukovac, H. Schwaiger et M. Švabinski. Peintre populaire. Lauréat du prix d'État.

470. Есенски бразди, масло, 58,5 × 117, 1936.
Сигнирано: д. десно.
Les sillons automnales, huile, 58,5 × 117, 1936.
Signé en bas droit.

Теодор РОТРЕКЛ

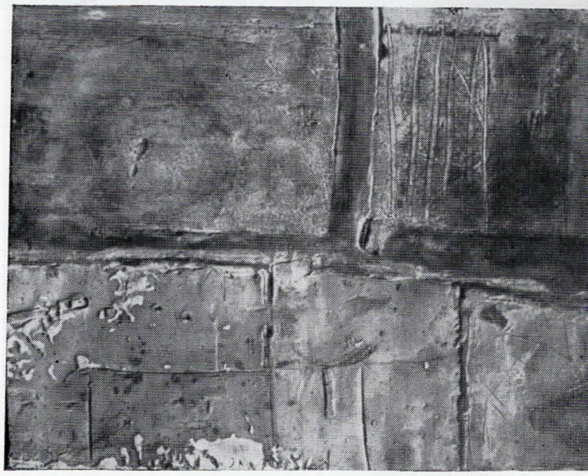
Роден 1923. Сликар и илустратор во Прага. Студирал на Вишата школа за применета уметност во Прага кај проф. Ј. Новак.

Teodor ROTREKL

Né 1929. Peintre et illustrateur à Prague. Études à l'École Supérieure des Arts Appliqués de Prague chez le prof. J. Nowak.

471. Радио локација, масло, 46,5 × 77, 1964.
Сигнирано: д. десно.
Radio location, huile, 46,5 × 77, 1964.
Signé en bas droit.

458



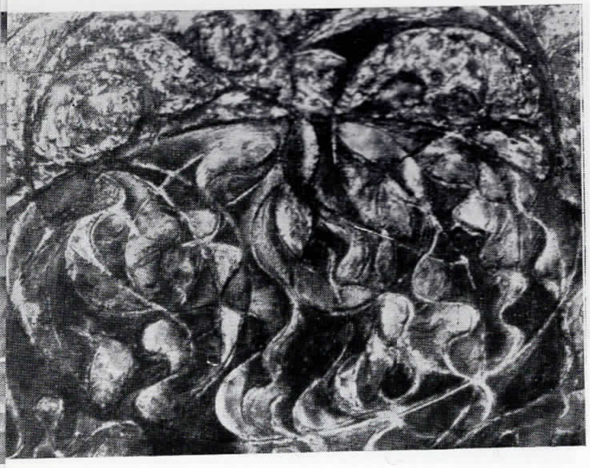
Иржи ШМИТ

Роден во Краловице кај Плзењ (Чехословачка) 1921. Графичар и сликар во Прага. Студирал на Вишата школа за применета уметност во Прага кај проф. Ј. Каплицки.

Jirži SCHMIDT

Né à Kralovice près de Plzenj (Tchécoslovaquie) 1921. Peintre et graveur à Prague. Études à l'École Supérieure des Arts Appliqués de Prague chez le prof. J. Kaplicki.

472. Торзо, комбинирана техника, 105 × 140, 1964.
Torse, technique combinée, 105 × 140, 1964.



459

Војтех СЕДЛАЧЕК

Роден во Липчани кај Храдец Карлове (Чехословачка) 1892. Сликар и графичар во Прага. Студирал на Академијата за ликовна уметност во Прага кај проф. Преислер, и М. Швабински. Народен уметник, лауреат на државна награда.

Vojtech SEDLAČEK

Né à Lipčani près de Hradec Karlove (Tchécoslovaquie) 1892. Peintre et graveur à Prague. Études à l' Académie des Beaux-Arts de Prague chez les prof. Preisler et. M. Švabinski.

473. Есенско попладне, темпера, 38,5 × 56,5, 1962.
Сигнирано: д. десно.
Après — midi automnal, détrempe, 38,5 × 56,5, 1962.
Signé en bas droit.

Јан СЛАВИЧЕК

Роден во Прага (Чехословачка) 1900. Сликар во Прага. Студирал на Академијата за ликовна уметност во Прага кај проф. Ј. Преислер, М. Швабински, В. Нехлеба и О. Неједли. Заслужен уметник, лауреат на државна награда.

Jan SLAVIČEK

Né à Prague (Tchécoslovaquie) 1900. Peintre à Prague. Études à l' Académie des Beaux-Arts de Prague chez les prof. J. Preisler, M. Švabinski, V. Nehleba et O. Nejedli. Peintre mérité, lauréat du prix d'État.

474. Мртва природа, масло, 65 × 50, 1932.
Сигнирано: д. десно.
Nature morte, huile, 65 × 50, 1932.
Signé en bas droit.

460

Зденек СКЛЕНАР

Роден 1910 во Лештина, (Чехословачка). Студирал на Школата за применета уметност во Прага. Самостојни изложби: Прага — 1946, 1948, 1965. Групни изложби: учествувал на бројни изложби на современата чехословачка уметност во земјата од 1943, на повеќе изложби на илустрации на книги, како и во странство: Париз, Брисел, Антверпен, Лиеж, Луцерн, Лондон, Сао Паоло, Пекинг, Шангај, Биеналето во Венеција, Биеналето во Токио, Љубљана 1962 и др. Награди: 3 сребрни медали на Интернационалната изложба за илустрација на книги во Лајпциг 1956 и 1965.

Zdenek SKLENAR

Né à Leština (Tchécoslovaquie) 1910. Études à l'École des Arts et Métiers de Prague. Expositions individuelles: Prague — 1946, 1965. Expositions collectives: depuis 1943 participa à de nombreuses expositions de l'art tchécoslovaque contemporain, à plusieurs expositions de l'illustration de livres, et à l'étranger: Paris, Bruxelles, Anvers, Liège, Locarne, Londres, Sao Paolo, (1946—1965), Pékin, Changhai, Biennale de Venise, To-

kyo, Ljubljana (1962). Prix: 3 médailles d' argent à l' exposition internationale de l' illustration de livres à Leipzig 1956 et 1965.

475. Аквариум, литографија, 2/15, 48 × 65,5, 1964.
Aquarium, lithographie, 2/15, 48 × 65,5, 1964.
476. Калиграфија, литографија 4/7, 65,5 × 48, 1964.
Caligraphie, lithographie, 4/7, 65,5 × 48, 1964.
477. Кинески павиљон, литографија, 38 × 54, 1964.
Pavillon chinois, lithographie, 38 × 54, 1964.
478. Павиљон во Пекинг, литографија 15/17, 40 × 43, 1962.
Pavillon à Pékin, lithographie, 15/17, 40 × 43, 1962.
479. Giuseppe Arcimboldo, гравира на камен 5/27, 21,5 × 34, 1962.
Giuseppe Arcimboldo, linogravure sur pierre, 5/27, 21,5 × 34, 1962.
480. Guillaume Apollinaire, литографија, 3/15, 18 × 42,5, 1964.
Guillaume Apollinaire, lithographie, 3/15, 18 × 42,5, 1964.

Ладислав СНОПЕК

Роден во Маржатици (Чехословачка) 1919. Скулптор во Братислава. Студирал на Академијата за ликовна уметност во Прага кај проф. Шпанијел, специјална каменоскулпторска школа во Хоржици.

Ladislav SNOPEK

Né à Maržatici (Tchécoslovaquie) 1919. Scupteur à Bratislava. Études à l' Académie des Beaux-Arts de Prague chez le prof. Španijel, école spéciale de la sculpture en pierre à Horžici.

481. Млада мајка, камен, 65 × 100 × 48, 1960.
Jeune mère, pierre, 65 × 100 × 48, 1960.

Карел СОУЧЕК

Роден во Крочекхлав кај Кладно (Чехословачка) 1915. Сликар и графичар во Кладно. Професор на Академијата за ликовна уметност во Прага. Студирал на Школата за применета уметност во Прага кај проф. Ј. Бенда и на Академијата за ликовна уметност во Прага кај проф. В. Новак и Ј. Обровски. Заслужен уметник лауреат на државна награда.

Karel SOUČEK

Né à Kročekhlav prés de Kladno (Tchécoslovaquie) 1915. Peintre et graveur à Kladno. Professeur à l'Acadeémie des Beaux-Arts de Prague. Études à l' École des Arts Appliqués de Prague chez le prof. J. Benda et à l'Académie des Beaux-Arts de Prague ches les prof. V. Nowak et J. Obrovski. Peintre mérité, lauréat du prix d' État.

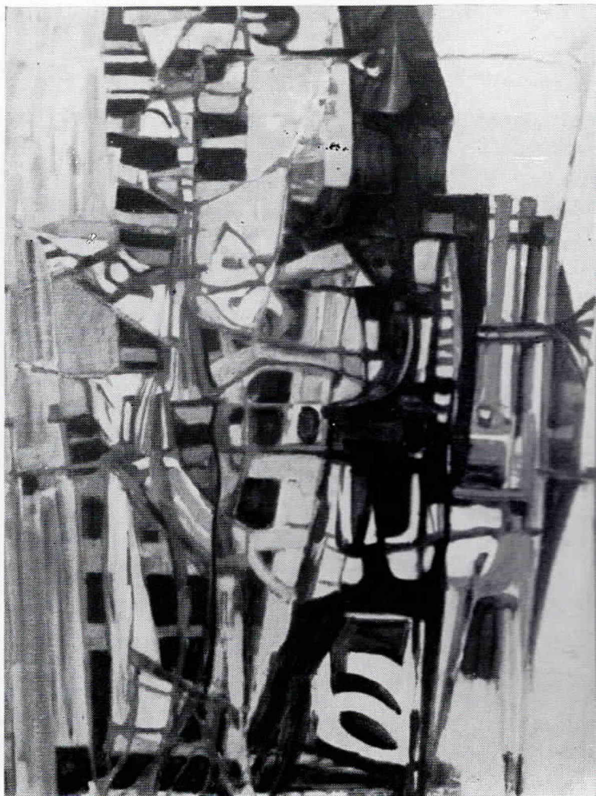
482. Тумач, масло, 65 × 90, 1962.
Не сигнирана.
Interprète, huile, 65 × 90, 1962.
Pas signé.

Карел СВОЛИНСКИ

Роден во Св. Копечек кај Оломоуц (Чехословачка) 1896. Графичар, сликар и илустратор во Прага. Професор на Вишата школа за применета уметност во Прага. Студирал на Школата за применета уметност во Прага кај проф. Залешак, Б. Кафка и Ф. Кисели. Народен уметник, лауреат на државна награда.

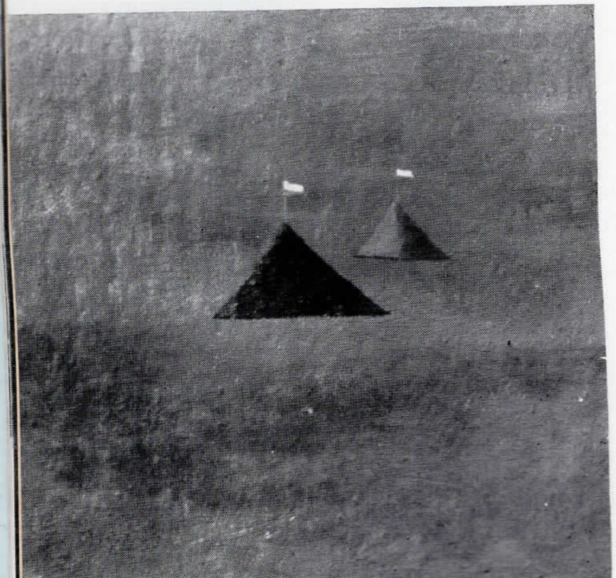
461

462



463

464



Karel SVOLINSKY

Né à Sv. Kopaček prés d'Olomouc (Tchécoslovaquie) 1896. Graveur, peintre et illustrateur á Prague. Professeur à l'École Supérieure des Arts Appliqués de Prague. Études à l'École des Arts Appliqués à Prague chez les prof. Zalešak, B. Kafka, et F. Kiseli. Peintre populaire, lauréat du prix d'État.

483. Уметник, масло, 50 × 70, 1963.
Сигнирано: д. десно.
Artiste, huile, 50 × 70, 1963.
Signé en bas droit.

Александар ТРИЗУЛЈАК

Роден во Варин (Чехословачка) 1921. Скулптор во Братислава. Студирал на Академијата за ликовна уметност во Прага кај проф. К. Покорни, словачка виша техничка школа кај проф. Шурман и Костка. Лауреат на државна награда.

Alexander TRIŽULJAK

Né à Varin (Tchécoslovaquie) 1821. Sculpteur à Bratislava. Études à l'Académie des Beaux—Arts de Prague chez le prof K. Pokorni, École Supérieure technique slovaque chez les prof, Šurman et Kostka. Lauréat du prix d'État.

484. Ракетострој, железо, 150 см, 1961.
Construction de raquettes, fer, 150 cm, 1961.

Вацлав ТУРЕК

Роден во Иполски Шахи (Чехословачка) 1924. Сликар во Прага. Студирал на Академијата за ликовна уметност во Прага кај проф. В. Рада.

Vaclav TUREK

Né à Ipolski Šahi (Tchécoslovaquie) 1924. Peintre à Prague. Études à l'Académie des Beaux—Arts de Prague chez le prof V. Rada.

485. Мртвите не протестираат, пастел, 80 × 42, 1962.
Сигнирано: д. десно.
Les morts ne protestent pas, pastel, 80 × 42, 1962.
Signé en bas droit.

Карел ВАКА

Роден во Простејов (Чехословачка) 1919. Сликар во Прага. Студирал на Вишата школа за применета уметност во Прага кај проф. Е. Фула.

Karel VACA

Né à Prostejov (Tchécoslovaquie) 1919. Peintre à Prague. Études à l'École Supérieure des Arts Appliqués chez le prof. E. Fula.

486. Слика, масло, 40,5 × 66,5, 1964.
Сигнирано: д. десно.
Peinture, huile, 40,5 × 66,5, 1964.
Signé en bas droit.

Ричард ВИЕСНЕР

Роден во Руда кај Морава (Чехословачка) 1909. Сликар во Прага. Студирал на Академијата за ликовна уметност во Прага кај проф. J. Обровски и проф. В. Нехлеба и две години студирал во Париз. Претседател на народната акција АИАП. Заслужен уметник.

Ričard WIESNER

Né à Ruda près de Morava (Tchécoslovaquie) 1909. Peintre à Prague. Études des Beaux—Arts de Prague chez le prof J. Obrovski et V. Nehleba et étudia deux ans à Paris. Président de l'Action Populaire AIAP. Peintre mérité.

487. Голема сина мртва природа, масло, 145 × 200, 1962.
Сигнирано: д. десно.
Grande et bleue nature morte, huile, 145 × 200, 1962.
Signé en bas droit.

Јан ЗРЗАВИ

Роден во Вадињ кај Хавличков Брод (Чехословачка) 1890. Сликар и илустратор во Прага. Студирал на Школата за применета уметност во Прага. Народен уметник.

Jan ZRZAVI

Né à Vadinj près de Havličkov Brod (Tchécoslovaquie) 1890. Peintre et illustrateur à Prague. Études à l'École des Arts Appliqués de Prague. Peintre populaire.

488. Плоштад во Прага, темпера, 36 × 28, 1963.
Сигнирана на позадината.
Place à Prague, détrempe, 36 × 28, 1963.
Signé au revers.

465

Јан ЖЕЛИБСКИ

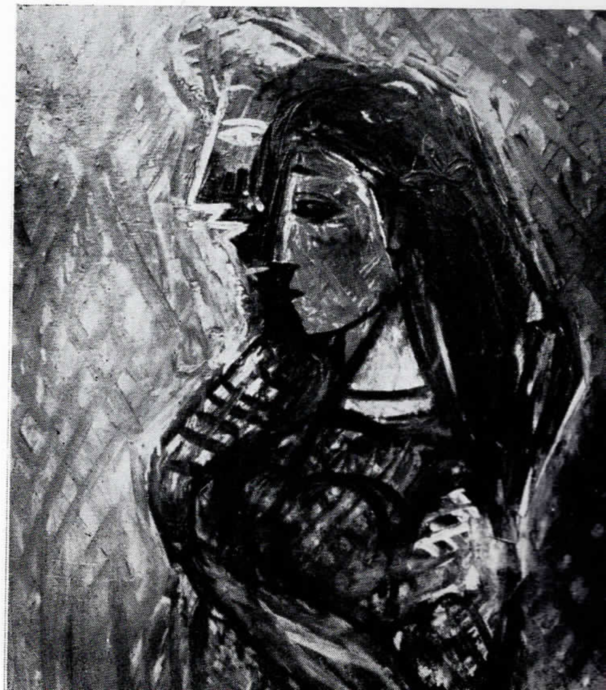
Роден во Јаблонов (Чехословачка) 1907. Студирал на Академијата за ликовна уметност во Прага кај проф. В. Новак. Сликар и професор на Вишата Школа за ликовна уметност во Братислава. Заслужен уметник.

Jan ŽELIBSKY

Né à Jablonov (Tchécoslovaquie) 1907. Études à l'Académie des Beaux—Arts de Prague chez le prof. V. Nowak. Peintre et professeur à l'École Supérieure des Beaux—Arts de Prague. Peintre mérité.

489. Испраќање, масло, 70 × 60, 1964.
Сигнирано: д. лево.
Accompagnement, huile, 70 × 60, 1964.
Signé en bas gauche.

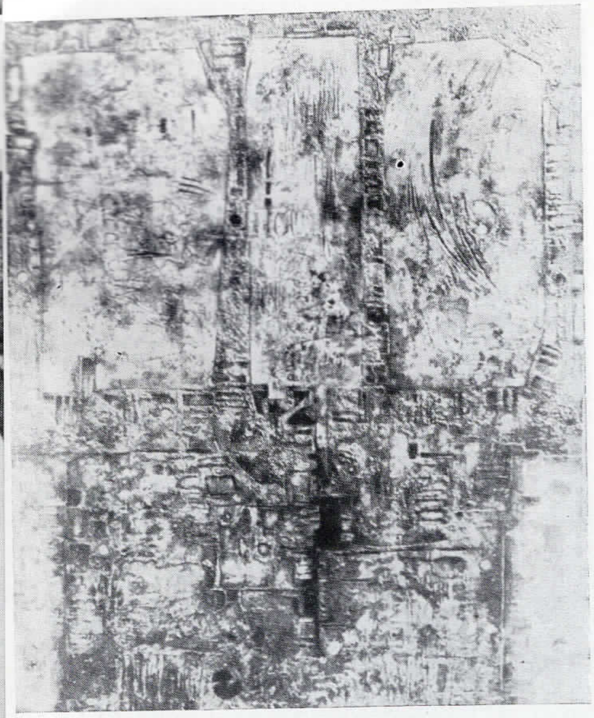
466



ШВАЈЦАРИЈА
SUISSE

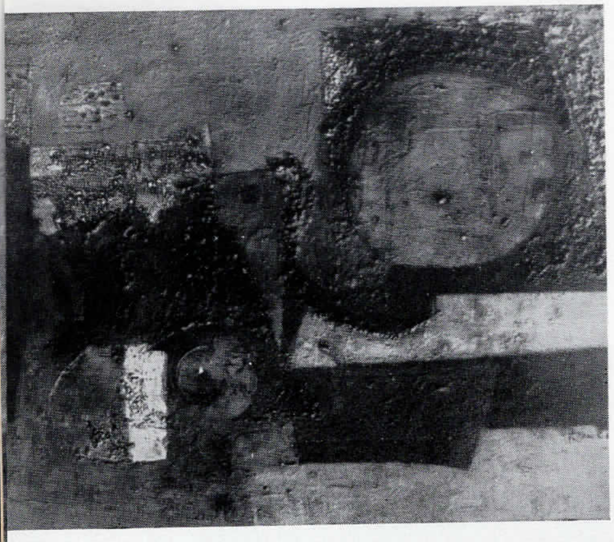
Оскар ДАЛВИТ

Роден 1911 во Цирих (Швајцарија). Слободен уметник од 1937. Студиски патувања во Италија и Германија. Од 1953 предава сликарство и цртеж на Уни-



467

468



верзитетот во Цирих. Самостојни изложби: Лондон — 1948, Базел — 1948, 1953; Лозана — 1949, 1951, 1953, 1955, 1957, 1960, 1961; Келн — 1950; Минхен — 1950; кружна ретроспективна изложба низ Германија — 1952; повеќе пати во Цирих; Сан Франциско — 1958; Базел — 1962 и 1965. Групни изложби: 1949 заедничка изложба во Берн со Јоан Миро и Маргр. Линцка во Берн на бројни меѓународни изложби во земјата и странство, меѓу кои: Биеналето во Сао Паоло, Лондон, Данска Рим, IV, V, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1961, 1963 и 1965.

Oscar DALVIT

Né à Zürich (Suisse) 1911. Depuis 1937 artiste libre. Voyages d'études en Italie et en Allemagne. Depuis 1953 enseigne peinture et dessin à l'Université de Zürich. Expositions Individuelles: Londres 1948; Basel 1948, 1953; Lausanne 1949, 1951, 1953, 1955 1957, 1960, 1961; Cologne 1950; Munich 1950; exposition rétrospective circulante en Allemagne 1952; plusieurs fois à Zürich; San Francisco 1958; Basel 1962, 1965. Expositions collectives: expositions avec Juan Miro et Margr. Linck à Bern 1949, nombreuses expositions internationales dans le pays et à l'étranger: Biennale de Sao Paolo, Londres, Danemark, Rome, IVe, V^{e} et VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1961, 1963, 1965.
Adresse: Lessingstr. 49, Zürich 2, Suisse.

490. Рондо, масло, 102 × 110, 1953.
Сигнирано: д. лево.
Rondeau, huile, 102 × 110, 1953.
Signé en bas gauche.

Грета ЛЕУЗИНГЕР

Родена 1912 во Гларис (Швајцарија). Студирала во Париз кај André Lhote и во Ателјето 17 кај С. В. Хајтер. Самостојни изложби: Цирих — 1952, 1960, 1963, Гларис — 1961. Групни изложби: учествувала на изложбите на Друштвото на швајцарските жени сликари, скулптори и декоратери, I и II меѓународно триенале на графика во боја во Гренхен — 1958 и 1961, Графичката изложба во Цирих — 1962, V и VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1963 и 1965. Добитник е на национална награда.

Greta LEUZINGER

Née à Glaris (Suisse) 1912. Études à Paris chez André Lhote et dans l'Atelier 17 chez S. W. Hayter. Expositions individuelles: Zürich 1952, 1960, 1963, Glaris 1961. Expositions collectives: participa aux expositions de la Société de femmes peintres, sculpteurs et décorateurs de Suisse, I^{e} et IIe Biennale Internationale de gravure en couleurs à Grenhen 1958 et 1961, exposition de gravure à Zürich 1962, V^{e} et VIe Biennale Internationale de gravure Ljubljana 1963, 1965. Obtint un prix national.
Adresse: Haumesserstr. 26, 8038 Zürich, Suisse.

491. Мала врата, бакропис 6/6, 43,5 × 43,5, 1966.
Petite porte, eau-forte, 6/6, 43,5 × 43,5, 1966.

ШВЕДСКА

SUEDE

Курт ФОРС

Роден 1935 во Малме (Шведска). Студирал на сликарската школа во Малме 1952/53, на Школата за ликовни уметности во Копенхаген од 1953-58, На Академијата Распај од 1962-63 и во Ателјето 17 во Париз од 1964-65. Повеќе студиски патувања. Самостојни изложби: Париз — 1965, Малме, Копенхаген, Шведска. Групни изложби: повеќе пати учествувал на изложбите на современата шведска графика. Награда на младите сликари во Париз — 1965.

Curt FORS

Né à Malmö (Suède) 1935. Études à l'École de peinture de Malmö 1952/53, à l'École des Beaux—Arts de Copenhague 1953—1958, puis à l'Académie Raspail à Paris 1962/1963 et à l'Atelier 17 à Paris 1964/1965. Plusieurs voyages d'études. Expositions individuelles: Paris 1965, Malmo, Kopenhague. Expositions collectives: participa plusieurs fois aux expositions de la gravure contemporaine suèdoise. Prix des jeunes peintres à Paris 1965.

Adresse: Malmo, Erikstältsgatan 77 A, Suéde.

492. Сино и жолто, бакропис во боја 22/50, 31 × 25, 1965.
Bleu et jaune, eau-forte en couleurs, 22/50, 31 × 25, 1965. 1965.

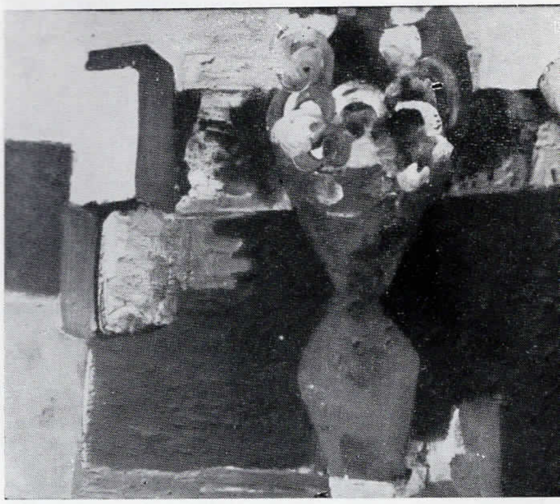
493. Luffarschack, акватинта 4/50, 40 × 48, 1965.
Luffarschack, aquatinte, 4/50, 40 × 48, 1965.

Горан НИЛСОН

Роден 1930 во Оребро (Шведска). Студирал на Академијата за ликовни уметности во Штокхолм и на Академијата Сан Фернандо во Мадрид, како и на Академијата во Амстердам. Студиски патувања во Шпанија и Холандија. Се занимава со илустрација на книги. Самостојни изложби: Стокхолм — 1963, 1964, 1966; Осло — 1964 и во други градови на Шведска. Групни изложби: Норвешка, Данска, Финска, Германија, Чехословачка, Полска, СССР, Југославија — VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1965. Добитник е на национална награда во 1960.

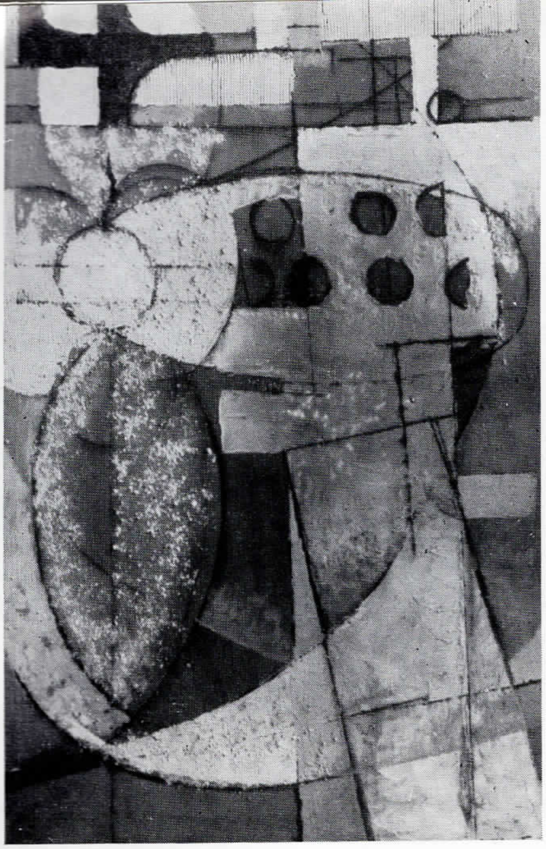
Göran NILSSON

Né à Örebro (Suède) 1930. Études à l'Académie des Beaux—Arts de Stockholm, à l'Académie de San Fernando de Madrid et à l'Académie d'Amsterdam. Voyages d'études en Espagne et au Pays—Bas. Pratique l'illustration des livres. Expositions individuelles: Stockholm 1963, 1964, 1966; Oslo 1964 et dans les autres villes de Suède. Expositions collectives: Norvège, Danemark, Finlande, Allemagne, Tchécoslovaquie,



469

470



471

Pologne, URSS, Yougoslavie — VIe Biennale de gravure à Ljubljana 1965. Obtint un prix national 1960.
Adresse: Drottninggatan 51, Stockholm, Suède.

494. Пејсаж, бакрорез, О. А., 32,5 × 24,5, 1963.
Paysage, gravure sur cuivre, E. A. 32,5 × 24,5, 1963.

495. Равница, бакрорез, О. А., 33 × 24,5, 1963.
Plaine, gravure sur cuivre, E. A., 33 × 24,5, 1963.

Гунар НОРМАН

Роден 1912 во Малме (Шведска). Студирал природни науки на Универзитетот во Лунд од 1930-38, а потоа графика на Уметничката академија во Стокхолм. Самостојни изложби: повеќе пати во земјата. Групни изложби: учествувал на повеќе меѓународни изложби: Осло, Копенхаген, Атина, Рим, Техеран, СССР, САД, Канада, Јужна Африка, V и VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1963 и 1965.

Gunnar NORRMAN

Né à Malmö (Suède) 1912. Étudia les sciences naturelles à l'Université de Lund de 1930 à 1938, et puis la gravure à l'Académie des Beaux—Arts de Stockholm. Expositions individuelles: plusieurs fois dans son pays. Expositions collectives: participa à plusieurs expositions internationales: Oslo, Copenhague, Athènes, Rome, Téhéran, URSS, USA, Canada, Afrique du Sud; Ve et VIe Biennale de gravure, Ljubljana 1963, 1965.

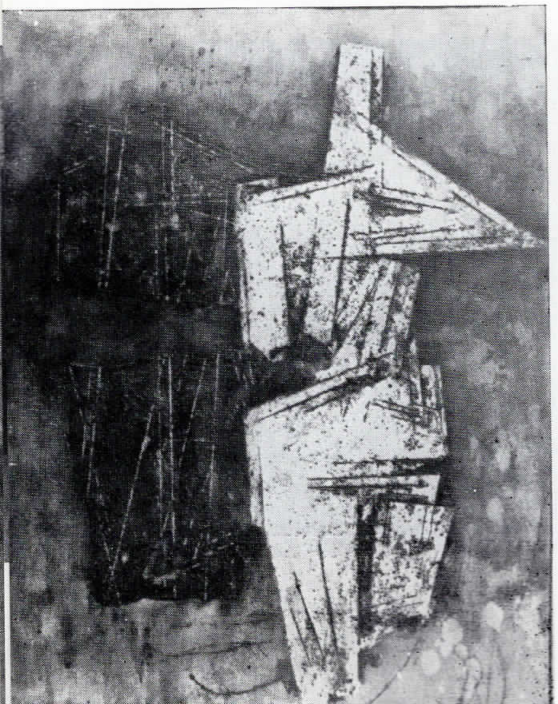
Adresse: Lomm, Suède.

496. Топки од перја, акватинта 7/10, 20 × 14, 1964.
Boules de plumes, aquatinte, 7/10, 20 × 14, 1964.

497. На село, акватинта 7/10, 12 × 15, 1966.
Au village, aquatinte, 7/10, 12 × 15, 1966.

498. Пејсаж, акватинта 8/12, 15,5 × 20, 1966.
Paysage, aquatinte, 8/12, 15,5 × 20, 1966.

472



ШПАНИЈА
ESPAGNE

Мариа Долорес АНДРЕО

Родена 1937 во Alhamb de Murcia (Шпанија). Студирала во Мадрид, сликарство кај Едвард Пену, графика кај Димитри Папагеоргиу. Самостојни изложби: Мурчиа — 1960, Аликанте — 1961, Мадрид — 1961, 1963, 1965, Саламанка — 1962, Валенција — 1963, Барцелона — 1963. Групни изложби: Од 1957 учествувала на повеќе изложби на современата графика: Аликанте, Мадрид, Барцелона, Париз, Холандија, Монте Карло, Есен, Минхен, Биеналето во Сао Паоло — 1965, VI меѓународно биенале на графиката во Љубљана — 1965. Награди: добитник е на две национални награди.

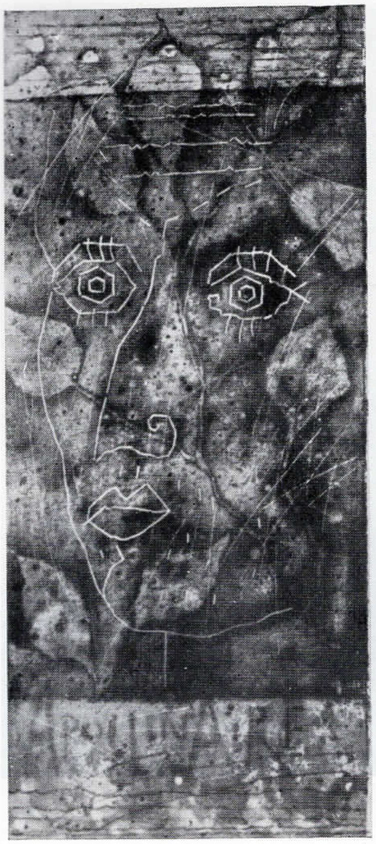
Maria Dolores ANDREO

Née à Alhama de Murcia (Espagne) 1937. Études à

Madrid la peinture avec Eduardo Pena, gravure avec Dimitri Papageorgiu. Expositions individuelles: Murcia 1960, Alicante 1961, Madrid 1961, 1963, 1965, Salamanque 1962, Valence 1963, Barcelone 1963. Expositions collectives: depuis 1957 participa à plusieurs expositions de la gravure contemporaine: Alicante, Madrid, Barcelone, Paris, Hollande, Monte—Carlo, Essen, Muniche Biennale de Sao Paolo 1965, VIe Biennale Internationale de gravure à Ljubljana 1965. Obtint deux prix nationaux.
Adresse: Simon Carcia 6, Alhama de Murcia, Espagne.

499. Колибата на Христос I, литографија 1/5, 37 × 47, 1961.
La chaumière de Christ I, lithographie, 1/5, 37 × 47, 1961.
500. Колибата на Христос II, литографија 1/6, 32 × 46,5, 1962.
La chaumière de Christ II, lithographie, 1/6, 32 × 46,5, 1962.

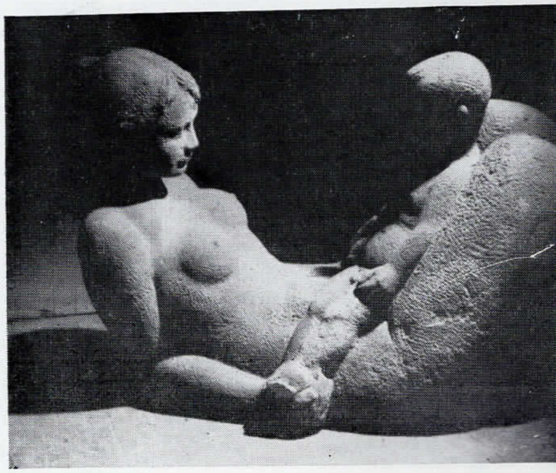
473

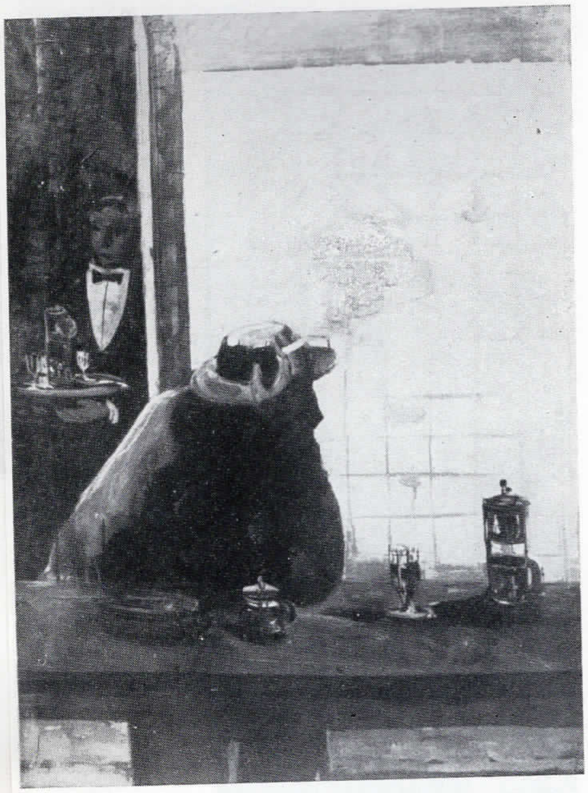


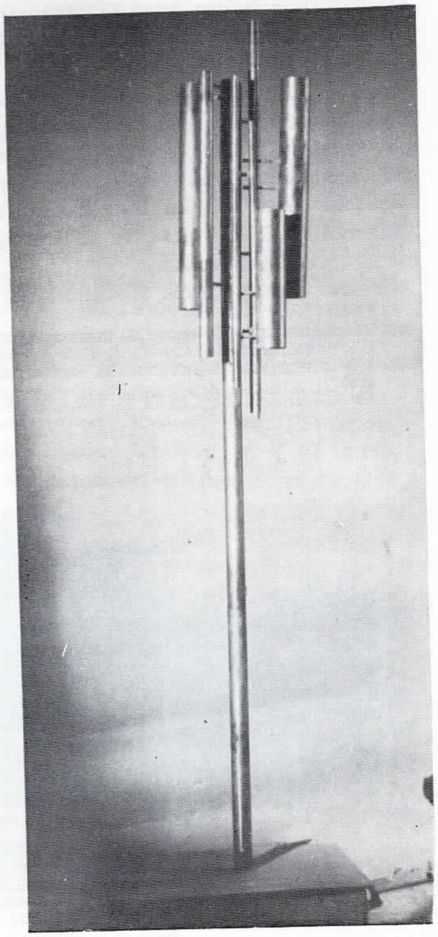
480

474

481

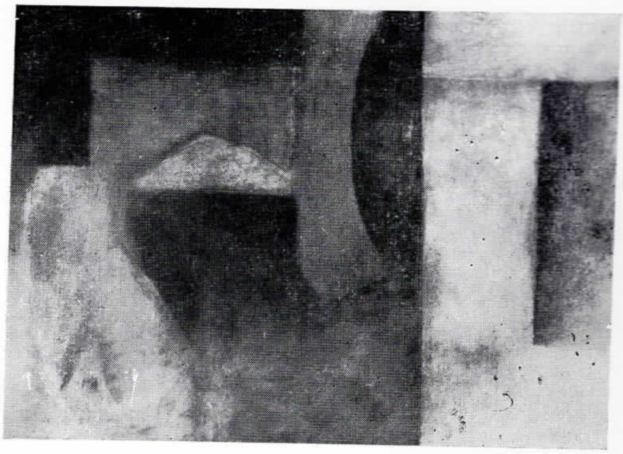



482


484

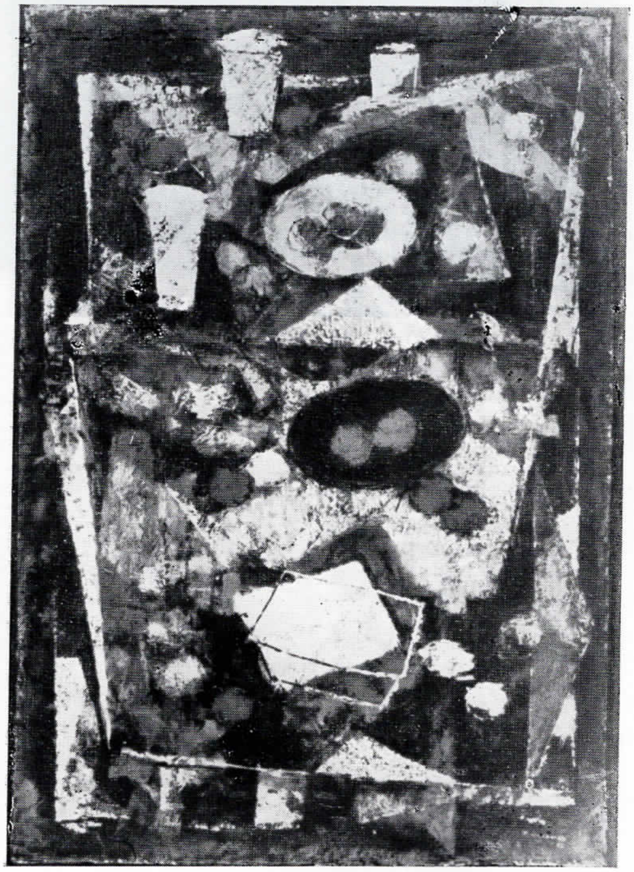
483

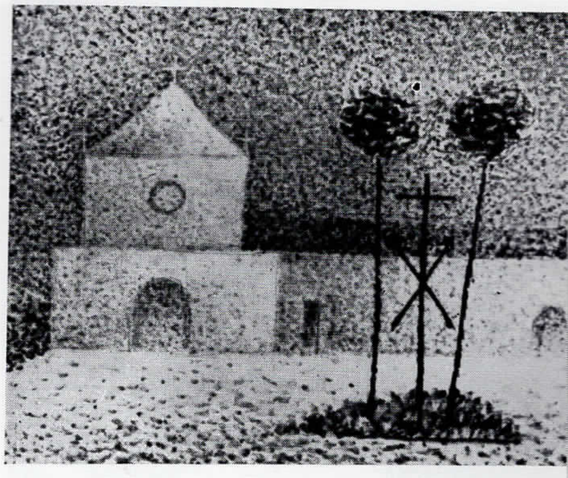
485



486

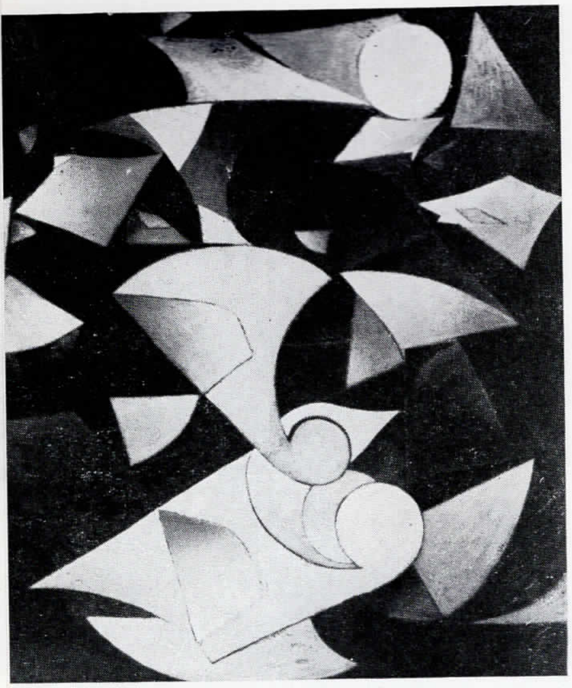
487





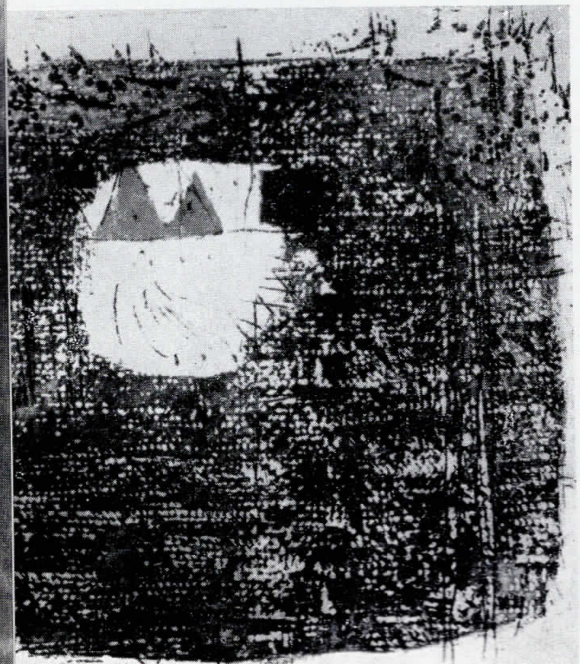
488

489

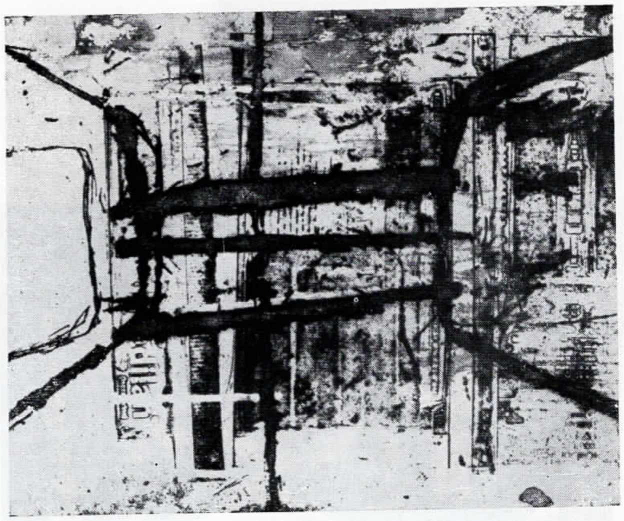


490

491

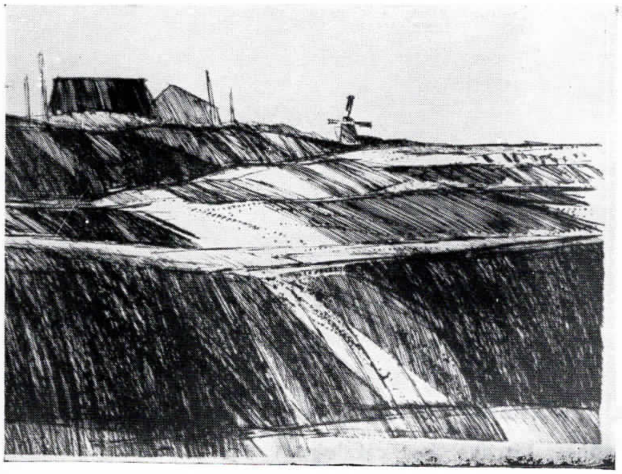


492

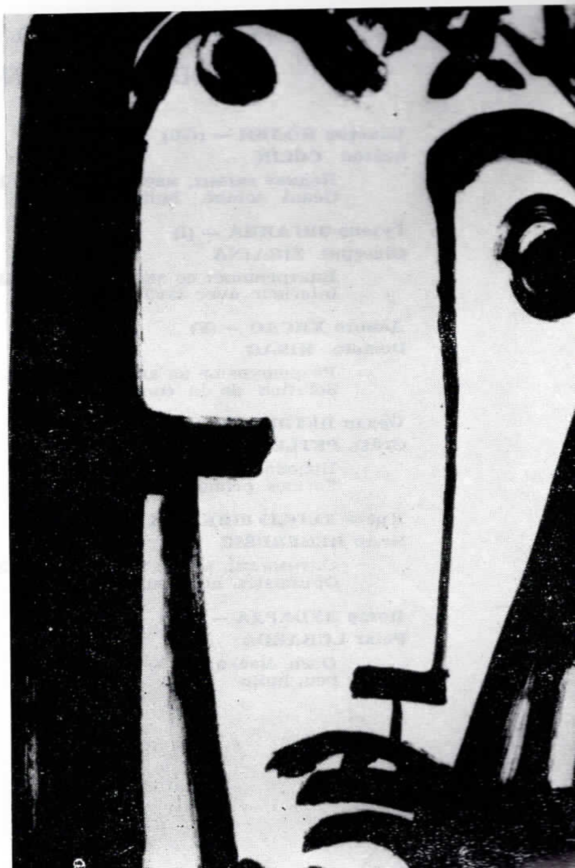


494

498



500



РЕПРОДУКЦИИ ВО КОЛОР (според редоследот во каталогот)
REPRODUCTIONS EN COULEURS (d'aprés l'ordre du catalogue)

Сакстон КОЛИН — (GB)
Saxton COLIN
Паднат гигант, масло, 122 × 201, 1963
Géant tombé, huile

Ѓузепе ЗИГАИНА — (I)
Giuseppe ZIGAINA
Внатрешност со лавабо, масло, 95 × 105, 1964
Interieur avec lavabo, huile

Домото ХИСАО — (F)
Domoto HISAO
Разрешување на континуитетот, масло, 94 × 57
Solution de la continuité, huile

Ордан ПЕТЛЕВСКИ — (YU)
Ordan PETLEVSKI
Праоблици, масло, 135 × 95, 1961
Formes primordiales, huile

Крсто ХЕГЕДУШИЌ — (YU)
Krsto HEGEDUŠIĆ
Оптимисти, масло на стакло, 80 × 50, 1957
Optimistes, huile sur verre

Петар ЛУБАРДА — (YU)
Petar LUBARDA
Огин, масло, 120 × 147, 1958
Feu, huile

Пабло ПИКАСО — (F)
Pablo PICASSO
Глава на жена, масло, 76 × 58, 1963
Tête de femme, huile

Сара ШЕРМАН — (USA)
Sarai SHERMAN
Чуварот на мојот брат, масло, 155 × 190, 1960
Gardien de mon frère, huile

Ханс ХАРТУНГ — (F)
Hans HARTUNG
T 1962-PT, масло, 61 × 253, 1962
T 1962-RT, huile

Пјер СУЛАЖ — (F)
Pierre SOULAGES
Слика, масло, 73 × 100, 1964
Peinture, huile

ВОСТАН — (PL)
WOSTAN
Личности од роман, масло, 88 × 145, 1963
Personnages du roman, huile

Јосеф БРОЖ — (ČS)
Jozef BROŽ
Париска комуна, масло, 80 × 105, 1960
Commune de Paris, huile